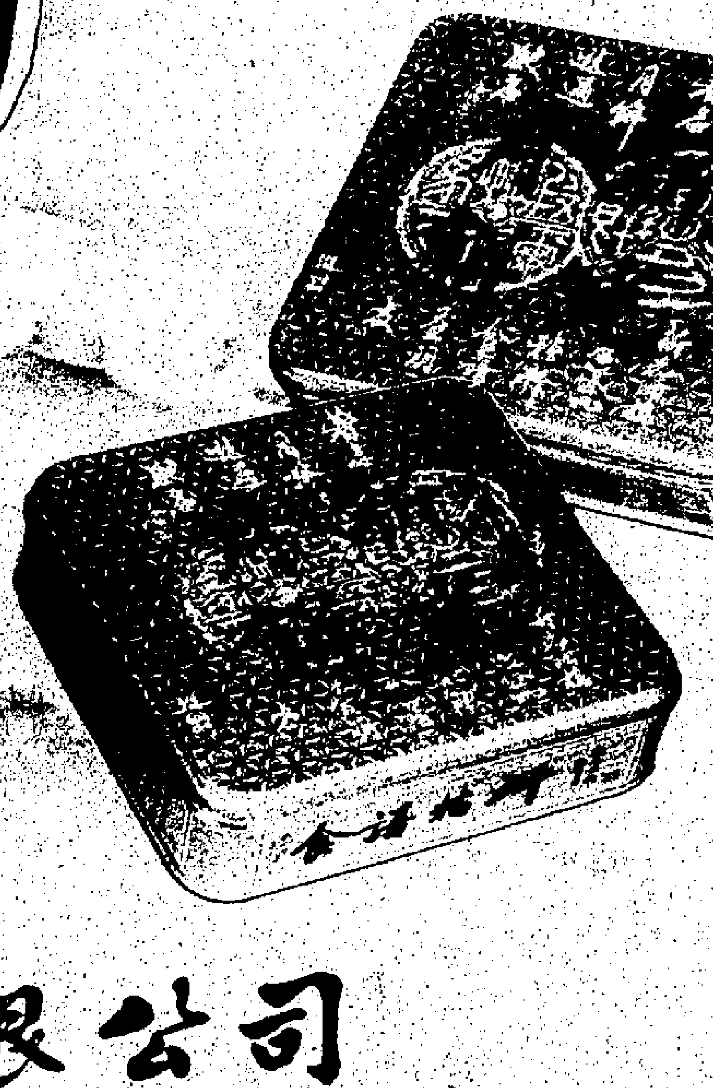
華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二〇五九〇號
每份零售港幣壹元
中華民國內政部登記證內版台字第○○三號
中華郵政台字第五○九九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙六大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號、中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下、旺角辦事處：上海街四九七號地下、北角辦事處：北角渣華街二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣總經銷處：台北市漢口街二段五十四號五樓○九室 電話三一四五六二二

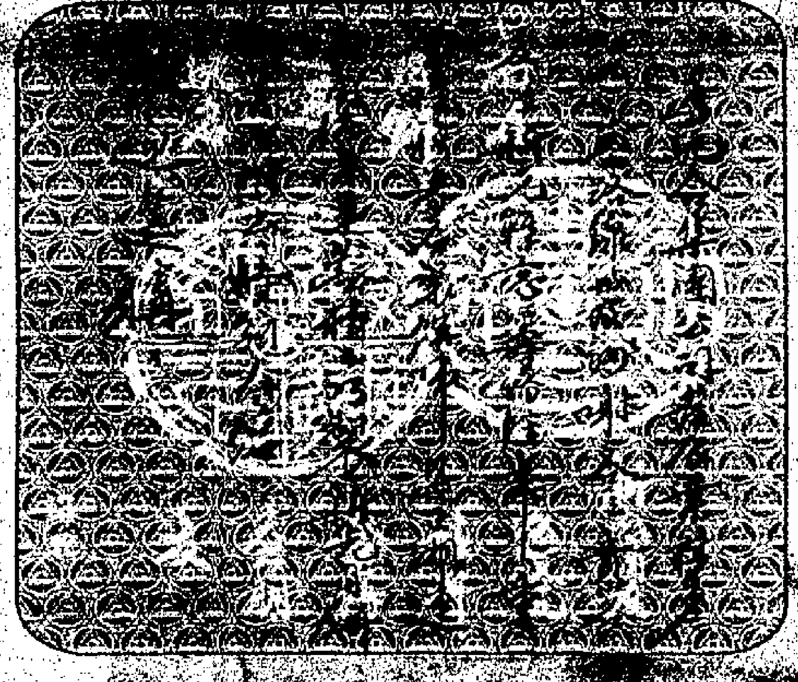
新光月餅

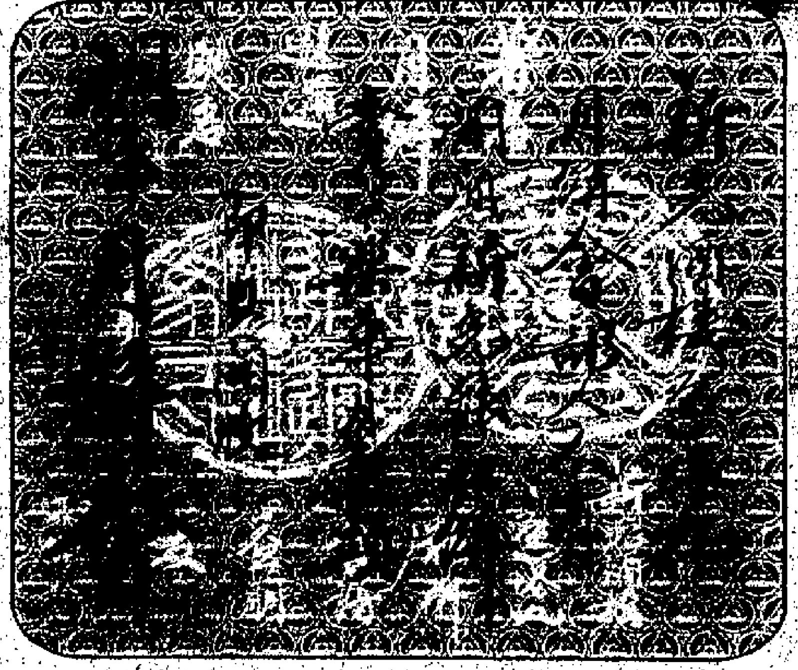
食新光月餅
嘆新光茶皇
最高享受

即日上市

百聞不如一見：
新光月餅鳳王湘蓮







新光酒樓(集團)有限公司

聯合機構

北角新光酒樓	葵涌新光酒樓	香港仔新光酒樓	葵興新光酒樓	荃灣新光酒樓	旺角新光酒樓	灣仔新光酒樓	九龍新光酒樓	黃大仙新光酒樓	新光食品有限公司
北角英皇道296號 H-788111-6 (6線)	葵涌青山道416號 NT-288181-5 (7線)	香港仔成都道香港仔中心 H-550388 (9線)	葵涌興芳路168號(葵興地鐵站) NT-273288 (7線)	荃灣南豐中心(地鐵總站) 營業部：NT-4984333 (6線)	九龍旺角地鐵站胡社生大厦 營業部：K-916733 (6線)	香港灣仔港灣道26號 華潤大厦三、四樓 電話：H-736786 (12線) H-722991	九龍窩打老道 (快將開幕)	九龍龍翔道 (快將開幕)	香港田灣興和街3號 萬泉大厦 H-532629

碼頭工潮得不到全體工人支持

英兩港口拒絕參加罷工行動

挽救自己職業和有關連行業

英運輸大臣促工人返回工作

（合衆國際社倫敦廿六日電）英國兩個港口的碼頭工人今日拒絕響應全國碼頭工人聯合會所發出最近一個月舉行第二次全國碼頭工人罷工的號召。在目前，碼頭工人的罷工行動已導致全英七十個大港口當中之十七個陷於癱瘓狀態。位於英格蘭東岸的伊姆明威和格林斯比兩大港的碼頭工人今日表示反對參加罷工。消息說，在格林斯比港，約有六百名碼頭工人參加表決，結果是以九比一票數否決罷工行動。在該兩個港口的碼頭工會是至今表示反對罷工之兩個最大工會組織。在今年七月所掀起的碼頭工潮曾令到全英七十個港口關閉。至於此次罷工，是為抗議鋼鐵廠運煤船在蘇格蘭港口卸貨。

（路透社倫敦廿六日電）儘管全國碼頭工人聯合會已經號召舉行第二次全國性罷工，但大部份英國港口今日繼續進行正常服務。碼頭工人聯會是在上週五呼籲碼頭工人罷工。不過，到今日仍未確知響應此次罷工號召的碼頭工人數目。目前所知，蘇格蘭十二個主要海港和英格蘭一部份主要海港，包括倫敦，赫爾和利物浦，已經陷於停頓狀態。海港當局官員們表示，英國最大的貨櫃碼頭菲力克斯杜威和英倫海峽最繁忙的輪渡港多佛，今日亦繼續投入正常服務。全英各地海港的碼頭工人本週將會陸續舉行會議，表決是否參加罷工，支持正在罷工的煤礦工人。煤礦工會領袖沙吉爾已公開表示，煤礦工人要設法搞垮戴卓爾夫人的保守黨政府。

（美聯社倫敦二十六日電）英運輸大臣尼古拉斯·里德利譴責這場罷工，促請碼頭工人返回工作，挽救他們的職業和「數以萬計的」受到罷工威脅的其餘人等。他說：「這是一場政治罷工，目標是支持即將瓦解的礦工糾紛。這兒可沒有任何工業問題——僱主與工人之間並無爭執。」左翼的運輸業總工會的碼頭工人委員會領導人康諾利表示，他將尋求貨車司機，渡輪工人及其他運輸業工人的更廣泛支持。

列根呼籲精簡稅制 再降低個人入息稅

針對政敵加稅削減赤字政綱

（路透社華盛頓廿六日電）列根總統今日表示：美國應簡化其非常複雜的入息稅制，使個人入息稅率得以進一步降低。他在發表每週廣播演說時，提及共和黨所通過，譴責加稅及實成進一步減稅的政綱。列根的民主黨對手蒙代爾曾表示，他若當選，必會設法加稅，以減低美國的龐大預算赤字。列根表示：「我們必須應付簡化稅制，使之更公平及較易了解的挑戰，使個人入息稅率得以進一步降低而非提高。」他表示：其政府在任職期間已減稅，此舉刺激了經濟復甦。他指出：「我們已經從過去的錯誤及最近的復甦中發現，在收入並非流向政府，而是為人民所保有及留下來發展經濟時，我國經濟增長得最快。」

（合衆社華盛頓廿六日電）美國總統列根可能「老了一點」，或者「他是來自好萊塢的牛仔」，但世界各地的人，都相信他會再入主白宮四年。合衆社進行民權性的民意測驗。四十九歲的經濟學家，南斯拉夫的拉狄說：「不管是否喜歡，美國人已別無更佳抉擇。」東京，以至新加坡，倫敦，薩爾瓦多等國首都的人民，莫不抱持同一觀點。

果然是生死有命

火車駛過男童頭頂 男童驚醒沒有受傷

（美聯社俄亥俄州達頓市二十六日電）星期此間發生一樁奇事，據警方說，一名十三歲男童，坐在兩條鐵軌之間休息時，不知不覺地呼呼入睡，一輛由四頭引擎機車拖動，全長共一百七十五個車廂的火車，漸漸駛近。司機看到他的時候經已太遲，來不及停下。但是司機仍急忙煞車，一陣尖叫的磨擦聲後，火車完全停頓下來，但已有兩卡引擎機車，駛過該男童的頭頂。警方說，該男童驚醒，但絲毫沒有受傷。至於男童的姓名，則未見警員透露。

蘇聯擊毀南韓客機 竟謂美國人應負責

誣指美國利用航機探情報 撰寫幻想報告如神話小說

（法新社莫斯科二十六日電）共黨「真理報」今天說，西德一部有關大韓民航客機被擊落的記錄影片，支持蘇聯的看法，認為該架載有二百六十九人的噴射機，是負有美國的間諜任務。「真理報」堅稱該影片證實了蘇聯的論點：「美國政府要負全責」，同時，該架大韓航空公司波音七四七客機，事先計劃好便入蘇聯的領空範圍，以進行間諜活動」。據「真理報」說，影片導演安迪尼比克，指該架飛機是牽涉一項包括各種「美國間諜活動系統」的陰謀計劃。該共黨報紙亦說，該部影片報導多位前任美國中央情報局首長級官員所發表的聲明，顯示從蘇聯遠東地區搜集情報資料的重要性。這部叫做「火箭發射——目的物摧毀」的記錄片，是套用蘇聯機師表示擊中噴射機之軍用語而命名的。西德的主要電視台星期四晚全國播放。較早時候，莫斯科更聲稱該航機是預先裝上炸藥，其「間諜任務」失敗後，美國遂毀屍滅跡，把飛機炸毀。

工潮頻頻 英國經濟已受影響

（法新社倫敦廿六日電）本週的情況證實了，鬧了接近六個月的煤礦工人所產生的影響，經已對英國的經濟活動有所窒礙。財政部的數字顯示，一九八四年頭一季與第二季之間的生產下跌了百分之零點四，余激了經濟增長在三年間的第一次中斷。與這個威脅有密切關連的，是今夏碼頭工人的第二次罷工。這次罷工是因蘇格蘭的亨特斯頓港利用非工會的勞工起卸煤炭所引起的。在該處，碼頭工人與鋼工團結一致，拒絕卸下該批煤炭。分析家現正估計這些罷工將會對英國的經濟復甦有多大的打擊，他們要考慮的地方甚多。每個月的貿易數字現繼續從小量的盈餘轉向小量的虧損，而目前仍然大大的依賴着北海石油的銷售。

轟動一時的美著名作家卡賓迪於廿五日逝世，享年五十九歲，此為他在一九五五年與艷星瑪莉蓮夢露翩翩共舞歷史圖片。（合衆社）

美國防部官員表示

美國軍隊力量強大 能應付傳統性戰爭

至少能持續三十天爭取時間

（中央社紐約電）國防部負責戰備的官員說，以手中現有的補給品，美國軍隊能進行二次世界大戰一般猛烈的傳統性戰鬥，至少達三十天之久，四年前僅能進行十五天。姓名為勞倫斯·考布的這位官員，在接受紐約時報訪問時說，如果國會同意列根總統的軍事預算，則在本十年代結束時，武裝部隊的戰備與繼續進行戰鬥的能力，將倍增至六十天。主管人力、設施與後勤的助理國防部長考布，提供了一個月前眾院撥款委員會行使撥款權時，強烈的戰爭論據的報告的消息，發表了一份批評報告以來，是最強烈的列根政府軍事戰備服務。眾院委員會的報告辯稱，雖然軍事開支增多，但軍事戰備卻已衰退，而美國軍隊卻難以抵禦敵人攻勢，無能力進行持續的戰鬥。這個眾院委員會是由民主黨所控制，自這篇報告發表後，國防部長卡斯柏·溫伯格與其他行政部門官員，曾在戰備問題上，與民主黨的領袖人物互相指責。考布在對紐約時報的談話中說，在波斯灣一帶地區，美國軍隊能進行戰鬥，持續三十天。他說，三十天後，武器與補給品能取自其他地方的美軍。他又說，四百萬人的軍隊——今日武裝部隊人數的兩倍——能以召集後備役及退除役的人員，在數天之內武裝起來。但是他承認，雖有這些改進，但增援部隊，新武器，彈藥與零件運往遙遠的戰場，空中與海上的運輸尚嫌不足。

美民主黨副總統候選人費拉羅女士（右）帶來一齣紐約劇作「一千個小丑」，前往阿拉巴馬州長夫婦探訪州長華萊士。（合衆社）

蘇聯試驗長程飛彈

（合衆社莫斯科廿五日電）蘇聯星期六宣佈，該國已成功的試驗了用以對抗西歐美國巡航飛彈計劃的長程巡航飛彈。刊登於「真理報」的一篇七月卅一日的文章說，該國正在發展其本身的巡航飛彈，但星期六的聲明卻是該共黨報首次發言試驗已成功。此項宣佈是由一名電視女新聞報道員所宣讀的，並由官方塔斯通訊社以「在蘇聯的國防部」為題的一篇文章中加以報道。塔斯社稱：「目前在蘇聯進行中的從地面發射之長程巡航飛彈，已試驗成功。」該項報道形容此種新飛彈是對抗北大西洋公約組織在西歐部署五七二枚美國巡航及武興二型飛彈的「適當措施」。

美國一般相信巡航飛彈方面的發展，一直是領先幾年，因為美國擁有電腦科技的優勢。美國的巡航飛彈由噴射引擎推動以亞音速的速度，在電腦導向下於接近地球表面的上空飛掠，能準確的擊中目標物。

費拉羅雖有困難 展開競選活動 慶祝四九生辰

（路透社美國紐約廿六日電）美國民主黨副總統候選人費拉羅今天慶祝她的四十九週年生日，她表示相信，她已經渡過了關於她丈夫的財政危機。她說：「那是艱難的一週，但是我們現在已經向前邁進。」經過三十小時的週末旅行之後，費拉羅在德州與州長舉行會談，並且在紐約市與民主黨人領袖們聚會慶祝生日，出席一連串的籌款宴會。今天所有較近的民意測驗都顯示，費拉羅和總統民主黨候選人蒙代爾，又恢復了可擊敗列根總統的「活力」。

高爾促東德共黨領袖 下月訪問西德 儘快作出抉擇

（合衆國際社波恩廿六日電）西德總理高爾今日宣稱，如東德共黨領袖何內克希望下月到西德訪問，他就應該儘快作出決定。高爾總理在接受西德電視記者訪問時作上述表示。西德早已表示，指何內克應於下月廿六日及廿九日訪問波恩。高爾總理說，如果何內克欲在九月下旬訪問西德，那末，他應該在下月的第一週發表正式聲明。

高爾總理指責蘇聯報紙所發動的攻擊是「完全無稽」，與華沙的報紙所發表同樣之攻擊性論調是如出一轍，絕非偶然。他又說：「雙方以為，何內克將會來訪，因為本人看不出他不來訪的理由是甚麼。」在高爾總理發表此次談話之前，東德共黨機關報「新德意志報」曾在社論中暗示，何內克可能取消其訪問西德的計劃。高爾總理說：「本人已經充份表明歡迎何內克來訪。」他強調指，儘管西德並無冷淡，縱然西德已在境內部署美製的「巡航式」和「潘興二型」飛彈。

中共仍然未能克服 高幹貪污官僚主義

胡耀邦習仲勛胡啟立等主張 設中央辦公廳查辦工作情況

（特訊）二十六日消息：明天出版的政治周刊「瞭望」第三十五期，首次披露中共中央辦公廳設有專人，負責查辦工作，即檢查督促各地區各部門克服官僚主義，及時解決實際工作中存在的各種問題。這篇題為「發揚一抓到底的作風」的專訪說，開展查辦工作是胡耀邦、習仲勛、胡啟立主張。從去年九月起，中央辦公廳設專人，一方面將中央領導人對某事件、某問題查處的批示轉告有關方面，催促查處落實，報告結果；另一方面把一些需要查處的問題報中央領導批，請有關地區和部門查辦。到今年七月，共發出中共領導人查辦批示七百三十四件，中央辦公廳查辦函件和電話三百三十四件，平均每天發出三件多。中央還六次派人到十幾個省市協同辦理，檢查落實情況。據悉，在這些查處的問題中，屬於各方面工作中的重大問題佔半數左右，其次是幹部不正之風、違法亂紀的問題，再次是落實政策的問題。查處問題中有一些屬於嚴重的官僚主義。如今年三月，中央領導人看到一份材料，反映沈陽儲運公司倉庫成千上萬元的物資被盜，而領導卻毫無察覺，當即作了批示。查辦工作人員及時將這一批示轉給國家物資局，物資局隨即召開了全國十一個直屬儲運公司主要領導幹部參加的緊急會議，作出全面檢查儲運工作的部署，堵塞了漏洞。查處問題中還有一些是久拖不得解決的「老大難」。如黑龍江省樺林縣公安局刑警張吉山利用職權強姦婦女，手段惡劣，情節嚴重，但縣里只按亂搞男女關係問題作了處理。被害人不服，不斷上訴，省、市政法部門只是層層照轉，致使問題拖了四年未能解決。今年一月，中央領導對此案作了批示，只用一個多月的時間，就查清了張吉山強姦婦女又盜竊木材等犯罪事實。現在，張吉山已被依法逮捕。

世界人口現狀與問題

世智

今年八月上旬，聯合國主持召開的國際人口會議，在墨西哥城舉行。會議主要是檢討十年前聯合國人口會議以來世界人口的發展狀況和存在問題，並制定今後在控制人口方面的行動方針。

世界人口問題，是一個舉世關注的問題。據統計，地球上平均每分鐘就有一百五十人出生，每天十二萬八千多嬰兒呱呱墜地，每年世界出生人口數高達七千九百六十多萬。

這種情況表明，世界人口的上升幅度越來越大，人口倍增的週期越來越短。這就是問題嚴重性所在。自地球上有人類以來，歷經幾千年到一八三〇年，世界人口才達到十億的數目。以後又過了一百年，到一九三〇年，全世界人口才翻了一番，達到二十億。此後人口幾乎是按幾何級數急劇增長：一九六〇年為三十億，一九七五年達到四十億，估計本世紀末要增到六十億，到二〇五〇年全球人口將達到九十億。這就是說，今後人口增長的速度仍然非常迅速。

人口的激增帶來了一系列問題，造成糧食、穿衣、住房、就業和交通等方面的困難，使經濟增長放慢，影響了社會的發展和民衆生活水平的提高。據聯合國人口活動基金一九八四年世界人口狀況報告中說，一九八〇至一九八二年，發展中國家人口增長百分之二點零二，而經濟增長率只達到百分之二點九。人口問題已成為阻礙這些國家發展的重要因素之一。

一九七四年，聯合國在羅馬尼亞首都布加勒斯特召開世界人口會議，制定了「世界人口行動綱領」，要求各國採取措施，降低出生率，控制人口增長。十年來，經過各國的努力，就全球人口增長的總趨勢來說，已顯示有所減速。全世界人口出生率，已從十年前的百分之二下降到目前的百分之一點七。但由於人口基數大，這十年裏人口還是增加了七億七千萬人。並且出生率下降的地區差異甚大。包括中國在內的東亞地區，出生率已從千分之三十二下降為千分之十八，南亞地區從千分之四十七下降到千分之三十五。為此，聯合國去年把首次聯合國人口獎授予控制人口增長方面卓有成效的中國（從百分之二點零三下降至百分之一點二）和印度（從百分之二點零八下降至百分之一點五四），以表彰這兩個國家在控制人口增長方面取得的優異成績。但有些地區的人口出生率卻下降很小，或幾乎沒有什麼下降。如非洲地區的出生率，從十年前的千分之四十七只降為千分之四十六。控制人口增長率仍是擺在人類面前相當艱巨的任務，有賴各國的共同努力。

雙方增加互派學者

北京莫斯科「眉來眼去」 顯見關係複雜表面對立內有秘密

（特訊）廿六日消息：五十二名中國的副教授、副研究員、工程師和講師今天離開北京赴蘇聯，作為時一年的進修學習。另外十八人將於九月二日動身。中蘇互換留學人員自去年恢復。今年雙方互派七十名學者，是去年人數的七倍。這批中國赴蘇學者多是五、六十年代留蘇學生，他們此次將分別在莫斯科，列寧格勒，基輔，明斯克，依爾庫茨克等五個城市的二十九所高等院校進修理工，文，農林和醫學方面的科目。另獲悉，七十名蘇聯留學生也將於九月初抵京，分赴北京大學，北京語言學院，中國人民大學，南京大學，復旦大學等十餘所院校進修。

（特訊）廿六日消息：企業領導班子內部今後將不增設顧問。現有顧問，凡超過六十歲的都要退下來，放手讓新班子工作。這是中共中央組織部部長喬石昨天在全國企業領導班子建設工作座談會上說的。在昨天的報告中，喬石還強調，盡快把四十歲左右的優秀大專畢業生提拔起來挑重擔。不盡快提拔這批優秀人才，不僅會影響當前工作，還可能對今後的事業造成損失。提拔年輕幹部，不能對他們的領導經驗作不切實際的苛求；對勇於開拓、革新的幹部，只要主流是好的，就要熱情幫助，大膽使用。全國三千多個大中型骨幹企業的廠長、黨委書記，到一九八四年，少數到一九八五年都要達到大專文化程度，其他黨政副職也要有三分之二達到大專以上文化程度，而任職年齡一般不超過五十五歲。根據這個要求，全國三千的廠長約有百份之四十……

契爾年科致函 愛爾蘭反核者

支持反核運動

（美聯社莫斯科廿六日電）蘇共領袖契爾年科寫給愛爾蘭反核分子麥布萊德的一封信，今天公開。麥布萊德等西方人士，昨天就沒有猜測他生病。麥布萊德等西方市政官員正在進行反核運動，爭取使他們的城市成為無核區。蘇聯公佈這封信顯然是要證明七十二歲的契爾年科的健康。契爾年科的信說：蘇聯的政策與你們的反核運動目標是一致的。蘇聯兩年前已宣佈，蘇聯不會首先使用核武器，希望其他國家也作同樣承担。蘇聯支持建立無核區的建議，特別是建立歐洲無核區，爭取停止核軍備競賽與銷毀核武器。塔斯社在七月十五日說，契爾年科於七月初去渡假。他在渡假期間沒會見來訪的外國官員。

蘇抨擊美破壞和平

（路透社莫斯科廿六日電）真理報今日稱，美國藉在北約組織在西德東部邊境建立一條充滿炸藥管道的防衛壁壘，係一項損害歐洲和平之計劃。美國防部週三稱，它希望北約考慮敷設充滿液體炸藥之管道。

又謂，西方報章本週曾發表有關五角大樓軍事專家的奇妙幻想，正準備予歐洲較新之禮物。一項新陰謀之消息，這項陰謀旨在損害歐洲和平。在歐洲土地大量埋設地雷之計劃，正準備向政府公佈之附屬機構提出，旨在挑起歐陸不信任之氣氛。

發現號定後天發射

在太空環行一星期發射三枚衛星 處女飛航波折重重

（法新社休士頓廿六日電）於兩次發射升空失敗的兩個月之後，最新的美國太空穿梭機已定期於星期三日發射。美國太空總署公開希望今次的發射，將使付錢的客戶忘記過去發生的問題。上兩次的發射中的一次是只於發射前四秒出現毛病而被取消，因為在發射前的最後一分鐘被取消發射，而受到打擊。六月廿五日，在發射前半小時，有一個電腦發生毛病，太空總署被迫停止發射，翌日，第二次發射亦於發射前四秒，一個燃料注入點着，因而被取消。星期三的發射原定的六名機員保持不變。隊長是亨利·夏菲德，隊員包括現年卅五歲的茱迪·賴斯勒克……

國家航空與太空總署的官員說，這架新的太空穿梭機，是一系列的太空穿梭機中的第三架，已定期於八月廿九上午八時三十五分（格林威治時間中午十二時卅五分）發射。它以前的兩架分別是哥倫比亞號及挑戰者號。它將於九月四日歸來，降落於加州愛德華空軍基地。發現號——和整個穿梭計劃——於六月份曾連續遭遇兩次的挫折。太空穿梭機定期留在太空一星期。它的主要任務是將三枚通訊衛星射入軌道內。

英國球季開始 球迷發生暴亂

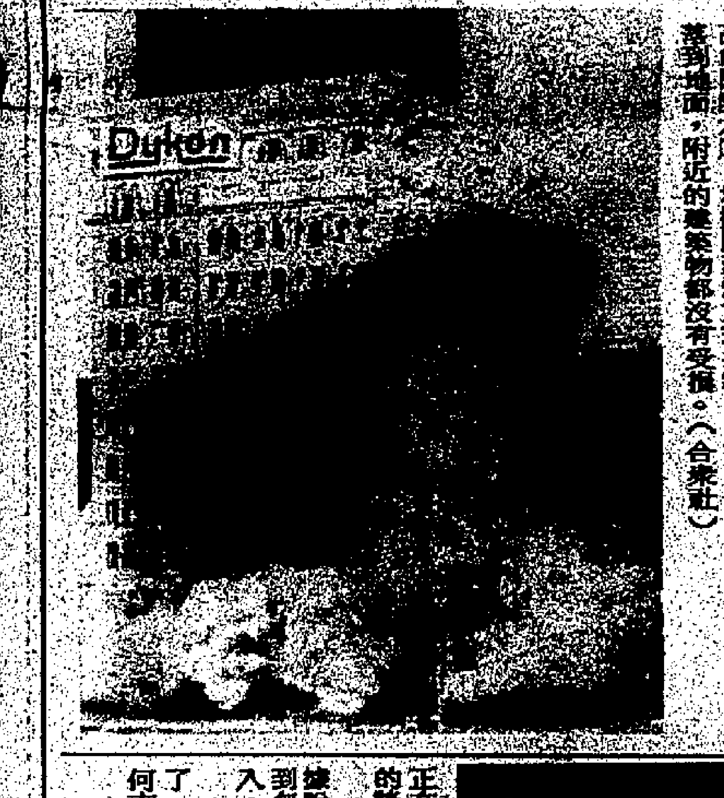
警察制止被踢昏迷

（倫敦二十六日美聯社電）隨着英國的新球季於週末開始，球迷暴亂事件也隨之而發生。英國中部里斯特市的警方說：在里斯特市隊與紐卡素聯合隊球賽中，警方企圖制止球迷打鬥時，有兩名警察受傷，需留醫。其中一名受傷警察被人踢至不省人事。該場球賽開始之前，大批球迷在體育館四週聚集，人數越來越多。他們毀壞一間酒吧和一間地方醫院的窗門。警方表示拘捕了二十人，大部分被捕者是來自英國北部工業城市紐卡素的遊客。警方說，在英國南部海岸傅恩地區拘捕了八名青年，當時是於傅恩默思隊對達爾比隊比賽過後發生打鬥事件。警方說他們曾向一批聚眾附近發生的打鬥事件，當時一名青年被人用一個啤酒瓶襲擊，他的面部需要動手術，縫了二十四針。

義大利黑幫無法無天

槍手當街開火 殺八人傷十人

（路透社義大利那不勒斯廿六日電）此間警方宣稱，今日此間槍手當街開火，擊斃八個人，另外擊傷十個人。可能是黑手黨式的幫匪所為。事發時，一群教徒在那不勒斯地區一間教堂做完禮拜，步出教堂門口，其時有數名槍手從一輛小型汽車跑出來，向該等教徒開火，結果有八個人中槍身亡，另外十人受槍傷。槍手在行兇後立即逃去。那不勒斯警察局長科里亞斯說，今日的事件可能是黑社會幫派殺人，因為在過往該區常見有類似的事件。



在醫院車房找到六瓶藥丸 八名孩童誤以為糖果 吃後嘔吐送醫院急救

（美聯社西德慕尼黑伯特廿六日電）此間消息稱，八名年齡由二至四歲的學前小童上星期六被送到醫院治療，因為他們上週末時在一間車房內找到了六瓶醫生處方的藥丸，以為發現了可口的糖果，並將那些藥丸吞下。有關當局稱，六名小童已於今天出院，但其餘兩名仍要留醫，情況令人滿意。醫院的醫生解釋，那些小孩吞吃了一種專門治療高血壓及心臟病患者服食的藥物。據悉，這種藥物對小孩的腸胃會有不良影響。有關當局又表示，當孩子們吃了藥丸後回到家中嘔吐大作，腹部絞痛，他們的父母立刻把他們送進醫院。事後當局稱，孩子們初時以為發現也美味的糖果，但仍不知他們共吃了多少粒。警方其後展開也逐戶查詢，但仍找不到是誰把藥丸放在車房。警方人員稱，遺下藥丸在車房的人會被控間接傷害他人身體之罪。

剛於日前以定時爆炸方式拆卸的十二層半高的巴德爾大廈和十六層高的商業大廈，均採用爆炸方式拆卸。巴德爾大廈爆炸後，殘骸垂直落到地面，附近的建築物都沒有受損。（合衆社）

社論

香港就業情況的近憂與遠慮

政府統計處發表最新勞動人口統計數字，顯示本港今年第二季失業與就業不足情況，較去年同期減少。第二季的失業率為百分之三點五，較今年首季的百分之四及去年同期百分之四點四均有改善，尤其與去年同期比較，失業減低幾達百分之一，足以顯示就業情況相當良好。

就業率上升固然顯出社會經濟好轉，以香港而言，與工業產銷旺盛有直接關係，統計處發表今年上半年的外貿數字指出，期內本港商品貿易總值為二千〇五十四億二千六百萬元，較去年同期增長百分之四十三，而本港產品出口總值為六百二十六億四千一百萬元，較去年同期增加百分之四十五。港貨出口總值大增，是工業產銷向好的反映，製造業開工率頻密，僱用工人增加，就業率當然亦隨而上升。

失業情況有改善，就業不足人數降低，顯示本港經濟有若干程度的改善，尤其是由於製造業復甦所帶來的結果，即顯示香港經濟已復返由出口帶動的正常途徑。不過，單從港府所發表的失業率與就業不足率，似不能看出香港勞動人口的實際情況。在表面看來，失業率百分之三點五，比起許多先進國家都低得多，但實際是否如此，不能無所疑的。據統計處解釋，本港統計失業與就業不足的定義與國際勞工組織建議相同。這統計方法是指每週工作小時而言，但調查方法卻與許多國家不同。以英美兩國而言，它們均有失業救濟金頒發，在理論上，失業人數該無一人漏網，而瞭如觀掌。香港並無全面性領取失業救濟金的人數可稽，只就綜合住戶抽樣調查。該項調查只按季抽樣，約為一萬五千住戶或五萬五千人，調查對象是對住戶內每一成員進行訪問，以獲得個人或勞動人口的資料。這種抽樣調查當然比不起以全面領失業救濟金為根據那麼準確。還有中國人對失業與就業的定義較為曖昧，且多諱言失業，認為自承失業無甚好處，只有丟臉，故香港實際失業人數，該不如官方統計之低。

不過，從任何角度來看，失業率與就業不足率，無論用任何方式去計算，只要有下趨的現象，都是好事的。本港在最近幾季的就業情況，無疑有穩定的趨好，問題只是這樣正常的就業情況能否維持下去，因這問題實在有其「近憂」與「遠慮」。

我們知道，本港廠家在貿易發展局努力協助之下，致力開拓新市場，雖然已有多年，但成效尚不大，未足以代替或減輕倚靠一些傳統市場。今年上半年港貨出口急劇增長，主要還是隨着美國經濟的復甦而受惠。目前香港製品的出口總值中，仍約有百分之四十三集中輸往美國，其中又以紡品成衣所佔比重最大，這類產品乃屬勞工密集工業，需要大量僱用工人，有助於失業率降低。現令人擔心的是美國的貿易保護主義愈來愈猖獗，例如最近公佈將於九月七日實施的「產品來源新規例」就是升級的明證。在發展國家貿易保護主義浪潮高漲，而新市場的開拓又未能取得較顯著成就，在一定程度上勢將影響本港的就業，這可說是本港就業問題的「近憂」。

由「近憂」談到「遠慮」，那就更屬不簡單。基本的工業再投資問題。很明顯，目前製造業仍是担承本港就業隊伍的一根主要支柱，如果工業界對資本性設備的再投資意念，仍然維持最近兩年的退縮趨勢，香港產品勢必難應付競爭日烈的國際市場。儘管目前外貿持續向好，但以近年設備投資的增長率，實令人對與就業情況息息相關的工業前景，難寄以很大信心。從八二年開始，本港在生產設備投資方面已急速退縮了三個年頭。七九年增長率是百分之三十八，八〇年百分之二十三，八一年已降至百分之八點一，八二年隨降至百分之六點六，去年更下降至百分之零點八。這情勢如不急謀扭轉，目前好轉的外貿情況恐難保持多久。生產線也只有日漸縮窄，因為現代製造業正如逆水行舟，不進則退。倘工業界不急起直追更新設備，而只有在原有的投資中「吃老本」，則原有的生產設備很容易落伍而受淘汰。假若這樣下去，良好的就業狀況固然難再維持，香港的經濟命脈更受到嚴重打擊。

世界展望

英國工潮惡化

英國碼頭工人工會號召今夏的第二次全國罷工，和使十多個港口陷於癱瘓。由碼頭工人領袖康諾利號召的罷工，是在要阻止利用「工賊」來將煤斤卸在蘇格蘭的亨德斯頓港。自星期四由四千名蘇格蘭碼頭工人展開的罷工行動，使到最低限度有十二個蘇格蘭港口的貨物起卸陷於停頓。英國北部的赫爾和加斯頓港的碼頭活動，據報亦陷於停頓。

官員們又謂，利物浦的罷工已使一個貨櫃倉的工作停止。在威爾士，碼頭工人於星期日卸下一艘香港貨輪。

正在談判一項由碼頭工人與海港官員的談判，在多佛，客運尚未即時受到影響。

這是嚴重的事，加上煤礦工人長時期罷工，據說英國工業生產四分三已停滯，對外貿易也受到無可估計之影響，特別是在聖誕貨物外運與輸入，所受的打擊更大。

一個老大的英國，經濟困難已經不斷的增加了，再加上嚴重的工潮，所謂百上加斤，英國如何支持下去？

戴卓爾夫人趕返倫敦

在內憂外患的艱苦情況下，英女首相戴卓爾夫人趕返倫敦，戴卓爾夫人豈能若無其事的安然渡假。但是勞資糾紛，政府不能干預，如何結束工潮，是勞資雙方的事，與政府無關。

此乃「怪論」，當工潮危及國家經濟發展的時候，已非勞資糾紛的範圍，政府必須出面干預，運用政府的權力，是正確的做法。不見兩年前列根運用權力，干預美國機場地勤人員工潮嗎？同是西方國家，列根可以這樣做，為什麼戴卓爾夫人不可以這樣做？

也許英國人是受了上述「怪論」之束縛，最不幸的，香港近數十年來，也受到上述「怪論」之束縛。相信十三年之後，到了一九九七年七月一日，香港就必須擺脫英國的「勞工條例」了。

蒙共與越共

蒙古人民革命黨（蒙共）中央總書記澤登巴爾，在前天蒙共中央全體會議上被解除總書記及中央政治局委員的職務。由五十八歲的巴特蒙赫繼任。澤登巴爾是蘇聯的傀儡，巴特蒙赫也是蘇聯的傀儡，但比澤登巴爾較為年青，而且對現代經濟學及國際貿易頗有研究，這可能是蘇聯「倚重」的另一個原因。

蒙共表面是一個共產國家，實際是莫斯科直接管治的一個地區，比越共更依附蘇聯，是今天威脅中國北部，蘇聯大軍隨時突襲中國北部的基地。因之，對於蒙共「人事變動」，作者並不關心。所關心的仍然是中國，當年明太祖放了蒙古人一馬，數百年之後，才知道是大錯特錯。

越共呢？更不必論，在「反中國」這個大目標下，表面上越共與蒙共是一「親密的戰友」，最近的表現，越共更是被稱為「棋盤」，殊不知一朝爆發戰爭，來自蒙古的紅軍閃電進攻，才是我們心腹之患！

必須繼續減息

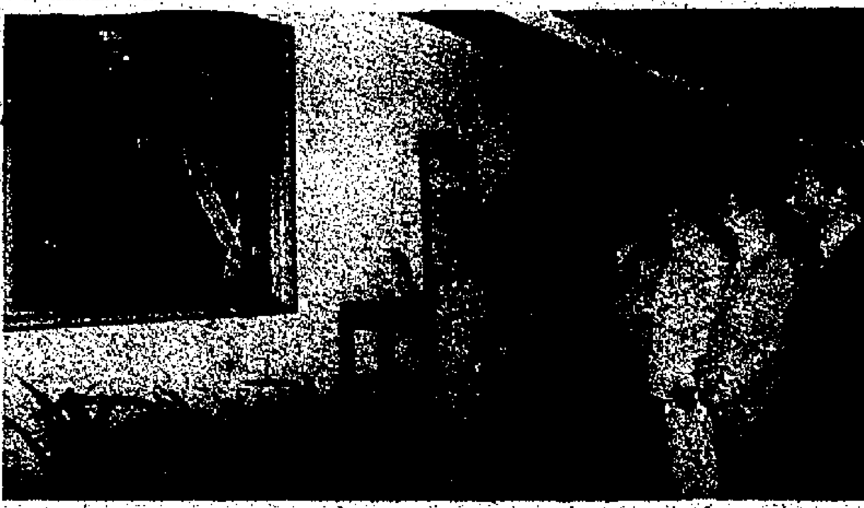
基於市場利率有向下趨勢，近期外匯投機風暴已見收斂。港元波幅亦相對縮減，銀行公會由週四起再全面減息一厘，這是八月份的第二次調低息率。與此同時，匯豐及渣打銀行亦將最優惠利率由十五厘減至十四厘。

鑑於信貸市場之需要，作者認為必須繼續減息，否則很難推動工業界再生產與地產物業之復甦的。

有人說，香港利息應高於美國，此乃保守的經濟學理論，此時有再研究之必要。我們不見英國及西歐國家的利息，長時期低於美國嗎？何以英國及西歐國家能夠抗衡經濟衰退之壓力呢？

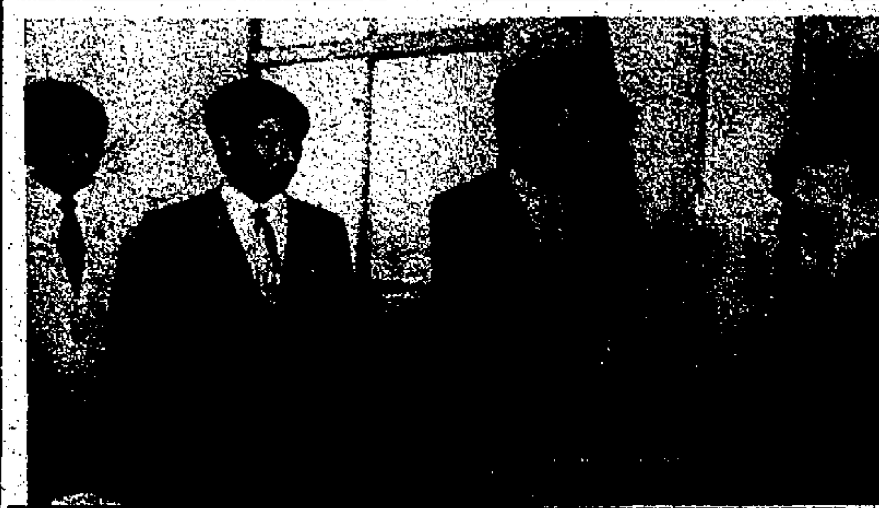
李文

六義士活動之頁



（一）（圖片說明）卓長仁等六義士，廿二日上午，拜會婦聯總會，對婦女領袖蔣夫人的關心表示謝意，並由王亞權總幹事陪同參觀至德堂。（中央社）

（二）（圖片說明）三民主義統一中國大同盟推行委員會主任委員何應欽上將（中），廿二日上午，在台北大同盟盟址，接見投奔自由返回祖國的卓長仁（右三）、高東萍（左三）、王艷大（右二）、安偉建（左二）、姜洪軍（右）和吳雲飛（左）等六義士。（中央社）



（三）（圖片說明）立法院院長倪文亞和立法委員，廿二日上午，在立法院交誼廳舉行茶會，歡迎卓長仁等六義士。圖是：立法院院長倪文亞（右）與卓長仁（左三）等六義士握手，表示歡迎。左為王艷大，左二為安偉建。（中央社）

俞院長接見美國眾議員

（圖片說明）行政院院長俞國華（中右），廿二日下午，在行政院接見美國聯邦眾議員威爾斯等人。（中央社）

全國各界秋節勞軍

（圖片說明）全國各界七十三年秋節前線勞軍團授旗典禮，廿二日下午，在台北國軍英雄館舉行，由中華民國軍人之友社理事長陳茂榜主持，國防部總政戰部副主任威膺時中將授旗。圖是：國防部總政戰部副主任威膺時中將授旗後，與前線勞軍團各團領隊合影。左四為軍人之友社理事長陳茂榜。（中央社）

與美貿易龐大順差達百億美元
中華民國名列世界貿易大國
應警惕仿冒產品建立良好信譽
金商標頒獎盛典十廠商受表揚

（中央社台北廿五日電）經濟部次長王建煊今天指出，我國已成為世界上第十七位貿易大國，如果我們對仿冒問題不加以警惕，將對外交、經濟產生不良影響。全國金商標推展委員會主辦的全國十八金商標夏季獎頒獎典禮，今天在台北市立社會教育館舉行。前副總統謝東閔、監察院副院長黃尊秋、經濟部次長王建煊均應邀頒獎並致詞。

謝前副總統指出，我國經濟成長，依賴發展國際貿易，輸出產品，賺取外匯，因此必須建立良好的商譽，才能使國際人士對我們產生信賴，並與其他國家競爭。

黃尊秋表示，金商標的活動獲得廣大消費者的支持，這是以民間力量協助政府鼓勵創用優良商標的例證。

王建煊說，我國已稱得上是經濟大國，是美國的第六大貿易伙伴，今年對美順差可能達九十億美元甚至一百億美元，在此情況下，對仿冒行為，別人不可能予以原諒，希望廠商自創商標，以免對我國外交、經濟產生不良影響。

頒獎典禮中，有食品餅乾、飲料油脂、文教育樂、建築家具、交通器材、日用百貨、服裝飾品、電器製品、醫藥保健、機儀鐘錶等類各十家廠商接受表揚。

義文版讀者文摘報導
台與歐洲貿易增

（中央社羅馬廿五日電）一九八四年八月號的義大利文讀者文摘，刊載一篇有關歐洲國家與中華民國間貿易逐漸增加的文章。這篇文章是轉載自一九八三年七月十一日出版的「幸福雜誌」。原文作者為路易斯·克拉蘭。原文中有一副標題「歐洲正發現與中華民國貿易的大好機會」。義大利文讀者文摘在義大利是暢銷雜誌之一。

該文說，在中華民國到處都可以看到歐洲的商品。中華民國首善之區——台北市出售各種歐洲商品，從丹麥奶油到賓士汽車或雷諾汽車；荷蘭皇家航空公司並有定期班機飛航歐洲……。

歐洲產品展將在台揭幕
十三國參與廠商二百餘

（中央社台北廿六日電）經濟部國際貿易局表示，為引進西歐高級科技、精密設備及產品，以帶動我國工業升級，增進與西歐各國經貿關係，第二屆歐洲產品展覽會，已定於九月三日至九日，在台北市舉行。國貿局指出，這次應邀參展的計有英國、法國、瑞士、西班牙、義大利、希臘、荷蘭、比利時、奧地利、西德、瑞典、挪威及丹麥等十三國的二百四十多家廠商。舉辦歐洲產品展覽會的同時，並將舉辦技術移轉研討會及投資座談會。

國貿局說，目前我國貿易總值佔國民生產毛額的比例已超過百分之九十，估計今年的貿易順差可能達到八十億美元。因此，今後我們除仍應擴大貿易以帶動經濟發展外，更應積極開放進口，以消化因鉅額貿易順差所帶來過多的外匯存底。國貿局正加強與駐外商務單位聯絡，收集研析地區性經貿資料，並訓練貿易人才，以擴大貿易帶動經濟發展。

飛行物體研討會指出
各地不明飛行物體有照片錄影帶證實
美空軍應繼續調查物體的由來

（合眾社紐約州布魯斯特市廿六日電）美國律師格士頓與科學家欣布洛諾昨天在此間主辦了一次有關不明飛行物體問題研討會。他們指出：從去年三月至今年七月，我們收集了康涅狄格州西南部、紐約州威徹斯特縣和杜切斯縣居民觀看到不明飛行物體的報告，這顯示不明飛行物體確實存在。

欣布洛諾說：有一次，上述地區同時有廿四人打電話通知我們說他們看到不明飛行物體。昨天的會議有五百人參加，與會者帶了講稿，不明飛行物體的照片和錄影帶給與會各人參觀。

參加過越南戰爭的海軍軍官索奇說：今年七月十二日晚上，我和妻子駕車外出，看見天上有一團紅白光團，是卵形的，正慢慢移動，像熱氣球。後來，白光消失，紅光仍存在，我們觀看了半小時之久，這光團沒發出聲音。

欣布洛諾說今年六月十一日到七月十二日，在上述一個二千四百平方哩地區，就有六至七千人看過不明飛行物體。自一九四七年以來，就這一個月報告看見不明飛行物體的人最多。西徹斯特縣紐卡素地區就有四個警察宣佈在六月十一日看見不明飛行物體。

美國空軍是在一九六九年宣佈停止調查不明飛行物體的，因為查不出甚麼東西來。

紐約愛樂管弦樂團抵達台北演出三場

（中央社台北廿六日電）紐約愛樂管弦樂團今天中午抵達台北，今晚起在名指揮祖賓·梅塔的帶領下演出三場，其中廿八日的演奏會，將與我國小提琴家林昭亮合作。

出生印度的祖賓·梅塔，有著威嚴的眼神，他是許多國內樂迷仰慕已久的指揮家。他今天在記者會中表示，此行除了演出外，還希望一睹故宮博物院的珍藏。

紐約愛樂管弦樂團過去在伯恩斯坦的領導下，被認為是一段輝煌時期，對於有人期望祖賓·梅塔再創一段高峰，祖賓·梅塔表示，過去與現在是兩段不同的時期，伯恩斯坦與他有不同的音樂風格與詮釋，不易做成比較。我國小提琴家林昭亮將與紐約愛樂管弦樂團同台演出，祖賓·梅塔與林昭亮六年多前相識，彼此欣賞而同台合作。梅塔稱讚林昭亮是很優秀的小提琴家。

印度責巴基斯坦准遇刧航機降落
七刧機者在受盤查中

（路透社喀拉蚩廿六日電）印度和巴基斯坦兩國今日發生糾紛，原因是印度指責巴基斯坦日前准許一架被騎刧的印航波音七三七班機在其境內兩度降落加油，又准許該機飛往阿拉伯聯合酋長國的杜拜機場。

印度派駐巴基斯坦大使沙瑪在喀拉蚩告知本社記者，該機能獲許先後在拉合爾和喀拉蚩兩地降落加油，然後讓該機飛走，的是駭人聽聞的事情。他敦促伊斯蘭堡在將來跟刧機者接觸。

巴基斯坦外交部和「巴基斯坦時報」都曾為巴基斯坦當局對此次事件所作出的決定辯護。外交部和該報同時認為，巴基斯坦當局最關注者，就是該機上人質的命運。巴基斯坦外交部指出，印度報紙和通訊社曾經報導，騎刧該機的七名錫克教分離份子在拉合爾機場收到一些槍械，此類消息根本是毫無根據，而且是荒謬和惡意的。

印巴兩國就此次事件各執一詞，似乎顯示兩國關係已進入一個新時期，自從一九四七年兩國脫離英國而獨立以來，兩國關係曾經因戰爭關係而三度決裂，到最近亦曾有消息謂兩國邊防軍彼此交火，可見兩國關係日趨緊張。在另一方面，杜拜警方宣佈，阿拉伯聯合酋長國當局已開始查問此次騎刧印度航機的錫克教份子。

警方發言人說：七名錫克教徒在昨日投降，警方人員從他們身上搜出一支手槍，多把匕首，兩枚手榴彈和一些莫洛夫雞尾彈。

豐田在台投資若失敗
美國福特將取代其位

（中央社東京廿五日電）東京新聞今天在發自華盛頓的電訊中報導，美國福特汽車公司計劃與其日本合夥人馬自達汽車株式會社合作，在中華民國生產小客車。

據了解，福特計劃擴大與中華民國大和公司在台灣合股公司的生產能力，每年生產九萬輛馬自達牌小客車。不過，這位發言人否認最近報導所稱，福特計劃在台灣每年生產二十萬輛，其中百分之七十外銷。

東京新聞引述這位發言人的話說：「我們並無（報導所說的）這種計劃。」東京新聞指出，福特這項計劃與最近傳稱，日本豐田汽車公司可能退出與中華民國合作生產小客車計劃一事有關。

根據豐田的原計劃，將在開工生產後第八年開始每年在台灣生產三十萬輛小客車，但是由於豐田與中華民國合夥人對於設廠地址、外銷比率以及自製率等三個問題未能達成協議，這項計劃已擱淺。

蘇彝士運河禁運爆炸品
船隻須呈報載貨品類

（法新社開羅廿六日電）蘇彝士運河當局今日宣稱，該運河當局已禁止運載「秘密的」爆炸品之船隻通過，禁期為兩年。

該運河港務局局長伊沙特表示：此項禁令適用於經由該運河行駛的所有國家的船隻，如發現船隻運載「秘密的」爆炸品，就會被處罰。

伊沙特說，不管是那國船隻，在進入該運河之前四十八小時，必須將船上所載貨物報知運河港務局。此項禁令是最近至少有廿艘船隻在該運河及紅海觸水雷受損而頒佈。

哥倫比亞內戰雙方協議休戰
政府與游擊隊簽協議

（路透社哥倫比亞波哥大廿六日電）哥倫比亞游擊隊與政府簽署休戰協議後，本週末在森林城鎮大事慶祝。哥倫比亞的政治暴亂曾持續逾卅年，引致三十萬人死亡。

哥國最活躍的游擊組織M十九各領袖週五與政府代表簽署休戰協議時，荷保及加連圖城鎮則大放白色的和平鴿，此項休戰條約是貝丹古總統的一次勝利。他兩年前出任總統時，保證要結束該國歷時卅年之暴亂。

哥倫比亞最龐大的游擊組織（親蘇的革命武裝部隊）已於五月命令其一萬二千部隊停止戰鬥，而人民解放軍組織亦已於週四與政府簽署停火。唯一親古巴的國民解放軍，則仍然拒絕貝丹古總統的和平建議。

國府駐菲人員享有外交特權
證明非重視與國府實質關係

（中央社台北二十六日電）與我國沒有外交關係的菲律賓，已准許我駐菲國的「太平洋經濟文化中心」人員，可以享有相當程度的外交人員特權，這是中菲實質關係中的一項重要突破。

菲律賓駐華「亞洲交易中心」主任羅慕斯，今天向中央社記者證實了這項消息。他並表示，菲律賓總統馬可斯親自核准了這項決定。

據了解，菲國政府准許中華民國駐菲律賓的「非官方」人員，享有國際組織官員的待遇及特權，說明了菲律賓重視與中華民國間的實質關係。

外交部一位官員表示，在平等互惠的原則下，改善與提升我駐無邦交國家人員的待遇和地位，是外交部努力的目標之一，由於各國情況不同，這項工作已獲致了不同程度的成果。外交部的官員並指出，除菲律賓外，在亞太地區許多與我無外交關係的國家，近年來，逐漸重視與我國的關係，並主動採取具體措施，加強與我國的實質關係。其中最顯著的是斯里蘭卡，原本不發簽證給中華民國的旅客，現在前往斯國可免簽證。印度也是相同的例子，以往國人要前往印度，必須在國外申請簽證，目前印度已委託代理，在台北收件，並在短期間內，以電報核發簽證。

國防部長宋長志秋節前巡視馬祖
轉達蔣總統關懷德意

（中央社台北廿五日電）國防部長宋長志在中秋節來臨前夕前往馬祖、東引前線巡視防務，並轉達蔣總統經國先生關懷前線軍民的德意。

宋長志是於日前由副參謀總長兼執行官高上將、海軍及總政戰部有關人員陪同，前往馬祖、東引前線巡視。宋長志曾分別前往東引、馬祖及第一線陣地，據點和碉堡視察國軍戰備情形，並親切詢問官兵生活狀況。宋部長在目睹戰地防務堅強，官兵士氣高昂的實況後，對前線官兵保國衛民精神，至表欣慰和嘉許。宋部長在馬祖巡視期間，也曾前往連江縣政府，聽取縣長李繼顯的建設簡報，了解當地地方建設。宋部長今天結束巡視行程，返回台北。

台省府加速推動
五大基本建設
帶動農工商業促進經濟發展

（中央社中興新村廿六日電）台灣省政府決定在七至十二月的六個月內，投資新台幣一百一十餘億元，加速推動鐵、公路運輸、港埠設施及水、土資源開發利用等五大基本建設，更加帶動農、工、商業經濟發展，增加民眾福祉。

省府指出，台省四年經建計劃實施二年來，已投資五百多億元，其中五大基本建設今年上半年已投資一百十九億多元，目前正積極辦理中，全年共將投資二百五十九億多元，佔全部計劃投資經費的百分之卅三。

五大基本建設工作內容及今年下半年投資額如下：

一、鐵路運輸建設，擴投資廿二億五千多萬元，以改善客貨經營、增購車輛、更新設備；有宜蘭線的八堵到蘇澳間，屏東縣高屏間雙軌鐵路及電化等擴建工程，添購各型運輸車輛三百九十七輛；五處鐵路機務重建，北迴鐵路自動號誌工程等。

二、公路運輸建設，投資卅億三千多萬元，興建交流道聯絡道路工程，增強營運以快速運送客貨，對東、西部、橫貫公路振興地段改善，及山地外島、縣鄉偏僻道路興建，提高運輸功能；並增購客車九百四十六輛，辦理新營等公路監理站的遷建和擴建；且充實北、中、南三個汽訓中心的教育設備。

三、港埠設施建設，投資十九億五千多萬元，以興、擴建碼頭港埠設施，興建穀倉貨櫃中心：一、基隆港：改建碼頭、道路拓寬工程及機具添加。二、高雄港：八萬噸穀倉興建，工作船舶及裝卸機具增添。三、花蓮港：本港，蘭嶼開元港，綠島漁港等擴建工程，添置營運設施。四、台中港：興建六萬噸穀倉一座，碼頭倉庫二座，購工作船舶四艘，興建石化品碼頭區。另外，維持省內高雄港等擴建交通，並擬以第二期三萬七千噸穀散裝貨輪積予施工。

四、水資源開發利用，投資三十三億多元，加強農田水利灌溉排水工程補助，新建疏洪道石岸堤防，抽水站及疏洪道，並使公共供水普及率達百分之七十四，使供水人口數達一千一百六十二萬七千人。

五、土地資源開發利用，投資八億四千多萬元，以加強山坡地保育利用，集水區治山防洪，及工業區的開發：東部，蘭陽地區治山防洪治理，產業道路興建及養護，台中、大新工業區工程繼續進行。

法蘭克福商展揭幕
國府舉行參展酒會

（中央社法蘭克福廿五日電）一項空前大型酒會昨晚在此間市中心一流的法蘭克福大飯店舉行，揭開了中華民國參加著名法蘭克福國際商展予人以最深刻印象的參展序幕。在這家豪華飯店的主要大舞廳懸掛著無數面青天白日滿地紅國旗及地主國西德國旗。遠東貿易服務中心主任張緒心夫婦擔任主人。

張緒心感謝這個西德中部城市市政府、商展管理當局以及多位西德政府官員及商界代表，在這次國際商展中與中華民國多方合作。近二十年來，中華民國一直是這項著名國際商展最忠實參加國家之一，而且一直在迅速擴展及提升參展的表現以及產品的包羅萬象。今秋參展，在展品的品質及內容方面尤其強勁。而昨晚的酒會也是中華民國歷來在商展前夕於此間首次舉行的酒會。

中華民國參展廠商的代表都出席了這項酒會，與主人張緒心以及西德來賓討論各有關的主題。西德遠東新聞社主任沈錡夫婦更自波昂專程來此參加酒會。

南非建材展台廠商接入批訂單

（中央社約翰尼斯堡廿六日電）參加第九屆南非國際建築材料展的十四家中華民國製造公司，已接到總額六十四萬三千六百美元的現場訂單，另有價值四百萬美元的交易仍在談判中。此一結果似乎令人份外滿意，因多數當地進口商受最近南非幣對美元價位貶值的不利影響，目前並不太願意下龐大的訂單。現場訂單大部份由永盛金屬股份有限公司獲得。專門經營門窗金屬的六鉅股份有限公司已確定一年可在南非市場中做百萬美元的生意。另十二家中華民國參展廠商，已經找到或將覓得其產品在南非的代理商。此一展覽會每兩年一次在此間舉行，今年的展覽持續六天。

參加這項展覽的另六個外國國家是：英國、法國、以色列、義大利、西班牙和西德。

十四家中華民國製造商代表，在會晤德班伯聯合大公國專員。

亞盟卅屆大會在檀香山舉行
八月廿九揭幕張京育發表演說

（中央社洛杉磯廿五日電）亞洲人民反共聯盟訂於本月杪在檀香山舉行第卅屆大會。這個反共組織將從此步入第四個「十年」。

在這次爲期三天的大會中，各會員國代表團將討論的總題爲「亞太安全與自由不可分」。

世盟榮譽主席谷正綱將於八月廿九日的開幕儀式上致詞。新任行政院新聞局長張京育博士也預定在當天的午餐會中發表演說。這次亞盟大會將舉行三次全體會議，以檢討過去的工作成果，和策劃未來的方向。除此之外，它也將舉行四次研討會，討論下列主題：太平洋國家對世界日增的重要性，亞太所受的共黨威脅，中東問題及其希望，亞盟步入第四個「十年」。亞盟第卅屆大會的閉幕儀式將於八月卅一日舉行，屆時大會將發表聯合公報，並發表這次會議通過的各項決議案。

巴基斯坦旁遮普省
流行神秘怪病
病徵不一而足 一月內死亡十八人

（中央社路透社伊斯蘭堡廿六日電）巴基斯坦聯合通訊社今日報導稱：巴基斯坦旁遮普省的一個地區流行著一種神秘的疾病，在一個月共導致十八人死亡，同時有關當局正在尋求世界衛生組織協助診斷這種疾病。通訊社引述衛生當局的話稱：位於伊斯蘭堡以西的阿拉克地區，共有七十五人染上這種疾病。

通訊社稱：大多數的患病者多屬營養不足的兒童，或在不衛生環境下生活的人們，患者的病徵包括有嘔吐現象，痢疾，痙攣以及嚴重的腹痛。通訊社引述一名衛生部官員說，排除了這種疾病是屬於過濾性病毒，或是傳染病。

美俄州大學校長
歡宴秦孝儀錢復
並贈秦孝儀榮譽博士

（中央社俄克拉荷馬市廿五日電）北美事務協調委員會駐美代表錢復，今天下午自華盛頓抵達此間，受到俄克拉荷馬州副州長伯納，俄克拉荷馬市市長安迪·柯芙和俄克拉荷馬市立大學校長華克爾和華僑社會領袖的熱烈歡迎。他今晚參加了華克爾所設的歡迎晚宴。北美事務協調委員會休士頓辦事處處長劉思宗也參加了這一晚宴，他預定將在參加一項頒授學士學位給秦孝儀的儀式後，於明天上午飛回華盛頓任所。

（中央社俄克拉荷馬市廿五日電）俄克拉荷馬市立大學校長華克爾夫人，今晚設宴款待中華民國故宮博物院院長秦孝儀和北美事務協調委員會駐美代表錢復。秦孝儀在晚宴中發表談話說，他將在今後歲月中致力促進中華民國和美國之間的文化和學術交流。

俄克拉荷馬州副州長伯納，贈予印第安會長頭飾和證書給秦孝儀。他還任命秦孝儀為「俄克拉荷馬州榮譽印第安首長」。

秦孝儀也還贈禮物給副州長伯納夫婦，俄克拉荷馬市市長安迪·柯芙，對他們的熱誠招待表達感謝之忱。他還表示，他歡迎俄克拉荷馬市長柯芙預定於下月間來中華民國訪問。

由秦孝儀率領的訪問團，受到大俄克拉荷馬市區華人協會會長任志芳和梁英在一家中餐館的午宴款待。他們參觀了俄克拉荷馬市大學校園和該市有名的博物館牛仔館。

（中央社俄克拉荷馬市廿六日電）中華民國故宮博物院院長秦孝儀今天接受俄克拉荷馬市立大學頒贈的榮譽人文科學博士學位。秦孝儀院長並以「近世紀來中美友誼之回顧與前瞻」為題，發表演說。

滿載歡樂、笑餐飽晒！
火車餐
妹頭、細B、車遲、Uncle、…都話：
「橫計掂計，都係呢部最好睇！」
洪金寶 編導演

麗宮
大滿
今天假日請早
霹靂舞

本港新聞

銅鑼灣希雲街倫常血案
兩少女遭斬傷
驚惶躲進廁所高呼求救
其父涉嫌帶署協助調查

（特訊）銅鑼灣希雲街昨晚發生倫常血案，一名失業漢與女兒口角後，涉嫌操刀將兩名女兒斬傷，兩女負傷將自己反鎖在廁所內喊救命，警方到場將該狂漢制服及帶署，兩女傷者則送院救治。

涉嫌遭父親斬傷的兩名女傷者，家姊名陳婉玲，廿六歲，其妹陳曼玲廿二歲，兩人事後獲送鄧肇堅醫院急症室救治，兩人傷勢據報一人情況尚好，另一人情況欠佳。

倫常血案發生在昨晚六時卅五分，據現場家人透露：事發時，家姊陳婉玲正在浴室洗頭，忽然有人狂性大發，取出菜刀揮舞，混亂中陳女頭部、背部被斬傷，女傷者痛極呼救，其妹陳曼玲聞聲前往救援，詎料亦遭斬傷左手。兩姊妹分別中刀受創，先後跑入廁所反鎖木門，然後高聲呼救，驚動鄰居代撥電報警。

警方到場，一度與狂性大發的男子對峙，結果半小時後棄刀投降，警員立即上前將之拘捕帶走調查。

受傷姊妹花則獲救出及送院，警方現正對該宗血案展開調查。

據現場消息指出：血案現場為希雲街四十八號Ｘ樓，上址住有一家四口，戶主陳權，五十歲，前為酒樓工人，最近則因失業，心情異常惡劣，且時常與家人爭吵，其妻姓黃，在一間小食店工作，餘下則為兩名女兒及一兒子，該對受傷姊妹花則在中環商行任職文員。

事件導火綫在昨日中午，兩父子因瑣事爭吵，後經其妻及幼女勸止，未幾其妻及兒子出門往上班，留下三父女在家，傍晚六時許，長女在浴室洗頭，有人忽然舊事重提，女兒不服頂撞了幾句，有人取刀揮舞，終於釀成倫常血案。（合）

結伴租艇西貢海面垂釣
抱救生圈嬉水
青年沒頂溺斃

（特訊）五名青年昨日假期，結伴租舢舨出海垂釣，有人更佩帶救生圈下水暢泳，詎料樂極生悲，其中一人疑遇溺失踪，同伴報警將遇溺者送院，惟已證實返魂乏術。

遇溺青年區衞民，廿四歲，由同行友人救出水面，並在西貢碼頭登陸，送抵西貢診所時已告不治。

慘事發生在昨日下午四時，五名青年結伴出海，他們租了舢舨由西貢碼頭啓程，原欲往橋咀一帶海面垂釣和游泳，舢舨駛至碼頭對開海面時，區姓青年已急不及待佩上救生圈下水游泳。

各人遂停船等候，詎料未幾回頭，只見海面有救生圈載浮載沉，區姓青年則不知所踪，各人紛紛下水救援，終於救起遇溺者，並登岸撥電報警。（合）

希雲街發生倫常血案，圖為女傷者送院救治。（本報記者攝）

將建巴士總站 北角寶馬山道

（港訊）政府將於北角寶西湖大廈商場附近興建一個巴士總站，包括三個一百米長的巴士停泊處，兩個乘客月台，及一個稽查站。近年來，由於附近多座新建住宅樓宇相繼入伙，寶馬山道及天后廟道地區之人口已大增。

此外，若干新建學校亦將於不久落成，因此使該區巴士總站服務之需求亦相繼增加。目前，該區已有兩條分別以中區及北角作起點的循環巴士路綫。

工程拓展署轄下之路政處現正招標承投興建該巴士總站的工程。工程將於十一月展開，需時約七個月完成。

廣東米粉五大皇牌

旅遊大抽獎
抽獎結果

北京豪華遊 8名：

吳運富G131661　陸錦霞E316901　李欽權E584905
黃繼宗B215384　謝潔虹G453653　陸兆麟E475591
黃玉美G134654　余江帆G228432

廣東遊24名：

李淑佩A676333　鄭麗玲C246764　余開B698847
陳健文G076888　邱佩珊D380858　馮家安A800662
黎惠英G182756　蔡兆光G039322　梁燕玲D360632
李蕉芳A423223　梁新林D372691　林子玲G395366
何玉嬋E953649　盧鳳秀H843353　馮名娟C525941
黎國濠A376313　黃秀清D156400　范錦貞E499489
林鼎環D278695　李偉成E030671　區少娟D198104
馮金英C574290　梁秀蘭C600035　司徒陛B933539

中獎者有專函通知

經銷處：粵佳企業有限公司

西區坊衆募集款項
籌備法事超渡車禍亡魂
促暫禁止重型車行走東邊街

（特訊）港島西區東邊街大車禍連奪三命後，當地附近街坊發起募捐運動，擬於本週日舉行法事，超渡車禍中亡魂。

超渡亡魂法事地點，將於出事現場第一街對開之橫巷舉行，時間將為本週日上午八時至深夜十一時。

昨午西區坊衆已在東邊街及正街擺設兩個募捐錢箱，即席解囊捐款的街坊亦不少。募捐目標，約六千元。

現場交通，昨日已恢復正常，惟出入上班的居民，均有戒心，特別是一些十噸重的大貨車駛上斜落時，更為提心吊胆，步步為營。

第一街受影响的災戶及附近住戶，昨午已進行裝修損毀的被毀窗門。

社會福利署發起人昨日在現場表示，在大車禍的死傷者均可獲得交通意外傷亡賠償援助，但對於受波及的商戶及住戶，社會福利署原則上是不會負責替他們申領，但假如受影响之商戶及住戶有困難時，亦可向社會福利署提出求助。

當地坊衆，均認為當局應從速解決這條斜度極高的東邊街行車安全問題。

居民認為，東邊街來往車輛頻繁，人口密集，在附近兼且又有三間醫院及數間學校，街頭販賣攤檔亦衆，停泊或開行的車輛，突滑落甚至失控俯衝而下的情形防不勝防。

一些住客表示，如何減低斜坡斜度及對道路改進，是一項根本問題，在未進行改革前，暫時限制十噸重貨車行駛，亦是當局應考慮的。

很多女住客還表示，假如有人發起簽名運動，要求當局禁制十噸重貨車行駛東邊街，她們一定會鼎力支持的。（合）

妻子求去精神困擾
男子廚房自縊身亡

（特訊）一名四十一歲男子，疑因妻子要求離婚，日前一度自殺獲救，昨晚在慈雲山環鳳街寓所內又再上吊，被母親發覺後救起送院，但已告不治。

死者潘Ｘ英，四十一歲，與家人同住慈雲山環鳳街五十一號頂樓一個單位，昨晚七時卅分左右，其母自外返家，發覺死者在廚房內上吊，乃急忙將其救下，報警送院，但在抵院時已證實死亡。

據悉死者最近因妻子求去精神大受困擾，日前一度開煤氣自殺，但獲救，豈料昨日再萌死志，終於上吊畢命。（合）

兩警員追捕 拒截查男子

（特訊）兩名藍帽子警員，昨晚在馬頭角道截查身份證時，一名可疑男子拔腿逃跑，兩名警員御尾追捕，終於將該名男子擒獲，拘捕後，兩警事後報稱不適，送院檢驗。

追捕可疑男子報稱不適兩警分別編號六六××一及四七××一。事發時在馬頭角道近北帝街處，執行查身份證的任務，一名男子逃跑，兩警追至兩角道始將其截停帶署。（合）

測量員墮沙井 頭腳受傷留醫

（特訊）太古城第二期建築地盤，昨午二時發生工傷意外，一名助理測量員，失足跌下四公尺沙井，幸傷勢也不致太重。

傷者名何源雄，廿七歲，現場消息稱，事發時，他是携有儀器，在建築地盤測量沙井，怎料，失足跌下沙井而受傷。他失足跌下的沙井，是有兩公尺乘一公尺半大少，深的四公尺，他跌下時，頭，手及脚部也受傷，於送院治理，仍需留醫。（合）

房署與有關部門計劃
臨時房屋區
開設溫習室

（特訊）房屋署目前與有關部門計劃，在臨時房屋區撥出地方設立固定的溫習室，給區內學生使用。

房署已在屬下四十五個臨時房屋區中部份撥出單位，給志願機構在區內設立社區中心，為區內居民提供康樂設施。

由於志願機構在學生考試期間，或暑假時，將中心改為溫習室，讓區內小孩有機會溫習和有地方讀書，但由於這些臨時房屋區的性質，故房署計劃在臨時房屋區劃出地方以作固定溫習室之用。

但基於單位已住滿，故新的臨時房屋區計劃中，房署首先預算，行在新房屋區設立溫習室，而目前房署日後與社會福利署商討設立溫習室的管理問題，以及辦法和費用等，考慮是否有需要交給志願機構去辦。（娟）

研討政制講者主張
區議會未來角色
應增加更大權力
並應促進上下溝通

（特訊）多位講者昨午在香港政制研討會上，分別提到區議會在未來的角色。

基於本港在過去三年地方行政的不足地方，公共政策研究中心主任李永達建議港府應賦予區議會更大權力，加強其中央政策諮詢角色及獨立性。

他建議讓區議員互選主席及區議會屬下各委員會主席列席區議會，使區議員對地方官員有更佳溝通及監察。他認為所有關乎民生的政策，均應交區議會討論和收集意見。中央政府亦應以區議會的意見為政策釐定的一個參攷。

另方面，他建議增加對區議會的撥款。但對其經費運用，應有更系統監督，以防濫用經費運用不平衡現象出現。

最後，李永達建議透過政務署，區議會及地方組織，有計劃組織地區活動，讓居民認識，討論及參與地方行政及其它事務，活躍地區居民的參與。

時事評論家杜耀明則認為：民選的區議會和官方的區管會間的聯繫，應予加强。區議會應有權決定中央撥款的用途。人手方面，可考慮將政務署部份公務員撥交區議會調配，成為區議會的行政人員。

在參與中央政策方面，杜氏認為應讓區議會有權向有關部門索取必備資料，以供參考。

他認為中央政制邁向民主化，始終是整個政制改革的基石，但區議會亦須有以上的改革。他又認為所有區議員須民選產生。

此外，中西區區議員高漢釗亦在研討會上表示：港府未來應加强中央政府與地方諮詢架構的聯繫，促進上下溝通。

他建議廢除選舉團的構思，而考慮在八六年開始，讓每位區議員以間接選舉方式，互選一名代表入立法局。他以為這可保障及照顧各區的利益。在適當時候，可再考慮以十九個選區直接選出十九位立法議員。

是次香港政制研討會，由香港專上學生聯會主辦。假理工學院舉行。研討會分兩日進行。今日的主題，是環繞香港政制發展的前景，包括檢討本港政制發展的條件。講者有：馮可立，吳明欽，葉文輝，馮檢基，盧子健，陳弘毅，李燕屏及李偉傑等。（本）

上水蓮塘尾三級火警
塑膠廠付一炬
損失約二百萬

（特訊）昨午十二時四十九分，新界上水蓮塘尾唐公嶺發生一宗三級大火，焚燒近兩小時，始被撲熄。一間用磚及鋅鐵蓋搭供作塑膠廠用途的單層建築物，遭付諸一炬，廠主表示損失嚴重，約值二百萬元。

遭回祿之災的塑膠廠，為位於上水蓮塘尾唐公嶺三二六地段的華泰塑膠廠，為一使用磚及鋅鐵蓋搭的單層建築物，佔地頗廣，約二萬平方呎。

昨日週日，廠內並無工人上班，祇得一名姓招工人留守。

發生大火時，該工人適外出用膳，就在下午十二時四十多分，附近街坊驟聞該廠傳出一聲爆炸，繼而冒出滾滾濃烟，知道發生火警，報警求助。

消防員到場救時，火勢已猛，消防員引喉七條灌救，並於十二分鐘後將火勢升為三級。

下午二時卅一分，火勢在消防員戮力撲救下，終被撲熄，火勢中並無人受傷，惟該塑膠廠已遭焚毀。

起火原因，疑是漏電，但真正原因，有待調查。

據廠主表示，廠內機器原料及製成品，均遭焚毀，損失約二百萬。（合）

藍田老翁 電梯遇劫

（特訊）一名六十九歲男子，昨晨返回藍田邨寓所時在電梯被人行劫，損失二百元現金。

昨晨九時半，男子李×光返回藍田邨第二座居所，準備乘電梯上樓時，突被一名廿餘歲男子持刀行劫，匪徒搶去其身上二百元現金後逃去，事主其後撥電報警。（合）

被丈夫虐待之婦女 籌建中心收容安置

（特訊）社會福利署，今年上半年共處理四十六宗虐待妻子的個案，而去年全年只有三十五宗。又社署現正在九龍南山邨籌建一間庇護被虐待婦女的收容中心，於明年中啓用，屆時，被丈夫虐待的婦女可以在收容中心內，暫住六個月。

七月份落成樓宇 報價總值近四億
並批出圖則三十份

（港訊）建築物條例執行處於七月份批出的建築圖則共三十份。其中包括青年會在葵涌葵盛圍之一座三層高中心。其他圖則包括跑馬地英皇御准香港賽馬會之兩座影藝院、崇塔、鴨脷洲HONG KONG HARBOUR MISSION CHURCH LIMITED教堂、一間幼稚園，及一個職員宿舍，香港工學院在沙田之一座十八層高職員宿舍，大埔TUXEDOS COMPANY LIMITED的一座行人天橋及三幢工廠大廈。

批出之圖則，其中港島佔九份，九龍佔三份，新界佔十八份。同期，建築物條例執行處批准二十九項新工程動工。其中九項工程在港島區，八項在九龍，其餘均在新界。

新工程包括在域多利道的香港大學職員宿舍，連接地下鐵路公司柴灣車廠主要建築物平台及將來北柴灣站商業發展區之一條行人天橋，在土瓜灣及屯門之三幢工業大廈，啓德機場之工場，橫跨沙田沙角街之一條行人天橋及大埔康樂園之一座電力分站。

上述二十九項工程之總樓宇面積為二十萬七千六百三十四平方米，其中十二萬八千三百一十八點七平方米為非住宅樓宇面積，其餘則供住宅用途。

該處七月份共發出三十三份新樓宇入伙紙。

該等樓宇包括位於銅鑼灣道中華遊樂會之一座五層高之會所及職員宿舍；海洋公園之一間動物屋，在大角咀埃華街與櫻桃街相交處MONG KOK DISTRICT CULTURAL RECREATIONAL AND SPORTS ASSOCIATION LIMITED之體育及康樂中心，大角咀福利街香港油蔴地小輪有限公司之造船廠及工廠，旺角永星里救世軍之一座十七層高之總部大廈，中華電力有限公司在大埔之一座控制中心及管理訓練中心及在深水埗樂華街之電力分站，與及元朗博愛醫院之職員宿舍。

七月份新樓宇之總樓宇面積為十三萬九千一百六十一平方米，由此估計之報價總值約為三億六千三百七十萬元。

建築物條例執行處同期共發出十四份拆卸令，拆卸二十一幢樓宇。

雙喜紅牌　註冊商標　囍

巧製：眞正原色原味

白蓮子蓉月餅

一啖在口香繞嘴唇邊

高陞老餅家　雙喜大茶樓

香港德輔道西一〇三號　電話：四七一九七八

灣仔莊士敦道一一四號　電話：七二五四四七

分銷處　第一市場

香港堅拿道西二十六號　電話：七二七六八四

開收明年月餅會

中秋月餅　品必精研

西豪老餅家

雙黃蓮蓉月・金華火腿月

為酬謝顧客歷年惠顧起見凡投供（乙丑年）月餅會一份即送單黃蓮蓉月餅一盒多做多送

地址：西環卑路乍街一七九號　英豪酒家舖面　電話：H—八一八〇三八九

六合彩

第68/84期中獎號碼

2　7　9　18　21　22　+　1

頭獎派彩

$1,235,049

香港獎券管理局

下次攪珠日期八月二十八日　星期二　下午六時五十分

請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注

查詢開彩結果　請電5-7587

金多寶彩池已累積至

高尚住宅出售

九龍何文田常盛街常康園

面積1,813呎　高層海景無阻隔

售$1,100,000.　連有蓋車位

電：5—254571

最高格調的享受，最夠派頭的僑居

九龍　莉苑別墅

柯士甸道白加士街1-11號一樓（總統戲院後面）

電話：3-681113，698863

姊妹機構　香港莉苑別墅

灣仔道克道175-191號五樓（近4字）（菲林明道口）

電話：5-752026，752028

帝苑別墅

百家樂別墅　尖沙咀東麼地道29-31號置業大廈十二樓　訂房：3-665922，665988

富苑別墅　北角七姊妹道25號二樓　訂房：5-614388，614618

設備超卓，優雅舒適，歡迎時租、日租

特委托

荃美簿紙公司

代收廣告

本報為便利荃灣居民　惠刊廣告起見

華僑日報為方便荃灣居民惠刊廣告起見，由一九八四年九月一日起委托荃美簿紙公司代收廣告

如蒙惠刊，請移玉步

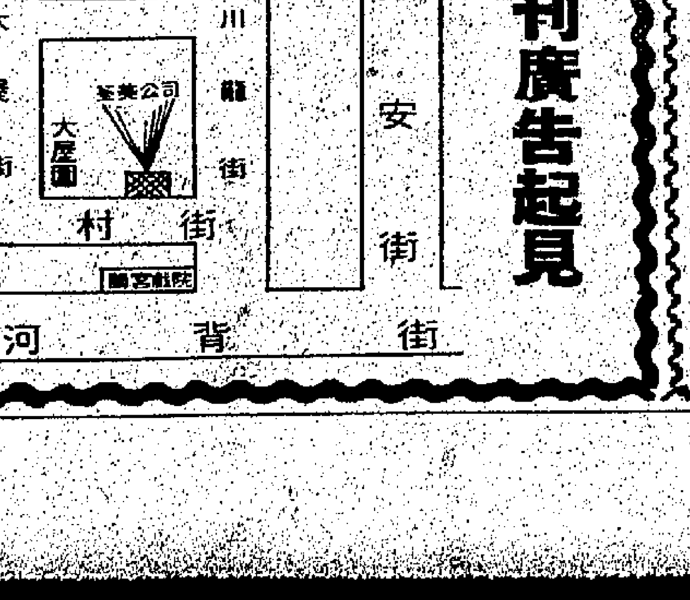
既可省時，又可免舟車之勞，快捷妥當

★每日下午五時截稿★

荃美簿紙公司

荃灣新村街大屋園14號地下

電話：0—4990726



本酒樓夜總會全面裝修經已竣工，并於昨舉行晚宴款待嘉賓，荷蒙社會賢達、同業先進、街坊友好、舊雨新知，蒞臨指導，寵錫多珍，高誼隆情，紉感殊深，恐招待容有未週，謹此致歉，本酒樓已於今日以新作風，新氣派全部營業，并以「忠誠服務、敬業樂業」為主旨，大力改革，不斷創新，更好為顧客服務，此申

謝忱

國際酒樓夜總會置業有限公司

董事局同人敬啓

九龍旺角彌敦道六一二號

電話：三—三一二〇四〇、三—三一〇八〇〇

機器維修

本報請機器工人一名凡年滿十九歲以上五十歲以下願日夜輪班工作有意者請每天上午九時至下午四時到荷李活道110號華僑日報機房找區君洽

清潔香港　人人有責

安福樓　租

英皇道18-24號（近銅鑼灣裁判署）

舖位：五百餘至一千呎、二、三樓辦公室及醫務所：380至720呎租廉

八樓起住宅實用面積430至600呎租廉水電齊可即入住

歡迎參觀，英皇道十八號本大廈管理員引看（由留仙街入）

如租屋：（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓2號室洽

電話：六六八四一三

本港新聞

外交談判·爭取友國 繼續雙管齊下 抗議美國新例

張鑑泉自美歸來談活動經過 美商人亦向法庭申請禁制令

（特訊）紡織品諮詢委員會委員張鑑泉說：美國高層官員，與零售商及入口商，將於今日（本港時間明日）舉行會議，商討紡織品新例的影響，如果會談進行順利，美國政府很有可能再作讓步，將新例實施日期推後。

張鑑泉結束與美國官員就紡織品新例進行的會談，昨晚返抵本港。他說：美國三位高級官員，包括財長，商業部長，及貿易代表，將於本港時間明日，與零售商及入口商開會，商討實施新例對他們造成的影響。

他續說：美國官員與零售商及入口商明日的會議，如果沒有結果，美商將向法庭申請禁制令，禁制新例實施。他認為港府及廠商需要雙管齊下，繼續循外交途徑與美國官員談判，及聯結反對新例的外國團體及國家與美國抗衡，以求撤消將實施的紡織品來源證新例。

他指出：雖然今次往華盛頓之行，所得收穫不大，但已將新例對本港紡織品造成的影響，解釋予美國各階層人士知道，爭取支持。

他指責訂立新例的官員，並無考慮實際情況。他又表示：他所得的印象，就是今次設立新例的美國官員，相當狡猾。他們只是說新例，用來打擊不合法貿易，但實際效果，是大大影響到合法貿易。換句話說：他們以打擊不合法貿易為名，但實際上以打擊合法貿易為實。此等情況，實需較多時間向美國各界解釋其對香港的重大打擊。

他又說：目前最重要是向美國政府爭取將新例實施時間推後至今年十二月底，同時，港府亦須要與美國政府，繼續就新例商討。

由於美國今次實施新例，是受到美國大選的影響，故他深信在大選之前，新例獲准撤消的機會不大。

張氏最後說：在美國期間，曾與美國官員，零售商，入口商會面，討論新例問題，有部份人士表示支持他們，但有部份則表示異議。（家）

中國人大常委 九月提早會議 討論草簽中英協議？

基本法諮詢委員物色人選中

（特訊）中國人大常委會一百三十多名常委，近日接獲通知，於下月中在北京舉行會議。今次之提早開會，主要為討論中英協議草案內容，如協議草案獲得人大常委會通過，則中英協議定可在九月下旬，在北京順利草簽。

消息人士透露，人大常委會通常每兩三個月才開會一次，由於上月已開過會議，故按理下次會議應在十月初，故會議提早開會，主要是為討論中英協議草案內容。

該人士又稱，雖常委會議的具體日期仍未確定，相信會與中英第二階段會議需在何時結束，以及與完全達成協議還有多少距離有關！但人大常委會會議已定在下月中開會，已顯示中英協議草案已大致完成。

此外，中國亦已開始為將設於本港的「基本法諮詢委員會」物色委員和擬定名單，有消息稱，中方初步設想，此委員會成員約為廿至廿五個，每一名委員將有三位人士從旁協助組織和收集意見，換句話，參與基本法諮詢委會工作的人，可達百人之多。

又中英工作小組在廿一輪會議結束後，繼續在北京舉行會議，並首次加入中英會議代表團成員，分作兩組舉行會議，以商討不同的問題。

新加入工作小組會議的有英國駐華大使館政務參贊唐遜，兩位皇家法律人士，港澳辦公室秘書長魯平及數位中國官員。

分組會議分別在國際俱樂部二號會議室及四號會議室舉行。出席四號會議室的成員有英方工作小組組長蘇德蘭，本港法律草擬專員黎守律，外交部法律顧問貝路士及港府翻譯員鄒仰平，而中方則由柯在鑠組長負責派調不同成員參加分組會議。另一組在二號會議室的出席者，英方則有駐華大使館參贊（現代表大使）唐遜，港府政治顧問麥若彬及兩名來自英國的皇家法律人員，中方則由港澳辦公室秘書長魯平及外交部條法司顧問張榆負責。

公務員總工會訪問北京 遞十點意見書

要求明確九七年後安排

（特訊）香港公務員總工會代表，將於明日下午，與國務院港澳辦公室負責人會面，就公務員九七年前後的責任及中國的保證，表達意見，同時，又會呈交一份十點的意見書，主要希望中方明確表示對公務員的安排。

該工會十三名代表，將與港澳負責人會面，屆時，會呈交一份意見書，內容分兩部份，一為九七年前後公務員應該担當的責任，另一為一般港人對香港前途的看法。此份意見書，與呈交給港府的不同。

該等代表，昨日與北京工會團體舉行座談會，討論工人生活，退休長俸，及社會福利等意見。

他們今日將遊覽萬里長城、十三陵……等中國名勝。而後日則與中華全國總工會代表會面。（家）

英皇御准 香港賽馬會助學金第四批名單 刊在第二張第四頁

草簽香港前途協議 英國國會將有激烈辯論

國會議員連日絡繹來港訪問 聽取港人意見為辯論作準備

（特訊）兩位英國國會議員狄鍵士及伊善衡，應港府邀請，昨午分別抵港作為期十天的官式訪問，以就港人對中英會談及香港前途的安排的意見，作實際深入了解。

狄鍵士是乘搭英航〇三班機由倫敦於下午三時十五分抵港的，較原定時間延遲了半小時。

狄鍵士在機場對記者表示：其此行是應港府邀請而進行的一次官式訪問。目的是聽取港人對香港前途、中英協議及代議制綠皮書的意見。希望在國會就中英協議進行辯論之前，能夠實際地了解本港情況並轉告國會。

他預計中英協議會在今年年底正式簽署，而英國國會則會在此之前的十一至十二月間就草議舉行辯論。

他表示相信：屆時將會是一場大辯論，預計需時會超過一日。

狄鍵士表示：在港期間，他將會會見本港的工商界人士、華人社團等，以聽取港人對前途的反應。

他並表示：此行費用完全由港府支付，英國並無資助。因為按規例，個人出外訪問是不會獲國會資助的。

至於，另一位國會議員伊善衡於抵步後向記者表示，其本人乃工黨成員，為國會中在野派反對黨議員，故他們會搜集更多意見，在日後國會中提出辯論。

他表示：此行為港府邀請作出訪問，他會藉此機會與各階層香港市民接觸，了解他們對香港前途問題的意見。

他指出，現時國會辯論香港前途協議的日期仍未訂定。

關於對代議制綠皮書的意見，他認為任何人均渴望擁有民主體制，而該份綠皮書相信可為香港人帶來民主政府，他並相信該綠皮書內容也會作出適度修改，使更迎合香港社會。

在訪港期間，彼等將與社會各階層會晤，包括工商界、社會工作者、華人社團、勞工顧問委員會成員、互助委員會主席、區議員及市政總署職工會的代表等。

兩位國會議員亦將會出席分別由市政局及社聯舉行的宴會。他並將出席兩局議員、政府高級官員及貿易發展局舉行的簡報會。

而當局亦將安排兩位議員訪問荃灣區、社會服務中心、工廠、越南難民中心及公共屋邨等。（生、佳）

圖：昨日抵港訪問的其中一位英國國會議員伊善衡於抵步後與記者會晤。（本報攝）

方便市民享用康樂設施 連接灣仔新填地區 興建四座行人天橋

（特訊）政府會在本年底前開始，計劃在灣仔興建四座行人天橋，以把新舊兩地連接，讓更多居民能使用填海區內嶄新康樂設施。灣仔區政務專員林錦光昨在灣仔區政論壇上，作出上述表示。

他指出：由於灣仔舊區在興建時，並未有納入城市規劃之內，所以，此地的康樂設施及休憩地點卻非常缺乏，不過，政府為補救灣仔居民之需要，故特別在新填海區，加正更多康樂設施，如已興建中的泳池、多元化社區中心及現有之休憩地與球場等等。

他解釋：告士打道錶，過去在行人接駁通道設施不足下，市民均不願意跋涉前往使用那些康樂設施；但在區議會爭取下，政府已有計劃在灣仔區興建多條天橋，希望帶動更多居民抵達新填海區，否則，設施也白浪費。

林錦光說：四條天橋會在柯布連道、軍器廠街附近、波斯富街及糖街等地興建。除柯布連道天橋要配合地鐵工程外，餘下三條已陸續計劃興建，估計約在二、三年內落成使用。

張浩然委員認為：灣仔區內缺乏青少年中心，因而令青少年無法建立歸屬感？

林錦光表示：區議會與社會福利署合作，希望能在區內物色理想之商業樓宇，開設青少年或老人中心。但基於商業樓宇限制多多，故在物色上很困難。不過，當局已在灣仔天樂里附近，尋獲一層約四千呎的樓宇，準備開闢成青少年中心，目前雙方正在洽談階段，假若業主答允出租時，灣仔就好像中西區一樣，在商業大廈內設立青少年中心了。

另方面，參加區政論壇之嘉賓及市民，均紛紛對區內的休憩地點及康樂設施不足等問題，發表意見。更有委員提出要將莊士頓道部分電車站拆除，然而，這項建議要交由運輸委員會討論。（輝）

九七年後政府首長 應由民選議員出任

李鵬飛說政制改革時間不足夠

（特訊）立法局非官守議員李鵬飛建議政府在八八年推行直接選舉，及在九七年立法局全體議員需均為民選。

李鵬飛議員並建議未來的香港政府部門首長應由民選立法局議員互相推舉出任，以能獲得市民支持及真正的代表香港，及在北京當局眼中具有信譽。

李鵬飛強調：九七後香港高度自治，則香港政府必須與北京協商，而只有直接選舉而產生的政府，才可負起這任務。

李氏建議：政府應加快政制改革步伐，於八八年將立法局三分一或四分一的議席改為民選，並且逐步增加，以至九七年全體議員均由直接選舉產生。

李鵬飛表示：按照代議制綠皮書所建議的改革程序，估計直接選舉最早要到一九九一年才實現，彼指出在九一年至九七年間，僅有九四年的一次選舉，因此實不足夠，有需要提前推行。

李氏指出：立法局目前面對的最大問題是市民認為香港議員是政府的「應聲蟲」，無論工作的結果如何，市民都為很難改變這個印象，而直接選舉產生的議員，因為直接向市民負責，才會獲得信任。

在出席香港專上學生聯會，於昨日上午舉行的香港政制研討會上，李氏並批評代議制綠皮書有關設立功能團體的建議，認為功能團體的定義，政府仍然未能明確作出，可謂「非驢非馬」，而由區議會，市政局及區域議局組成的選舉院可能造成爭持局面，以致議員們忘記了他們的最終目標是服務市民。

另一位講者首席助理政務司梁展文表示：兩局目前已收到逾六十份有關代議政制綠皮書的意見書，而估計在兩個月諮詢期滿後的兩三個星期內，兩局事務處長夏厚文總會加以整理，交由行政局討論。

梁展文又表示：全港十八個區議會中，已有十七個討論了綠皮書的內容，而政務署及民政科目前正不斷搜集市民在地方委員會及研討會上對綠皮書的意見。

吳靄儀博士在會上強調立法局與行政局的關係，彼認為政制改革應賦予立法局更高的權力，倒轉行政局凌駕立法局的權力架構，要行政局向民選的立法局負責，及立法局應有權罷免行政局。

吳靄儀博士認為立法局應加強監察政府的功能，她認為立法局議員要負起這任務，須先獲得政府工作的詳細資料，彼指出：在立法局辯論上，非官守議員往往因資料不足而吃虧於官守議員。

上午研討會的主講者還有香港觀察社代表于品海，研討會於下午繼續舉行。（明）

代議制問卷調查顯示 七成贊成直接選舉 不會引起社會不安

（特訊）據國際事務協會最近完成的代議制綠皮書問卷調查顯示：七成多的人贊成直接選舉，並認為直接選舉不會引起社會不安。

調查是於七月廿日至八月十四期間，以郵遞及派發方式，在港九和新界十八區抽樣進行，共發出問卷二萬份，收回一千四百六十一分。調查結果顯示，有百分之七十八點五八的人贊成直接選舉，反對的有百分之廿點八一。

至於認為直接選舉會引致社會不安的佔百分之廿四點五七，認為不會引起動亂的佔百分之七十四點一九。

據國際事務協會主席黃拳海指出：問卷的內容只有兩項問題，其一是是否贊成立法局直接選舉？二是認為直接選舉是否會引致社會不安。該會稍後會將調查結果加印於一本有關該會對代議制綠皮書意見的小冊子內，送呈中、英、港三方面最高負責人及各機構團體。

會後，黃氏並發表專題演講，他認為英國並無權力干預基本法及國籍法的制定。他指出：基本法內容是不會列入中英協議之內。但他補充謂：中英協議內可能提出邀請英國專家對草議基本法提供建議。

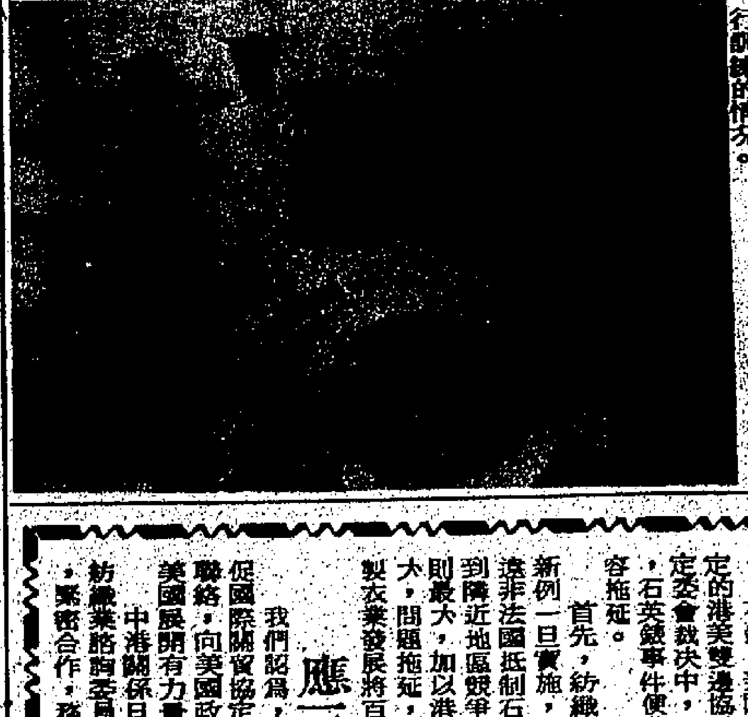
談到美國最近訂定的進口紡織品新規例，他認為是屬於大選前的外交策略，大選過後自會將規例放寬。（儀）

香港海事訓練隊 舉行週年訓練營

（港訊）政務司鍾逸傑昨天被邀登上皇家海軍巡邏艇「明頓」號參觀大約六百名香港海事訓練隊隊員在駐港皇家海軍人員指導下接受海事訓練。

這羣青少年現時正參加該隊在烏溪沙舉行為期三天的週年訓練營，包括在海軍巡邏艇或水警輪上接受海事訓練，及參與其他戶外活動等等。

香港海事訓練隊是一個由皇家海軍照顧的志願團體，所以它具有海事傳統，其步操及紀律則完全依照皇家海軍的形式而進行的；不過，該隊不是給予青少年參加海軍前接受訓練的一個團體，所以該隊隊員是沒有義務要參加任何海事組織的，參加的隊員需要有高水準的表現，訓練的目的是希望培養他們的領導才能，使他們能夠成為社會上重要的一份子。



圖：鍾逸傑（左一）參觀海事訓練隊進行訓練的情況。

小評

紡品新例問題不容拖延

本港談判代表團要求美國撤銷紡織品產地來源新規例，結果失望而回。現時，我們仍寄望美國零售商及農業團體向美國政府施加壓力，若再無成果，則須於九月四日向國際關稅貿易協定委員會投訴，待該組織裁決。

不錯，美國所宣佈的新規例有違國際關貿協定的港美雙邊協議，而且有石英錶事件的先例，在國際關貿協定委會裁決中，本港勝訴機會頗大。然而，該會裁決需時甚久，石英錶事件便費時經年才解決，而今次紡織品新例問題卻不容拖延。

首先，紡織製衣業為本港主要工業，美國又為最大市場，新例一旦實施，將導致數萬人失業，經濟大受打擊，其嚴重性遠非法國抵制石英錶可及。另一方面，本港紡織成衣業早已受到鄰近地區競爭的威脅，美國新例雖非針對香港，對本港影響則最大，加以港商受各種條件限制，改變施工程序的可能性不大，問題拖延，美國買家一旦轉移到其他地區購貨，本港紡織製衣業發展將百上加斤。

應三管齊下謀求解決

我們認為，本港應三管齊下，一方面聯合受影響國家，力促國際關貿協定委會從速合理裁決，其次應繼續與美國入口商聯絡，向美國政府進一步施加壓力，而最重要是聯繫中國，向美國展開有力量的談判。

中港關係日漸密切，而今次事件兩地均蒙受其害，港府與紡織業諮詢委員會，應立即派代表與中國方面接觸，從長計議，緊密合作，務求美國撤銷不合理的紡織品新規例。

與我同行 暢所欲言

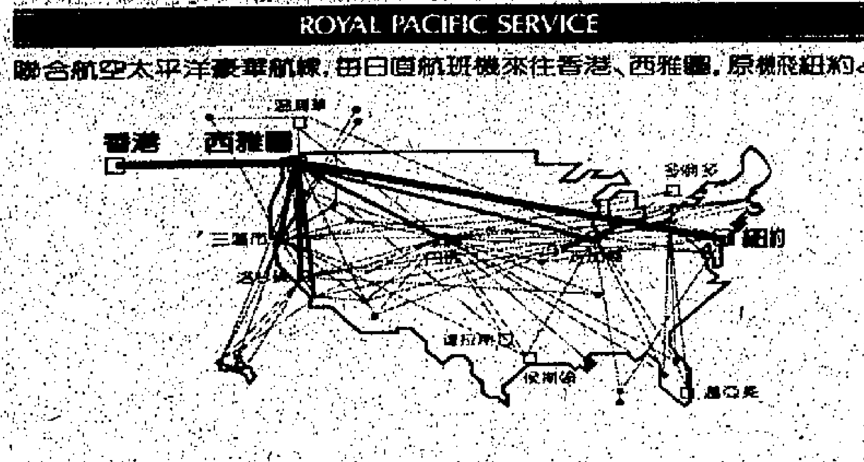
聯合航空華籍翻譯員,沿途協助溝通,有如真摯朋友.

聯合航空服務,真誠友善,無微不至。更有華籍翻譯員,沿途協助溝通。無論在航程中,或在西雅圖入境,一切順利,格外方便。前往美國路途遙遠,選搭美國最大之聯合航空,舒適暢快,路路暢通。

訂位或詳情請電各大旅行社或聯合航空

ROYAL PACIFIC SERVICE

聯合航空太平洋豪華航線,每日直航班機來往香港、西雅圖,原機飛紐約。



聯合航空 UNITED AIRLINES

香港中區置地廣場告羅士打行3606室 訂位部:5-261212

United Air Lines, Inc. Incorporated in the United States of America with limited liability.

本港新聞

廿八屋邨九十六個居民團體
星期日請願集會反貴租
反貴租大會知會各屋邨住戶交舊租
公屋政策評議會說將聘律師提控訴
研究加租法例促解釋加租偏高原因

（特訊）大坑東及南山邨居民，由於反對房屋署加租幅度偏高，尤以東新樓加租幅度高達百份之四十七，是三十八個屋邨加幅最高的一個；居民更對房屋署漠視民意的態度表示不滿，於昨日舉行「八二六反貴租居民大會」，反加租大會已知會各屋邨，在九月一日前仍交舊租，若房屋署不接納，他們會暫時不交租，待九月二日，二十八個屋邨與九十六個居民團體往港督府及布政司署請願後，再作決定。

大坑東及南山邨居民委員會代表王桂云表示，今次南山邨租金加幅達百分之三十二點七，高出一般人薪金的百分之二十七，而東新樓更高出百分之四十二，加幅偏高，有違公共房屋興建的目的。

她又稱：房屋署經常強調加租主要是為了邨內的管理及維修方面，但據他們的調查，房屋署並未在晚間加派人手管理，此外，亦未公佈邨內維修所動用的資金多少。

公共房屋政策評議會代表羅就指出：居民自覺性提出對反加租的意見，原因是以往房屋署表示若市民不反對，即居民可接受加租的幅度，而今次市民踴躍參與行動，則考驗了政府的威信，是否能接納民意。

他繼續說：他們會聘請律師，提出控訴，並要求房屋署解釋屋邨加租偏高原因，並研究其加租的法例。

東新樓代表劉國俊說：東新樓是一改建的屋邨，設備不及新型屋邨，如無電梯及私人廁所，但今次加幅遠超其他三十七個屋邨，如一個二百多呎的居所，租金由一百七十元增至二百五十元。

依據環境設備 決定加租幅度
房署指出加租額每月五十至百卅元

南山邨代表張漢華稱，居民鑑於房屋署加租的幅度是趨向越來越高，如八一年加幅為百分之十五。八二年加幅為百分之二十五。八三年加幅為百分之三十三。八四年加幅為百分之四十八。

該邨另一代表蘇榮佳指出：居民不反對加租，但反對加貴租，並認為每年加幅應不超過百分之二十。房屋署應在每次加租前六個月，公佈建議加租實際金額，並諮詢區議會，分區委員會及互助委員會的意見，待收集民意後方作出決定。同時在決定加租金額後，仍保留有三個月之上訴期，並設立租務上訴委員會，方便居民申訴。

房屋署則表示：由於今年加差餉，而加租後每個單位的租金，有百分之七是用作交差餉，此外，這些屋邨以往所交租金太低，若依照一般的加幅，則會造成新屋邨與舊屋邨的租金相距越來越大。加租政策是根據屋邨環境，交通及設備而定，加租數額是每月由五十元至一百三十元不等。

是次反貴租居民大會是由南山邨各互助委員會，南邊樓反貴租委員會，東新樓反貴租居民和大坑東及南山邨居民委員會聯合主辦。

愛民邨居民 簽名反加租
明日往房屋署遞交簽名名單
首日近四千單位約萬人簽名

（特訊）愛民邨居民昨日發起簽名運動，表示反對房署於下月一日起實施的加租幅度。

愛民邨居民是於上週四舉行反加租居民大會時通過上述運動的建議，簽名運動發起人之一的駱杏彩表示：愛民邨居民對於房署今次宣佈的加幅表示甚為不滿，平均加幅在百分之廿五，而且愛民邨之租金基數較其他一般公屋為高，故愛民邨的居民深感今次加租，對他們來說是百上加斤，難以負担。

昨日的反巨幅加租簽名運動由早上九時起開始一直舉行至晚上七時止，獲得居民熱烈響應，共有接近四千個單位約近萬人參與簽名運動。而愛民邨全邨約共六千個單位。

駱杏彩表示，他們對今次簽名運動的結果表示十分滿意，他們會將反加租簽名名單在週二遞交到房屋署，以反映居民對加租的意見，此外，愛民邨亦會派出代表，參加由公共屋邨居民反貴租聯合委員會在九月二日舉行的請願行動和同日的摩士公園全港九公屋反貴租居民大會。（嫺）

「炸帶子」「金帶子」 實為魚肉並非帶子
消委會接獲投訴調查後 指包裝標籤誤導消費者

（港訊）消費者委員會八月份「選擇」月刊曾報導一則有關近日市面上出售的一種急凍食品消息，該食品在包裝標籤印着「金帶子」、「黃金風味帶子」等名稱，很多超級市場及凍肉檔都有供應。這種食品稱為帶子的食品，外型呈粒狀，每盒裝載九、十二、十五、十八粒不等，大部份在外層黏附像麵飽糠物質的表面，烹煮很是方便，解凍後，即可煎、炸，無需另外加工。

這種產品，大約平均每粒一元，不少酒家菜館，把它作為菜式，一般都叫炸帶子，究竟這種產品是否屬正帶子呢？消費者委員會接到投訴，認為把這種不是帶子的食品稱為帶子，實有錯誤引導之嫌。

消費者委員會經進行調查，在市面購買了多個牌子的樣子，研究標籤上的說明，很大部份都是用日文標註。其中祇有一個牌子在標籤上說明是魚肉加調味品的製成品。有些用很細小的文字註列主要材料是魚肉或魚肉製品，有些則兼用英文標註著SCALLOP FAVONR字樣，可能是「FLAVONR的誤寫，估計意思是「帶子味」。其實這些食品的主要標註都用日文，儘管標明該產品是用魚肉製成，對不懂日文的本港消費者根本起不了甚麼作用。

「選擇」月刊指出：最有問題的就是這些食品大多用顯著字眼印上「炸帶子」、「金帶子」等，消費者便很可能誤解他們所買的是真正帶子。

政府現正草擬一份食物標籤法案，其中包括出售食物的正確名稱及各種成份的份量，使消費者可以瞭解到食物的真正性質，以及全部用料的成份，還要按照各種成份所佔的重量或份量，由多至寡用中文或英文或中英文列出。相信在這條法例通過實施後，消費者從名稱或用料說明上可以較易明白所購產品的性質，不再因不懂日文，買了魚肉還以為是帶子的事件發生。

康樂新村火災災民 不同意房署拆棚架
不滿安置有別返原居地搭棚架棲身
行動前未獲協議雙方或會衝突
林濼飄談新界建臨時房屋區安置區 應先解決就業教育醫療交通等問題

（特訊）受火災影響的竹園康樂新村居民代表孫楚強表示：假若不能與地政署及房屋署達成一致的協議，明日寮仔部拆其棚架時，可能會引起一場衝突。

孫楚強稱，現在有八十多戶災民，仍未獲房署安置，因為在火警發生後，房署職員示意災民可暫時入住收容宿舍或寄居親友家中，而房署定會一視同仁的協助他們解決困難。但到現時為止，那八十多戶災民仍未獲安置或通知，（雖然房署一度強調或發信與那些災民），由於有部份災民不想長時間騷擾親友，故在數日前於原居地搭起棚架，作為臨時棲身之所，但日前房署聯同寮仔部人員想把其棚架拆掉，經一番交涉後，房署許他們繼續住至明日止（即本月二十八日）。

他表示：在火災後，曾就搬遷問題數度與房署人員交涉，但並沒有達成任何協議，他希望明日與房署及地政署人員討論災民安置問題時有滿意的答覆，假若不能取得一致認許的協議時，在寮仔部遷拆其棚架，可能會引起一場衝突。

黃大仙下邨分區委員會主席劉桂英表示：房屋經理袁定新曾向居民保證入住收容中心及暫時寄居親友家中的住戶，其安置時間完全無先後之分別，因此當日只有六十八戶災民登記入住屯門收容中心。事后資料表示，有三百間木屋中，燒毀了二百三十間，有七十間則未被波及。災民共二百二十九戶，合資格入住公屋者有一百七十八戶，臨時房屋有一百二十七戶，有三戶安排入住老人宿舍，二十一戶資格待審查。

在六月十三日（即火災後四天）房署人員即在未波及的七十多間木屋貼上清拆通告，表示要收地作永久性發展用途，居民可被編配入住市區房屋單位。而受火災影響的居民則於七月四日開始個別通知編配入住大埔及屯門臨時房屋，又遲者會被取消編配資格。

市政局議員林濼飄亦有出席是次記者招待會，會上他建議政府在新界興建臨時房屋區或安置區時，應先解決該區的就業、教育、醫療設備、交通、環境及村內的設備，然後再安排居民入住。並且應在每一季中，宣佈與市民知道政府興建臨時房屋區的數字。

因此，康樂邨災民希望能與房署達成協議有三：（一）居民安置時間需一致，無先後之分。（二）以發展清拆安置他們。（因為受發展清拆可入住市區的屋邨，而天災、火災影響的則入住新界的屋邨）（三）向外公佈睦鄰街發展計劃。（敏）

住在鐵絲網之後的「幸運兒」可編配入住市區的屋邨。（本報記者攝）

活動迎合十八至六十歲不同階層者興趣
教育康樂中心活動課程 28年來逾十三萬人參加

（港訊）愈來愈多年青人和成年人正善用餘暇，參加由教育署成人教育康樂中心舉辦的課程。首個成人教育康樂中心於一九五五年開辦時，學員只有六百人。時至今日，十七個中心吸引了超過二萬四千名年齡在十八檢以上的男女學員，參加各式各樣的活動。

紀錄顯示，過去二十八年來，超過十三萬人曾參與成人教育康樂中心提供的免費教育及康樂活動。

成人教育組課程主任杜祖恭說：「在平日晚上舉辦的課程逾四十個，包括歌唱、舞蹈、音樂、國術、插花、手工藝、攝影、家政、商科等。

「每逢週一，外界講者會應邀前往中心，向學員講解一些教育性題目，如家庭計劃、消費者權益、勞工法例及反貪污等。」

成人教育康樂中心學員每日還可以參加由數個中心聯合主辦的活動，藉此機會互相認識，交流經驗和培養合作精神。

杜氏說，成人教育康樂中心的節目，經過特別設計，讓學員在各種不同創作性活動中發揮自己，在康樂活動中學習技交活動，在志趣相投的羣體中尋找自我及表現自己。

他說：「成人教育康樂中心最初是為早年輟學的工人而設，使他們在工餘時能參加有益的活動。經過多年的發展後，成人教育組已將這個最初的目的發揚，擴大活動的範圍，以迎合來自不同階層，年齡由十八至六十歲的人士的興趣和期望。」

「能夠做到這一點，還是因為主辦人員，協辦人員，與趣活動導師，義工等「前綫工作人員」熱心投入的緣故。」

杜氏說：「在推廣中心的活動時，他們全都表現高度的個人參與，專業精神和極為成熟的公民意識。」

他說，該三百名義工熱心於成人教育康樂中心的工作，文直接參與中心發展工作，亦應受到讚許。

這些義工和其他人士都是在加入成人教育康樂中心後才瞭解到自己的領導潛能的。

為提高成人教育工作者的水準，該組織經常開辦證書課程，使將成為協辦人員的人士及義工能具備專業知識和實際經驗。

杜氏表示，成人教育康樂中心與其他私立成人教育機構不同之處，在於前者的課程均由受過訓練的人員統籌，且完全由政府資助。

他說：「成人教育康樂中心另一特色，就是寓免費教育於娛樂。」

「事實上，我們所提供的不只是興趣小組那麼簡單。所有課程均由受過訓練的人員小心選擇，有系統地策劃及籌備。在符合資格的興趣活動導師指導下，各項課程均依照大綱進行，且輔以視聽器材輔導及參考。學員除學習實際技巧及知識外，還會獲知所學科目的背景理論。」

他說：「我們嘗試做到的，是要融合教育與康樂，使學員可以邁向更充實的人生。」

「平均來說，成人教育康樂中心的出席率是頗高的，實在令人鼓舞。出席率名列榜首的是深水埗中心，每晚平均出席人數達三百二十七人。」

成人教育組經常檢討成人教育康樂中心的課程。舉例來說，學期終時學員會收到問卷，收集他們對課程的意見及說明他們的優先選擇，作為未來課程計劃的基礎。

杜氏說，展望將來，會有更多中心成立，全港十八區中每區最少會有一個中心，以應延續教育與日俱增的需要，而且為配合社會需求的轉變，成人教育康樂中心課程會加入如電腦等的新科目。

成人教育康樂中心健體班學員聚精會神練習一個基本姿勢。

預早申請公屋計劃 方便夫婦二人家庭
逾五萬個家庭依此途徑申請

（港訊）越來越多的夫婦二人家庭利用房屋委員會的「預早登記」計劃，以期較快獲配單位。這計劃是為協助那些只有夫婦兩人的家庭解決居住需要，准預早在登記冊登記，在輪候期間如家庭人口增加，便初步符合入住公屋的條件。

房屋委員會發言人昨日說：「單在過去二十二個月內，共有八千二百八十九個兩人家庭透過「預早登記」計劃申請公共房屋。這個數字與一九七七年開始施行這計劃時的四千四百六十七個家庭比較，增加了百分之八十五。雖然公屋單位通常只編配予最少有三名成員的家庭，但在這計劃下，那些只有夫婦兩人的家庭，亦可在子女出世前，先行在登記冊登記。當他們的申請輪到時，除了必須有最少三名成員外，其他申請家庭資格如入息及居住面積限額，亦須符合，始可獲配公屋單位。」

他說：自該計劃施行以來，共有五萬二千一百四十九個家庭依此途徑申請公共房屋，已經成功獲得編配入住公屋單位。現時仍有一萬八千六百三十份這類申請書尚待審查。

欲知政府與公司協議內容追索權益
前光民村百餘住戶重申 要求公開遷徙賠償協議

（特訊）前大坑西光民村百餘住戶，昨日重申要求香港平民屋宇有限公司在一九五九年時與政府當時的徙置事務處（房屋署前身）簽署的有關光民村遷徙賠償協議公開，使他們明白當中真相，甚或追索他們應有遷徙的權益。

該等村民於一九五二年時，應徙置條例向平民屋宇有限公司以租購居所，合約中聲明十年內政府發展有關土地，便須另處覓屋以安置及補償這些村民，至一九五八年時部份居民獲政府通知收地。

村民代表黃道基指稱，有鑒於此，有關部門便與平民屋宇有限公司商討安置這些居民，當時住戶獲有關人士保證會被編配至新建成之大坑西新邨作為補償安置，但對於未受清拆影響的居民，至七四年第二次清拆也未兌現。

他表示，據村民所知，政府曾於六〇年時撥出七十萬元作重建及安置平房區之用，另在平民屋宇有限公司的賬目中，顯示該公司一九六一年曾收取政府賠償平房區的餘數額接近十一萬元，同時，一九五九年由該公司向政府建議的賠償協議，由該公司代政府承担安置補償，而政府祇須撥地段予該公司興建安置那些千八百個居住單位，以安置那些不願接受政府或該公司賠償的村民。

黨民指出，他們在七四年則被通以清拆住戶遷徙入白田邨，而有關人士曾作之承諾，迄今未見兌現，而大坑西新邨也已全數入伙。

故此村民懷疑他們的安置權益被剝奪，且在過去廿多年時間與多方交涉也未見成效。

他們重申要求平民屋宇有限公司將有關與政府五九年所達成安置居民協議的文件予以公開，以向村民交待。

黃氏強調，村民將繼續追究這個問題，倘若短期內仍未有滿意答覆，他們再會前往港督府請願，同時他們也會要求廉政公署調查這次事件是否有涉及貪污行賄的問題。

前大坑西「光民村」代表召開記者招待會重申追究安置權益問題。（本報記者攝）

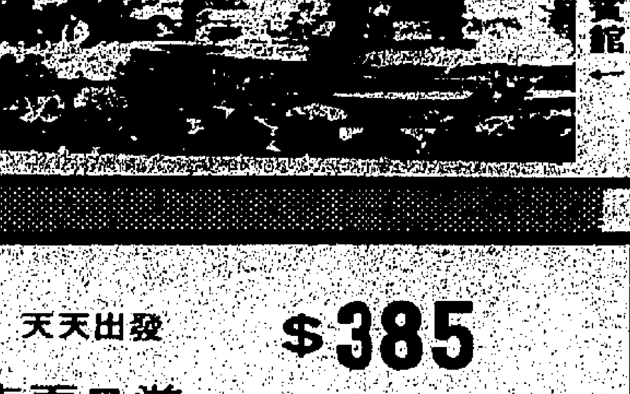
謝啓

本會與華僑日報合辦傑出社區事務獎勵計劃，承蒙　先進電訊服務有限公司（二台）、永運電子有限公司、普喬實業公司、立人電子有限公司、新發實業公司、永發塑膠製品廠、偉達電路版製品公司，遠東銀行及陳森記、森利建築有限公司贊助，特此鳴謝。

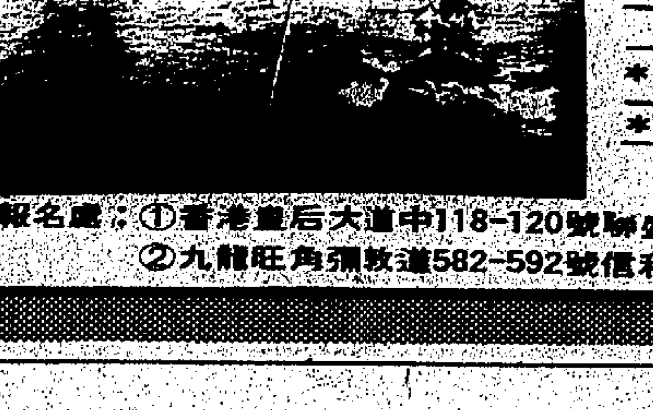
海港青年商會謹啓

先進電訊服務有限公司（二台） ADVANCE TELECOM SERVICE LTD.
立人電子有限公司 KENTAK ELECTRONICS CO. LTD.
Chan Sum Kee, Sum Lee Construction Co. Ltd. 陳森記，森利建築有限公司
遠東銀行 待客情誼厚 服務創新猷
普喬實業公司 PUEGEOT INDUSTRIAL CO.
永運電子有限公司 RIVER DISPLAY LIMITED
偉達電路版製品公司 WAI TAT P.C. BOARD COMPANY
新發實業公司 永發塑膠製品廠 SUN FAT INDUSTRIAL CO. WING FAT PLASTIC MFY.

華僑日報讀者澳門假期
珠海中山逍遙遊
遊覽中心策劃 ·天天出發·
中山溫泉—翠亨村—長江樂園—石景山
$425
珠海—澳門兩日遊
住宿珠海賓館　享用豐富膳食　暢遊長江樂園　全程玩足兩天
節目豐富多采多姿＊歡度週末最佳選擇
＊住珠海賓館或拱北賓館複式別墅豪華雙人客房，私家浴室，彩色電視，冷氣設備，一應俱全。
＊冷氣遊覽車，正宗粵菜，海鮮海產，食足四餐。
＊射擊騎馬，湖上泛舟，園中漫步，麻雀耍樂，各適其適。
＊遊覽長江樂園，乘坐翻滾飛車，360 度旋轉，緊張刺激。



香蜜湖逍遙遊　天天出發　$385
香蜜湖—蛇口—松湖—西麗湖—深圳水庫兩日遊
住香蜜湖渡假村　享用豐富海鮮餐　免費玩康樂設施
＊香蜜湖（海上世界）西麗湖兩天遊　$315
＊夜宿海上世界（明華號）雙人套房
＊住香蜜湖渡假村優雅雙人客房，享受愉快週末。
＊乘冷氣電氣化火車或冷氣直通巴士經文錦渡抵香蜜湖，方便舒適。
＊免費享用本公司安排之各項康樂設施，包括高速高卡車，滾軸溜冰，射擊，水上快艇，獨木舟及碰碰船等。（價值HK$35）
＊香蜜湖酒樓享用豐富海鮮餐，自費燃燒烟花炮竹
＊遊覽景色怡人之蛇口特區及參觀真槍實彈射擊場，各團友並可自由參加，一試身手。



報名處：①香港皇后大道中118-120號聯盛大廈⑤字樓　電話：5-415063
②九龍旺角彌敦道582-592號信和中心305室　電話：3-329280

MTS 澳門旅遊服務處
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按全連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
香港東區預售處太古城嘉柏商業大廈201室　電話：5—678173
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場　電話：3—692473
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3—807193

FISHER 飛燕

飛燕喇叭的自白書
我的名字在美國响噹噹，被人冠以音响第一家之名。
我之所以受人尊崇讚揚，是與我的脾性有關。我就是永遠不妥協，一定要忠於原音。享受音樂人人口味不同，
所以我亦只有一個願望：成爲最合你耳的喇叭。
FISHER The first name in high fidelity
飛燕音响—飛越時代新趨向
飛燕電器（香港）有限公司
電話：5-245114（7線）5-222621
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購
陳列室：九龍尖沙咀海港中心三樓318-319號
電話：3-662258-9

本港新聞

九龍城多位區議員出席區政論壇指出

區議會獲撥欵額少 難兼顧青少年活動

盼下屆增加撥欵推廣文娛工作 希望青少年主動參與社區事務

（特訊）部份九龍城區議員均有感區議會每年度從政府所得的撥欵額少，致令對區內青少年活動未能兼顧，故盼望提高下一屆區議會撥欵，以發展區內環境改善及文娛推廣工作。

昨午出席九龍城社區大使訓練計劃區政論壇的區議員有吳少鵬、陳志鏗、江柏强、許賢發及陳景煌。百多名社區大使在會上與區議員討論區議會角色、功能、政績、地方行政以及代議制。會上有一青年諮詢區議會爲何較少推行青少年活動，致使青少年對區議會認識不深？

吳少鵬回答說：由於區議會所得的撥欵不多，人材缺乏，故使區內多項的推廣工作未能做得完善及理想，青少年活動就是其中一例子，但青少年不應因此而忽視了區議會，反之要主動的參與及認識，例如參加多些社區工作，認識區內的情況。

此外，陳景煌亦感到區議會甚少資助及推行青少年的活動，思想性的活動如認識社區或政制改革討論會等，都未會推行過。這是與資源有關。

百多名社區大使亦會就綠皮書作討論，部份贊成現行採取間接選舉，有些屬意於八八至九一年考慮直接選舉，他們所持的理由是區議員從間接選舉選出爲立法局議員，他們也只不過是代表了其選區，若直接選舉則代表性較强。

區議員們均認爲香港政治體制不宜有銳變，應按部就班，看時勢需要而進行。市民所關心的是生活安穩，故政制若大變動，經濟信心會搖動，此直接影響民生。

九龍城政務主任高思雅則表示，義務工作者在防止社會問題方面，扮演重要的角色。

高氏於社區大使訓練計劃結業禮上致詞時說：「香港自開埠至今短短百多年中，由一個窮鄉僻壤的漁港，發展成爲一個國際大城市，除有賴政府與市民刻苦耕耘外，義務工作者的努力是不容忽略的。」

他續說：「這羣人本着仁愛樂善之心，爲幫助他人與服務社會而獻出一己的時間，協助改善民生及鞏固社會。」

高氏在會上頒發證書予百多名剛結業的義務工作者，該項訓練計劃爲期六週。

社區大使訓練計劃乃九龍城區青少年暑期活動統籌活動委員會主辦的項目之一，目的是透過講座、研討會及訪問，讓參加者加深對本區的認識，並藉着參與實際籌備區內活動的機會，爭取工作經驗。（鳳）

面對政經社會轉變 青年不可逃避責任

「路上成功路」青年訓練計劃閉幕禮 社署署理助理署長馮家正致詞勉勵

（港訊）七十位義工和四百個青年人歷享一個愉快的晚上，因爲他們從社會福利署署理助理署長接發路上成長路—青年訓練計劃的結業證書，這個計劃是由該署屬下的果欄油蔴地社區服務中心舉辦，並於昨晚假于青年民歌嘉年華會中舉行閉幕禮。

在典禮儀式中，署理助理署長馮家正先生勉勵青年人在面對本港未來的政治經濟及社會各方的轉變，青年再不可以逃避對社會的責任，「及時行樂」「無可奈何」等自私意識形態必須立即改變，因爲社會是繫於每一個人每一分力量，而社會制度崩潰，身受其害的是社會的每一分子。

這個青年課程包括兩部份，第一部份是「知己知彼」自我探索課程：目的在加强認識自我促進人際關係的技巧，而第二部份是「羣策羣力」社區研習：目的在培養公民意識加强對社會的觀察及分析能力，內容包括連串講座討論，角色扮演，公開論壇，訪問區議員，幻燈拍攝等。

我們期望由認識自我開始而達到認識社區，進而關心社區，參與社區訓練計劃負責人一中心主任鍾煥璋有以上的表示。

這個訓練課程是由七月至八月舉行，是今年暑期的重點活動，參加者除參加上述活動中還要完成一項社區研習，其中包括一個以幻燈形式分析油蔴地的五個社會問題—色情媒介，小販，露宿者，及老人，方可獲得證書。

「我覺得此訓練計劃內容十分充實和有意義，我學到很多書本上學不到的東西」。一個學員有這樣的表示。「我會繼續參加義務工作爲建設一個美好的社區來盡一點力量」。

尚有港聞消息刊在第二張第二頁

警方籲請市民留意 提防購入貂皮賊贓

（港訊）警方現籲請市民留意，如有人以低價向他們兜售來歷不明的貂皮或貂皮樣時，通知警方。因爲，這些皮草可能是賊贓。

上項呼籲是繼昨早發現一宗爆竊案後發出。一間位於長沙灣青山道四八九—四九一號，一工業大廈十三樓的皮草公司，被發現遭人爆竊。

警方懷疑案發時間是介乎前晚七時至今早八時。

警方相信竊匪在撬開公司大門後進入上址。

任何人士如可提供有關此案資料，請致電：三一三〇三三一七內綫二七一，與九龍總區罪案調查組第一隊聯絡，或電警察熱綫：五一二七七二七七。

華僑日報 救童助學 請解善囊

大坑居民盼五號綫巴士

終站遷摩頓台

向運輸署反映重新安排

（特訊）根據初步調查顯示：港島大坑居民要求運輸署安排五號及五號B綫巴士，早日能遷回摩頓台巴士總站，以方便居民。

灣仔區議員朱榮基表示：在本年年初啓用的摩頓台巴士總站，目前僅有行走香港仔的七十二號及九十二號綫巴士作爲終站，在短期內七十六號巴士也會由百德新街遷進新站來。可惜，這三條巴士綫的目的地只在香港仔，故未能滿足區內居民需要。

他說：運輸署代表曾在八二年的區議會會議上指出，等待大坑道天橋完成後，便會建設一新巴士總站，並計劃遷調七條路綫巴士停泊，其中有部份是由大坑至西環的。不過，直至目前爲止，尚未見運輸署有任何行動，因而令到區內居民極爲不滿。

他解釋：在每天早上繁忙時間內，大部份大坑區居民均無法乘搭五號及五號綫巴士，因爲這些巴士在終站開出時已經滿座，故經過大坑時均紛紛飛站離去，遂造成區民以高昂車費去轉乘的士及小巴。

朱榮基强調：五號巴士昔日是以大坑爲總站的，因興建大坑天橋關係，故暫將其遷往銅鑼灣，提起既然摩頓台總站啓用，爲何運輸署不安排此綫遷回，實令全區民費解。

他指出：爲諮詢大坑區民對五號巴士綫的需求，在大坑坊衆福利會協助下，遂展開一項「問卷調查」，希望收集居民的意見。調查已於八月初展開，估計在十月完成報告後，便可提交運輸署及區議會討論。

他認爲運輸署對此事件已拖延很久，目前已引起很多居民不滿，倘若該署仍未正視此問題，大坑居民可能會前往港督府請願。此外，在初步收回的問卷顯示，發覺居民要求下列三事交通服務的改善。

（一）五號及五號B巴士要遷回摩頓台總站。

（二）行走大坑道之十一號綫巴士要考慮增加班次。

（三）十一號A綫應改行渣甸山路至灣仔碼頭。

運輸署灣仔高級運輸主任何裕文表示：該署是要兼顧各方面的因素，才能考慮將巴士路綫搬進摩頓台總站，然而巴士路綫發展計劃非其工作範圍，故只能收集區議員及區民意見，向運輸署反映。

他指出：對於五號B巴士遷離京士頓街的問題，是視乎十月當高士打道天橋開放後，再觀察京士頓街的交通情況，才能決定五號B綫巴士的去留？究竟是否會遷入摩頓台總站，實有待運輸署與中巴商討。（輝）

電腦核數實用課程 徇衆要求再度重辦

（港訊）鑑於工商界日趨電腦化，傳統式核數方法已不能適當地應付因使用電腦系統處理資料而引起的轉變。爲應付進展神速的電腦科技，工商界極需要有系統之電腦核數課程，爲會計師、核數師及管理人員提供全面性的實用電腦核數知識、技巧及方法。

國際管理策劃中心將再度舉辦此項極受英國及遠東各工商機構歡迎及讚賞之「電腦核數實用課程」。此項課程於去年十一月第一次在港舉辦時，即告滿座。現應會計、核數及電腦業界人士之請，於十一月最後兩星期假座香格里拉酒店再度重辦。

課程內容以實學實用爲主。主講者儘量使用個案研究、商業遊戲、小組練習等方法使參加者能應用此學資料於實際電腦核數之環境中。

課程由英國專業資料系統有限公司（SPECIALIST INFORMATION SYSTEMS LTD.）創辦人譚密士（MIKE TIMMS）主持。專業資料系統專爲英國及遠東各大機構提供電腦核數顧問服務。其香港服務客戶有香港政府電腦資料處理組、皇家賽馬會、大通銀行、萬國寶通銀行、香港上海匯豐銀行等等。

譚密士有超過二十年電腦工作經驗，出版不少技術性文章及訓練資料。譚氏現任香港馬會電腦核數經理。

此外，主辦機構邀請香港上海匯豐銀行集團內部審核部經理羅秉信（MR. OBINSON）及中華電力有限公司管理服務經理L. GRIFFITHS及內部審核部電腦審核組陳志洪作特別個案介紹。

爲使每位參加者都有充足的個人實習，此課程限收學員二十名。上課時間爲下午六時至九時半，並包括晚餐，使繁忙人士能於工餘時間參加。報名及詳程請與國際管理策劃中心聯絡。電話：五—八九三二六八。

紅磡社康設施缺乏 半數老人他區求醫

調查顯示區內六成老年人長期患病 九龍城區會下月實施耆老社康服務

（特訊）現時在紅磡區內的社康設施益形缺乏，才令區內大多數患病的耆老，需要前往其他地區求醫，這實在值得區議會關注的。

九龍城區議會社區建設委員會主席胡威琛昨日主持舍康社康月閉幕時表示：紅磡區內並無公立醫院，故僅靠政府醫局及普通門診實未提供足夠服務，所以，區內還依賴一間私家醫院及若干私家診所。目前，九龍城區有二十五萬人口，其中有十分之一爲六十歲以上的老人，因此，區內健康醫療服務之需求則以老人爲最迫切。

他說：根據青協紅磡中心舉辦的社康調查顯示，發覺區內的老人有六成是患有長期疾病，然而，在區內社康設施短缺下，有五成老人要到其他地區求醫。

他指出，九龍城區議會正計劃推行及加强多項老人社康服務，以配合區內不斷增加之需求，估計會在下月起實施。

另方面，基於區內社康服務不足，紅磡中心的區內志願組織，舉行一項名爲「舍康」社康月」活動。其內容包括二十三項不同型式服務，例如身體檢查，健康講座及捐血等活動。

這項活動是區議會撥欵支助，總共有四百多名義工參與。

紅磡中心發言人建議政府考慮鼓勵社康護理小組工作的推廣，藉着區內青少年的義務參與，使彼等能到社區內照顧健康欠佳之老人，不過，長遠而言，紅磡區實需要加强公共醫療服務，並廣泛推行社區健康教育，使區民健康得以進一步改善。（輝）

展開一系列宣傳並上門登記

油蔴地區選民登記 人數迫近五萬大關

九龍城區連同原已登記者逾九萬關

（特訊）港九及新界的選民登記活動正進行得如火如荼，各區都設計一套吸引的招數，鼓勵市民成爲選民，參與地方行政的推廣。

以油蔴地爲例至登記情況，選民數字已上升至四萬多名，並迫近五萬大關，油蔴地原有三萬名於八二年已登記的選民，故油蔴地政務處於過往兩個多月，已鼓動了二萬名市民成爲選民，成績已令人滿意。

但爲達到六萬選民登記，油蔴地政務處已於月前展開逐戶上門登記行動，並作出一系列宣傳，如張貼海報，派發傳單，拉橫額外，還在區內戲院廣告時間播映宣傳短片。

此外，還派出代表油蔴地區的「醒貌寶寶」，到街上派傳單，又安排具有音響設備的城巴士在區內遊行，播放「一把聲音」，呼籲市民登記爲選民。

另一方面，九龍城區的選民登記成績，也不遜色，迄今已超過一萬兩千多人登記，連同原先已登記的八萬名，該區選民已達九萬兩千多人。

該政務處的流動選民登記站，於八月十五日開始到區內各地，爲居民登記。

政務主任張霆正表示：是次選舉有兩大特色，一是明年九龍城區的民選議席由目前的八個增至十六個，二是假如港府發表的代議制「綠皮書」獲通過後，區議員將有更多身份及責任。（鳳）

（左六）灣仔政務專員林錦光，（左七）跑馬地分區會主席何煜榮與多位嘉賓同爲跑馬地日剪綵。（本報記者攝）

區議員吳少鵬强調改革須謹慎

立法局增民選議席 代議制必更受歡迎

功能團體構思恐難獲普遍支持 綠皮書應說明何時實行部長制

（特訊）九龍城區議員吳少鵬表示：自代議制綠皮書公佈後，引起四方八面人士紛紜的議論，但香港政制的改革不宜銳變，因此會直接影響敏感的經濟，影響現有的安定民生，而繁榮安定是市民最渴望的。

他表示贊成民主，而代議制也是希望帶出於目的，但人們反對綠皮書，是因它未達到他們對民主化的期望，民主派是一種將來可以實現香港繁榮安定的制度，但有兩方面令人担憂。

首先，吳氏爲那些要求民主而又不清楚自己要求那種民主政制的人担心。從英國殖民地統治歷史來看，倘若香港內外大部人希望民主，相信英國亦不會阻撓的。然而，吳氏不相信香港可以步美國、加拿大、澳洲、新加坡及最近獨立的婆羅洲的後塵，建立民主化或中央議會制政府。

其次，那些要求民主的人除了說得過火外，亦過於急進，此心態易受失望所冲昏，進行不理智的改革，如香港民主化過於急進，則可能會引起騷亂及衝突。

故他支持綠皮書所述的間接選舉路綫，免得盲目追隨西方的民主模式而行。然而涉及香港前途問題所需的改革，吳氏表示贊成，並謂應該掌握現實及將來數年的前途，這對香港的安定繁榮是很重要的。故希望政府民主化的過渡期能夠循序漸進，使安定得以延續。

他認爲贊成西方式民主的人，是過於樂觀，因爲香港沒有相同的民主發展軌跡，故香港應在有限的客觀環境架構下試驗自己形式的民主，以免有可疑而類似的黨派出現。

然而，吳少鵬對綠皮書亦表不滿，他不認爲功能團體的構思可獲非專業人士或工商業人士普遍支持。一般市民中不乏有才能及熱心社會事務的人，但他們除被委任或參加選舉團外，就沒有途徑進入立法局。反觀專業人士則優遇相加，他們除已有代表爲他們的利益發言外，並有一定的席位爲他們預備。

此外，綠皮書內並未有將立法局大多數議席改爲民選席位，增加民選議席可加强政府的代表性，只要將綠皮書的民選議席略爲增加，更令市民接受。

綠皮書應對部長制加以說明，而綠皮書應需要清楚說明某一階段是否可實行這制度，但不一定要在目前階段推行，這種改革可在完成中才去進行。

他相信香港人的機智，應變能力和決心，對綠皮書所產生的歧見，在所有人利益的大前提下，定可克服。（鳳）

香港年鑑載有 移民簽證簡介

華僑日報及各書局有售

香港年鑑分十六大類。「商旅指導」一欄，載有出入口簽證規定指南、貨物報關、國籍法及人民入境修訂法例、身份證及旅行證件、申請來港居留、澳門居民來港、內地親友來港領入境證、台灣居民來港、香港居民出外旅遊手續、移民外國（包括香港居民申請移民美國簽證辦法簡介），各國駐港領事及商務專員公署地址、電話等，可供參考。

新版香港年鑑（一九八四年第三十七回）題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，各界人士視作案頭備忘錄。

香港年鑑每本售價三十八元，華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有發售。

介紹地方行政區議會工作

跑馬地日吸引坊衆 宣傳辦理選民登記

大會主席籲市民直接參與社區事務

（特訊）跑馬地分區會與灣仔政務處昨午假跑馬地公衆棚內，舉辦「跑馬地日」，吸引萬餘名坊衆參加。

大會主席何煜榮表示：舉辦這次跑馬地日的目標是爲區內居民介紹區議會工作，讓他們能進一步認識地方行政。同時，政務處更在場內設立選民登記中心，爲參加者辦理選民登記手續。

他解釋：跑馬地分區委員會歷年均爲區民提供免費娛樂，在區議會全力協助下，使這項活動能舉辦得有聲有色。

何煜榮說：政府推行地方行政是極希望市民直接參予社區事務，在透過分區會及區議會後，將市民的意見向政府反映。然而，要有代表性的政府，必需市民支持；所以，灣仔區居民應踴躍登記爲選民。

灣仔政務專員林錦光指出，地方行政已推行三載，而灣仔區在各委員會的鼎力支持下，使區內成績斐然。如在跑馬地區內，區議會先後將拆山光道後巷，將司徒拔道近摩理台之避車處發展爲休憩地，檢討藍塘道交通，暨光街禁止學神使用等等。這些均是區民與政府合作的成果。

他强調：若果要把社區建設完美，灣仔區居民就要首先登記爲選民，以便明年選出區議員爲民謀福。

昨午舉行之跑馬地日是由跑馬地分區委員會，政務處，政府新聞處合辦，港島扶活會贊助。節目內容有歌星業餘組合唱及灣仔區議會贊助之葉、鮑翠森、彭健新、蕭小嬰演唱，並有魔術、雜技及話劇表演；整項活動費用約五萬元。

被邀出席嘉賓尚有政務主任楊立門，區議員黃金蓮，張熾標及各分區委員會委員等。（輝）

跳樓人壓人慘劇

受傷老婦 割去右脚

（特訊）港島石塘咀發生的跳樓兩死一傷慘劇中，被無辜壓斷右腿的六十七歲老婦黃銀用，昨日仍在醫院留醫，情況欠佳。

黃銀用是在前日前往石塘咀街坊潮僑盂蘭勝會排隊輪候領取盂蘭派米時，被一名從廿多層高大廈跳下自殺的老婦壓斷右腿，由於其小腿以下的骨骼全部碎裂，醫生前晚決定將其右脚割去。

慘劇發生在前日下午三時許，一名五十六歲婦人黃冰，從一座二十三層高樓宇的天台上跳下自殺，壓着樓下排隊輪候派米的兩名老婦，造成兩死一傷慘劇。

除跳樓婦人死亡外，另一名被壓死的婦人爲七十一歲的李彩玉。（合）

承頂

本人黃德明於一九八四年八月廿六日承頂香港信德街廿一號地下三榮食家（SAN WING REST.）由上述日期起本人將全權擁有該食店之經營權利。在上述日期之前該食店與其他各界華洋轇轕概與本人無關。

承頂人：黃德明
承讓人：胡瑞英
日期：一九八四年八月廿七日

香港大學

一九八五年九月入學申請通告

凡欲於一九八五年九月入學就讀本科課程者，應於一九八四年九月到本校詢問處索取報名表格。屆時就讀於學校的高級程度考試考生則應往其學校辦事處索取。

截止入學申請之日期爲一九八四年十月十五日。有意申請入本校就讀者務請留意此截止日期。

教務主任 王衛啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 GREENVIEW NOODLE SHOP LTD.之酒樓傢俬及廚房用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.9493 OF 1984 準於一九八四年八月二十八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在九龍尖沙咀（明輝中心）一字樓單位二十六及二十九（GREENVIEW NOODLE SHOP LTD.）(NATURE OF GOODS—RESTAURANT FURNITURE AND KITCHEN UTENSILS 貨物性質——酒樓傢俬及廚房用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ASIA TREND'S LTD之男女裝鞋廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1111 OF 1984 準於一九八四年八月二十八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在九龍加連威老道（譯音）門牌九十四號 INTER-CONTINENTAL PLAZA 樓下單位九（UNIT 9）(ASIA TREND'S LTD FORMERLY KNOWN AS FULL ORDER LTD.)(NATURE OF GOODS—BOYS' & GIRLS' SHOES 貨物性質——男女裝鞋）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PING ON SUPERMARKET之超級市場用品酒各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1163 OF 1984 準於一九八四年八月二十八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在九龍北河街（譯音）門牌一九七號——二〇一號大埔道（譯音）門牌二三一——二三〇號 HAPPY BLDG. 土庫 PING ON SUPERMARKET (NATURE OF GOODS—WINES & SPIRIT SOFT DRINKS & CANNED GOODS 貨物性質——酒，飲品及罐頭）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

PANAMA OFFSHORE COMPANIES
We offer nominee directors, complete domiciliation.
Company constitution is not our main aim. we specialize in assisting and advising foreigners who wish to establish operations in the Americas. International trade and finance are our specialty. We see your special business operations through : LATINCONSULT INC. PO Box 603084 Panama 6A, Republic of Panama TELEX : 6483 Latcon Pa phone : 507/63—7283 or 507/63—7666.

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應實車（招標編號：UCO 2472/84（B2））。

一、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

二、投標書必須在一九八四年九月二十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署投標事務處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 陳謝寶球

市政局投標佈告

本局茲招商承投長沙灣運動場售賣小食之專營權，期間由一九八四年十一月一日起至一九八七年十月卅一日止。

二、投標表格及其他詳情可向九龍元州街五十五號五樓市政總署深水埗辦事處索取。如有疑問，請致電三—八六一四二五向區秘書查詢。

三、投標書必須於一九八四年九月廿一日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部接待處之投標箱內。

四、投標者請注意，現時之月租爲一千二百元正。

一九八四年八月廿四日

市政局投標委員會秘書 陳謝寶球

市政局投標佈告

本局茲招商承投石硤尾公園一號小食亭售賣小食之專營權，期間由一九八四年十一月一日起至一九八七年十月卅一日止。

二、投標表格及其他詳情可向九龍元州街五十五號五樓市政總署深水埗辦事處索取。如有疑問，請致電三—八六一四二五向區秘書查詢。

三、投標書必須於一九八四年九月廿一日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部接待處之投標箱內。

四、投標者請注意，現時之月租爲二千六百八十元正。

一九八四年八月廿四日

市政局投標委員會秘書 陳謝寶球

市政局投標佈告

本局茲招商承投石硤尾公園二號小食亭售賣小食之專營權，期間由一九八四年十二月一日至一九八七年十一月卅日止。

二、投標表格及其他詳情可向九龍元州街五十五號五樓市政總署深水埗辦事處索取。如有疑問，請致電三—八六一四二五向區秘書查詢。

三、投標書必須於一九八四年九月廿一日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部接待處之投標箱內。

四、投標者請注意，現時之月租爲二千五百元正。

一九八四年八月廿四日

市政局投標委員會秘書 陳謝寶球

市政局招標佈告

售賣小食

本局茲招商承投九龍佛光街公園小食亭之專營權，期限由一九八四年十二月一日至一九八七年十一月卅日止。

投標表格及其他詳情可向九龍土瓜灣市政大廈暨政府合署馬頭圍道165號四樓索取，如有疑問，請致電三—七一二三二一向區秘書查詢。

投標書必須於一九八四年九月二十一日星期五上午九時前投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部接待處之投標箱內。

投標者須繳付港幣八百元正作爲投標保證金。

一九八四年八月廿四日

市政局投標委員會秘書 陳謝寶球

謝

先慈郭母徐盛娘太夫人之喪於昨（廿六）日在香港殯儀舘出殯

辱承 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 存歿均感哀此鳴謝

孝男 金武 基 媳 鄭金娣 馮超群
孝女 娥治 瑞珠 婿 陳篤誠 王益三
孫男 志遠 志安 孫女 育鳳
外孫男 陳慶興 王萬德 王萬雄 外孫女 陳雯潔 王慧芬 王慧芳
泣叩

姻戚世友鄉宗

謝

先夫招公世滿字煥林府君之喪於昨（廿六）日在香港殯儀舘出殯

辱承 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 存均感謹此鳴謝

元配 鄭寶卿
孝男 輝垣 媳 陳艷娟 炯垣 媳 楊鳳玉 炬垣 媳 何慧覺
孫男 鏡光 孫媳 蘇碧霞 鏡基 鏡炘 鏡煌 鏡滔 鏡堅 鏡洲 鏡銓
孫女 合賢 佩賢 玉賢 珏賢 倩賢 煥賢 美賢 婷賢 韻賢 孫婿 陳世豪 梁國海 黃錦暉
外曾孫男 天廻 外曾孫女 穎敏 穎超
泣叩

姻戚世友鄉宗

本港新聞

香港賽馬會助學金
第四批名單

英皇御准香港賽馬會助學金一九八四至八五學年度第四批獲核准助學金同學名單今日發表，共二百名。其他各批將陸續在華僑日報及華僑晚報刊出。希各有關同學留意。名單除在報端發表外，並在香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總報社大堂，北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處，及旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處張貼，各同學可往上址查閱。

有關助學金派發日期及程序將於日內另行通告。

第四批獲核准助學金同學名單如下：

姓名	就讀學校	助學金類別
陳艷霞	育才中學	全費
陳淑貞	恩主教書院	全費
陳樂生	基新工業中學	全費
陳偉娟	聖馬利亞堂中學	全費
陳婉文	馮黃鳳亭中學	全費
陳永昌	觀塘職業訓練中心	半費
陳蓮儒	聖心修院商科學校	減費
陳志光	顯輝英文書院	減費
陳志強	顯輝英文書院	減費
陳兆恆	瑪利亞書院	減費
陳兆華	陳維周紀念中學	減費
陳鈞達	陳維周紀念中學	減費
陳偉康	地利亞修女紀念學校	減費
陳偉江	香港培僑中學	減費
陳鈞安	嶺南學校	減費
陳志業	聖貞德學校	減費
陳志遠	聖貞德學校	減費
陳拱壁	立本學校	減費
陳天榮	覺光學校	減費
陳詠菁	滿樂學校	減費
陳慧敏	寶血學校	減費
陳芷茵	佛教慈航學校	減費
鄭偉培	沙田培英中學	全費
鄭祖賢	新法書院	減費
鄭善中	香港培正中學	減費
鄭精英	香港培正中學	減費
張小達	聖公會會肇添中學	全費
張少平	聖公會會肇添中學	全費
張妙嫻	浸信會呂明才中學	全費
張英玲	蘇浙公學	減費
張麗晶	新法書院	減費
張美玲	地利亞修女紀念學校	減費
張志豪	德仁書院	減費
張月明	眞理英文中學	減費
張錦嫻	聖類斯校友會中學	減費
張偉倫	孔仲岐紀念中學	減費
張麗珊	陳維周紀念中學	減費
張麗娟	陳維周紀念中學	減費
張鈞威	美欣學校	減費
韋佩蘭	寶血女子中學	全費
韋詠琪	嘉諾撒聖方濟各學校	全費
蔣耀光	陳維周紀念中學	減費
蔣粦粦	陳維周紀念中學	減費
詹月紅	大埔官立中學	全費
錢竹筠	萃華英文書院	減費
程俊傑	萃華英文書院	減費
趙匡平	利瑪竇書院	減費
蔡文彪	沙田蘇浙公學	全費
周志耀	沙田明愛職業先修學校	全費
周智廣	聖思定英文中學	減費
周展鵬	香島中學	減費
周慧娟	聖瑪加利女書院	減費
朱學強	華英書院	全費
朱淑恩	崇蘭中學	全費
朱淑慈	崇蘭中學	全費
朱伯英	青年會中學	全費
鍾　漢	王肇枝中學	全費
鍾　寧	咸靈頓英文中學	減費
霍偉基	聖母無玷聖心書院	全費
霍超文	聖類斯校友會中學	減費
傅婉儀	香港培道中學	減費
方健昌	聖約翰英文書院	減費
馮依敏	聖母無玷聖心書院	全費
馮有權	聖類斯校友會中學	減費
馮有榮	聖類斯校友會中學	減費
馮麗霞	格致書院	減費
夏志華	陳維周紀念中學	減費
何靜儀	沙田蘇浙公學	全費
何兆萍	何東官立工業女中學	全費
何潔儀	模範英文中學	減費
洪俊賢	路德會西門英才中學	全費
簡淑賢	五邑司徒浩中學	全費
簡志偉	聖貞德學校	減費
簡淑怡	寶血學校	減費
鄺佩玲	蘇浙公學	減費
高國偉	沙田明愛職業先修學校	全費
高國權	咸靈頓英文中學	減費
江威倫	聖若望英文書院	減費
江淑敏	陳維周紀念中學	減費
江有明	聖約翰男女英文書院	減費
郭志宏	利瑪竇書院	減費
郭志榮	聖類斯校友會中學	減費
郭時敏	靜宜女子中學	減費
黎惠明	東華三院李嘉誠中學	全費
黎志光	蘇浙公學	減費
黎劍智	聖類斯校友會中學	減費
林愛兒	德雅中學	全費
林又昌	金文泰中學	全費
林茂青	顯輝英文中學	減費
林啟兒	瑪利亞書院	減費
林潔瓊	聖約翰男女英文書院	減費
林家麟	聖瑪加利書院	減費
林友強	寶血學校	減費
林敏儀	寶血學校	減費
林友仁	嘉文學校	減費
林潔瑩	覺光學校	減費
劉小麗	聖母玫瑰書院	全費
劉孝慈	賽馬會官立工業中學	全費
劉志娟	瑪利亞書院	減費
劉桂同	心誠中學	減費
劉慧筠	聖加大利女書院	減費
羅　禽	香島中學	減費
羅祖慧	寶血學校	減費
羅祖健	立本學校	減費
李志輝	觀塘瑪利諾書院	全費
李永佳	青年會中學	全費
李國林	聖公會會肇添中學	全費
李玉龍	新法書院	減費
李秋玲	萃華英文書院	減費
李百常	香港培正學校	減費
李介民	新法書院	半費
李婉珊	地利亞修女紀念學校	減費
李介賢	地利亞修女紀念學校	減費
李聰敏	聖瑪加利書院	減費
李頌敏	立本學校	減費
梁麗眉	民生書院	全費
梁偉鴻	伍華書院	全費
梁英華	沙田蘇浙公學	全費
梁安妮	瑪利諾工業中學	全費
梁惠梅	旅港開平商會中學	全費
梁慕貞	沙田蘇浙公學	全費
梁婉姍	文理書院	全費
梁金歡	新法書院	減費
梁國強	香港基教書院	減費
梁國強	龍英中學	減費
梁惠萍	萃華英文書院	減費
梁倩儀	咸靈頓英文中學	減費
梁漢文	崇理英文中學	減費
梁耀明	同濟中學	減費
梁永顯	孔仲岐紀念中學	減費
梁家樑	東南無綫電專科學校	減費
梁致笙	基華學校	減費
練沛堅	浸信會呂明才中學	全費
廖凱欣	寶血學校	減費
廖凱威	寶血學校	減費
盧建弘	伍若瑜夫人紀念中學	全費
勞宗賢	聖約翰男女英文書院	減費
勞美華	閩光書院	減費
馬榮漢	李潤田紀念中學	全費
馬國豪	沙田循道衞理中學	全費
馬健民	顯輝英文中學	減費
馬潔儀	女青年會職業青年部	減費
馬敏妍	寶血學校	減費
萬世貞	聖瑪加利書院	全費
巫汝鳳	崇文英文書院	減費
莫偉迪	立本學校	減費
莫淑芬	寶血學校	減費
藍志明	嘉道理官立學校	全費
吳美蓮	聖公會會肇添中學	全費
吳國衛	萃華英文書院	減費
吳翠雯	中聖書院	減費
吳思欣	寶血學校	減費
吳緯麟	啟導學校	減費
彭小燕	香港眞光中學	全費
彭志勳	九龍工業中學	全費
彭少華	基教書院	減費
彭苑華	聖瑪加利女書院	減費
彭啟華	萃華英文書院	減費
彭永豪	青葵學校	減費
潘嘉麗	新法書院	減費
薛寶芳	利瑪竇書院	減費
沈嘉慧	寶血學校	減費
沈嘉恩	立本學校	減費
石志洪	觀塘職業訓練中心	半費
石志光	伯裘英文書院	減費
蕭穎欣	玫瑰岡學校	減費
蕭穎珊	玫瑰岡學校	減費
蕭慧怡	寶血學校	減費
邵政傑	伊斯蘭學校	減費
戴潤梅	香港基教書院	減費
鄧志昌	九龍南華中學	全費
鄧志良	九龍南華中學	全費
湯慕妍	寶血學校	減費
湯凱良	啟導學校	減費
曾凱欣	玫瑰崗學校	減費
曾智輝	玫瑰崗學校	減費
謝民達	立本學校	減費
尹永能	聖類斯校友會中學	減費
尹桂芬	城市商業管理學校	減費
溫麗芳	聖加大利女書院	半費
鄔惠兒	崇文英文書院	減費
王慧儀	崇蘭中學	全費
王詠康	珠海英文中學	減費
王家寶	聖類斯校友會中學	減費
王紀文	新法書院	減費
黃學文	佛教黃鳳翎中學	全費
黃小燕	沙田培英中學	全費
黃小敏	沙田培英中學	全費
黃偉光	聖公會會肇添中學	全費
黃麗珊	利瑪竇書院	減費
黃倩敏	地利亞修女紀念學校	減費
黃志誠	玫瑰崗學校	減費
黃文偉	東華三院學校	減費
黃淑瑩	寶血學校	減費
黃潔欣	寶血學校	減費
楊穎麗	嘉諾撒聖心書院	全費
楊潔珊	沙田培英中學	全費
楊德言	聖公會會肇添中學	全費
葉敬倫	慶恩學校	減費
葉淑雯	寶血學校	減費

匪匿藏女廁 掠金飾現款

（特訊）尖沙咀一間酒店商場的三樓女廁，昨午出現男子刧匪，他只是刧財，並未有刧色。

遇刧女子二十歲，爲該酒店商場三樓三五二號翡翠屋精品店女職員。昨午四時卅分，她進入三樓的梯間女廁時，遭一男子襲擊，強搶去她的手袋，及頸項上金頸鍊後，奪門逃去。

案發後，女事主驚魂甫定，返回店舖，撥電報警，計損失數十元現款，及金頸鍊一條。（合）

香港年鑑 1984

全書分十六類 內容包羅萬有

詳載 商旅指南

每冊港幣叁拾捌元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七

北角辦事處渣華道一二七號 電話五—六四〇六九三

旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九

油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

出入口簽證規定，貨物報關，國籍法及人民入境修訂法例，駐港領事及旅遊移民手續等。

—◁各大書局均有代售▷—

海港青年商會華僑日報聯合舉辦 傑出社區事務獎勵計劃入選計劃
優良讀物推介計劃 提倡閱讀寫作風氣

經各方面調查之後，發覺近年有不少有意義的社區服務計劃舉行。其中大部份計劃，需經主辦者各方面的努力推行而得以成功，可惜未能受社會人士知悉及表揚。海港青年商會有見及此，特與華僑日報合辦「傑出社區事務獎勵計劃」，予以表揚，使社會人士有更深入認識及了解，同時希望藉此鼓勵更多市民參予志願團體所舉辦的各項社區活動。

計劃目的：

（一）表揚優異及特出的社區事務計劃，使各界人仕知悉，並給予其他團體作爲參攷。

（二）提高市民對社區的歸屬感。

（三）鼓勵市民關心社區事務，並策劃及積極推行有關之工作計劃。

（四）希望透過大會提供之編撰「競投冊」的方式，使參加團體更了解推行工作計劃之步驟，使將來推行工作計劃時收更大之效用。

「傑出社區事務獎勵計劃」自五月展開後，反應熱烈，並於七月二十九日進行評選，由八位評判：康樂文化署康樂體育總監趙炎信先生、香港電台第五台節目總監鄭蕙姍女士、社會福利署社會工作主任鄭惠霞先生、社聯助理總幹事（發展）陳永泰先生、華僑日報總理岑才生先生、中文大學政治及行政系講師黃鉅鴻先生、海港青年商會會長梁滿鋗先生，選出十個傑出工作計劃。頒獎禮已於八月二十五日舉行，由港九政務署署長屈珩及香港小姐周麗虹主持頒獎。

香港小童羣益會藍田第一圖書館書介編輯小組委員會，由去年一月一日至今年五月三十日舉行的「書介」優良讀物推介計劃，獲選爲文娛康樂及其他活動組傑出工作計劃。

「優良讀物推介計劃」（簡稱「書介」）引發自藍田第一圖書館舉辦書展以後，協助工作之青年讀者覺得有需要介紹質素良好的讀物予區內讀者，作爲書展後的延續活動，遂由一些積極的熱心分子組成籌備小組，主要希望出版一份連續性刊物，介紹適合青少年閱讀的書籍和雜誌，並鼓勵讀者投稿，從而達到提倡閱讀風氣及提高有關寫作技巧等。

計劃主要之對象爲藍田第一圖書館的讀者，觀塘區內學生，發行遍及觀塘區內中學及其他機構，進而發展到其他區域。

工作計劃初步由積極參與份子組成委員會，確定各項事工，向外則進行宣傳吸引其他讀者、學生參與及投稿，內部則進行審稿編輯出版等工作，最後免費派發給館內讀者，郵寄區內中學、各機構、社團，小童羣益會屬下各圖書館，數量爲六〇〇～一〇〇〇本，多寡則視需要及能力而定。

一回首當年一
一九六九年八月廿七日

廣東信託銀行存戶喜訊

廣東信託銀行的存戶，將在短期內再次獲得據還百分之十的存款，自該行宣佈破產後，由政府暫行貸出現款三千萬元，每一存戶獲得百分之廿五的據還存款，此後清盤工作一直在進行，直至四年後的今天，始獲再次還款的消息，這總是該行十一萬三千個存戶的喜訊。

立法通過減九巴專利稅

立法局今日舉行會議，三讀通過，九龍巴士公司之專利稅，由百分之廿，改爲百分之十五，立法局議員馮漢柱謂，減少專利稅看來特別爲使九巴有更多金錢調動而設，因爲不想因要改善服務而要增加車費，如九巴不能在合理時期內改善服務，政府應考慮適當立法，准許有興趣者競爭，或取消專利稅步驟。

公佈明年中學會考校名

教育司署今日公佈有關一九七〇年度參加英文中學及中文中學會考學校之名單，英文中學會考，在明年度共有二百一十八間參加會考，屬政府中學者十五間，補助學校廿二間，津貼學校十五間，私立學校一百六十六間，參加中文中學會考者共一百零一間，屬官立資助中學者二十四間，屬私立中學者七十七間。

遊客紛至酒店長期爆棚

現時香港的天氣雖然還比較炎熱，但是世界各地遊客，仍然紛至沓來，使本港的旅遊生意呈現一片好景，收入飆晉，由於該業前景發展極其遠大，故新的投資尚在不斷增加中，目前本港酒店經常客滿，遊客到港非預定酒店，常難找到居停之所。

萬香餅家二十九週年 月餅會幸運抽獎盛況

港島灣仔道三三三號萬香餅家中秋月餅，例於每年八月初一日上市，由於該餅家出品精良，馳譽港九，月餅會戶由創業初期之弍百餘份，上升至本年之四千份左右。至於銷路方面，由最初之區域性，進而銷遍全港九，直至近年來，已遠銷至美加及澳洲等地。該餅家東主阮偉雄，爲酬謝各界雅意，每年在農曆八月初一前夕，均舉行月餅會幸運抽獎，所有獎品，名貴豐富，今年抽獎盛會，昨午在餅家公開舉行，敦請蕭國興主持抽獎儀式，觀禮嘉賓到有：百利餅乾有限公司總經理蘇爾榮先生、李拔先生（MBE），司徒恆先生，陳達生先生，及坊衆數百人，盛況空前。

該餅家主人阮偉雄致詞中，首先致謝各界人士二十九年來愛護之情，使月餅會戶逐年遞增，爲酬謝街坊雅意，特首創會戶幸運抽獎，計頭獎一名，每名彩色電視錄影機一架。頭獎號碼一七六三號。二獎三名，每名十六吋電風扇一把。三獎三十名，每名北菇一磅。各中獎會戶到領月餅時，即行奉送，至於各幸運中獎號碼，除在該餅家舖面前公開標貼外，並在各大中英文報章公佈，以昭大公，該餅家今年首次推出研究經年之白蓮蓉月餅，保證清香可口，品質一流，歡迎比較。

圖爲萬香餅家月餅會幸運抽獎蕭國興主持抽獎情形。

九龍城區大廈促進會 咖啡灣海浴居民聯歡

（特訊）九龍城區大廈事務促進會在暑假期內，爲加強居民康樂活動起見，昨（廿六）日特舉辦旅遊新界咖啡灣海浴，共同歡渡假日。

在上午九時，三百多名區內男女老幼，齊集於九龍城區碼頭，由該會首長林耀洪、顧祀添、葉俊文、梁培賢、麥文新、麥勁輝及各部門主任李廣僖、鄭博、梁寶、何國樹等率領下，分乘五輛豪華冷氣車出發，會方沿途供應飲品及豐盛食物，十時半抵達咖啡灣，隨即展開自由活動，各種節目並有幸運抽獎遊戲，傍晚返回市區。（海）

圖示九龍城區大廈會旅遊新界時會員出發前合影。（本報攝）

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元

加印紅色每段五十七元半

七寸位（二格高）每段八十元

加印紅色每段一百一十五元

鹿苑

屯門新市172地段

現貨樓宇出售即買即住

初售期間八五折優待

地下旺舖每呎由590餘元起

弍樓商場每呎425元

兩房單位393呎十四萬餘元起

三房單位493呎十七萬餘元起

建築材料實際　歡迎參觀比較

本公司集團所建之樓宇素獲好評

洽購處：陳氏企業有限公司

九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室

電話：3-679081

歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

美景新邨

新界粉嶺5173地段（毗鄰聯和墟）

仍照原價低至八折出售

每層由十七萬餘元起

每單位面積393呎－523呎．即買即住；滙豐財務代辦20年分期．平過交租！

．鄰近火車站、巴士站．交通方便

．電氣火車前往九龍只需卅分鐘

優美村有限公司

香港德輔道中107－111號余崇本行1502室

電話：5-415028-20（2線）

地盤設有示範單位．歡迎參觀．電話：0-927280（假日照常）

安福樓 租

英皇道18—24號

舖位：五百餘至一千呎

二、三樓辦公室及醫務所：380至720呎租廉

八樓起住宅實用面積430至600呎租廉水電齊可即入住

歡迎參觀：英皇道十八號本大廈

管理員引看（由留仙街入）

知租處：（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓209室洽

文咸東街79—85號

新型商業大廈

文咸中心

招租

地下旺舖，高層寫字樓，適合酒樓、餐廳、金舖、出入口莊、參茸行等生意

洽租電話

H—454215

廠房招租

長沙灣長順街19號

楊耀松第六工業大廈

土瓜灣旭日街15號

順煒工業大廈

由2500呎至8400呎招租

洽租處：5-438960洽

九龍灣　偉業街

楊耀松第八工業大廈

招租

由千餘呎至弍萬餘呎

德福花園地鐵站對面　員工充裕

直通啓德機場及海底隧道

交通便利　電梯六部　上落快捷

洽租處：本廈管理處或電5—435244

又一村　文華閣

村丹路七號　高級複式花園洋樓

（全座只共八個單位）即買即住

面積：1429—1523呎獨立花園　獨立天台　歡迎參觀

售價：一百一十五萬餘元起　電3—812520

洽購處：恆生銀行信託有限公司　電話：5—8255111

華僑日報　救童助學

善長仁翁　請解善囊

中醫陳蘇香博士臨床實驗結晶

頭痛

特效藥

昭明眞品　齊馨藥　方可購買

暗瘡靈

香港代理：成和行

美國

汽車焗油

車身燒焊，代報燕梳

保用三年

九龍灣偉業街87號

3-7570566　3-7570661

英國「康適牌」傢俬

全港最高級之睡房傢俬

六折發售

獨家代理經銷：西南貿易公司

K八五八九二八　K八五二四二〇

陳列室：九龍彌敦道469—471號新光商業大廈903—904室（地鐵油麻地站敦煌酒樓上）

寶氏福日露止咳水

BEECHAM - CAZÉ LAB., FRANCE

百部洋行 總代理

福日露 立止劇咳

秘密文件絕對保密

COMPACT & DURABLE, NEW LOW—COST DESK—TOP PAPER SHREDDER

日本名牌WESTON輕巧廉價碎紙機

·爲行政人員及秘書而設

·碎紙量最多達10張（A 4 SIZE）

HK $680.

全套連碎紙座（16"高）

特價產品售完即止（保用一年）

12"X4.5"X7"

總代理：施德林電業公司

陳列室：九龍青山道702號合興工業大廈2字E座（荔枝角地鐵站通州西街出口）③7435910—2

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者選擇旅遊

刊登廣告 收效最大

惠風牌

油壓叉車

電動、腳踏，各種款式俱備

起重，推動，控制簡易

大省人力，耐用價廉。

中國冷氣有限公司

垂詢電話：5-295581　0-6586061

新界版

大橋街市及深井街市 下月一日啓用
部份檯位安置無牌小販
兩區居民購物將更方便

（港訊）新界兩區分別位於元朗及深井的街市，將於下月正式啓用，爲該兩區的居民提供既衞生又方便的購物及進食地點。同時更可安置部份在街上擺賣的無牌小販，有助於解決小販問題。

新界市政署發言人表示，該兩座新落成的街市爲元朗的大橋街市及荃灣的深井臨時街市。

大橋街市位於元朗市中心壽富街一幢樓高十五層的政府合署地下，街市面積爲四千三百平方米，共有四百二十二個枱位，其中一百枱位可作爲售賣鮮肉、鮮魚及家禽，而其餘三百二十二個則爲小型枱位，可用作售賣蔬菜，水果及雜貨等。

現時元朗炮仗街臨時街市及小販市場經營的二百四十名商販，已在上週兩次的競投中，先後投得大橋街市的枱位。該等商販將在個別枱位裝修完竣後，於星期六（九月一日）正式開始營業。

發言人又表示，該街市內尚未租出的枱位，將會用來安置現時在炮仗坊擺賣而符合資格的無牌小販。所有符合資格的小販將被邀請參加一項於下月初舉行的非公開競投，以分配剩餘的枱位，讓他們得以遷入街市內合法經營。

至於深井臨時街市，則位於深井屯門公路天橋底下，佔地爲八千六百平方米。整個街市分爲兩部份，其中一部份爲二十九個街市枱位，可售賣鮮肉，鮮魚，家禽及蔬菜等。另一部份則爲八個熟食枱位，爲居民提供適當的進食場所。

大橋街市尚有店位 九月初非公開競投
深井街市設八熟食枱位

目前在深井街市及深井熟食市場經營而又符合資格的商販，將會在下週參加一項非公開競投，以分配該新街市內各個租金不同的枱位，投得枱位的商販可在星期六（九月一日）正式開始營業。

有關釐定街市枱位底租的問題，發言人表示，該署需要考慮多種因素，其中包括差餉物業估價署所評定的市面租值、街市所提供的各項設施、經營的生意、街市的位置及交通情況等。此外，街市內枱位的位置及數目，街市本身枱位之間及與街市附近店舖的生意競爭情況，亦在考慮之列。

在一般情況下，以不公開方式競投出租的枱位，其低租會低於差餉物業估價署所評的市面租值，但在枱位公開競投時，出租枱位的低租，便以市租值爲準。

海晏同鄉會明歡宴 墨西哥僑領陳新傑

（港訊）墨西哥未市卡利埠僑領，海晏公所主席：陳新傑，昨日偕同夫人子女回港探親，兼考察商業，特訪僑港海晏同鄉會，與鄉親共話桑梓，鄉誼洋溢，是晚該會假座灣仔榮華酒樓，設宴招待，杯酒言歡，席間陳僑領贊助該會經費四千元，熱心公益，愛護桑梓，誠僑社俊傑，不可多得者。是晚參加歡宴，有僑領陳新傑伉儷及兒女。該會首長：伍樑、趙寧波、朱錫林、甄明及理監事等數十人，賓主盡歡。

香港童軍總會新界地域第四助務旅第一屆團員結業。（上圖）新界地域海上活動小組委員會主席姚啓亨檢閱。（下圖）新界地域總監張枝繁頒發最佳學員獎。

博愛廿餘總理 前赴韓台考察
訪問醫院瞭解醫療事業

（特訊）博愛醫院董事局甲子年總理廿多人，爲考察海外醫療事業，特組團前赴韓國及台灣的訪問當地醫院，藉資借鏡，考察團已於昨午乘國泰班機先飛漢城，爲期四天，然後轉飛台北，除參觀醫院外，並乘便瀏覽寶島風景名勝及各項突飛猛進的建設，約於本月底回港。

該團由本屆主席鄧兆棠醫生任團長，副團長梁安福，團員有劉晶，吳文化，鄧英業，黃澄智，鄧銀海，游龍超，葉式凝，鄧英喜，梁坤培，周基榮，王文正，周敏，楊誠，駱鑑球及馬賓古路明，黃健榮及張恩光等。（君）

葵盛舉辦 健康舞班

葵盛基督教社會服務中心於一九八四年九月十七日舉辦爲期半年的「韻律健康舞」，利用悠美旋律及強勁節奏，進行各種適合體能舞姿，達到情緒穩定及健康爲主。內容包括理論與實踐，正常心跳率，訓練心跳率，營養補充，熱量單位計算法等：由資深導師教授，費用七十五元，有意參加者請從速報名，如有任何查詢請電○—二二三五五七六，或親臨葵盛十二座地下。

大埔若干樓 週三停供水

（港訊）水務署宣佈，大埔區若干樓宇將於星期三（八月二十九日）上午九時至下午六時，暫停食水供應九小時，以便進行水務工程。受停水影響之樓宇位於由三度坑至白牛石之一段林錦公路沿路鄉村。

，以及元朗、南華莆、大窩、大坑及康樂園。

沙田荃灣廠廈 歡迎參觀租用
租逾六單位獲優惠

（特訊）房屋委員會轄下之工廠大廈，自採用直接申請辦法，大小單位租出，均受各行業廠商歡迎，現時可供租用之工廠大廈，計有：九龍灣宏開道業安工廠大廈，沙田火炭山尾街穗輝工廠大廈，荃灣葵涌道荃昇工廠大廈，及荃灣柴灣角街順基工廠大廈，上述之各廈，設計新型獨特，面積實用通爽，任何人士，欲覓式廠房，開設工廠或擴展業務，房屋署工廠組，歡迎有意者，到各廈實地參觀，或電話查詢詳情。

該等大廈租金合理，直接申請辦法簡便，（一）任何人士，年滿廿一歲或以上者，均可申請租用，（二）有意租用之人士，可於每日辦公時間，前往該等大廈辦事處，索取申請表格，填妥後交回辦事處，（三）申請人遞交填妥之申請表，可獲即時接見，並可於當日辦妥入伙手續，（四）申請人可按次序，自己選擇單位，（五）申請人租用一個或以上之單位，數目並無限制，（六）凡租用超過六個單位（每單位不少於廿五平方米）申請人可獲租金優惠。

新界童子軍 增一批新血
第四助務旅結業

（特訊）香港童軍總會新界地域第四助務旅於昨（廿六）日上午十一時在大埔大美篤海上活動中心舉行第四助務旅第一屆團員結業禮，敦請新界地域海上活動小組委員會主席姚啓亨先生主禮。

該助務旅團係於本年二月開始訓練，經超過六閱月自己訓練，課程包括介紹童軍運動史略，世輔以誓詞規律；技能訓練有繩藝，露營技能，急救入門，海上活動知識，風帆，獨木舟、划艇，野外定向，領袖才能等。

儀式在雷雨中進行，首先由班領導人馮建業陪同主禮人檢閱結業隊伍。

繼由姚啓亨先生致詞稱：助務團旅各團員經過六閱月之訓練，已完成各項課程，今後將爲各童軍單位，其他青少團體使用本中心服務，並協助地域舉辦水上活動訓練班。並勗勉各結業團員，秉着童軍精神，利用自己學習之知識，服務他人。

繼由新界海上活動總監周建初頒發畢業證書，海上活動小組秘書陳榮頒發小組比賽獎品，新界地域總監張枝繁太平紳士最佳學員獎。禮成後，並由結業團員表演。

第四助務旅職員如下：領導：馮建業，副羅錦堅，助理：羅美玉；導師：周翠燕、馮建偉、張錦霞、李美德、何德智、畢偉、陳廣照、陳振南、呂曉輝、岑兆基；學員：劉志強、李亞光、顏淑凝、冼國釗、黃紹成、鄭建明、黃向華、陳淑嫻、鄭朝美、梁志乾、廖維健、周佩玲、周振強、任德榮、張應明、鍾榮光、朱永光、王鑑波、陳志輝。（三）

圖示：油麻地區青年訓練計劃閉幕暨民歌嘉年華會，社會福利署署理助理署長馮家正致送紀念品與主禮人楊子江。

油麻地青年訓練計劃 民歌嘉年華會閉幕禮

（國際社）由梁顯利油麻地社區服務中心主辦之「踏上成長路」青年訓練課程閉幕典禮暨青年民歌嘉年華會昨晚在該中心廣場舉行。

社會福利署署理助理署長馮家正在會中表示：很多人都認爲今日青少年人的世界，他們佔了全港人口百分之二十三之五十二，油麻地區亦佔了百分之五十二，他們是本港的主要消費對象，服飾娛樂，甚至飲食場所也要顧及他們的品味，誠然，青年人是在成長中新的一代，以社會上一切事務的推進而言，青年人負有承先啓後，繼往開來的責任，你們的理想，對香港之未來，有着重大的影響，面對本港未來的政治、經濟及社會各方面轉變，青年人再不可以退避對社會的承担責任，抱着及時行樂及逆來順受的心理等各種意識形態，必須立即改變，需知道每一位香港市民與整個社會是息息相關的，若然每一位市民都不願爲社會盡一點力，整個社會制度會崩潰，到時無論是在政治經濟方面，都會變得一片紊亂，而身受其害的，便是這個社會的每一份子。今次梁顯利油麻地中心主辦「踏上成長路」青年訓練計劃課程包括「知己知彼自我探索課程」及「事策事力社區研習」這兩重點，使青年人認識社區，將來扮演重要角色。

閉幕禮中同時舉行「踏上成長路」紀念冊首發，由油麻地政務主任駱雪玲，油尖區文化藝術協會主席楊子江主持頒獎，區議員陳偉宏，油麻地社區建設委員會委員吳貴強致送紀念品，梁顯利油麻地社區服務中心主任葉埃琪致謝詞，隨後舉行民歌嘉年華會，並有話劇及舞蹈表演，場面熱烈。

不滿前夫與藕斷絲連 男子打翻醋酲 毆傷同居女友

（特訊）一名男子疑不滿同居女子，與前夫往大陸渡假，昨晨兩人發生爭執，混亂中該名女子及其兒子被人毆傷，而涉嫌與案有關男子即被帶署協助調查。

報稱被毆傷女子姓許，廿七歲，及其八歲大兒子，許氏較早與前夫離婚，但因意見不合，兩人因此分手，其後她與另一名廿八歲男子同住於大角咀道一百五十號大廈某室。

據悉本年七月，許氏與前夫往大陸渡假，因而引起該男子不滿，其後爲此事經常發生口角。

昨晨大時三十分左右，兩人又爲此事爭執，混亂中許氏及其兒子報稱被人毆傷，兩母子事後往廣華醫院救治，許氏敷藥後無礙出院，而其兒子則需留院醫治，該男子事後被帶署協助調查。（合）

一人吸毒
全家受害
切戒切戒

魚類統營處 擬建三市場
大埔新魚市場明年啓用

港府漁農處處長李德宏昨表示，魚類統營處計劃在一兩年內將會進行一連串新發展計劃，其中包括會興建三個新魚市場和將現有魚市場進行重建。

隨着各區人口的增長，在以前建成的舊市場已不能滿足已增加人口對漁獲的需求。

李處長表示：大埔現正在興建一個新及經過改良漁市場，預料可於明年五月啓用，這些新建市場將取代現有的市場。

大埔暑期康樂活動 舉辦月餘圓滿閉幕
歌唱晚會壓軸招待坊衆

（特訊）經過月餘的各項活動後，大埔區一九八四年度青少年暑期康樂活動於昨（廿六）晚七時半假在大埔公共運動場舉行閉幕典禮暨歌唱晚會，敦請大埔政務主任謝曼明主禮，區內各區議員，社團首長，校長及青年，街坊，並場數千衆，皇家警察樂隊到場演奏助興。

儀式開始，首由大會主席何容生致詞，指出：今年大埔區的暑期活動項目繁多，計有各種訓練班，綜合表演，旅行和服務老人的活動等，目的是使青少年人透過參與各項活動，能達致今年暑期活動之主題—「健晚，助人，齊歡欣」。今年大埔區的暑期活動是由大埔區內的地方人士，社團首長及政府部門代表所組成的「大埔區青少年暑期活動統籌委員會」，負責統籌，策劃和推動。本委員會除主辦各類活動之外，亦資助區內團體機構舉辦暑期活動，總支出達十三萬餘元，而經費來源方面，非常多謝賽馬會基金撥款九萬元，大埔區議會撥款一萬五千元，更多謝區內熱心人士及社團慷慨資助，使到本委員會之工作能順利推展，本人在此亦向各個會協助今年暑期活動的服約翰救傷隊，童軍，皇家香港警察隊等致萬二分之謝意。

繼稱，今晚的歌唱晚會，可說是本年度活動的壓軸好戲，多謝文化署爲我們安排龐大的歌星陣容，使大埔居民能享受一個極娛樂文娛的節目，達到暑期活動主題的最後的一項就是「齊歡欣」，希望大衆能將歡欣的心情帶返你們的家庭，學校和工作地方去。

禮成後，歌唱節目開始由名歌星陳慧嫻，劉海濤，鮑翠薇，嘉菲，呂方，李麗蕊，葉振棠等主唱，至深夜始散。（三）

大埔區暑期康樂活動閉幕禮暨歌唱晚會，圖爲大會主席何容生致詞。

本港新聞

中區五月鑽石劫案 警方懸紅五萬緝匪

（港訊）警方現懸紅五萬元，給予提供有關本年五月中區一宗劫案消息之任何人士。

提供資料使賊人被捕及遭受檢控者可全數或按舉報人數比例獲得該筆賞金。

劫案在五月三十一日下午約六時四十五分發生：一名年齡三十二歲之以色列籍男子在德輔道中二十號一大廈十六樓電梯對開之大堂內被人擊暈。

該男子恢復知覺後，發覺其公事包被搶去，據報內有一批價值約五十萬美元之鑽石。

任何人士若有該宗劫案之消息者，請致電警察熱線五—二七七一七七，提供資料。

向女侍應劫財劫色 色狼認罪候查宣判

（新亞社訊）一名年輕貌美的女侍應生，被色狼劫財劫色，後來警方將涉嫌色狼拘捕，解送到九龍地方法院，被告俯首認罪，法官命押候下月七日，以便將被告送往教懲所及心理檢查，始行宣判。

被告范銘鏘，廿七歲，被控兩罪：（一）五月廿七日，在大埔墟非禮十八歲少女；（二）同時盜去該少女二百○七元。

據控方指出案情稱，事主爲一名十八歲女侍應生，五月廿七日下午五時返大埔墟寓所，乘電梯內，被告跟入電梯按「廿七」樓，在電梯中被告指事主得罪但「妹女」，要跟上廿七樓見但「妹女」，但事主否認得罪被告「妹女」，接着被告在袋中拔出一把生果刀，要事主同上廿七樓見但「妹女」，否則將事主毀容。

及到了廿七樓時，被告忽對事主說「會見過她多次，這次是奉命找她嗱氣」，接着被告施行非禮，將她之衫及胸圍解開，接着施以祿山之爪，被告又想脫她下裳，但她拚命執着裙頭，被告旋向她胸口打了幾拳，她乃大呼救命，被告乃逃走，但旋又折回搶去她銀包，內有二百○七元，然後逃去，她於案發當日，乃往報警，至六月五日，警方根據線報將被告拘捕。

南安坊西灣河建醮完隆 坊衆值理慶功聯歡大會

（港訊）筲箕灣南安坊西灣河坊衆盂蘭建醮經已完成，於昨（廿五）晚假東華大酒樓舉行坊衆值理慶功聯歡大會，到有南安坊總理李煥泰，南安坊總理馮日寶，王尚志，陳萬全，張耀，西灣河總理馮日寶，吳炳新，郭寶珍，梁炳安，溫錦才，鄧球，會群，黎響，值理關樂德，梁家中，王金球，蘇鎮元等及各界嘉賓數百人，由江永康代表致詞，表示此次舉辦盂蘭勝會，社會熱心人士踴躍捐助，坊衆支持，完成善舉，功德無量，謹代表全體值理全人致謝，隨由上屆總理會計報告財政概況，宴會聯歡，席間競投勝意福品，賓主盡歡，愉快熱鬧。

澳門賦權勞工稽查 起訴逮捕違例人士

（特訊）澳門消息：澳門政府憲報在上週六頒報「勞工稽查章程」法例，由九月一日起正式生效。

按法例規定，勞工稽查廳職員有權進入工作場所檢查，有權起訴及逮捕違反現行勞工法例者。至於有關工場拒絕稽查員進入及有關人士被通知往勞工稽查廳而無理不到的，最高可被罰款四千元。

另外，勞工法亦經較早時政府公報在九月一日實施，但會給予廠商一個時間的適應期，十月份會確實執行。勞工法規定僱員每日工作八小時，每週有新假期一天，若果每日工作超過八小時，僱員可以不超時工作，若僱員超時工作獲超時薪金的補償。（洋）

紅磡南分區委員會 推廣清潔海灘運動
家庭海浴旅行聯歡

（國際社）紅磡南分區委員會與九龍城政務處爲加強坊衆對清潔的意識，不單祇保持家居清潔，對公衆場所及海灘亦應維持清潔環境，昨日聯合舉辦「清潔海灘暨家庭海浴旅行聯歡」，參加居民八百多人。

昨晨八時半參加者在紅磡邨集合，由九龍城政務處紅磡分處主任李帥城聯絡主任馮惠娟九龍城區議員胡盛孫，主席胡詠紀，李海生及首長李炳許，陳乃裕，梁寶，謝偉光，傅丹青，何澤江，羅強華，毛子文領隊分乘旅遊車直駛青山咖啡灣抵達後即展開清潔示範，檢拾海灘上的垃圾廢物，參加者均獲禮物一份，下午舉行海浴活動及集體遊戲比賽，氣氛洋溢，直至四時許始回程。

圖示紅磡南分區委員會與九龍城政務處合辦清潔海灘暨家庭海浴旅行，參加者合照。

陳福善金禧回顧展 下月七日藝術館舉行

（港訊）八十高齡畫人陳福善，自從一九三四年舉行其首屆個展以來，經已在本港舉行過三十三屆個人作品展了，而本年適逢其五十周年，香港藝術館爲着隆重其事，特爲其主辦金禧回顧展。經過多月的籌備工作，終於決定在下月七日公開展出，爲期一月。

在本港的藝壇，陳福善可說是風格創作的最多的一位了。蓋過去五十年間所舉行三十三屆個展中，每屆展出的都有一個新風格出現。這一切當然是他每年不斷擺換使展演變致的。因此，他這次的回顧展將包括過去演變出來的不同的風格如下：水彩和油彩的風景，人物，瓷膠彩的版畫，噴畫，新派國畫，剪貼畫，抽象表現派畫，錯覺抽象等。

一九三五年陳福善在告士打酒店舉行其第二個展，前港督郝德傑爵士佐僵主持揭幕儀式並選購其水彩風景畫多幅，並介紹上海匯豐銀行總經理紀利實爵士搜購該銀行舊址重建的水彩三幅。此後，繼任的羅富國爵士和葛量洪爵士都先後收藏其作品。這次香港藝術館爲其主辦三十四屆金禧回顧展，在本港的藝壇可說是一個具有歷史性的紀錄。

與妻子爭執 夫狂飲滴露
發覺及時送院洗胃

（特訊）一名男子，昨午與妻爭執後，竟匿在房間飲滴露自殺，幸被其女發現，報警將他送院洗胃，已無大礙。

飲滴露自殺男子姓韓，卅歲，與妻女居住於葵涌祖堯邨啓敬樓八樓。昨午十二時卅分左右，他被其女發現在房間飲滴露自殺，始投警報警，將他送院者。

據悉，於事發前，韓曾因家事與妻發生爭執，故初步相信，他是與此自殺者，幸現經送院洗胃後已無大礙。（合）

13屆國際幻燈片沙龍 廿多位優勝者獲獎牌

（特訊）香港幻影會舉辦的第十三屆國際幻燈片沙龍展覽及頒獎禮昨午假大會堂劇院舉行，廿多位本港優勝者獲頒獎牌。

據該會主席張賜佳表示：國際幻燈片沙龍賽是按照美國國際攝影學會條例舉辦，屬國際性比賽。他指出：比賽於每年的七月底至八月間舉行，今屆的參賽作品共達三千多張，分自然，彩色及寫實三組進行比賽。

他指出：負責今屆比賽評選工作的評判共廿七名，他們均爲來自台灣、新加坡、泰國，澳門及香港的攝影名家。

頒獎禮昨午假座大會堂劇院舉行，由怡和商場拓展有限公司攝影器材部商務經理李進安主持。（儀）

第十三屆國際幻燈片沙龍賽優勝者昨日獲頒獎牌。

收外圍狗投注 男子罰款二千

（新亞社訊）一男子因非法收受外圍狗投注，被警方檢控，去週解粉嶺裁判署審訊，被告認罪，彭善德法官判其罰款二千元。

被告范忠，四十二歲，被控於八月十八日，在元朗舊街某大廈一單位，非法收受外圍狗投注。

案情透露：八月十八日晚上十時許，一隊警方人員到上址作突擊搜查，當時屋內有兩男一女，被告爲其中一人，警方人員在屋內搜到十數張狗纜，被告承認收受一些朋友之下注，警方在屋內逗留期間亦接到一些下注電話，於是將被告拘捕檢控。

社區活動彙報

中秋花燈創作賽

社署牛頭角社區中心主辦「中秋花燈創作比賽」，凡年大至十三歲或十四歲以上的朋友均可參加，參賽作品分初及高級兩組，作品題材，色彩材料不限，可自由創作，評判將根據作品之創作性，製作技巧，色調及主題配合評分。比賽將於九月五日截止收件，參賽作品請交往觀塘牛頭角道牛頭角社區中心二樓八號室。賽果將於九月十日在該中心地下壁佈板公佈，頒獎禮將於九月十一日假佐敦邨中秋綜合晚會舉行。查詢請電：三—七五○○○四七。

警察遠足隊招員

警察遠足隊現已開始接受警隊人員（包括文職人員）參加爲會員。無論過去曾參加該隊活動之警隊友或從未參加該隊活動者，均可索取表格申請入會。會費五元正，現於九月起恢復旅遊車服務，會員由警察康樂會申請車費津貼，除上述福利外，會員又可使用會所之康樂設備。歡迎各位愛好遠足同僚及文職人員參加。

營養健康研討會

基督教家庭服務中心，家庭生活教育組定於八月二十九日至九月十九日逢星期三上午九時三十分至十一時假該中心（觀塘翠屏道三號）舉辦「營養與健康」研討會，內容包括：（一）營養的基本知識，（二）保持營養的烹調法，（三）食譜編排與經濟預算及（四）幼兒的飲食問題。形式有講座，小組討論，示範與實習，幻燈，食譜派發，茶聚等。歡迎區內十八歲以上的居民參加，費用爲港幣十元正。報名電話三—八九二二四二一。

漫會團家庭旅行

香港青年協會慈雲山青年中心將於九月二日（星期日）在漫會團舉辦一名爲「青年家庭旅行」的暑期活動。此旅行的目的是提供一個機會給六歲至六十歲的家庭成員一起歡聚，增進互相的了解。活動內容有集體遊戲，燒烤，歌唱等。費用每位二十五元（連車費及膳費）。歡迎有興趣的朋友參加，查詢及報名，請電三—二六○○○九。

珠寶設計訓練班

珠寶設計訓練班九月份開課招生，香港珠寶雜誌與北角街坊福利會合辦之珠寶設計訓練班，課程是配合珠寶展及需求而設，優異的學生並由香港珠寶雜誌推荐到各珠寶公司任職。有興趣及有志投身珠寶設計行列之人士，報名請電三—三四四三一一至二，上課時間星期一及五晚上假北角街坊會授課。

兒童攤位嘉年華

香港中華基督教青年會窩打老道會所青少年部主辦「兒童嘉年華會」活動，日期爲一九八四年九月一日（星期六）下午二時於本會地下大堂舉行。內容包括各種不同的攤位遊戲及有豐富獎品等等，歡迎青少年踴躍參加，查詢請電三—三一九一一一內線三○六二及三○六五。

飲酒之道同剖析

近年來，青年人多喜歡流連歌廳、酒吧，泰爲大尚。因此，聖公會聖巴拿巴堂社會服務中心特別在九月五日（星期三），晚上八時正，舉辦一項活動，名爲「對飲夜」，目的是透過不同的角度與青年人分享及剖析飲酒之道。歡迎十七至廿五歲之青年參加，費用一元，電三—八九四二一八。

暑期義工交流日

香港明愛中心小組及社區工作服務於一九八四年九月二日上午十時至下午二時，於堅道明愛中心舉辦「八四明愛暑期活動義務工作者交流日」，以祈能讓港九各區參與明愛中心暑期義務工作青年增進對服務社區的價值認同，及交流服務經驗。是次活動歡迎明愛中心義工參加，可致電或親臨各區明愛中心報名及查詢。

童軍知友社辦 聖誕咭設計賽

爲響應一九八五年之國際青年年來臨，童軍知友社特舉辦一聖誕咭設計比賽，歡迎各青少年男女參加，是項比賽分爲兩組，初級組與高級組。參賽作品張數不限。所有作品應於十月廿七日前交回，每組設冠軍一名，優異獎五名，結果將於十一月十六日後公佈。有關詳情，可到左列地點索取或付回郵信封索取。

童軍知友社總社—九龍旺角道九號二樓十五室。

童軍知友社和樂青年中心，九龍觀塘和樂邨居安樓六樓。

童軍知友社啓業青少年中心—九龍啓業邨啓祥樓十四至廿七號地下。

童軍知友社石圍角青少年中心—荃灣石圍角邨石桃樓一至十四號地下。

童軍知友社隆亨兒童中心—沙田隆亨邨社區中心四樓。

爭位擺賣與人口角 小販遭四大漢襲擊
水喉鐵如雨下・受傷倒地送院

（特訊）一名擺賣小販，昨午一時許因與人爭擺位，在北角馬寶道遭四名大漢持水喉鐵襲擊，受傷送院，而兇徒事後也逃去。

案中傷者名□，廿七歲，在北角馬寶道五十一號外擺賣，昨午他又往上址開檔時，發現其位置被人霸佔，他便與之理論，雙方因而發生爭執，這時四名大漢手持水喉鐵走來，向他襲擊，他四處走避，但也被打傷，不支倒地，遇兇者始逃去，留下傷者由途人報警，將他送院，尤幸他的傷勢也不致大礙。（合）

聖約翰救傷隊 杜利華盾比賽

（特訊）香港聖約翰救傷隊，昨日假九龍總部舉行杜利華盾比賽，旨在使隊員在急救學及步操方面，保持高度的水平。

杜利華盾比賽是一年一度的隊制比賽，比賽形式分爲四類：檢閱制服配備及檔案、步操、急救理論口試及實習。

今次參賽隊伍共十五支隊，分別來自九龍及新界地區角逐冠軍名銜。並邀請到聖約翰救傷隊九龍分區會長張人龍議員爲得勝者頒發獎品，評判團有香港及分區之醫官及長官，居喀運輸兵團之長官負責担任，而評判則以隊員的合作性，控制現場，及處理急救技術部署作爲評分準則。

香港聖約翰救傷隊的隊員，全部均爲業餘及義務工作人員，該組織主要是訓練隊員一般的急救常識，並經常舉辦一些學術性的講座，提高隊員的水準來協助香港救護人員的工作。（美）

香港聖約翰救傷隊昨日舉行杜利華盾救傷比賽，圖爲比賽項目：救傷實習。（本報記者攝）

華僑體育

瑞士足球聯賽 沙維特暫領前

(法新社基里維廿六日電)瑞士足球聯賽於週末晚賽後，成績如下：

沙維特勝聖加奴二比一，比士圖二比一勝維杜特，沙馬斯五比二勝蘇黎普，留些里一比零挫維利，沙遜三比一勝草特根，年輕人與雅留二比二賽和，洛桑一比二負於蘇加。

經過三場比賽後，目前以沙維特成績最佳領前，依次為，草蜢隊、沙馬斯、雅留、蘇加及沙遜。

巴西青年足球隊 輕取北海道選手

(美聯社東京廿六日電)巴西國際足球隊週日以二比一勝由中學生組成之北海道選手隊，這是巴西隊準備在日本進行十場比賽中第八次勝利。他們只敗過一場。

在三千五百名觀衆面前，全部由十八歲以下青年所組成的巴西隊，在比賽開始不久就由納泰奴頭槌頂入，先以一比○佔先。

在下半場十二分鐘，旋基奧遠射建功，使巴西兩球領前，直至二十分，日本隊才打破光蛋。巴西隊將會於星期三到東京與東京大學隊作賽，進行他們訪日的第十仗。

蘇聯女嘉莎基娜 創三千米世界新

(路透社莫斯科廿六日電)蘇聯女選手嘉莎基娜今日刷新了女子三千米之世界紀錄。時間是八分廿二點六二秒。

她是在列寧格勒參加莫斯科舉行之友誼八四運動會中創下佳績。

前紀錄八分廿六點七八秒是由蘇聯烏瑪娃蘇於一九八二年在基輔創下的。

工商盃籃球賽 九月上旬展開 本月廿九截止報名

監聯會與市政局聯合主辦第六屆工商盃全港公開籃球賽，定由即日起開始報名，至八月廿九日止截，預定在九月上旬開賽，凡屬本港工商機構包括銀行，工廠，商號，學校，公務員及合法社團組織之藍球隊而願遵守章則者均可報名參加。男子組限一百隊，女子組四十隊，額滿即止，分男女子高級及普通組。男高組限九分，女高組限六分，普通組祇限無分球員。球員限制聯賽甲一組計三分，甲二組兩分，乙組一分，女甲計兩分，女乙冠亞隊計一分。報名表及章程可到伊館籃球聯會索取，並定八月卅一日(星期五)下午七時在九伊館抽籤云。

國際足球友誼賽 墨西哥挫匈牙利

(路透社布達佩斯二十六日電)昨晚於此間舉行之國際足球友誼賽，墨西哥以二比○擊敗匈牙利。半場紀錄一比○。

觀衆有一萬人尼加迪在三十分鐘射入第一球，保亞在五十六分鐘射入第二球。

英國新球季甫開 球迷又爭吵鬧事

(美聯社倫敦廿五日電)英國足球聯賽新一季剛於週末開鑼，慣見之騷亂又再發生。

英格蘭中部列斯特之警方表示，他們有兩名警官因為企圖於列斯特對紐卡素一場比賽中控制毆鬥而被打傷，需要留院，其中一名警官被踢至不醒人事。

警方消息稱，已拘捕了廿人，大部份是來自東北部工業城市紐卡素的球迷。

在英格蘭南岸的般尼茅夫，警方亦透露他們當般尼茅夫對打比一場球賽中當爆發打鬥時，拘捕了八名青年。

警方會總盤問一些打比郡之球迷，因為在週五晚般尼茅夫附近一名青年被人用啤酒樽破片毆擊，面部傷口需縫廿四針。

初級劍擊比賽 九月十六開始

香港劍擊總會與市政局主辦初級劍擊比賽，每年均舉辦一次，使新秀劍擊好手有機會一展所長。本年度之初級劍擊錦標賽，定在九月十六日、廿三日及卅日在九龍界限街室內運動館舉行，比賽項目分男子鈍劍、軍刀、三稜劍三項，女子則祇有鈍劍一項比賽。各劍擊運動員，如欲參加比賽，可撥電話五—八九一四四四八號報名或查詢詳情。

華僑教育

電腦準確性高達百分之一百 提高知識追上時代 電腦教育日趨重要

一位專家認為電腦將來會獲廣泛使用 若對此種工具一竅不通將會十分難堪

一位電腦專家表示，電腦已為社會各階層廣泛地使用，為提高電腦知識及讓年青人追上這個時代，電腦教育異常重要。

電腦專家 JERRY LOCK 昨(廿六)日在一個電腦研討會上指出，電腦技術日益進步，由於軟件與硬件之配合，一件用人手需費數小時才能完成的工作，電腦可在數秒鐘內解決。人類工作常會出錯，而電腦的準確性可高達百分之一百。因此，倘若大家都廣泛使用這種先進的工具，而自己卻對之一竅不通時，實在是一件難堪的事。

不過他認為，推行電腦教育仍存有不少困難。雖然當局在本港中學推行電腦教育試驗計劃引起很多學生興趣，然而由於各種廠牌的電腦軟件有其不同的概念和效果，致令一般學習者無所適從。這是由於各牌子的電腦機具有自己語言和操作系統之故。

他舉例說，由於電腦語言不同，用在甲的概念未必能在電腦機乙上使用，其情形就像一個只懂講國語和一個只會講粵語的人，他們在言語上很難溝通。

講者又說，電腦軟件的不統一是鼓勵學生購買私人電腦回家學習行最大障礙。當學生購買了一部電腦，電腦語言與他在校內所學的不同時，他們會被氣壞。另一個困難是「本地網路」(LOCAL AREA NETWORK)的廣泛使用受到阻礙，雖然此網路可利用一個主機控制多部電腦讓學生學習，但學生卻無法使用單一部電腦來學，引起很多不便。

最後他表示，軟件的發展受到各種牌子不統一的影響很大。因此，只有將電腦系統統一及標準化後，電腦所能發揮的功能將能更大。

理工學院高級講師HOWARD NOXTON談到電腦作為教學工具時表示，電腦資料及程序宜盡量簡化，以增加娛樂性和引起學生興趣。同時，教師應多給予鼓勵，不要令學生在嘗試學習時便感到氣餒。

他預言電腦輔導教學在最近兩三年內迅速發展。但他指出電腦作為教學工具並非萬能的，仍須有教師從旁指導和解說，學生才容易明白。

他又認為市面上不少廠牌之微型電腦會在數年後消失，因為該等公司的資金與實力不足以與一些名氣較佳者競爭。故在選購電腦時應該小心。是項電腦教育研討會是由港島青年商會主辦。於廿五及廿六兩天在理工學院舉行。(永)

交流教學意見經驗 討論輔導教學技巧

教署九月下旬辦中語文輔導教學班 分六班舉行每班上課一天不收費用

教育署中國語文教學研究中心將舉辦兩組中學中國語文科輔導教學研習班，該研習班每組分六班舉行，每班上課一天，兩組研習班之詳情如下：

研習班(一)於土瓜灣市政大廈暨政府合署七樓舉行，班次日期為：(一)九月二十五日，(二)九月二十六日，(三)九月二十八日，(四)十月一日，(五)十月二日，(六)十月五日。時間由上午九時十五分至中午十二時半，下午二時至四時半。研習班(二)於香港般含道中國語文教學研究中心舉行，班次日期為：(一)十月三十日，(二)十月三十一日，(三)十一月二日，(四)十一月五日，(五)十一月七日，(六)十一月九日。時間由上午九時十五分至中午十二時半，下午二時至四時半。

研習班內容包括短講，小組討論，研習及資料展覽等，研習班(一)主要內容是討論輔導教學之施教原則與技巧，研習班(二)主要內容是討論讀文教學問題。各校教師可藉此交流意見與經驗。

研習班不收任何費用，參加研習班亦不能視為一種資歷。研習班每班名額為二十四人，參加者依報名先後取錄，額滿即止。曾參加過去所舉辦同一研習班之教師，請勿再申請。

各校校長應將有意參加該研習班之教師姓名依優先次序填入報名表內。如參加研習班(一)者，應將報名表格於九月十三日前寄回土瓜灣市政大廈暨政府合署七樓中國語文教學研究中心高級督學；如參加研習班(二)者，應將報名表格於十月十三日前寄回香港般含道中國語文教學研究中心高級督學，以憑辦理。教師可參加一組或同時參加兩組研習班。為方便編排起見，教師應於報名表格內就其方便出席之班別依次填妥。

如有查詢，可電：三—七一二八四七六(研習班一)或五—四八八二三零(研習班二)與該中心聯絡。(永)

中國語文園地

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

第二六〇期

中文語詞處理機誕生

報道

漢字成千上萬，筆畫繁多。如何把漢字簡易快速地輸入計算機，被專家們稱為是中文信息處理中「瓶頸」問題。不久前，廣州電子技術研究所助理研究員林才松，研製成功了一台具有國際先進水平的漢語拼音語詞處理微型電腦。這台中文語詞處理機的誕生，不僅對中國推進微處理機的廣泛應用起到極大的推進作用，而且對漢語拼音和推廣普通話也有極重要的意義。這台中文語詞處理機具有下列特點。

(一)它能在普通西文鍵盤上又快又準地輸入輸出漢字。在聽「音」輸入時，其速度幾乎可以與說話人同步。

(二)簡便易學，任何人只要會漢語拼音，就可以操作，而且具有在語句裏自行選擇正確詞匯的奇妙功能，亦即具有全面的模糊識別功能。

(三)建有具備國際先進水平的智能字庫和詞庫，可以存入八千以上漢字和十五萬以上詞條，如果根據需要建立專業詞庫後，能基本滿足各行各業的需要。

(四)具有編輯功能，可以於寫作、記錄、文章刪改等，再採用上激光照排系統，便可省掉傳統的排字組版工序，利於快速出版書報。

(五)能免去電報收發兩端的轉譯，促進了公用電訊事業的發展，也便於和國外信息庫相溝通。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三三七號，電話：五—二八四八五三，五—二九一六三八。

•免費普通話每日一分鐘•

熱線電話：3-816186 3-816763 (內容每週刊登一次)

第二十九講——奧運會(三)

1. Zhōngguó nǚpái yǒngduó jīnpái, zhēn liǎobuqǐ!
中國女排勇奪金牌，真了不起！
2. Gèngbàngdeshì, liánxù sān nián dé Shìjièbēi, Shìjiè Jǐnbiāosài, Aoyùnhuì de nǚpái guànjūn.
更棒的是，連續三年得了世界杯、世界錦標賽、奧運會的女排冠軍。
3. Shì a, zhèxiē biǎoxiàn shì biéde guójiā méiyǒu de.
是啊，這些表現是別的國家沒有的。
4. Hóu Yùzhū de fāqiú zhēn shénhūqíjì.
侯玉珠的發球真神乎其技。
5. Jiāshang Láng Píng, Zhāng Róngfāng de kòuqiú kě shuō tiānyīwúfèng.
加上郎平、張蓉芳的扣球可說天衣無縫。
6. Zhèicì duóbiāo jiàoliàn Yuán Wěimín gōngbukěmò ya!
這次奪標教練袁偉民功不可沒呀！

香港普通話研習社提供資料　華僑日報教育版主辦

九龍城篤信中學
招F.1至F.5各級新生

簡介：本校為政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良(F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生F.5重讀生憑公開考試成績面試。)
報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費五元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一　三—三七五二六四

瑪利亞書院 夜校預科招生

(一) GCE('A'及'O' Level)英國預科(一年制)
(二) HKU(F.6及F.7)港大文，理，社，商預科(二年制)
(三) CU(F.6)中大文，理，商預科(一年制)
(四) F.5會考班(文，理，商)(一年制)
(五) 電腦課程(備考GCE, Pitman, LCC試)
● 本校為英國電腦學會British Computer Society會員
▲全部保送參加明年各公開試▼

(全部冷氣調節)
■香港北角英皇道335號恒生銀行大廈 5-668515
■九龍深水埗青山道339號恒生銀行大廈 3-616809
■九龍深水埗元洲街231號(長沙灣地鐵站) 3-861365
■九龍深水埗青山道25號(深水埗地鐵站) 3-615147
■九龍紅磡漆咸道272號(蕪湖街口) 3-330271

瑪利亞女書院
招生通告　全校冷氣設備

中五重讀、中大、倫大預科
文，理，商，秘書，設計
F6(CU-GCE)：憑會考成績單，申請入學
F5(重讀生)：憑會考成績單，申請入學
F4—F5：憑原校成績單，申請入學
F1—F3：獲政府派位者，學費全免
校址：元洲街231-237號(即金璽酒樓對面)3-861365, 3-866771
●學生將全部被保送參加其資格符合之公開試：中學會考、高等程度會考、高級程度會考、英國大學入學試、及其他專業學會文憑試。

英文教師
津貼英文中學急聘學位教師，教授中一及中四英文。應徵者請函新界葵涌荔景山道嶺南鍾榮光博士紀念中學洽。

華僑日報救童助學 善長仁翁請解善囊

合格保證
英 會考 85 理 數 化
●保証合格，否則退還全部學費半數，祗要其出席率達百分之九十●
72研習中心　彌敦道749號亞大厦(大大對面，鳳城樓上) ③800313-4
補習課程

油麻地 聖雲仙英文夜校 收招
F.5會考班重讀生(優先取錄)
英中部：F.1至F.5(會考班)文理商組
英專部：字田班至F.5會考班(第一組六時五十分，第二組八時半)
校址：油麻地彌敦道483號二至六樓(地鐵文明里出口，即維新書院校址)
電話：3-882692, 305741(全校課室冷氣設備)假日照常辦公

立案 哥林比亞電腦無綫電學校 招生
暑期電腦實習速成科，暑期無綫電工程速成科，電腦語言程式科，英國NCC專利課程，電腦技術維修工程全科，無綫電及彩色電視電子工程全科(日夜新班)
IBM. North Star. Apple. Fujitsu 多種電腦實習設備規模龐大
旺角砵蘭街368太子站金都商場後面電話807806—803804 歡迎到校參觀

聖迦利亞預科書院 日夜校
入學申請通告

港大預科HKAL(二年制課程)
• Arts Class
• Commercial Class
• Science Class (Biol.)
• Science Class (Maths.)
• Social Sciences Class

中大預科HKHL(一年制課程)
• Arts Class
• Commercial Class
• Science Class

英國大學預科GCE(一年制課程)
• Business Class
• Commercial Class
• Mathematics Class
• Pure Science Class
• Social Science Class

專業文憑班(一年制課程)
• GCE Computer Class
• LCC & I Computer Class
• LCC & I Commercial Class

海外留學預科(一年制課程)
• Arts Class
• Commercial Class
• Science Class

中五重讀班(一年制課程)
• Computer Class
– Commercial
– Science
• Arts Class
• Commercial Class
• Science Class

●夜校全科課程與日校相同，惟夜校另設有專科及商科文憑班，方便在職學生就讀。
●港大、中五文科班設有英國文學科，方便學生投考各大學英國文學系，屆時由校長梁樞之先生(Mr. Leo Leung)授課。
●中大預科班設有中文班，課程及入學資格與英文中大預科班相同，惟授課時以中文為主，方便中文中學會考畢業生就讀。
●學生將全部被保送參加其資格符合之公開試如中學會考、高等程度會考、高級程度會考、英國大學入學試，及其他專業學會文憑試。
本校師資優良，教學設備先進，永久獨立校舍，中央冷氣調節，現已開始接受報名，歡迎親臨參觀及查詢，簡章備索。
辦公時間：上午九時至晚上九時三十分　地址：香港灣仔船街9—15號(毗鄰修頓球場)　電話：5-202101

加拿大海外中學
S.E.A. CANADIAN OVERSEAS SECONDARY SCHOOL

有意赴美加升學學生及
有關家長請注意：

敝校自八三年九月創辦以來，不負各家長之託，百份之九十本屆畢業生獲得美、加各大學府所取錄，敝校當繼續努力，希望來屆能爭取更美滿的成績。
敝校現有十二、十三兩班尚餘學位數名，為求便利各家長及學子起見，故特於星期六及星期一兩天假期中仍然辦公，以便學生申請，及提詢各問題。
諮詢詳情請電：3-361116
或親臨九龍界限街166-166A
辦工時間：星期六：10時至下午1時
星期一：9時至下午2時
申請者必須携帶護照相片兩張及學校成績表

樹德書院 招生通告
班級：F1—F3(中一至中三)凡獲政府派位就讀或轉讀本校學生皆可獲得免費學位。
F.4—F.5(中四—中五)文理商組，每組同學均可選修電腦課程。
F.5(中五)重讀生優先取錄。
F.6(中六)中大及台大預科文理班
校址：元朗安寧路59號(裕豐樓)電話：○—七七四二六六
★本校設有獎助學金三百名，凡成績優良及家境清貧之F.4(中四)至F.6(中六)學生，皆可申請。

瑪利亞書院預科日夜校招生
校址 ＊：九龍深水埗青山道339-345號(長發街口)　電話：3-611819, 3-616809
＊：九龍深水埗元洲街231-237號(金璽酒樓對面)　電話：3-861365, 3-866771
＊：九龍深水埗青山道25-35號(嘉頓酒樓對面)　電話：3-615147-9
＊：九龍紅磡漆咸道272-274號(蕪湖街口)　電話：3-330271-4
＊：香港北角英皇道335-341號恒生銀行大廈　電話：5-668515-8
冷氣設備
招收班級：港大預科(A.L.)F.6—F.7，文、理、商、社四組。
中大預科(H.L.)F.6，文、理、商三組。
英國預科(G.C.E.)F.6，文、理、商、工、法、社、設計、電腦八組。

英國大學預科班 (G.C.E. One Year Course)		港大班 H.K.U.(F.6 & F.7)	中大班(C.U.H.K.)	美加大學預科班(適合F.5重讀)
Subjects for both 'A' & 'O' Levels		Use of English	English Language	English Language
English Language	Personal & Business Finance	Chinese Language	Chinese Language	Chinese Language
Physics	General Principles of Law	Chinese History	Chinese History	Chinese Literature
Pure Maths	Public & Social Administration	History	General Maths	Chinese History
Applied Maths	Chemistry	Geography	History	Mathematics
Engineering Drawing	Biology	Psychology	Geography	History
Electronics	Accounting	Physics	Physics	Geography
Statistics	Computing Studies	Chemistry	Chemistry	Additional Maths
Economics	Building Construction	Pure Maths	Biology	Physics
Business Studies	Surveying	Applied Maths	Higher Maths	Chemistry
Government & Politics	Design	Biology	Economics	Biology
Constitutional Law	Art & Crafts	Economics	Principles of Accounts	Economics
Law	Art-Painting	Principles of Accounts	Business Studies	Principles of Accounts
Social Science		Business Studies		Business Studies
Photography		Sociology		
Sociology Psychology				

本年度港大、中大及中學會考放榜，本校學生及格率比去年大幅度增加，成績更顯輝煌。
辦公時間：逢星期一至星期六上午八時至晚上九時三十分。本週一照常辦公。

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽•家庭必備•學生必讀•社團必有•柯式印刷•讀者廣大•廣告力强

華僑日報　廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五年六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

體育

英國甲組足球聯賽開鑼
4—1 熱刺勝愛華頓
諾域治屈福分別逼和利物浦曼聯

（路透社法新社倫敦廿六日電）由倫敦的士司機轉任足球領隊的沙維士，昨日帶領着他煥然一新的熱刺打入甲組頂尖位置。

沙維士　不見經傳的沙維士踏上托定威熱刺領隊的廂座是因為前任領隊畢建士帶領球隊於去年擊敗安德烈治獲得歐洲足協盃後退位。自從球會放走了蘇格蘭國腳阿刺堡及阿倫巴西到巴薩隆拿及曼聯後，人們都認為領隊及球會俱會遭受災難，但熱刺今季卻有一個良好的開始，沙維士用錢購回諾士郡的尼日利亞前鋒捷度士及昆士柏流浪的阿倫，兩人落力演出下，以四比一將足總盃得主愛華頓擊潰。由於利物浦及曼聯分別與對手賽和，所以熱刺雖然有阿迪尼斯及何度缺陣，但仍能一鳴驚人。

身為主隊的愛華頓開賽後由希夫主射十二碼先拔頭籌，但花高及阿倫先後建功，熱刺在上半場以二比一帶前，下半場阿倫及捷度士不負眾望先後再次建功，熱刺終以四比一奏凱。

阿仙奴　與修爾斯在興穀利球場的比賽排在早上舉行，這是以防止兩面敵對球迷滋事，沉論乙組五年再升回甲組的修爾斯抽簽對阿仙奴可以說是可以得一個良好之開始。

雖然阿仙奴兩枝茅頭尼高拉斯及歷斯俱因傷倦勤，但對修爾斯來說，也不是容易對付。

今季聯賽第一隻之入球的榮譽落在馬運拿身上，十五分，他接應隊友森遜的角球建功，但修爾斯只不過落後四分鐘就追平，迪遜的「窩利」抽射，使柏賓寧斯鞭長莫及。終於兩隊一比一和氣終場。

無獨有偶之下，諾域治與作客的冠軍球隊利物浦，與及屈福和曼聯也是和局終場。

利物浦　正爭取蟬聯四屆聯賽冠軍的利物浦，在新一屆英國球季的首場比賽，作客以三比三賽和諾域治。

憑着布魯斯謨「攔烏龍」及杜格科殊的入球，利物浦會以二比○領前。曼咸及伯舒賓的入球，為諾域治扳成二比二平手，接着利物浦憑尼路射入十二碼罰球，再以三比二領前，但在完場前最後一分鐘，燦儀的十二碼使諾域治搶得一分。

在這場緊張刺激的比賽中，諾域治的迪澳在上半場曾射失一個十二碼。

最有實力挑戰利物浦的曼聯在首場比賽的表現卻未能使人滿意，華福特憑著哥拉澳在補同受傷時間射入一球，以一比一迫和曼聯。

曼聯在廿二分鐘先拔頭籌，新加盟的史威根主射十二碼建功，但五分鐘後，華福特的班尼斯會射入一球被判「詐胡」。

昆士柏流的新領隊穆萊利，高興地看到他的球隊在主場以三比一勝西布朗。

今天是英國門將施路頓的黑日子，他被新特蘭的班納特、雪尼遜及保他先後射破五指關，而修咸頓亦以一比三落敗。

兩支「升班馬」紐卡素及錫週三同告獲勝，紐卡素以三比二作客勝李斯達域，卡利、麥基利及和杜先後為紐卡素建功，而賴尼加則為李斯達域回敬兩球。

錫週三在主場以三比一勝諾定威森林，史泰蘭、華拉迪及皮雅臣均是錫週三的入球功臣。

阿士東維拉一比○勝高雲地利，修頓以二比○勝史篤城，而受傷兵困擾的韋斯咸，則只能以○比○和萊士域治。

法國第三週足球聯賽
5–2 布達錫勝里奴
利維奴艾斯里馬塞爾皆傳捷報

（合眾社巴黎廿六日電）衛冕冠軍之布達錫週五主場以二比零勝里奴，完成三戰皆捷的成績，仍然在法國足球聯賽領前。

隊長居里斯在下半場包辦了兩隻入球。

利維奴雖然作客以二比零擊倒盃賽冠軍美斯，但仍然比布達錫落後二分。

莫特在五十六分鐘主射十二碼，為獲勝球隊先開紀錄，烏拉圭球員皮盧斯在七十五分鐘自由球建功，使利維奴穩操勝券。

能斯，艾斯里及新升上甲組的馬塞爾同是得到四分，齊居聯賽第三位。

沙瑪治及甸奴在上半場各建一功下，使艾斯里兩球領先於摩納哥，下半場摩納哥無法突破對手密集防禦而告敗北。

雖然英國援將卡拉漢受傷，但馬塞爾憑着科克連進兩球下，以三比二勝里思。

八三年度冠軍隊能斯被弱旅伯斯特大勝四比二。能斯一度落後四球，直至完場前兩分鐘才能追回兩球較接近之紀錄。

直至目前為止最令人失望的大球會巴黎聖捷文，只能夠與杜倫零比零賽和。

巴黎另一間球會，巴黎聖成被蘇查錫以六比一擊倒。非奴此役大顯帽子戲法，蘇思則射入餘下之兩球。

其他比賽，蘭斯與史達斯堡零比零打和，寧斯與柏迪亞亦一比一握手言和，此外，杜亞思及杜雷亦是賽成二比二而各得一分。

俄亥俄職業網總賽
韋蘭特查烈特爭霸
美國干諾斯準決賽被擯出局

（法新社俄亥俄廿五日電）今天在此間舉行的職業網總賽準決賽，瑞典韋蘭特淘汰美國干諾斯，成績七比六（七比五）、一比六、七比六（七比四）。

比賽共進行二小時卅二分，其中第一及三盤爭持最激烈。干諾斯被罰款一千二百五十元，原因是提出過多抗議及他對職員行為中有「可見的淫穢成分」。

決賽為兩瑞典球手對抗，韋蘭特將與另一準決賽勝方查烈特爭霸，後者勝同袍尼士唐七比五、六比四晉決賽。

友誼八四運會游泳賽結束
五項世界新猷
全部廿九項十三人優於奧運成績

（美聯社莫斯科廿五日電）「友誼八四」運動會的游泳比賽在星期六結束，一如它開始一樣——女泳手大出鋒頭。

洛杉磯奧運是一次男子泳手的勝利，男子組共有十項世界紀錄產生，而在莫斯科則有五項世界紀錄被刷新，其中四項是由東德的女泳手創下，一項由蘇聯的男泳手創下。

在廿九項游泳比賽中，造出了四十個時間是勝過洛杉磯奧運的金牌或銀牌得主的時間。

其中十三個時間是勝過奧運金牌得主的奪標時間，但在洛杉磯奧運創下的十個世界紀錄，卻沒有被動搖。

在「友誼八四」創下的唯一男子組世界紀錄，是蘇聯的沙波羅洛夫，他以一分五八秒九三，打破美國的加維保持的男子二百米背泳世界紀錄。

四個女子世界紀錄包括：東德隊在女子四百米接力造出的三分四二秒四一，在四百米四式接力造出的四分○三秒六九。

姬芭以一分○○秒五九打破一百米背泳世界紀錄，嘉娜芝則以一分○八秒二九，創下一百米胸泳新猷。

在廿九項比賽中，東德奪得十六項冠軍，蘇聯得十三項冠軍。

在最後一天比賽，蘇聯的著名泳手沙力哥夫，作他擅長的一千五百米自由泳，以十五分○三秒五一奪標，但比他保持的世界紀錄十四分五四秒七六慢了超過十秒。不過，此一時間仍超越美國泳手奧比固在奧運的奪標時間十五分○五秒二○。

男子四百四式接力，由舒美杜夫，禾哥夫，馬高夫斯基及史馬華堅組成的蘇聯隊，創出三分四二秒一五歐洲新績，在奧運可獲銀牌。

星期六泳賽其他各項，可獲奧運銀牌成績全由東德泳手獲得，計有冼馬文男子二百背泳二分十二秒五六，柏特男子二百個人四式二分○二秒五一，姬娜女子二百蝶泳二分○九秒九六。

維也納擊敗域加後
踞奧地利聯賽榜首

（路透社維也納廿五日電）經昨日及今日之奧地利甲組足球賽後，奧地利維也納隊旗開得勝，以二比零打敗域加。

其他著名勁旅如維也納迅速隊亦以一比零勝維也納隊。杜拿韋茲勝沙拿堡二比零，加拿茲二比一勝冬運會，艾斯畢克勝寧斯一比零。

奧地利聯賽形勢如下：（前五隊）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
維也納	一	一	○	○	二	○	二
杜拿韋茲	一	一	○	○	二	○	二
加拿茲	一	一	○	○	二	一	二
艾斯畢克	一	一	○	○	一	○	二
基倫福克	一	一	○	○	一	○	二

布魯塞爾國際田徑賽一千五百米項目冠軍英國甘姆越過終點，時間是三分卅四點○八秒。（合眾社圖片）

紐約十五萬元網球決賽
蘭度撼高美斯
美國雅萊斯瑞士根赫特準決被擯

（路透社紐約廿五日電）今天在此間舉行的網球準決賽，首種籽捷克蘭度勝第四種籽美國雅萊斯，成績六比○、七比六。

世界排名第二的蘭度，將於明天與次種籽厄瓜多爾高美斯爭奪冠軍，後者曾奪意大利公開賽及美國黏地賽錦標。冠軍可獲獎金三萬五千元。

高美斯在另一場準決賽，輕取非種籽瑞士根赫特六比二、六比三。比賽祇打了六十三分鐘。

蘭度祇用了廿二分鐘即以六比○贏得首盤。他在賽後說：「我在開始時表現出色。我沒有任何失誤，不可能打得更好。在積分接近的爭奪中，我俱獲勝利。

但在第二盤，形勢改變，雅萊斯開始贏得接近的積分。」

第二盤落後三比五的雅萊斯，連勝兩局追成五平。雅萊斯保持發球局領先六比五後，再在第十二局領先四十比十五。但蘭度連追四分成六平。決勝局雅萊斯一次犯「雙錯誤」及一次擊球落網，蘭度獲得二比○領先。後雅萊斯雖追回一比二，但蘭度連取其餘五分奏捷。

另一準決賽，高美斯發球局未嘗失手，第一盤第四及八局兩破對手發球，在四個發球局中，高美斯共祇失去七分。第二盤四比二領先後，高美斯連勝五局，至第二盤領先三比○。然後雙方各自保持發球局，高美斯再勝一盤後晉決賽。

友誼八四體操女子全能賽
莫絲迪賓奴娃稱后
蘇聯囊括男女團體及全能四項錦標

（美聯社捷克廿五日電）蘇聯體操女將莫絲迪賓奴娃在女子全能四項俱獲十分，星期六在此間舉行的友誼八四體操比賽中，奪得女子全能冠軍。

去年在布達佩斯舉行的世界錦標賽，莫絲迪賓奴娃名列第二。在今年較早時的蘇聯杯比賽中，她獲得冠軍。在這次體操賽中，她擊敗捷克對手城拿，後者以兩個十分名列全能亞軍，東德拿嘉及蘇聯蘇辛奴娃並列季軍。

十六歲的莫絲迪賓奴娃，今晚狀態顛峰，在第一個項目跳馬即獲十分。十五歲的城拿在跳馬亦得十分。在第二個項目高低槓，兩人再以完美無瑕的演出，同時再獲十分。

十九歲的前歐洲冠軍拿嘉，在她最強的高低槓項目失手。第一輪比賽後，這位東德女將排第二，祇落後於莫絲迪賓奴娃。她在高低槓表現出色，可惜比賽中從高槓摔下，結果祇獲九點五分。拿嘉在一九八○年莫斯科奧運奪得高低槓金牌，在布達佩斯同一項目亦獲世界冠軍。

拿嘉在高低槓摔下，使她祇能名列第二。雖然她後來在平衡木奪得九點九五分及自由體操十分，亦祇名列全能季軍。

莫絲迪賓奴娃　在平衡木項目，繼續以無瑕的動作贏得第三個十分，然後再在最後一項自由體操，奪得第四個十分。

蘇聯烏燦高，雖然在平衡木及跳馬兩項獲得十分，但祇能與捷克謝珍娜並列第五，烏燦高在布達佩斯會奪女子全能世界冠軍。她後來足踝受傷，這是她在布達佩斯後首次復出。

體操比賽　是友誼八四運動會一部份，該運動會在數個共產國家首都舉行，主要是為杯葛洛杉磯奧運的東歐盟國運動員而設。

贏得奧運女子團體金牌的羅馬尼亞，並無派隊參加比賽，蘇聯囊括男女團體及男女全能四項錦標。

莫絲迪賓奴娃及世界男子全能冠軍比路沙捷夫，亦為單項比賽的熱門。預料體操比賽在星期日結束前，可以贏得多個單項冠軍。

滿地可女子網球賽
艾華特莫頓爭后座
雙打佐敦西雅絲門文迪高娃高迪

（路透社滿地可廿六日電）在此間舉行女子網球賽，首種籽艾華特，將於今天決賽中與非種籽莫頓爭后。廿九歲的艾華特，曾奪兩屆加拿大公開賽冠軍，昨天勝捷克蘇高娃晉入決賽，成績六比三、六比一。

廿三歲的加州球手莫頓，亦闖晉決賽，她在準決賽以七比五、六比二擊敗瑞典蓮維絲。

艾華特用慣常的底線擊球，以穩定的水準佔得優勢，成功地阻止蘇高娃上網出擊。

世界排名卅四的莫頓，較早時曾淘汰次種籽文迪高娃及十一種籽實火。在準決賽，她繼續以猛烈的攻勢壓倒蓮維絲。

女子雙打，艾華特與法國郎維雅拍檔，昨天打敗波芝及羅素六比三，六比四，但在後來的準決賽中，不敵美國佐敦及澳洲西雅絲六比一，六比四。

另一場雙準決賽，捷克文迪高娃及西德高迪勝美國達絲及蘇高娃，六比七，六比四，六比三。

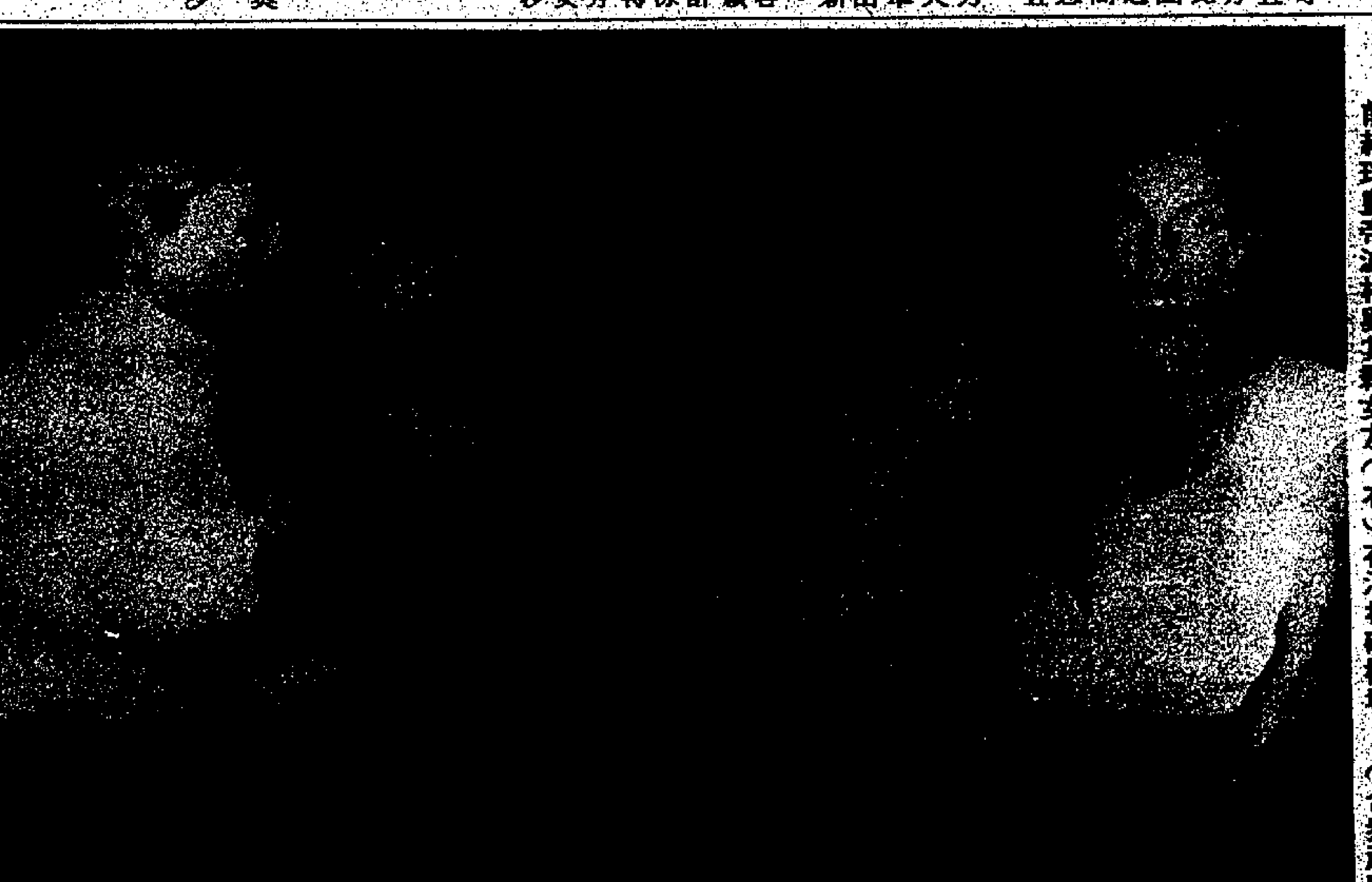
大馬籃球邀請賽
澳洲西班牙爭雄

（路透社吉隆坡廿五日電）此間舉行之第三屆籃球邀請賽，決賽將會由來自澳洲坎培拉的金龍斯隊與西班牙瑪德里隊對壘。

澳洲隊昨晚於準決賽以八十五比八十一勝土耳其，半場紀錄是四十四比四十六，而另一場準決賽，瑪德里則以八十七比七十二，半場比數四十八比卅二，打敗來自台灣的飛駝隊。

總會盃小球今續賽兩場

總會盃小球賽今日在修頓場續兩仗上演。六時遂菜對印聯，七時修聯對亞公，將有一番的爭持了。



前網球皇帝波格與其新女友（右）在洛杉磯機場。（合眾社圖片）

西德足球聯賽首戰爆冷
3–1 凱撒羅頓挫史特加
拜仁漢堡慕信加柏俱旗開得勝

（法新社波恩廿五日電）前

史特加　任西德足球聯賽冠軍史特加在新球季首日比賽出師不利，以一比二敗在主隊凱撒羅頓腳下。

但盃賽盟主拜仁慕尼赫卻以三比一勝阿米尼亞，不但旗開得勝，而且證實了他們幾名大牌球員如路明尼加去後，球隊實力仍然平均。

西德國腳柏林芙在凱撒羅頓先後於十八分及二十分鐘施射建功，使聯賽盟主飽受打擊，直至八十一分鐘，冰島後將前鋒沙加維遜自由球打破光蛋。

最近一次民意調查十八隊甲組中之十六隊隊，與及十五名球隊隊長俱認為史特加最有希望蟬聯，但首日聯賽中顯示，史特加步伐仍未協調。主要原因是他們比賽了不過五分鐘，隊長畢華特就斷腳退下火綫，造成陣腳大亂。

拜仁　出售了路明尼加到意大利國際米蘭外，又損失了受傷的比利時國腳門將撲夫及前鋒賀連斯及馬夫。哀兵出戰比利菲特（阿米尼亞）一不過，前國腳迪梅拿在十七分鐘之入球，使他們能夠在上半場領前。

賽事重開，烈治在十二分鐘扳成平手，其後諾拔納威治頭槌為拜仁頂入第二球。直至完場前三分鐘，麥亞菲斯這位拜仁以八十萬美元高價從慕信加柏羅致回來的高價球員射入他為新球會效力之第一球，也是這場比賽中拜仁的第三球。

科隆　從漢堡轉會到科隆的蘇格蘭中場夏城，也是在完場前三分鐘射入球會的第三球，結果科隆也是以三比一擊敗賓士城。

在卅六分鐘，列巴斯基右路送出皮球，歷斯射入，賓士城憑在上半場完前射十二碼破蛋，但在下半場開始時亞雅夫主射十二碼球使科隆再度超前。

慕信加柏亦三比一挫折了升班馬史浩克零四。另一隊新升隊伍加爾斯魯則由他們上屆乙組神射手根達連陷兩城後，以三比二反勝曼尼文。

樹德書院
招生通告
F.5重讀生（文理商科）
英中英專各班
校址：元朗安寧路59號（裕豐樓）　電話：○一—七七四二六六

聖璐琦英文書院招生
◀本校為政府派位英文中學▶
◀有悠久歷史與標準之校舍▶
F.1—F.3政府派位生免費
別校轉學生亦可獲免費
班級：F.1—F.5（F.5重讀生優先）
報名：即日開始
手續：(一)照片一張
(二)F.1—F.3學生憑派位証申請入學免筆試
(三)非派讀本校學生本校可代辦轉校轉網手續，免筆試
(四)F.1—F.5無派位証學生憑成績表申請入學
地址：灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272553，5-272563
校監兼校長 李福柱
（位置圖：電車站、修頓球場、5,10巴士站、渣打銀行、皇后大道中、聖璐琦書院、船街、莊士頓道）

達成英文夜中學招生通告
班級：英中部：F.1至F.5會考班（保送參加85年英中會考）
中五會考數科補習班
報名日期：由即日起額滿即止（F.5重讀生優先取錄）
校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）
查詢電話：5—276024　5—274285（公眾假期 照常辦公）

佛教 真理英文中學
——擴設中文中學部——
招生班級及學費

F.2	F.3	F.4	F.5	中四	中五
$149	$154	$158	$186	$158	$186
十期	十期	十期	九期	十期	九期

英文部F.2—F.5（文、理、商科）同時招生
校址：北角電氣道254—280號　5—712888

NOBEL COLLEGE · NOBEL ENGLISH EVENING COLLEGE
諾貝爾書院日夜校
創校廿三年，招F.4 F.5 F.6男女新生（文理商分班授課）
中英文中學．擴招中大班．夜中學
★自置園林獨立全座校舍，環境清幽，學費如下：（F.4全年十期，F.5—6九期）
日校F.4—200元。F.5—240元。F.6—260元。｜F.6中大班餘額無多速報名｜保送升大再送會考
夜校F.4—120元。F.5—150元。F.6—160元。
班級編制｛英文中學F.4—5—6／中文中學中四、五、六／中英文夜中學F.4—5—6｝中大班、台大班、倫大班、留學班、文、理、商分組｝直升台大班醫農理工文理商任選，不需中學會考。高考合格保送免試升台大
校址：九龍塘界限街107號花墟球場火車橋附近 電話K370815 K371904 K943928
有志向學青年可領獎助學金全年1000—1500元

顯輝英文中學招生
◀本校創辦於1967年並為政府買位中學▶
班級：（一）中一至中六（F1—F6）各級新生（中一至中三憑中一派位證，免繳學費）
（二）中五重讀生（憑會考成績單，申請入學）
校址：香港堅道129—133號
電話：5—479722，5—475972，5—475865
（誠聘高低班各科教師，函履歷近照）

聖路加書院
ST. LUCAS COLLEGE
九龍深水埗大埔道244-248號 TEL：3-7770282
招生
開課日期：九月六日
辦公時間至下午六時
公眾假期照常辦公

（下列各級尚餘少數學位，仍接受入學申請）
F.1—F.3：憑派位證及成績表面試入學，學費全免。
（派往任何地區之F.1學生，皆可免費轉讀本校。并協辦轉校，轉網手續。）
F.4：分文科、理科、商科及電腦（COMPUTER）班。獨立電腦機數十部，供同學選修。
F.5：分文科、理科、商科及電腦班。招收新生及重讀生。

英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL
英語課程
一九八四年九月份全部英語課程新班現已接受報名。
入學測驗日期：九月九日（星期日）
開學日期：九月廿二日
就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前携備拾元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。
軒尼詩道255號本會　電話：5-738815，5-738966
星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
香港電視服務站（尖沙咀，旺角及觀塘地鐵站）
每日上午八時至下午八時
思物店　中環德輔道中環球大廈商場③字樓
星期一至六　上午十一時至六時

本港新聞

緝毒創高紀錄
本港成績遠勝其他國家
黑市售價暴升至三萬元一公斤

（特訊）本港警方及海關在本年初至今所緝獲的各類毒品共達一千一百公斤，創下歷年來全年緝毒所得的最高紀錄。

署理保安司莫天敏透露了上述數字外，並指出：執法單位努力不懈的工作，成功緝獲大量毒品，令本港現時三號海洛英的黑市批發價由二萬元一公斤，飛升至三萬元一公斤。

當局緝獲大量毒品，並非意味毒品流入的數量有大幅度增加，反而若照世界緝毒成績的一般估計，則每流入十公斤的黑市毒品，緝毒機關多只能數緝獲其中一公斤，即是說只數所有數量的一成。

假若本港當局緝獲數的一成，那麼目前流入市區的毒品，其數量遠遠超過時下吸毒者所需要數量。

莫天敏並讚譽本港警方和海關的表現出色，相信本港的緝毒成績遠遠超過世界其他國家的平均水平。

此外，毒品市場有消息顯示：三號海洛英在本港的黑市批發價，於本年五月至七月份內，價格已提高三成半左右。（合）

紐約樂團首席單簧管手
本月底體育館表演獨奏

紐約管弦樂團的首席單簧管手史丹利·特立克加，將於本月卅一日（星期五）在香港體育館，與樂團合作演出韋伯「單簧管及管弦樂小協奏曲」的獨奏部份。

特立克加自一九六〇年起即担任紐約管弦樂團的首席單簧管，並曾以獨奏者的身份與該樂團合作達百次之多。此外，他亦會與全球各地的主要樂團合作獻技。

今年春天，紐約管弦樂團舉行當代音樂節「地平綫八四」，特立克加在演奏布列茲的「領域」中担任獨奏。

特立克加曾灌錄多張唱片，其中包括德布西的「狂想曲」首次演奏和尼爾森的單簧管協奏曲；兩首樂曲都是在伯恩斯坦的指揮下與紐約管弦樂團合作演奏的。特氏亦曾在梅達的指揮下與紐約管弦樂團合作灌錄科尼格蘭路的單簧管協奏曲，這套唱片曾被提名競選一九八二年格林美獎的最佳古典樂曲、器樂獨奏與管弦樂演奏獎。一九七七年，他在伯恩斯坦的指揮下與紐約管弦樂團合作爲此曲作世界性首演。

特立克加現在茱莉亞音樂學院任教，他名字亦被編入「格羅夫音樂及音樂家字典」及「大英音樂詞典」內。

紐約管弦樂團在香港體育館的三十元及六十元門票，現仍在大會堂、伊利沙伯體育館、香港體育館及太空館的票房發售。

特立克加除了演奏外，亦定於八月卅一日上午十時，在伊利沙伯體育館主持一個單簧管大師班。

紐約管弦樂團是由市政局主辦，美國駐港總領事館協辦演出；該團亞洲巡迴演奏，是由萬國寶通銀行贊助。

房車撼燈柱 四男子浴血

（特訊）牛頭角觀塘道啓業邨附近，昨午二時許發生一宗交通意外，一部客貨車撞燈柱，車上四名男子告浴血車廂，全數送院治理，現仍需留醫。

肇事客貨車編號CG九〇×七，當時是沿觀塘道入觀塘，於駛至啓業邨附近，全車失控，撞向路邊燈柱，車頭盡毀，車上連同司機乘客共四人，同告受傷浴血車廂，報警送院治理，四名傷者是鄧姓，十九歲，張姓十六歲，李姓十八歲及李姓廿六歲。

呈祥道三車連環相撞

（又訊）昨午十二時十分左右，九龍呈祥道發生一宗三車連環相撞交通意外，三人受到輕傷，送院敷治後已無大礙。

三部發生連環相撞的車輛，包括兩部貨車及一部私家車，而三名傷者也是其中一部貨車上的司機及乘客，其中一名傷者，事後更因被困廂，需由消防員到場將他救出，但他也僅受輕傷。

三部肇事車輛爲編號CR三三×二及BR七二×一兩部貨車，私家車編號CV二五×〇，事發時，三車也是同一行車綫行走，至蝴蝶谷附近，三車突相撞於一起，發生此宗三人受傷之車禍。（合）

西營盤第三街 的士撞傷小童

（特訊）西營盤第三街，昨午十二時卅分左右發生一宗交通意外，一名四歲男童被一部的士撞倒受傷，送院治理，幸無大礙。

傷者名劉永全，四歲，他當時是在第三街八十號門外，於橫越馬路時而被一部編號C八四×八的士撞倒而受傷，傷者，尤幸傷勢不致太重，現仍留醫觀察中。（合）

利用輔助教材 推行電腦教育

（特訊）理工學院高級講師勞斯頓建議，香港在推行電腦教育時，教師可盡量利用一些輔助教材，令學生更加容易吸收。

勞斯頓昨日在電腦教育示範研討會上表示：教師在教導電腦時，可以設計一些輔助教材，如有趣的數字遊戲，選擇題、問答遊戲等，以利用此等教材來引起學生的興趣，同時亦可針對不同程度學生的要求，設計適合他們的程度，使他們更容易吸收。

工人涉嫌強姦女童
裁定表證成立 轉解高院定讞

（新蒲崗訊）一名男子，涉嫌強姦一名女童，事發前警方拘控，去週解新蒲崗裁判署，經嚴重刑事案程序進行初級偵訊，法官聆聽全案證供後，裁定表面證據成立，諭將案轉解最高法院定讞，被告暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告賴武湖，十七歲，工廠工人，被控於八四年七月八日，在九龍地區，強姦一名女童。

天文台今日天氣：南風 驟雨

展望：吹微風，大部份爲兩風，多雲，有局部地區性驟雨，並預料日間部份時間有陽光，今日天氣再度炎熱，最高氣溫約爲三十一度。昨日最高氣溫，約爲三十點二度。

香島道近深水灣 私家車撞山翻側

（特訊）香島道近深水灣道附近，昨晚發生交通意外，一輛由西向東行的客貨兩用私家車，據稱因閃避另一輛迎面而來越過火位的汽車，結果客貨兩用私家車失去控制，撞向山邊然後翻側，車內四人受傷。

意外發生在昨晚七時卅分，出事客貨車編號CC九三×八，由一名邱姓司機駕駛，另坐三名乘客，行經上址時失事翻側，司機及三名乘客浴血，事後獲送院。（合）

交通意外可將減少
珍惜性命何必要搶先
司機與行人互讓互諒

一位壯年的拾荒者，於檢拾得一些紙皮箱的時候，用手推的四輪車，將摺好了的舊紙盒偕走。爲了方便之故，沿着路旁設有鐵柵的車路上走。其時，有一輛貨車自後駛來，爲了避免他而扭。不意貨車的後邊尾隨住一輛大巴，貨車扭忲，大巴司機醒目，及時制車，弄到車輛內衆多的乘客，受到顛簸，口出怨言。而大巴與貨車，兩車邊緣相距不及一尺。若貨車駛開一點，大巴煞掣慢一點，就會釀禍了，事後平安，大家都揑了一把汗。

兩車沿着正當路綫，正常速度行走，兩位司機的運作并無不對，但因一個拾荒者的隨便，造成連鎖反應，險些兒造成交通災難呢。若追查責任，當然是無知和貪方便的拾荒者了。

司機駕駛時，車身在動，而前邊的車也在動，分分鐘有互碰的機會。經驗足夠的司機，氣定神閒，當可避免意外事件的發生，自然，駕駛者如睡眠不足，或個人碰到不愉快的事，使到心神恍惚，或帶病開工，運作時間太長，或者一邊駕駛一邊與坐在旁邊的相識者閒聊，以及爲了爭取時間，違章越前，搶載乘客。至客觀的原因，路面不平，視綫受阻，他車強衝，或小販小販段檔路邊，迫使引人在車路上走，這些，都是直間接造成交通意外的原因，假如任何一方，自律自檢一點，則大家都可得安全了。（啓光）

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

音樂總監當衆揶揄樂評人使樂迷震驚

編輯先生：我是個樂迷，凡香港舉行的各種音樂會，我少有不去聽。今年六月十一日在大會堂音樂廳舉行的市政局中樂團演奏會，我有幸在場，因此也不幸地看到了音樂總監當衆揶揄樂評人，當時使我感到震驚。

但我是個寂寂無名的小市民，有悉而不知同何處發。然我仍一直注視事態的發展。後來，本人終於見到本港有兩份報章報導此事，其中一位樂評人且建議市政局調查此事。終於，有人發出正義之聲了！

此後又沒了下文。直至八月十七日在報上見到有關此事的一則通訊，市政局公開發表了對此事的態度。我爲市政局的誠懇態度鼓掌，但鼓掌之餘總覺得此項表態中欠缺了一點什麼：

第一：市政局表示六月十一日在大會堂舉行音樂會上，中樂團音樂總監發表的意見，只是他個人的意見，並不代表市政局的意見——謝天謝地！市政局的申明表示了它不是這種行爲的後盾！

第二：市政局表示當晚某人行爲應由其個人負責。市政局不應爲任何屬下的個人言行負責——這也對，但市政局却必須，也應該同全港市民，向全體納稅人負責。納稅人將自己的血汗錢交給政府，是委托它爲市民聘用一些忠誠而稱職的人士爲市民服務，此所以政府公務員稱之爲「市民公僕」。中樂團音樂總監當晚的所謂「個人言行」，並非在其家和私人地方，更非是以其個人身份，閉門對其家人閒談；而是在市政局所轄下的大會堂音樂廳，在市政局舉辦的音樂會上，當着衆多市民納稅人，在如此公開而莊嚴的場合下，以市政局香港中樂團音樂總監的身份公開發表他的言行，其音樂總監的官銜是市政局授予的，其言行的現場是市政局舉辦的音樂會上，而其言行是公開揶揄樂評人。此影響之非同小可自不在話下。市政局豈能以一句「個人行爲」就概括一切。至少市政局必須向市民公開交待對此事的處理的具體辦法吧！因此——

第三：市政局表示會到此事「內部處理」，實不可一有「內部」兩字就輕輕帶過，要知道這事不是在內部發生，而是在以市政局爲名舉辦的公開音樂會中發生，此人的言行是對言論自由批評自由的公開挑釁，他當晚那種驕橫態度是對香港自由政制的藐視。因此，此事絕不能當內部發生的事來「內部處理」，市政局必須向市民公開已對此事處理的內容。從而使市民清楚的了解市政局是否忠誠地維護香港自由民主政制的精神。

樂迷上。

對沙田新翠邨改善環境提出幾點建議

編輯先生：本人近月來透過沙田新翠邨內互助委員會輪流當值之住戶，蒐集得一般邨民對新翠邨內外之環境及設施問題之意見，現謹將之歸納起來，藉貴報向當局反映，並懇請政府各有關部門予以正視及儘速改善，以裨益居民。

行人隧道雨天每被水浸

（一）新翠邨新芳樓對開橫過車公廟道的一條行人隧道，是邨民外出通往大圍或大圍火車站之一段必經通道，但此隧道每遇天雨時例必出現水浸現象，水深幾及脚踝，使邨民出入極感不便，迫不得已冒險橫過車公廟道馬路面。曾有居民告知本人，一日天雨因隧道水浸而迫得走上路面橫過，卻巧遭交通警員檢控，他據理解釋，但警員卻稱其本身只屬執行職務，有何解釋的話事後可向法庭申明，結果該居民被判罰款。邨民相信可能因隧道內之泵房每遇天雨時受泥沙及雜物淤塞而影響其排水功能，甚至使泵房受損而不能正常操作。謹希望有關方面能對此行人隧道之排水情況予以改善。

防止沙泥冲下渠道淤塞

（二）從新翠邨往大圍或大圍火車站，於通過上述行人隧道之後，向要走過沿城門河旁之一段小路，該段約五十米長之路面亦每於天雨時發生水浸，事後則滿佈泥濘，邨民每須涉水或跳水而過，以致弄得極度濫濕，非常狼狽。該處小路水浸之原因乃由於天雨時從路旁之草坪及停車場冲下大量沙泥，使渠道淤塞所致。故謹請當局能有適當措施以防止沙泥冲下淤塞渠道，使該段道路於天雨時不致水浸。

三個巴士站應加建上蓋

（三）沿新翠邨的外圍公路，即車公廟道及紅梅谷道，每面均有兩個巴士站以供居民乘車進出市區或去沙角邨，第一城等地。在往來共四個巴士站之中，目前只有新月樓對開出市區的一個車站建有上蓋，此數實不足夠，因其它三個巴士站亦有不少居民經常使用，而且該三處地方均非常空曠，每遇日曬雨淋時，更是避無可避，因此很多居民表示希望當局能爲上述三個巴士站加建上蓋，以方便居民。

興建行人天橋方便居民

（四）從市區乘巴士而來，經獅子山隧道公路轉入紅梅谷道後有一個巴士站（即新月樓兩對開處），無論是返新翠邨或隆亨邨的居民都大多數在此下車，但可惜此車站設於馬路之中段，無論新翠邨居民從一方向走，都至少要行約二百米的距離始可通過馬路返回新翠，對老弱者尤感非常不便，而不少年青者均冒險攀過鐵欄以求一時之快，此舉亦非常危險，因在該段道路駛過之汽車車速頗高。本人茲建議當局可否考慮在上址興建一條行人天橋，橫過新月樓對開處及對面之巴士站，此舉工程亦非巨大，但却方便了新翠邨內不少利用該車站上落之居民。

本人亦同時就新翠邨內的兩項環境問題，提出予以討論，並希望有關方面能儘快改善。

通往市場道路違例泊車

（五）新翠邨內有一段通往市場及停車場的唯一道路，出入車輛頗多，但此段道路之兩旁却經常泊滿了非法停泊的車輛，其中有不少貨車，以致防礙駕駛者及行人之視綫，極容易發生意外，而且該路屬雙程行車，路人稍不留神即後果堪虞。本人亦會好幾次目睹小童橫過時險象横生的情況。據悉邨內第三期尚有部份工程未會完成，房屋署目前仍未接收該段道路之管理權，故對非法泊車也無可奈何。針對目前的情況，……者，如此方爲顧及途人安全。本人並建議當局在邨內循環小巴側該段馬路上漆上行人過路輔助綫，與及加建路牧，一來可指導行人正確橫過該段道路，同時亦提示駕駛者在該處減速。

減蚊捕鼠保持環境衛生

（六）新翠邨內遍植花草以美化環境，邨民對此深表歡迎，但可惜邨內遊樂場却無意中成爲蚊虫，甲由及老鼠等害虫窩藏及繁殖的溫床，據悉邨民於晚上到遊樂場乘凉時每被蚊咬之虞，同時亦屢見鼠輩出沒，此現象在新芳樓下尤爲嚴重，甚至影響至該座八樓以下之住戶蚊患之苦，虫鼠之滋生對環境衛生實有不良的影響，對低層住戶騷擾尤甚。本人有一晚會目睹一些蛇之毒蛇「銀脚帶」。故謹希望房屋署或新界市政署能多噴殺虫藥，亦請當局能派員到邨內周圍加放鼠餌及蛇藥，以防情況進一步惡化。房屋署亦須嚴加督促街市及熟食檔商戶不要隨便傾倒或存放廢物，保持環境衛生，以收標本兼治之效。

上述幾項，都是新翠邨居民普遍所急欲改善的，謹希望政府各有關部門能詳加考慮，着手改善，倘蒙垂注，造福邨民，無任銘感。

新翠邨居民程張迎謹啓。

未婚男公務員不願繳孤兒寡婦基金

本人是現職公務員，對政府之遺孀及子女恩卹基金有不明白之處。政府每月扣取薪金百份之三以供該計劃。因本人是男性未婚公務員，沒有妻子，更沒有子女，這對於所有未婚公務員是不公平的，亦是一種無形的諷刺。本人謹建議政府給予所有公務員有選擇是否參與該基金之權利，不應強迫公務員參加，尤以未婚之男性公務員爲然。

一男性未婚公務員朱志强

汽車交易進入電子紀元
利用電腦進行拍賣
買家賣家毋須移步

具有汽車代理商協會會員身份的英國汽車商可參加世界首次採用的蓄汽車電子式拍賣會。

「商業目錄服務」已發展了利用電腦來傳送信息的拍賣方式，以協助汽車商交易，而首次的電子式拍賣會於本月舉行。

這種使買家可安坐家中或辦公室出價的拍賣程序可以節省金錢及時間，賣家也因爲不用將汽車運往拍賣場而省回一筆金錢。

出售汽車商可用表格方式列出汽車的資料，然後交往「商業目錄服務」，而其所訂出的底價，只限電腦知道，可在指定時間內從終端機傳送出汽車的資料，並鍵入他們所出的價錢。

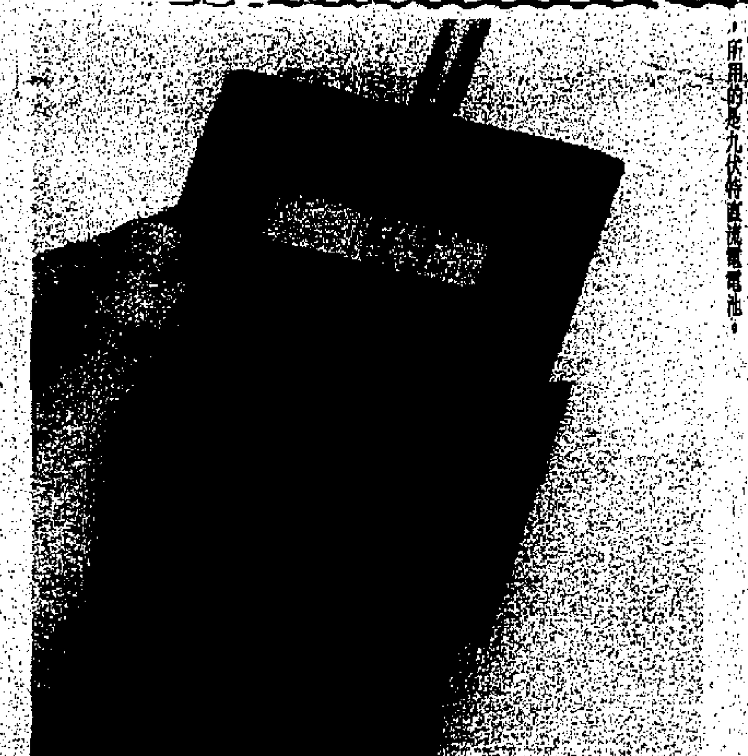
電腦會將所有的出價紀錄，但不會接受未達底價的出價，如果有出價達到或超過底價，電腦便會顯示出這個出價的數目及時間，其後有五分鐘的時限供其他的人士出價。

拍賣結束後，買家可在終端機上知道賣家的姓名，而賣家亦被通知買家的資料。如果出價均未及底價，則電腦會通知賣家最高的三個出價，以便其考慮交易。

另方面，參與拍賣的商人或交由下次拍賣會招投，爲保障買家的利益，他們可獲一小時的試車的時間，如果發現汽車不符合所形容的水準，他們可獲給予四十五英鎊，以補償所引起的不便及交通開支。

目前，有逾一百五十名汽車商使用汽車代理商協會所已批准的這一制度，而在供拍賣的清單上，約有一千五百部車輛，而利用這服務的汽車商須要付出的代價是七十五鎊的訓練費，年費三百鎊及電話費用。

電子式汽車拍賣目前只在英國採用，不過「商業目錄服務」有意將這方式介紹到其他的國家。



木料水份測量器 輕巧方便價不昂

在英國，一種用以測量木料水份的測量器面世。這種儀器可以數字表達出逾一百五十種木料的含水份百分比。

水份測量器重二百二十克，大小如隨身携帶的計算機，其價錢不昂貴，所用的是九伏特直流電電池。

固定柯式機 創兩項優點

英國一家製造商推出，該公司出品的一系列連續式固定柯式印刷機，是第一種無需更換滾筒便能夠把印版長度調節於一七五毫米至三五〇毫米之間的印刷機。這系列兩色機器也是首種能夠在單一次運轉中以濕壓濕印刷印出兩種顏色。

這個ALPHA38CS系列包括了四種機型：最高級的是雙色一號碼印刷38CSTMN型，其餘的是雙色串連式結構的38CST型，單色的38CS型和單色加號碼印刷的38CSMN型。

它們全部設有流晶體管速度控制的直接電子傳動和內置潤濕裝置，可以印製六十至二三〇克一平方米的紙張。號碼印刷模件能夠在同一次印刷中印上磁性油墨文字識讀字體，而這些字體都合符美國銀行公會的標準。

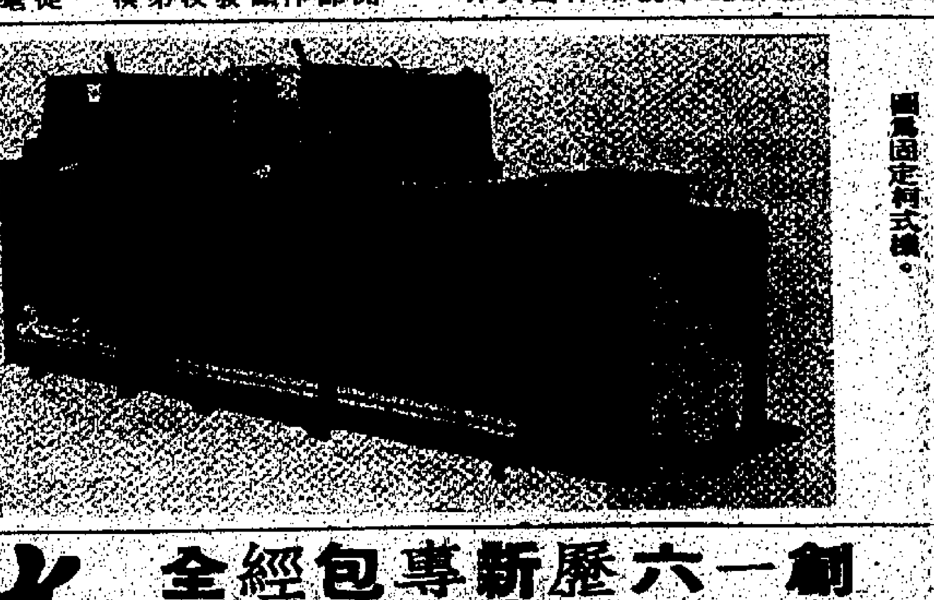
全部印刷機的最高速度是六千印數一小時，最大的圖象闊度和長度分別是四八〇毫米和三五〇毫米，節距介於一八〇毫米至三六〇毫米之間，以十二毫米增減，調校節距只須定好時間撥盤和橡皮布滾筒便度。

號碼印刷裝置也可以用於鉛版印刷印出公司標誌或簽名，手續很簡單，只須用鉛版附加件取代號碼印刷盒或額外加入便可。相同的鉛版附加件也可以應用於無炭紙的減感地方。號碼印刷的款式能夠用第三種顏色把七個號碼作垂直，平臥或混合印出，還有其他版面設計與字體都可以在同一次印刷中印出。

四種型號都備有一塊裝了直立按鈕電機開關的控制板，用以調節快速和簡單的機器操作。一連串有顏色的燈顯示了操作情況，另一發光二極管按點器會按照定按算第一種顏色，第二種顏色或號碼印刷模件。

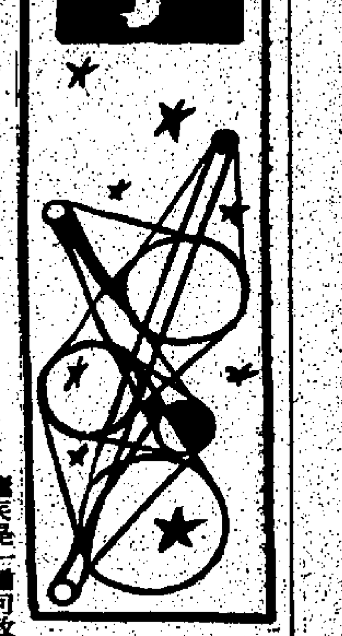
它們可處理闊度從七十五毫米至四八〇毫米的卷筒紙，牽引傳動全面控制了紙張經過第一種顏色，第二種顏色和號碼印刷模件。一個折疊機會整齊地把連續不斷的紙張再重疊，免除了弄皺紙張的危險。

印版約尺寸是四二五毫米乘四九五毫米，最大印刷尺寸是四八〇毫米乘三五〇毫米長。



圖爲固定柯式機。

科學



瘧疾足以致命 每年患者二億
對抗新疫苗已面世

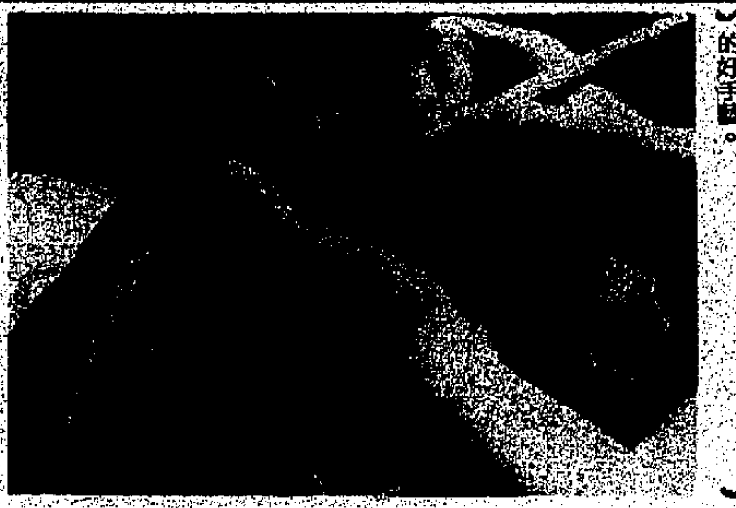
瘧疾是一種可致命的疾病，在非洲，每年約有不少的人死於該病，而全球四十五億人口中，有半數是生活於有可能染上此病的地區。

這種由蚊所帶來的疾病，估計每年爲患二億人，在先進的國家裏，瘧疾可說已經絕跡，但在另一些地區，則已再有復甦的趨勢。

美國研究人員最近已利用遺傳盟造技術生產了一種疫苗，以對付這種可怕的疾病，拯救數以百萬計染上此病的人。

此種疾病由瘧疾蚊體內的寄生虫所造成，在人體內這些寄生虫經過幾個過程，第一期進入人的肝臟，而較後期則走進血液，而所製造的疫苗，對這兩期均有控制效能。

目前，有關的工作是研究這些疫苗是否對人造成不良的影響。



一套工具在手 玻璃面雕刻 生手變師傅

玻璃製品上雕刻是一種藝術，也是一種玩意，英國製造商已出產了一套工具，物料及指南，以協助「門外漢」也能在玻璃製品上雕出具有專業的圖案及花紋，據悉，這套（設備很容易學上手，所需要學習的時間可以）分鐘計算，雕出的圖案，超過三百種之多，看來這科藝術或玩意會更加普遍，成爲消閑的好手藝。

英科學家三年實驗證明
螞蟻雄師亦有用途
可阻昆虫摧殘樹木

英國的科學家正利用兵蟻來進行研究其他昆虫對樹木影響的程度。

科學家們在木林「徵用」了數以百萬計的螞蟻作爲樹木的「監護人」，這些螞蟻在夏季會捕捉正在破壞樹木嫩葉的昆虫，供作糧食之用。

這些科學家在樹幹上塗上數環油以製成一度人造的障礙，螞蟻因此而不能爬到樹木的上半部及生長樹葉的部位，在此情況下，其他的昆虫便可不受干擾而盡情享用樹葉。

經過三年來的仔細觀察及紀錄，研究人員發現這些昆虫的胃口對樹木造成可觀的破壞，而倘若容許螞蟻發揮調節作用，則這些破壞可戲劇性的降低。

毛虫咬破樹葉，牙虫則吸取樹葉的汁液，這兩種作用令到樹木保留水份的能力降低，而在沒有螞蟻的「保護」下，三年內的破壞使已成長樹木的樹幹生長減少百分之三十。

在一個夏季裏，研究人員發現毛虫在不受螞蟻的干擾情況下吃掉了百分之十的樹葉，平均而言，一年內的時間內一棵樹被牙虫吸取的汁液爲九公斤，但若果螞蟻可以爬到樹葉的部份，則失去的汁液下降至二點二公斤。

研究又顯示每一蟻穴大約有廿五萬頭螞蟻，而在繁忙的時間。進出的次數每小時爲一萬六千蟻次，研究得悉每一畝的木材內，在正午的一小時有十萬隻牙虫及二千隻毛虫被螞蟻捕捉。

研究主管表示：所獲得的結果引起農林人員莫大的興趣，因爲他們可得到量度昆虫對樹木的破壞的更佳方法，及獲知利用螞蟻保護樹木的可能性。

軟性藥物 可分四類 多易上癮

一般可以影響中樞神經系統的合成藥物，便是目前所稱爲之「軟性藥物」。「軟性藥物」根據藥理作用，可分爲興奮劑、鎮靜劑、安眠藥及迷幻藥四類。

通常來說，迷幻藥無醫藥用途，其主要是有限度的使用於一些精神病症上，服食迷幻藥的人，在服藥後會產生幻覺，並有飄飄欲仙的感覺，由於迷幻藥令人感覺反常，故不時引起意外。

顧名思義，安眠藥的藥性是引致服用者進入睡眠狀態，這類藥物，倘若服食過量，可引致中毒死亡。

鎮靜劑有抑制大腦知覺及運動中樞之興奮作用，其可用作爲治療高血壓之功用，但此類藥物可導致服用者上癮，在濫用過一個時期後而突然停止服用，會引致不安、頭痛、心跳加速和產生幻象等症狀。

興奮劑可消除疲勞，提高工作效率及抑制食慾，但亦會使服用者上癮。

英國耗用能源 四至六月下降

英國於今年四月至六月期間耗用能量比對上一年同期下降了百分之四點三。

其本燃料消耗量相等於六千九百四十萬噸的煤，而天然的基本燃料的生產量下跌百分之十七點四，即降至相等於七千六百五十萬噸的煤，比去年同一期間少產二千六百萬噸。

同期間石油生產量爲三千零二十萬噸其中包括稀釋百萬的天然氣體。

用作燃料的石油產品的輸送增加了百分之三十七點二，而非用作燃料的產品下跌百分之十一，汽車油數增百分三點九。

石油總產量，在這三個月內爲二千一百二十萬噸，比對八三年同期增加了三百六十萬噸，換言之，升幅爲百分之二〇點七。

未來辦公室採用 分散式電腦系統

未來電腦的辦公室無論是專業人士及行政人員，以至普通文書職員，均需採用電腦輔助操作，因此亟需有功率强勁的數據庫系統，使到各階層的電腦化作業均能合併發揮效能，滿足彼此工作上的需要。

美國王安電腦公司總部的數據庫及數據處理部經理梭恩斯本月上旬出席王安電腦展覽研討會上指出，未來辦公室採用散佈於各部門的電腦系統，遠勝於中央主機電腦。

由於各個部門有其個別的需要，因此採用分散式的電腦系統，靈活因應本身的需要而發揮電腦化的功能。

時至今日，供存儲及檢索聲音、影象、文字及數據之用的應用科技已發展完成。但據梭恩斯指出，未來電腦化所面臨的挑戰是將上述各項功能合併成爲各種不同的層次，以滿足將來工作者的需要。

將來所需的多功能終端機，將要經常將辦公室的通訊和交易資料進行檢索，轉爲電腦資料，並儲存起來。有處理影象功能的王安商用私人電腦便是以同一的多功能終端機，使到影象、文字及電腦化數據資料全部集合於一身進行處理的其中一例。

電腦應用展望

據梭恩斯指出，未來的辦公室尤須盡量借助圖表和其他令人一目了然的表達方式來介紹及報告業務發展情況，使到決策階層加快作出決策。因此綜合併式數據庫電腦系統的功能强大，對於未來辦公室至爲重要！

商業用私人電腦 小公司主要對象

據一位電腦專家預測，本港未來的辦公室電腦化趨向將會集中於發展商用私人電腦。

據金帆科技國際有限公司董事羅文善較早時在王安電腦展覽研討會上演說時指出，那些職員人數在三十人以下較小規模公司，將爲辦公室電腦化系統市場上最具潛力的顧客對象。

他指出，這類規模較細小的公司，所需要的電腦系統在外型設計上較爲輕巧，而所佔面積以超過打字機爲限，同時更要售價低廉，但又能提供各項辦公室操作功能。

「這種電腦必須應用簡單容易，應用人員只須稍加訓練，便能進行文字處理、電訊處理、會計及資料庫管理等工作。」

他說：「辦公室電腦化趨向使用私人電腦是必然的發展，倘若對此趨向一無所知，結果只會被這潮流之拋落後。」

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者廣大　廣告力强

華僑日報　廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

娛樂圈

為赴澳門拍「勁歌金曲」外景
汪明荃提早做生日 逾百影迷參加慶祝
生日餅上寫着：時時刻刻想見你，我們永遠支持你。

明(廿八)日是汪明荃「牛一」正日，由於她要往澳門拍「勁歌金曲」，故此，她提早於昨天慶祝生日，與逾百影迷共度。

阿姐於昨午十二時到達會場，影迷為她舉行一個迎接儀式，簡單而隆重。及後她到台上，接受影迷的禮物，由會方致送的是一把四吋長K金鑲玉短劍襟針，劍柄刻上「汪明荃影友會」幾個字及阿姐生日日期。另外尚有一個巨型「如意」型的大蛋糕，意謂祝她萬事如意，蛋糕面上寫着「時時刻刻想見你，我們永遠支持你」這十四個中文字。至於會內年齡最長的女影迷阮老太今年送給阿姐是一條用三十八粒翡翠鑲成的金鍊，取其「生生發發」之意。阮老太對記者說：自己很喜歡翡翠玉石，珍藏了不少精品，今年特意挑選這條鍊送給麗莎。

記者問她這是否暗示汪明荃是三十八歲生日，她笑笑口說：「盛齡而已！」

汪明荃向影迷致謝詞說：「好多謝你們給我一個既關心又有意義的生日派對。」

記者眼見影迷所送禮物眾多，有水晶帆船、玩具、飾物、鮮花、海產食品，甚至一套鑽石手飾。阿姐收禮可說收到手軟，笑到稔瞇，當記者問她的感受時。她語氣有點敷衍：「我好開心，也沒有咩野講！」後來又說今天是與影迷一起過生日，不想講其他事情。記者見她態度冷淡，自然也識趣地離場。突然想起阿姐說過希望與記者有個新開始，如今看來，她也是得個「講」字。

汪明荃獨嘗生日蛋糕。

初演電視收穫豐 劉永影視難兼顧

第一次參加電視演出工作的劉永，認為若要影視兩兼顧，最重要就是監製及編導們的體諒，當然其他演員們的合作也是非常重要。

原來劉永自拍「武則天」以來，一直也很少參與宣傳活動，但他表示並不是他不想合作，而是實在分身不暇，有心無力。不過編導們卻非常明白，並沒有半句微言。

劉永認為拍電視劇的最大收穫就是能把自己少俠的形象，深深滲入一般的家庭，而這次拍「武則天」後，他收到不少影迷的來信，都對他英俊瀟洒的古裝扮相讚不絕口。

不過拍電視劇也有它的弊端，那就是出外景時往往要為吃的問題而傷透腦筋。但劉永笑道：「幸好有多場外景都是在寺院附近拍攝，遇着肚餓時，要吃齋菜也不太難，因為只要碰上空檔，總可抽身先吃一點東西，然後才繼續拍戲。」

劉永在亞視演「武則天」的扮相，這樣有英氣而略帶文靜的氣質的是演古裝的好料子。

喜多郎為嚴浩新作 特別担任音樂作曲

音樂家喜多郎原擬下(九)月間會在香港開演奏會。可是據悉，他在亞洲的巡迴演出已作了重新安排——在大陸演出完畢後，下月九日會在吉隆坡表演一場；十一日接受皇室邀請在哥打京那谷魯演出；十三日到新加坡演出；十七日在漢城演出，然後返回日本。至於台灣及香港的演奏會，將會另作安排。

雖然喜多郎下月暫時未來港演出，但香港人仍可欣賞到他的新作品——原來下月排映的青鳥公司新片「似水流年」，就是邀請喜多郎担任音樂及作曲的。

據悉，嚴浩為了其執導新片「似水流年」更具藝術價值，特別到日本拜會了喜多郎兩次，先拿沒有聲的毛拷貝給他看，他看了後，便回山中作曲，花了一個月才完成。其作曲費聞說是二十萬港元。

後來，嚴浩又到日本，在喜多郎監督之下收音及修改，所以「似水流年」的插曲及音樂，特別悅耳。

愛子之心無微不至 馮寶寶與子捉迷藏

自「武則天」開鏡後，馮寶寶就一直忙過不停，莫說要約她逛街飲茶，就是連自己的小兒子，她也無暇照顧。

以寶寶的慈母本性，又怎能丟下兒子多天不理呢！一時情急之下，卻給寶寶想出一個兩全之策。原來除了拍戲外，寶寶往往要出席多個為「武則天」的宣傳活動，在監製的允許下，寶寶便間中攜同兒子出席，一則既可參與活動，二則又可伴在兒子身旁。

寶寶的兒子非常可愛，見到這麼多的記者及工作人員不但一點羞怯的神情也沒有，反之卻常常嚷着要跟母親一起拍照，不時又自動失蹤，跟媽媽玩「捉迷藏」，幸好寶寶一向熟知兒子性格，便索性真的跟兒子「捉迷藏」，自己也躲起來直至兒子乖乖的逃出來。

寶寶帶笑的跟記者們說：「跟我的兒子玩捉迷藏最容易，你只要躲起來，那麼不用找他也會行出來給你捉着的了。」

胡慧中為左情客串 因寂寞常溜返台北

胡慧中在「我愛羅蘭度」的結尾，雍容華貴地出現了一場戲。記者問導演王晶，為何這樣「浪費」？為何她又肯演？

王晶解釋說，他本來就不認識胡慧中，但因影片的結尾，要有一個美麗，但弱智的少女出現。當他要物色這個角色的演員時，黃家禧便想起了胡慧中，推荐給他。

胡慧中為了担任高仕的「老莫的第二個春天」的製片，住在邵氏影城，與黃家禧很老友。雖然她一向當慣女主角，但這次黃家禧一提起請她客串，很爽快便答應了。而且依準時間，穿得漂漂亮亮到棚影去。

王晶一見她，打了個[illegible]，因為他原意相盟造成一個較隨便的弱智少女。但如今，看到胡慧中的雍容華貴，只有把角色改了。怎知，角色改了效果更好，給觀眾更深刻的印象。

胡慧中獨自在港拍片，有時感到很孤單寂寞。所以，只要能有七十二小時的時間，她便會溜回台北，和朋友擺龍門陣，很奇怪，她一因此很快，便再度情緒高昂了。

劉曉慶與楊在葆在「原野」中演對手戲。

劉曉慶想演賈寶玉 寫信北影毛遂自荐

顧影心聲

藍天天

劉曉慶近來有什麼消息，不甚清楚，較早時，她會寫了一封信給北京電影製片廠，作毛遂自荐，希望能在北影的新片「紅樓夢」中飾演賈寶玉這個角色，他認為徐玉蘭在越劇「紅樓夢」中演的賈寶玉演得很好，她自己一定也會演得好。

北影想開拍「紅樓夢」，並預算投資人民幣二千萬元，由謝鐵驪執導，演出者當中，有劉曉慶一份，但仍未決定由誰演那一個角色，劉曉慶是一會演戲的人，她的反串效果如何，却未見過，北影對他的自荐，不知反應如何，未聞消息。

劉曉慶，香港觀衆是頗為熟悉的，年前她會來港參加「原野」首映禮，去年，本港上映了「垂簾聽政」與「火燒圓明園」，慈禧一角亦由她飾演，都受到讚賞。假如真由她反串賈寶玉，相信會令人滿意的。「原野」再發行上映，看她演出金子這個角色，真是演活了，一個演戲的人，演任何角色都有水準的，劉曉慶就是這樣一個人。

伍艷紅、伍秀芳演出之「幻覺離恨天」。

勵羣九月五日演荃灣大會堂
李奇峰從紐約返港 說雛鳳不赴歐演出
在三藩市收入不理想，揣想是票價收得過高(五十美元)有關。

李奇峰、金蕙芬，昨午由美飛返香港。李寶瑩、羅家英、尤聲普，及「勵羣」之友亦到機場迎迓。

李奇峰參予「勵羣」到歐洲演罷後即轉返美國，而金蕙芬則在港攜帶女兒佩貞及兩位老人家(母親及家姑)飛美遊覽，如今女兒快將開課即飛回港，同機返港者還有周剛鳴。

李奇峰對記者表示：在返港前未與「雛鳳鳴」碰頭，離紐約時該團已經開始預售門票，記者問？據說「雛鳳鳴」頭台三藩市收入不夠理想？李氏說：未有此聞，如果生意不好，可能是票價太高有關，「勵羣」美加最高收卅五美元，現在「雛鳳」收五十美元，不知是否僑胞吃不消？因為消費太高會受影響，與劇在美加每年演兩班不會太多。

李氏透露：「雛鳳鳴」不會到歐洲演出，因為事前未能安排妥當，交通轉接緊凑，所以取消赴歐洲，為何「勵羣」能到歐洲演出呢？就是很多友好在法國經營餐館，臨時召集所有華僑組成「法亞文藝協進會」，於是第一次邀請粵劇團到法、荷演戲，志在使香港粵劇藝術帶到法國、荷蘭，給僑胞欣賞，這是百年來的創舉也，主辦機構不是為了賺錢，是志在文化藝術交流辦一件好事。

李氏謂：今次美加演出，主辦機構應該賺錢的，但歐洲方面因演場數少，可能賺不到錢，不過明年再有機會到法國、荷蘭演出，場數不是一兩天，會安排多十天八天演期的。

「勵羣」九月份將為市劇新界科演出粵劇，李奇峰提早回港是安排日期排戲。九月五日晚先在荃灣大會堂演兩晚，隨即到元朗聿修堂演一晚，又到上水會堂演兩晚，現時離島東涌，另一名是李寶瑩、羅家英接的神功戲五晚。九月份算是最忙也。(左宗棠)

亞視赴國內拍中秋特輯 劉鳳屏作嘉賓

歌星劉鳳屏將於廿九日隨亞視外景隊北上杭州，拍攝中秋節特輯。劉鳳屏在特輯中主唱應節的歌曲，外景隊約廿人左右。

劉鳳屏是首次返國內的，此外，她還答應了下月十五號赴北京之邀，與呂方、方伊琪再度北上天津、北京，演唱三場，其中一場是在電視台演唱的。天津、北京的演唱會門票收人民幣一元五角，每場有六萬人觀看之多。

劉鳳屏謂：她選唱的歌曲有十餘首，曲詞早呈北京當局審查，有七成是國語歌曲，三成粵語歌曲。「蝴蝶血」及「家鄉之春」是粵語歌曲，現已批准有國語歌曲「阿里山的姑娘」，「水長流」，「山前山後百花開」，「王昭君」，「月兒彎彎」，「夜來香」等曲尚未審閱。方伊琪、呂方，是選唱粵曲。

劉鳳屏表示她的唱片早就在國內有市場，所以她希望在國內能夠有更多機會演唱，是對自己好處甚多云。(棠)

圖：劉鳳屏與記者敘會時攝。

龍的家鄉遊塞外 黑水城土林探奇

「龍的家鄉」在過去兩週，帶領觀眾欣賞五嶽外的秀麗山林，漫步北京城後，本週將會漫遊塞外，包括：黑水城、土林探奇，川藏綫上，喀什紀行，日光城及塞外旅遊等。

「龍的家鄉」今(二十七)晚九時〇五分由嘉峪關北上，沿着古代的絲綢之路，穿行在茫茫的戈壁中，遠處偶而現出潺潺流水，樹林村莊，那是沙漠中的海市蜃樓，在浩瀚的沙海深處，隱蔽了一座西夏王朝的古城，這就是名重一時的黑水城。

劉德華余文詩排練「業餘記」之「劍合釵圓」。

談宇文淑嫻活潑性格
從頌班演「三夕恩情廿載仇」
朱佬

日昨說完「三夕恩情廿載仇」的故事，今日談他們的演出。林家聲的演出，一向對自己的要求很高，所以每一場都安排自己有很紮重的表演，這樣的安排作為觀眾來說是無任歡迎的，但如果對手弱一點便很容易給比下去了。

在「三夕恩情廿載仇」中的「盤夫．放夫」一場中陳好逑的配合便有如此的感覺，幸好那是一場戲迷們都熟識的戲，因為那是一張很受歡迎的唱片曲來的，所以在人人熟識的情形下，只要他們能演出曲中想已是一次很美滿的享受。

「盤夫．放夫」這場戲，如果作為折子戲，陳好逑的演出是很好的，能令人滿意，因為不需要與上下場的感情和性格來作交代或是接連起來也。所以他那一場以青衣大頭的行空來演是可以，但他是一個長劇，則性格上就非要有一氣呵成不可。因為這場戲到他整個人生來講是突變，她還是一個不懂事的姑娘，只結婚三天，所以他演起這場戲來不應該太定。亦即是說做了少婦只有三天而已。

講到這裏使我想起了「販馬記」的「寫狀」，那裏也是寫一對新婚夫婦的，因為他倆如是一對少年夫婦，所以在面對很多事情上，他們還是很孩子花樣的。

當然，「販馬記」的桂枝和「三夕恩情廿載仇」的宇文淑嫻又是不同，從第一場看，宇文淑嫻應是聰明，嬌縱慣的千金小姐，如果不是他不會在父親面前挑撥哥哥，說父親懷疑他的才幹才收乾仔。也不會在爹爹面前的讚賞林家聲的才華。這可見蕭仲坤的宇文志豪在女兒面前是個慈父，他的要收林家聲做乾仔只是捉弄女兒而已。這一點他們在演出上演不出這樣的內涵來，那只是筆者從劇情上領悟的，因為不如陳好逑所說他無理由收(一個不明來歷的人做)乾仔。所以他應是看出女兒的心事，所以特別提出收乾仔來戲弄女兒。

而女兒是淘氣的，她竟然把這事推到哥哥身上，硬派父親是覺得哥哥不中用，激哥哥說不如將林家聲收為乾仔(女婿)。所以從以上劇情所見陳好逑的水軍提督女兒應是青春活潑，不懂事而淘氣的。但現在我們在舞台上所看陳好逑全無這樣的性格演出來，只有對白而已，亦即是說她只是在曲白歌詞上交代了人物而不是演出人物。

所以在第一場上他應該表現得活潑些，在她與林家聲在寺院後園初會時那一場戲可以多一些身段，因為這一場戲應是女追男。當然那些活潑並不是十三點的，而是對着自己的目的物時應有的一點嬌憨活潑氣質，使范文謙也不其然的投入了她的情網。因為范文謙是有重任在身，在情理上是有着一種抗拒的，何況還在逃避朝廷追捕，所以對什麼事都會比別人敏感，尤其是當他知道眼前人是水軍提督時，他會不提高警覺嗎？所以雖然是美色當前，他都對對方有着一種戒心，反之陳好逑的角色是無機心的，一如白紙所以她見到目的物時便勇往直前，這是一個主動形的女性，結果，林家聲在宇文氏一家人的包圍下無法抗拒的被迫的隨他們回府，做其水軍提督的嬌婿。

林家聲的處境應是半推半就的，也是無可抗拒下的結果。

陳觀泰評台電視
制度不完善 演員拿不到錢

陳觀泰近半年來，在港、台兩地跑來跑去，他自從拍完「望子成虫」與「霹靂雷電」，便去了台灣拍電視劇。

上次在王戎新戲「男女方程式」開鏡宴上，見他露過面，直到前兩天，才在影城再見到他。

陳觀泰說，在台灣獃了四個月，很掛念香港，不止惦掛方怡珍和他的寶貝兒子，對影城的工作環境也思念不已。

最近，台灣傳來消息，謂他在那邊拍劇集，與導演及編劇搞得不愉快，向欠五集未完便跑了回來。

陳觀泰說事實上雙方都不愉快，而他損失更大，因為簽約時雙方約好兩個月完成的劇集，足足拍了四個月，尚未殺青。

「台灣人和香港人比較，不必問都效率慢過香港，但最大問題是在於他們沒有完善制度，對工作安排得不好，所謂費時又失事。」陳觀泰激氣表示，建議了不少改善的方法，但人家硬是不接納他的意見，沒有辦法！

「我工作態度如何，是否有職業道德，圈中人有口皆碑，我可不担心人家誤會！」陳觀泰說：「演員的時間就是錢，兩個月的劇集已拍出四個月，仁至義盡了吧！如果他們不補錢，我一定拍，沒錢便不拍了。」

「紅星名劇爭掛帥」打頭陣
初演粵劇既驚且喜 余文思花時間惡補

余文詩第一次演粵劇，心情既喜且驚。她坦言，從來未斷過「劇今叙園」這場曲，會担心不知如何開腔，幸好麗雅曲譜是她熟悉的「春江花月夜」，加上拍檔劉德華又有過一次演粵劇經驗，使她定下心來，但她近來仍不忘為自己進行惡補，多聽多唱。

「我希望觀眾看這場折子戲不要抱有着大老倌的心情，因而有所比較，就當是一個新鮮感。」余文詩指出在「紅星多到爭掛帥」是打頭陣演出，而她又怕自己無乜表情，扮起好奇的樣子會忍不着笑出聲。

此外，余文詩現時一週主持五日「香港早晨」，近來眼見一個個同事離去，心裏多少有不捨。

她說與林綺頤傾耍得來，如今她快將移民，而吳夏萍則調去話劇組，又少了兩個合作同事，雖然她知道吳夏萍向組織方面發展，也影響不到她的心情，因她自知不是演戲人材。

余文詩今年尚有一星期大假未放，她打算到時才決定如何去度假，至於她的合約亦在年底告滿，她表示如無意外就如無意外，有意外則有意外，言下之意，續約成數極高。

明珠台今晚播
鞍上女強人

著名鞍上女強人蘇碧桃曾七度奪得世界女子馬術大賽冠軍，其中五次賽事中馬匹更沒有裝上馬蹄，這位女強人的一生事蹟拍成電影「巾幗女英雄」，由嘉芙蓮羅絲飾演蘇碧桃，積桂蓮波絲合演，執導的是積奇各巴。該片安排今(二十七)晚九時三十五分在無綫明珠台播映。

九月底與方伊琪赴天津唱三場
呂方自感歌曲不夠 預備選唱羅文的歌

呂方剛拍完「新紮師兄」，將會在九月底與歌星方伊琪結伴往天津，開三場演唱會。他有感自己所唱歌曲有限，正打算選唱華星其他歌星的作品。

呂方對記者表示：「新紮師兄」現已拍到三十幾集，(雖然料目期不長)，他在該劇選一個角色之外，兼唱其中一首插曲。

談及他去天津舉行的演唱會，據他所知，暫定演唱十幾首歌左右，一來覺得自己認識的歌曲不夠，二又不想唱情歌，故此，打算選唱羅文的歌。

此外，呂方將於十月份與「小虎隊」拍檔赴新加坡、吉隆坡登台。

與森森多年感情不會就此算數
李振輝返港談生意 否認與鄒莉莉拍拖

李振輝與森森兩年分居期將於今年底屆滿，尚未恢復自由身的他在前晚與前港姐鄒莉莉結伴欣賞「勁秋演唱會」，引起記者的關注，從二人的態度觀之，已非普通朋友的階段。

當記者向李振輝問鄒莉莉是否他的新女朋友？他說笑謂：「我們相識才不過幾日，而我也不知她會參選港姐」據知李振輝往俱樂部耍樂，因此結識了在該處任職公關小姐的鄒莉莉，繼而時有往還。

李振輝表示，剛從美國返港幾天，曾見過兒子家家，覺得他長大衆長高了，由於近日為公事而忙，無暇帶他到處遊玩。

談到他本人近況，兒子及夫妻多年感情着想，嘗試挽救這段婚姻？抑或就此算數？他忙着強調不會算數的，但又無時間去想這個問題。

森森曾說過一切順其自然，至於李振輝又如何？他只是笑而不答。

他現時在美國搞地產生意，在港觀塘開了一間工廠，另外，他有份投資的傳藝製作公司現每個月有三數十萬進賬，事業的發展倒算不錯。

記者問他可會為了

李振輝則稱後將返美接其母親來港居住。

汪明荃與影迷共度生日。

女星芬妮在美結婚 邵逸夫方逸華觀禮

邵氏女星芬妮，於上月廿六日與一位猶太籍男友米曾范高綜汀在三藩市舉行婚禮。

邵逸夫爵士及方逸華亦飛到美國參加婚禮，芬妮婚後飛到歐洲法國、義大利、英國等渡蜜月，前天從歐洲回港，芬妮稱：她的夫婿最喜歡網球，渡蜜月期間也不忘打網球，她的丈夫是百貨業巨子，在美國及香港均有生意，丈夫現年卅一歲，她本人廿九歲，結婚時丈夫送她皮草大衣及短褸，售價二萬美元，她說：丈夫喜歡她多生貴子，她打算旺年當母親，沒有計劃退出影壇，有好的劇本會繼續拍戲，預算在港住兩年，然後到美國定居云。(棠)

李殿朗出席「行錯姻緣路」招待會時透露：她將參加父親李翰祥返國內拍片，「火龍」快將開拍，她預算留在國內半年，將會遊覽名山大川一番云。

芬妮、米曾范高綜汀，在美三藩市結婚時。

亞視今晚播
業餘歌賽優勝者 接受訪問訴心聲

「全港十八區業餘歌唱比賽」，已經順利產生九位獨唱者及三組優勝者進入九月一日的總決賽。究竟各位能進入總決賽者的心情，現在是怎樣呢？亞洲電視今(二十七)晚十時卅分播映「全港十八區業餘歌唱比賽」中，主持人會為大家探討。

在今次節目中，除訪問各位能進入總決賽者的感受外，還會選播他們在準決賽時的精彩片斷。此外，還會選播曾玉清及歐陽菲菲的歌唱之精彩片段。

自言成熟了不適宜演十八歲
張國榮不要「蒸發」

張國榮定於本月廿九、三十號到澳門為「勁歌金曲」拍兩首歌曲外景，返來又要投入「巨星群星賽英會」，忙碌非常。

由吳昊監製的十個單元劇其中一個本已定了張國榮演出，但因他忙個不了，吳昊怕出現檔期問題，已告知張國榮，不須他拍該單元劇。

由於時間緊逼，他為嘉禾拍的電影原在九月中開拍，現為了遷就他，延至九月底才開鏡。另方面，他將於十月十八日返無綫拍李義倫新劇，已知主題曲由他負責演唱。

此外，提及電影「人間蒸發」，他表示不拍了，原因是他覺得自己樣子已成熟了不少，再不宜演十八歲的角色。

在「無情寶劍有情天」中的一幕感情發生突變的表演程式，林家聲雙手搁劍作振動，陳好逑隨行，而尤聲普以搓步隨之，陳要求「你殺我喇」，尤則是「唔好呀」！

電話投注電腦化 隔日存款應改善

八卦網

自七八年電話投注改為電腦化系統，由電腦處理各項電話投注後，場外投注處之壓力負担逐告減輕多少，以往戶限為穿情況，大大改善。在馬季結束之後，最後之一個記者招待會上，馬會已再展新猷。電話投注已再進一步電腦化設備，將增設第五座最新式之電腦系統，可由現有的三十萬個戶口，增至一百萬戶口，此項拓建工程現已展開，預期本年尾可以將部份輪候申請電話投注服務之人士，辦理開戶手續，到八五年九月，就可以將一百萬個戶口，全部開足，提供簡便快捷服務，令普羅馬迷安坐家中，也可以得到舒適環境底下，投注搏彩，省回脚骨力，亦省回來去投注站之時間。

電話投注始創於一九七四年，不經不覺已有十年歷史，此項設施是用以打擊外圍非法投注及方便馬迷所設，第一季開戶不足一萬之數，但由於賽馬熱掀起連串搏彩高潮，加上翌年開始受有過關投注服務，引起馬迷以刀仔鋸大樹之心理，開戶者遂逐漸增加，數年間，電話投注戶口由一兩萬之數，三月前為止，已達三十萬個戶口，增幅之大，令人咋舌。但申請此項服務之馬迷，仍舊在輪候名單者，大有人在，故馬會再準備接納戶籍，遂加建電腦系統。

現今之電話投注服務，存款一加再加，每次入存款之最低消費，是兩百元，比起最初之五十元便有交易，已大有分別。兩百元雖然並非一個大數目，但仍有少撮馬迷會感到肉刺的。

現時電話投注即中過戶，此乃電腦之功，但為何存款時須要隔晚存入才可翌日使用呢？是否基於操作上問題，不得而知。但在新春期間，曾有三小時內即可過戶存款，證明即日存即日用是可行的，當務之急應該考慮將隔日存款之限制，予以改善。

明日沙田試閘熱鬧 共分五組進行

本季賽馬第一次沙田試閘，定明日（星期二）舉行，報名者十分踴躍，共有卅三匹，分編成五組進行，由於保養草地跑道關係，試閘在沙地進行，在二千米起步點處進行，由上午七時開始進行，參與試閘的全為舊馬、而新馬尚在瞜步階段，暫未有參加。茲將馬會公佈明天沙田五組試閘人馬名單列下：

烙號	馬名	騎師	廐	檔
△第一組				
P九八	得冠邸	何敬森	摩	③
V八四	磁擊	李森	屈	④
T二八	包裝之星	鄭仲謀	鄭	⑤
P一〇五	惠山	羅富全	鄭	⑥
N一〇五	森林寶島	徐貫良	鄭	⑦
S六二	喜多利	容天鵬	夏	⑧
△第二組				
M二二六	春暉	何敬森	摩	③
T一〇二	金電寶	李森	屈	④
P一二五	天寶蹄	朴仕能	方	⑤
T一三五	友誼至寶	鄭仲謀	鄭	⑥
S一二六	成揚	羅富全	鄭	⑦
M一五八	樂惠	徐貫良	鄭	⑧
T一五〇	好得意	容天鵬	夏	⑨
△第三組				
T六七	迅達	何敬森	摩	③
N六〇	永勝龍	李森	屈	④
T六六	龍都王	劉治浩	屈	⑤
S一一九	好而穩	朴仕能	方	⑥
V一〇五	人傑	鄭仲謀	鄭	⑦
S五三	金太陽	羅富全	鄭	⑧
S九〇	東寶	徐貫良	鄭	⑨
L三二	西城少俠	容天鵬	夏	⑩
△第四組				
S一五四	眞功夫	何敬森	摩	③
T六四	竹戰	李森	屈	④
M六五	松山	劉治浩	屈	⑤
N四四	金滿贏	朴仕能	方	⑥
V五三	樂安	羅富全	鄭	⑦
T三三	永勝駒	容天鵬	夏	⑧
△第五組				
L一六六	紅山茶	何敬森	摩	③
V五〇	博得好	李森	摩	④
S一四三	德怡	劉治浩	摩	⑤
S一四六	保鉅威	鄭仲謀	鄭	⑥
T一五三	國防衛星	徐貫良	鄭	⑦
M八二	孖寶	容天鵬	夏	⑧

鑽威已垂垂老去 實力退化難寄望
小告策騎亦祇宜偷襲

（老蕙）

匡公講馬

馬匹是否耐拼，練馬師的保養功夫佔最重要一環，倘打理欠完善的話，雖本身擁有極佳底質，於開始踏入暮年時，肯定難再競逐於沙場，如有好的照顧，拼揮有度則未嘗不能再現黃金期。

在發麗旗下的「鑽威」，無疑得到練馬師極佳的打理，可惜由於前手馬房早種下惡果，故去季此駒雖琢磨十足，也祇能在較短之沙地途程上建功，捨此之外再無餘力求進擠或入位。

「鑽威」於七九年運港，乃英國自購高價馬，潛藏本相當高，奮鬥心亦强，奈何上兩手馬房俱倚之勤拚，加上功夫未做足，故當盛年稍過，已感此駒頹退劇烈，上季出戰九仗，靠地利及較上人功架，方能言勝，便可證明所言不虛。

來季「鑽威」多屬一敵，當然實力方面必再銳退，但晉期總編班卻未獲優待，留在第三班裏，且評分亦不太低，預測此駒在來季多賽馬中，已乏發難之力；倘幸此馬場地適應性極廣，更能跑中距離至長途賽事，唯有倚望在上述特種場地下偷襲，不過定要强手輔助方可，最佳人選自是告東尼。

暑期談馬

匡公主编

金元朮逢跑必勝 未必不擅中距離

呢幾日熱到抽筋，朝早睇晨操都覺得熱。但馬地嘅晨操仍唔係好熱，人手未齊總覺得唔夠熱鬧，今季慇貫係慢熱。

由於外籍騎者仍未返者多，動態亦難見端倪，祇有講講吓馬。張瓞有一匹「金元朮」，目前在第五班中，此馬十分古怪，脾氣麻麻時演出亦非常失準，甚至目前仍難將佢定型為長途或短途馬，季末最後一次演出是千四，由梁偉德出策無影無蹤。而敗於「為你贏」及「野火」等，如果話「野火」都跑唔贏，好極有限咁又未必。因為剛在對上一仗，「金元朮」由梁偉德策騎，跑一二三五却能以大熱門姿態勝出，而對手是後勁甚好之「騰雄」，洪維德亦咁有信心，可見幕後人亦認為「金元朮」潛質不俗也。

跑二〇五〇，「金元朮」一樣用搶放戰略，但對手是「錢將軍」，「金元朮」之後勁當然不及。可能是前段放得太快，後勁遂無以為繼，假如是役不是放得如此之盡，「金元朮」可能跑得接近的。

又跑二二三〇由梁偉德策騎，雖不放頭，但在第二段無端發力，始終是包尾而回，又似乎是梁偉德騎得不如洪維德，因為頭馬「金箭」之實力在第五班中亦唔算相當强，而老馬「興勝」亦可跑回一席第三也。

跑一六五〇，「金元朮」又是一放了之，梁偉德騎來好似冇乜留放，有七倍派彩之馬亦不應騎得如此輕心。勝佢之馬為「金龍」及「高趣」，潛質未必比佢高也。

再看「金元朮」出一六五〇，對手是「小富翁」，「小富翁」之後勁可以穩勝「金元朮」，但「金元朮」又何妨試吓留前門後，經常有衆之馬，應該試吓用另一種方式求勝者。

季初「金元朮」跑千四，騎者又是梁偉德，與以後數仗之演出無異，放後又斷，而負於「勝算」、「保霸龍」等，相距亦相當遠，以去季之數仗演出而言，「金元朮」似乎是一匹不用買位置之馬，一係勝出，一係尾來。而洪維德騎佢又似乎好過偉德。此馬不論勝敗均是放頭，似是短途馬，但敗於「錢將軍」之役，又覺佢有力在中距離爆冷也。

莫候仁

華僑文化

香港管弦樂團新樂季快將開鑼 多位華裔名音樂家 應邀參加樂團演出
演出者包括：蔡崇力吳詠恩 李淵輝林吉安鄭慧黃安源

香港管弦樂團八四至八五年度樂季荃灣大會堂及大專會堂音樂會，邀得多位本港及海外著名華裔音樂家演出。

本港著名青年鋼琴家蔡崇力將與樂團演出柴可夫斯基的第三鋼琴協奏曲。他現任香港室樂團及香港交響樂團音樂總監及指揮。

一九八四年香港傑出青年鋼琴大賽冠軍吳詠恩亦與樂團合作，她曾與皇家藝術學院樂團、英國伯明翰市立樂團及華沙交響樂團合作演出，並於本年六月作倫敦初演。

馬來西亞華裔鋼琴家李淵輝將於十一月間來港演出莫扎特的鋼琴協奏曲K五九五。一九七一年他贏得皇家海外藝術節首獎及BBC鋼琴大賽亞軍。李氏曾於英國、歐洲及遠東演出及錄音。最近，他灌錄的拉威爾鋼琴二重奏獲格蘭披士唱片大獎。

另一位獨奏者女鋼琴家林吉安畢業於倫敦的皇家音樂學院，曾獲多個獎項。經常在東南亞各地演出，以為澳洲、新加坡、馬來西亞、印度及香港等地的電視台錄音。並曾到中國大陸巡迴表演，在北京、南京及上海等地舉行演奏會。

被國際著名英國「歌劇」雜誌給予極高的評價的本港著名女中音鄭慧，將與樂團演出法雅的「戀愛如魔術」。鄭慧於上月在港演出「波希米亞生涯」中慕西達一角極獲好評。

此外，邀得香港中樂團團長黃安源將與樂團合演一首二胡與樂隊組曲，該作品是管弦樂團特別委約本港著名作曲家陳培勳先生創作。

有關節目內容及套票詳情可參閱郵購訂票小冊，該小冊可於大會堂、荃灣大會堂或致電五—七九〇七五二一索取。

港大校外部課程 徐達之主講書畫

香港大學校外課程部，中國書法、國畫課程，每年分春秋兩次招生，開辦以來，學者至為踴躍。徐達之自一九七八年三月起，主講中文各種書法及花鳥、虫魚、山水、四君子國畫藝術，尤受學者歡迎，以其每課印發講義，附以精美字畫樣稿，並於課堂即席揮毫示範及批改習作，使人易以領悟與改進。

現港大校外秋季課程手冊業已印發，由徐達之主講課程，計有下列四班：

（一）國畫梅蘭竹菊與蔬果寫作研習。
（二）歷代名家書法藝術研習。
（三）國畫花鳥虫魚寫作技法。
（四）六體千字文書法寫作與應用。

以上課程現已接受報名，各班限收二十五人。報名可填妥報名表用劃線支票，郵寄薄扶林道香港大學校外課程部主任收。（電話五—八五九二七八六）

新界詩曲社主辦 元朗區議會贊助 綜合徵文賽 歡迎港內外人士參加 九月19截止十月揭曉

（特訊）為提倡文教，在元朗區議會贊助之下，新界詩曲社舉辦綜合徵文比賽，歡迎本港及海外各界人士參加，九月十九日截止，十月初揭曉，除專函通知領獎外，名單在各大報章公佈，惠稿請寄新界錦田郵箱卅五號，或尖沙咀北京道蓄松園書中心，聯絡電話〇—九八六三一五。評判為林仁超博士，梁興連名譽社長，蕭幹璽名譽社長，方香耀社長，陳國林先生。

（甲）舊詩——五言及七言絕詩或律詩，或古詩，題目自定。
（乙）現代詩——題目自定。
（丙）粵曲，粵劇或其它中英文歌曲，自定題目。
（丁）詞——詞牌及題目自定。
（戊）文章——自定題目，八千字以內為佳。
（己）小說——自定題目，二萬字以內為佳。
（庚）自創象棋全局或殘局。
（戌）對聯（任對一或數聯）——

設

一、雲霞幻變尋常事
二、新界新邨新建
三、小菜齋齋菜小
四、同床異夢天へ鴛鴦錯中錯
五、警民通力合作蠱滅狂魔刁賊劇盜
六、濟明有日月千里重重九
七、香輝乾坤百代千秋崇君子
八、讀萬卷書行萬里路為萬稽善以消千劫
九、九月九日上望夫山下看九龍仔
十、筆底起風雷揭道德倡仁義力振文教
十一、四面雲山會談兩岸含笑俱言有益有建設性
十二、有淚莫輕垂英雄宜孕動勵志勿空怨時乖運蹇
十三、人樂我取獨具慧眼擁冷灶快來出錢出力繁榮香港
十四、渾渾噩噩莫再低頭都把百元千元頻向賭坊擲

華人康樂協會主辦 初級手語訓練班

香港華人康樂協會在九月二十五日每星期二晚八時至九時三十分，主辦之初級手語訓練班，為期三個月，共十二講，收費一百一拾元，歡迎各區內有興趣之健聽及失聰人仕參加，報名處為彩虹金漢樓三號地下本中心，查詢電話三—二七二四九七。

應遠東藝術學院邀請 中國箏王趙玉齋 下月初來港演出
新秀陳傳音亦同台表演

中國箏王擂琴宗師趙玉齋應遠東藝術學院之邀，將於下月初來港作為一個月的講學和表演。其中在遠東藝術學院舉辦的「古箏傳音第三屆」上，趙氏將攜本港女青年古箏演奏家陳傳音同台演出。趙玉齋為老一輩箏家中的佼佼者，現任瀋陽音樂學院教授，為二十一弦箏之創始者，又是現代箏曲創作的提倡者，作有「慶豐年」等新曲二十餘首，流傳很廣。數十年來親自培養的學生弟子遍佈國內，有的已晉入名家之列。趙氏集演奏家、教育家、作曲家及革新家於一身，因有中國箏王之稱。趙氏還擅於演奏由他老師王殿玉創造發明的擂琴和擂箏等樂器。陳傳音則是本港古箏青年演奏家中首屈一指的人物，今年僅有十九歲，但在過去的兩年中，曾舉行過個人演奏會四次之多，精於古曲又擅長現代箏曲的彈奏。她曾得趙玉齋的指點，因此這次演奏又可稱為師徒演奏會。

古箏傳音第三屆分兩場進行。第一場於九月十一日晚假荃灣大會堂文娛廳舉行，趙玉齋將表演箏曲（普天同慶）、（蘇武思鄉）、（和番與落院）、（鳳翔歌）、（慶豐年）和（豐收鑼鼓）等。擂琴曲則有（勝利鼓）、（蕉窗夜雨）等。陳傳音則將表演（高山流水）、（平沙落雁）、（春光引）及（梁祝主題暢想曲）等。第二場於九月十六日晚假香港大會堂音樂廳舉行節目除個別與荃灣大會堂相同外，趙玉齋將表演箏曲（四段錦）、（幸福渠）、（山坡羊）、（喜慶）和（寒鴉戲水）等，擂琴曲有（銅雀員）、（二進宮）等。陳傳音的節目是（包楞調）、（出水蓮）、（秦桑曲）和（草原小姐妹）等。兩場節目基本不重複，大多為本港舞台上很少演奏的名曲，豐富多彩，門票將於九月一日起在香港大會堂租用人售票處發售，現已接受電話定座：H六六一六六四，K三二七〇一六。

朗誦中心舉辦 朗誦歌樂匯演

香港朗誦中心定九月二日（星期日）下午三時至五時，假座九龍城太子道四〇四號（龍岡道口）孔仲岐紀念中學禮堂舉辦「朗誦歌樂匯演」，由伍華才主持。是次邀得陳振華藝術中心客串演出歌樂及戲劇項目。屬公開性，歡迎各界人士蒞會欣賞或參與表演云。

攝影設計 45期出版

攝影與設計四十五期出版內容有攝影的認識、方法、技術操作、廣告攝影、最新產品介紹、湖西索溪峪遊蹤、聯校攝影比賽結果，作品介紹，設計，今期多辦列年度沙龍攝影大賽，定於九月廿三日星期日舉辦，門券及月刊在旺角相機中心、龍翔、日麗、天華、青山道天匯、中環鑄市、大道東兒弟均有出售，九龍佐敦道口彌敦道三百號。

揚琴初班 培聲音協主辦

培聲音樂協會將於九月一日逢星期六下午主辦揚琴初級班，每堂一小時，時間二時至五時任擇，課程以四堂計算，兩人為一組，學費九十五元一位，不限年齡。華豐大廈六字樓。

揚琴多用於合奏中，功用甚廣，因其具有清脆的音色，廣寬的音域，又可同時奏出和音及快速琶音。亦見有獨奏。

凡有志趣參加者，請逕往銅鑼灣登龍街四十二號金輝大廈十七樓B座報名或電H八九一七二二九查詢。

劇影藝術

第一四一四期

十四部新作面世 中國電影展84 下月隆重放映

·劇壇記者·

中國電影展八四，將於九月廿九日至十月十二日在港隆重放映。今次展影的中國新影片共有十四部，皆為寫實電影，反映變化中的中國社會，極具價值。現將該等影片作一簡介：

人到中年 王啟民、孫羽導演。獲文化部八二年優秀影片獎，八三年電影金雞獎百花獎最佳故事片獎、最佳女主角獎，參加第八屆香港國際電影節。潘虹、達式常、鄭毅、曹雲主演，長影出品。九月廿九日放映。

鄉音 胡炳榴導演。獲八四年電影金雞獎最佳故事片獎，文化部八三年優秀影片二等獎。張偉欣、劉延、趙越主演，珠影出品。九月三十日放映。

雷雨 曹禺原著，孫道臨編導。孫道臨、顧永菲、張瑜、馬曉偉、秦怡主演。上影出品。十月一日放映。

血總是熱的 文彥導演。獲八四年電影金雞獎百花獎最佳男主角獎，文化部八三年優秀影片二等獎。楊在葆、謝芳、劉信義、殷新主演，北影出品。十月二日放映。

咱們的牛百歲 趙煥章導演。獲文化部八三年優秀影片一等獎，八四年電影百花獎最佳故事片獎、最佳女配角獎。王馥荔、梁慶剛、錢勇夫主演，上影出品。十月三日放映。

人生 吳天明導演。周里京、吳玉芳、朱小力、高保成主演。西影出品。十月四日放映。

沒有航標的河流 吳天明導演。獲文化部八三年優秀影片二等獎，參加第八屆香港國際電影節。李緯、宋春森、陶玉玲主演，西影出品。十月五日放映。

女大學生宿舍 史蜀君導演。獲文化部八三年優秀影片二等獎。羅燕、徐婭、陳鴻梅主演，上影出品。十月六日放映。

為甚麼生我 李亞林、晏文藻導演。姬晨牧、雷鳴、徐海燕主演。峨影出品。十月七日放映。

明姑娘 董克娜導演。張瑜、張國良、謝芳、陶玉玲主演。北影出品。十月八日放映。

漂泊奇遇 艾蕪原著，于本正導演。王詩槐、薛淑杰、劉信義、李緯主演，上影出品。十月九日放映。

逆光 丁蔭楠導演。獲八三年電影金雞獎最佳攝影獎。郭凱敏、吳玉華、官雄主演，珠影出品。十月十日放映。

啞姑 肖朗導演。萬瓊、沈冠初、吳泰琴主演。北影出品。十月十一日放映。

石榴花 湯化達、王秀文導演。龔雪、戴兆安、史淑桂主演。上影出品。十月十二日放映。

加國劇訊

姚漢樑

「一九八四」拍成電影

轟動世界成為熱門話題喬治歐威爾的小說「一九八四」（香港羅富國會演過話劇），已經在倫敦拍成電影，由馬文·羅森布倫（MAWIN ROSENBLUM）編劇，麥可·雷佛（MICHAEL REDFORD）導演，「象人」男主角的約翰·赫特（JOHN HURT）主演，女主角為曾在「黛絲姑娘」中飾演小角色的蘇珊娜·哈蜜爾頓（SUZANNA HAMILTON）。希望能趕在「一九八四」年內放映。

多倫多演出粵劇「去年今夜桃花夢」第二場「金殿索妻」劇照。（姚漢樑攝）

電視作業取消限制

美國聯邦通訊委員會（簡稱FCC）六月底宣佈：原有對商業電視台所作的某些限制，正式予以取消，以後不必規限百份之五的新聞節目最低播出量，百份之十地方公共服務節目最低量，和每小時廣告播映不能超過十六分鐘的限制。

「華埠風雲」上映

在紐約實地拍製耗資千萬美元的「華埠風雲」，八月十一日公映，王旺飾演一個財雄勢大的財主，對社區華裔時加照顧，被稱為「精神支柱」，可是他的兒子（劉德凱飾）卻祇圖一己私利，引致黑人報復，狙擊其父受傷，幸賴王冠雄飾演的義子救助，與惡勢力搏鬥勝利，卻坐視妻兒遭受無妄之災，血淚交拼！

「十六支蠟燭」侮辱華人

以描寫年輕人的感情衝激的喜劇電影「十六支蠟燭」，劇情含有諷刺和侮辱中國人的橫段，對中國交換學生有歪曲的刻劃，製造無聊的笑料，稱該學生為CHINAMAN，有侮辱成份，日裔美人腳踢華人和故意選矮子的演員飾演中國人，身高僅及美國女人的胸部，蓄意諷刺中國人的矮子，洛杉磯華人發起向環球製片公司抗議，運動仍在進行中。

北美兩平劇社合作演出

底特律平劇社與多倫多平劇社，八月十一日在多市「北約演劇院」合作演出「拾玉鐲」、「霸王別姬」，及「

中文付費電視九月廿九開播

終於取得收費廣播權的中文電視台，正式公佈九月廿九日開播，每月收費廿元，九月十七日至廿八日先行免費每日播映一個半小時，首映劇集「秋瑾」，國泰邀請港台及大陸紅星參加。

雛鳳鳴來加演出

雛鳳鳴粵劇團定期九月十五日起在多倫多市演出唐滌生名劇「帝女花」、「紫釵記」、「白蛇傳」、「牡丹亭驚夢」，與「陳後主」等。

PG十三級七一實施

因為PG級電影很難界定的緣故，美國電影協會與全國戲院老闆協會於六月七日發表聯合聲明：新加入一個叫「PG十三」的等級，由七月一日起實施，這類電影表示不適合十三歲以下的兒童觀看，要求家長嚴格看管。

奧運傳播有華裔技師

曲終人散的奧運會，取得電視獨家轉播的ABC電視公司，大功告成，論功則賞，才發現在他的「總部」中，有一位重要人物——主控室技術經理（TECHICAL MANAGER）原來是華裔電視專家陳伏猷，他在ABC已服務了九年，他的重要性在主控室中排名第二位置，與另一位美籍技術經理日夜輪班十二小時工作，據說「收」「播」之間，祇有一秒米的時距，他的成就，也是華族之光。

「唔關我事」諷刺現實之悲劇 「第三類接觸」盡露人性弱點

「她指着一個俾出世不久的嬰兒，在高處的地方擲到地面。我一直看着她用手抓着自己的頭，好像給無比壓力壓着頭腦似的。人的慾望，是不願意受人控制。」這是「唔關我事」舞台劇的開始。

「唔關我事」是一部反映社會現實的話劇。故事大綱是描述一個給人欺騙的少女，因在精神上受了很大的刺激，把剛產下的嬰兒從高空擲下，後來在一位精神病醫生的悉心照料和醫治下，慢慢恢復正常。

故事充份反映出時下社會上種種的悲劇。例如：為人父母者只懂得在物質和金錢上滿足子女，而缺乏適當的關懷和了解；在子女面前裝出清高尊嚴的形像，背後卻做出很多敗壞的事情。年青人方面，他們過份崇拜時髦的東西，大部份時間放在看電視方面，而忽略了很多正當可做的事情；他們也過份相信廣告，而不依靠自己分析和探討；如：崇拜偶像、明星的風氣，更使時下的青年人缺乏自我。貪慕虛榮，帶着玩世不恭的態度做人，在社會風氣敗壞的影響下，年青人容易做錯事情，而又沒有責任感，故造成社會上很多青年問題。該劇特別提出逃避的愚昧和自殺是一種愚蠢的行為，應該積極地面對現實，盡辦法解決問題。

「物競天擇，適者生存。」就是另一部舞台劇「第三類接觸」的主旨。故事借兩種昆蟲——蛟和烏蠅，來刻劃人性的弱點。人恁樣恃強凌弱，靠着自己的勢力、錢財不擇手段，擊敗身邊的敵人；自相殘殺，為着個人利益，只好跟人爭過你死我活；更認為在這個競爭社會裏生存，是不得不存有弱肉強食的情況的。

該劇是靠着蛟和烏蠅的自傲、輕蔑心態，從它們昆蟲社會帶進人類世界。人不斷地逃避現實的魔爪，忙碌地找工作做，為的是忘記種種的悲哀、現實。

這兩個舞台劇，是由新秀劇場（即中文大學戲劇藝術文憑班同學及話劇愛好者組成）負責演出。導演王民聖在今年執導「唔關我事」獲得最佳導演獎。兩劇演員包括，陳慕光、陳美德、黃美鳳、當焯仁、馮寶儀、鄭麗娥、黃碧君等數十人。而「第三類接觸」更有多隊舞蹈來配合劇情的發展，並由專業舞蹈演員負責。演出時間在九月五日至八日（星期三至六），晚上七時半至九時，在藝術中心小劇場公演，門票分二十元及十元（學生票），已在藝術中心及地下鐵（易達票）公售。

伊青劇社九九舉行戲劇晚會

伊青劇社定於一九八四年九月九日（星期日），晚上七時卅分，假九龍染布房街十號，伊利沙伯青年館之德承堂舉辦「舞台展繽紛」綜合晚會，是晚有歌唱、舞蹈、話劇等演出，票價每位七元。

·劇壇史料· 一九八三年劇壇回顧（十二）

·寒速·

美籍默劇大師達利斯及高士歷兩人，八月八日及九日晚在大會堂劇院演出，節目包括「儀式」、默劇大師直至有聲電影進軍荷里活」、「同居者」、「慕幻者」、「洗腦」、「戀人」、「稻草人之死」、「法官下令關閉性商店」、「說謊」、「狐狸及其飼養的人類寵物」、「尊子記」、「答吧—小丑」、「缸中」、「哀悼者」、「在浴缸中」、「復活（納粹份子與基督教徒）」等，十日移師高山劇場。

深水埗中學劇社，八月八日在大坑東社區服務中心第二次演出「雷雨」。

文化署新界科舉辦「木偶週」，八月九日至十四日在葵盛邨、友愛邨、田灃源邨、元朗、上水、沙田、大埔墟演出六場，包括杖頭木偶、掌中木偶、皮影戲及提線木偶，劇目包括：「火燄山」、「棄楚歸漢」、「哪吒鬧東海」、「梁紅玉擊鼓退金兵」、「龜與鶴」、「狐狸與烏鴉」、「聰明的伊敏」、「盜馬金」、「龍宮借寶」及「水漫金山」。

演藝學院技術事務主任彭偉雄八月十二日來港履新，彭氏前為倫敦巴比勒藝術中心紀賀音樂戲劇學院技術研究系主任，從事舞台設計逾十五年。

中英劇團主演，露雲娜、區瑞強歌唱及與賢麗舞蹈學校担綱演出的歌舞反吸毒劇「毒禍」，八月十二日在旺角反吸毒運動中上演，李我導演。

市政局與歌德學院合辦「德國電影精選」，八月十二、十九及廿六日在太空館演講廳放映三部由女性編導的作品，包括「母親的形象」、「德國，蒼白的母親」、「姊妹」，附有英文字幕。

葵芳青年劇社，八月十三日在該中心舉辦一項名為「劇韻芳踪」的綜合晚會，由劇社學員演出三幕不同性質的話劇。

無綫電視第十二期藝員訓練班，八月十三日在該廠錄影室舉行畢業典禮，製作總監劉天賜表示今屆為最後一屆，以後改為「重點式」訓練，視乎需要個別公開招考，籌備中的「司儀訓練班」，限定六人參加，必須是備大專程度及人生經驗豐富的條件及導師由鍾景輝、何守信及黃霑担任。

馮祿德八月十四日在第五屆「中文文學週」中演講「香港的劇運與劇作」，指出香港劇運較弱的三個原因，對創作劇缺乏信心，欠缺鼓勵，劇作家報酬及地位不高，缺乏堅忍態度，及存有政治敏感的顧慮。

火鳥電影會八月十四日在太空館演講廳放映法國電影「黃金世界」與「朋友」，廿一日放映「生活方式」與「狂人挨羅」。

香港電台電視組公開徵求小演員，歡迎七至十四歲男女孩應徵，八月十六日截止報名，取錄者將安排在教育電視劇「屋簷下」中演出。

美籍華裔舞蹈及編舞家原文秀，為城市當代舞蹈團編排舞劇「絲路」，於八月十七及十八兩晚在大會堂劇院演出，以日本作家喜多郎「絲綢之路」作配音。

汪明荃與林家聲組成「滿堂紅劇團」，八月八日至廿八日在利舞台演出新編粵劇「天仙配」，為汪明荃首次粵劇演出。葉紹德編劇，林家聲導演，後再展期至九月一日。

彩雲社區中心藝青劇社，八月廿一在該中心公眾會堂演出「世界末日的婚禮」與「四面牆」。

百麗殿舞台由王禮泉主持，張權監製，李少華導演的舞台劇「大話西遊」，八月廿一至八月卅一日演出，採用激光，配合舞蹈，武打特技，音響，吊威也，凌空飛渡及飛火文等，創新製作。

具有一百廿五年歷史的英國哈萊合唱團，由五十位團員組成，八月廿一日及廿二日在大會堂音樂廳演唱沃堅斯·蕭版本的「彌賽曲」全曲，莫理斯·韓達福指揮。但八月十八日卻宣佈該團不能來港，所有節目被逼取消。

何文田青年中心話劇組，八月廿二日在藝術中心小劇場演出「球」、「網」兩齣短劇。

老牌導演高立，八月廿日在九龍佛教醫院病逝，享年六十有餘，廿三日在萬國殯儀館出殯，隨即火化。

藝術中心主辦「名導演週」，八月廿二及廿三日在壽臣劇院選映方育平的四部電影，包括「父子情」、「野孩子」、「高高在上」及「元洲仔之歌」。

希爾頓劇場八月廿五日至九月十日演出英國劇作家盧高華的「乾草熱」，描寫一對脾氣古怪夫婦與兩子女在渡假屋歡渡週末的趣事，女主角蒙娜莉絲坦，男主角柏嘉福。

芭蕾舞學會八月廿六日至廿八日在大會堂音樂廳演出長篇芭蕾劇「吉賽爾」，藝術總監夏蓮達·頓。雅頓作曲，倡羅編舞。八月卅一日移師荃灣大會堂。（未完）

福州閩劇一團兩個戲寶
「珍珠塔」與「十一郎」

珍珠塔劇情簡介

河南方卿因家道中落，奉母命到襄陽姑丈家中告貸，受到姑母奚落，發誓「不得志不到襄陽，不做官不見姑娘」，憤而辭歸。

表姐陳翠娥得侍女彩屏報訊，趕到後花園挽留方卿，巧贈珍珠塔，姑丈陳璉飛騎趕至九松亭以翠娥許婚而別。方卿返途中珠塔遺失。

陳府老總從當舖中獲得珠塔，翠娥以為方卿遇難，思念成疾，陳璉尋查不到方卿下落，設計偽造方卿書信以慰女。時方母在家久候其子不至，亦往襄陽，被拒門外，又得悉方卿遭遇，悲欲自盡，為亭主所救，寄身於尼庵，逢翠娥到尼庵酬神，巧遇相會。

方卿發憤讀書，終於高中，喬裝道士，再至陳府，借唱道情開導姑母，但見姑母貪圖勢利，執迷不悟，給予辛辣諷刺。姑母及知方卿高中，悔過負荊於方母面前，乃釋前嫌，方卿遂與翠娥聯姻。

職員表

劇本改編：林亨仁
導演：李香君
音樂設計：林紹周　陳德忠
舞美設計：謝慶森　呂竣華
燈光設計：野馬
服裝設計：潘松

演員表

陳翠娥——胡奇明　彩屏——林秀英
姑母——林寶英　陳璉——陳妙軒
方母——郎梅英　紅雲——許蘭英
亭長——陳逸昌　陳廉——陳英鵬

十一郎劇情簡介

宋宜和年間，朝政腐敗，豺狼當道，民不聊生，梁山泊後裔風雲際會，替天行道，為民除害。

勇敢善良的穆玉璣，號稱十一郎，落泊失意，狩獵為生，安份守己，然而「欲避是非偏離避」，雖有一身好武藝，却不能分辨黑白，竟錯打不平，遭到奸官和惡少的陷害，險些喪命。

機敏潑辣的徐鳳珠，別號玉面狐，下山巧遇十一郎，一見鍾情。從愛慕，開導，以至搭救十一郎，演出了一幕幕妙趣橫生的喜劇。花燭之夜，新郎新娘洞房比武，別開生面，珠聯璧合。

職員表

劇本移植：林芸生
導演：胡奇明
音樂設計：陳德忠
舞美設計：韓郁生
燈光設計：野馬
服裝設計：潘松
武打設計：李銘軒、田建軍

演員表

徐鳳珠——胡奇明　呼延豹——林天梓
十一郎——林培新　徐世英——詹劍峰
穆母——郎梅英　李雪梅——郭起耕
肖桂英——孫學楷　花逢春——陳乃春
秦仁——陳彪　高登——趙文龍
劉仁杰——郭常星　賈師爺——林德惠
劉天龍——陳英鵬　小芬——趙天珠
小芳——葉蕾

工人世界

小巴陸續改裝冷氣 收費提高仍受歡迎

有等小巴司機每更月入五千元 的士暑期雖較旺但仍追不上小巴司機

香港漫漫長夏，現在還是酷熱，許多市民上下班或赴約，對有冷氣的交通工具，特別歡迎。因此，近期一般冷氣的士和冷氣小巴的生意，都進入好景階段。

目前，在四千三百餘部小巴當中，除了老殘小巴約佔一千部是舊式小巴麵型外，普通小巴三千餘部，已有二千部改換裝有冷氣之大型車輛。此種冷氣小巴據事實反映，雖然收費要比舊式小巴高出五毫或一元（短程多五毫、長程多一元），但仍比沒有裝冷氣之舊式小巴吃香，比方說：若干小巴站，有冷氣小巴，也有舊式小巴，當然，以後者收費較平，但乘客仍多喜歡付給較高車費搭冷氣小巴。

據說：目前一部冷氣小巴每天（兩更）車租高達二百三十元，即每更一百一十五元，但每一司機每更所獲，月入可近五千元，可說是交通工具中「天之驕子」，以視舊式小巴，因為無冷氣裝置之故，每天車租（兩更）雖然僅為一百元至一百二十元之間，但司機每月所獲，約僅為二千元左右，相去甚遠，正因為這樣，現在大型冷氣小巴車主，不愁沒司機租用，相當吃得開，成為搶手貨色。

至於舊式小巴則變成「冷門貨」，固然，車主希望改換大型冷氣車，但大多數由於經濟能力，暫未如所願，此種原因是由於此種小巴，多由司機兼車主之故。

市區的士方面，據的士司機說，每年夏季，都落旗次數較多，而落旗最多的機會，就是最酷熱的一天──像溫度昇至攝氏卅一度或卅二度以上，以及下雨天時是最有利的，以營業額言，則並無一定，但勤力而又曉得找機會接載乘客的，月入可達三千五百元以上，以每更營業額言，可達三百元左右；而事實上，營業額之多寡，許多時也講碰運氣的，一方面，最怕短程多，則空檔較多；另方面，最怕走偏僻地區之長程客，回程多數沒有乘客是空走的，如果再加上所走路程嚴重塞車，則更倒霉了。（燦）

製衣工人盼廠方改善工作環境 提防患職業病

有人祗顧賺錢却忽略本身健康

香港這個工商業發達的城市，各行各業所面對的工作環境，實則上是直接影響工人的健康，工友很多時往往因缺乏認識，而忽視了職業對他們的健康影響。

減少職業病

其實，通過改善工作環境，適當的防護措施及立例管制等辦法，那職業病是可以大大減少的。同時工人的健康也可得以保障。

就以製衣業為例，製衣業產品佔香港出口的第一位，目前製衣工人人數約有二十五萬之多，而其中有很多工人已經開始患上職業病，可能自己仍未察覺而已。

製衣工人所患的大多是廣泛定義的職業病，沒有太多直接由於工作而引起的病痛，但其嚴重性仍是不可忽視。

而主要引起患病的原因，大致可分下列數點：

不要太緊張

（一）工作環境欠佳：如廠房空氣混濁，布屑飛揚。（二）工作制度欠佳：如件工制度下很容易令工人工作緊張。（三）缺乏工人健康常識：如坐姿不正確而影響健康。

普通的病徵有鼻敏感、胃病，坐骨神經痛，視力衰退，近視或散光等病徵。若詳細觀察很容易會發覺不同的部門，因工作性質不同關係病徵亦各有不同，如裁衣部因布屑飛揚，空氣混濁的有害因素下，常見的職業病有棉屑沉着病，及鼻敏感等病。但只要懂得戴上口罩工作，及設法改善廠房通風系統，那便可大大減低職業病的發生。

車衣部工人 加班工作食無定時 有人引致胃病視力衰退

車衣部工人因工作時比較緊張，加班、食無定時，車枱高度不配合及坐姿不正確等，都會引致胃病，坐骨神經痛，視力衰退。但如改變工作制度，減少工作緊張，注意正確的工作姿勢，衣車、椅子的高度要適合等，患病機會自然會減輕。

有關節炎

洗熨部工人因工作環境潮濕，加上經常接觸化學品，因而很容易患上關節炎及皮膚炎等，若平時工作時戴上手套及減少接觸化學物品，改善工廠通風設備，那關節炎及皮膚炎等職業病便不會發生。

至於其他廣泛性職業病應注意的預防方法如胃病：應注意個人飲食衛生，定時定量飲食，不飲酒，不抽烟，足夠的休息。而預防坐骨神經痛，應先從正確的工作姿勢開始，盡量保持腰部挺直，經常轉換工作位置，選擇合適的椅子和工作枱亦非常重要，當發覺背部產生痛時，應盡量休息，睡在平硬的床上，接受適當的物理治療。

要有適當休息

腱鞘炎（腱俗稱筋，鞘俗稱筋膜）即筋與筋膜同時發炎，病徵是手腕或前臂等發痛、腫、麻痺和刺痛，嚴重時可導致手與臂永久的損傷。

預防的方法最重要是休息，改善工作性質，如輪流轉換工作崗位，適量的休息，最好是有可以調節高度的輪盤或操作工具，不致使工人過度伸張手臂，同時機器的設計，座椅和工作枱的高度，都要適合工人的身裁。

但最重要是如發覺或懷疑自己患上職業病時，應盡快求醫以免病情惡化，記着健康就是你最寶貴的財富。（袁）

風雨交加 趕快回家 大家搶搭 的士小巴

在風雨頻傳的今日，的士和小巴司機的生活又怎樣呢？據採訪所得，在這種天氣下，要話分兩頭。如果颱風達烈風程度，高懸八號風球的話，那就只有停工，除非是身兼車主的，有冒險精神才去博，那就會乘此機會以高價接得乘客，但所得多少，沒有一定的把握。不過，如果祗是懸出一號或三號風球的話，由於市面一切活動仍然保持正常，白領藍領照常上班，學童也照常上課，但其他外出活動的人仍多，儘管老弱之輩少出街，尤其是清早沒有雨，而於接近午間才風雨交加，以致帶遮出街的人比較少，因此乘搭的士及小巴的人士特別多，像這兩天，的士和小巴司機的收入都增加不少。

一般而言，小巴司機的收入，要比的士司機為高，因為以個人單位而言，小巴收費自然比較便宜，經濟，外出工作或趕於上下班的，當以乘搭小巴比較多，所以的士生意就要碰運氣的，因為在當更的時候，但短程多，長程少，則收入較少，如果長程多，收入則較多；如何，在風雨頻傳的環境下，如果風雨不大，無論如何，營業額肯定增加的，此種現象，與寒天打風的露天工作工人的生活完全兩樣。（燦）

上月違反勞工法例 勞工處檢控伍百宗

罰欵額達五十七萬三千二百元

勞工處在七月共提出五百零八宗違反勞工法例之檢控，其中有四百八十五宗罪名成立；罰欵額達五十七萬三千二百元。

大部份案件與違反工業經營條例及附屬規例，僱傭條例及婦女及青年（工業）規例有關。

違反工業安全規例之案件佔二百零七宗，罰欵額達三十六萬七千多元，其中包括九十九宗違反廠暨工業經營（機器護罩及操作）規例，罰欵額達十六萬三千多元。違反建築地盤（安全）規例之案件則佔三十五宗，罰欵額達十一萬三千多元。

至於違反婦女及青年（工業）規例案件則有二百三十宗，罰欵額達十七萬三千多元。

此外，與未有存放僱員紀錄有關之案件共有五宗，罰欵額達一千八十五元。

食店假期旺丁不旺財 營業額仍未符理想

普羅大眾多知慳識儉

在最近的三天假期裏（由八月廿五至廿七日），雖然許多工廠都休息，而且現在仍然是學校暑期，各機關都放假，空閒者正多，照常理言之，自然帶來飲食業旺盛。不過，此種情形剛剛相反，一般茶市和晚飯市均告淡跌。

據酒樓業人士解釋：在這暑期中，除了不少市民──特別是學校教師，已乘此機會外出旅遊外，在最近三天的假期，也有不少人到澳門或內地逛遊，即以學童而言，也有許多乘此機會作遠足旅行或露營活動去，故酒樓茶市的鼎盛現象大減，尤以晚飯市為然。

又據分析所得，酒樓業之經營困難，除了社會經濟不景，消費力以中下階層來說，普遍低落，影響生意之外，由於一般快餐店和小食店如雨後春筍，遍佈每一角落；與此同時，飯盒亦為一般白領、藍領階級解決午膳最方便，最簡單，最廉宜的方法。何況，酒樓以成本高昂，即以點心而言，就算在屋邨開設，也並不便宜，每碟起碼三元六角以至四元餘，另加一收費，這種價格，當非普羅階層所能負担，只是偶一嘗試還可以，假如以此為常，便無法應付，故酒樓茶市生意儘管人頭鼎盛，生意額一般仍然是低落的，所謂「有無自己知」，勉強撑持的，比比皆是。

談到晚飯市，雖然許多宣傳減價以廣招徠，但由於加上酒水和下欄與加一的開銷，實在並不便宜；而且，一般家庭，在目前的環境下，大都從慳着想，除非富有之家，或必要的約會，才會幫襯晚飯市，這樣一來，食客便不多。因此，除非有相當酒席，否則便難以支持的。

基於上述，近期酒樓職工的收入無形中也受影響。雖然他們的收入，大都採取「包底分帳」的制度，但額外的下欄與私人客實便難以取得。（燦）

工友上班 服裝隨便 保持清潔 實用為先

衣服為我們的外觀，有能力消費而愛美的工友，當然要加以講究，務求衣飾華麗，給人以較佳的印象為主，自然，工作單純，工場又比較混濁，或個人囿於經濟能力，生活隨便慣了的工友，對衣飾不大着重，亦有人上班時隨便，下班之後求美觀，上下班時一樣穿着，或者，因制服質地不錯，它也說不定。

當然，我們對於衣服的選擇，不免有其季節性，夏日衣質宜薄，色素淡為宜。冬日則以能禦寒，色素深一點較佳，一般王老五，認為免熨的襯衣，最派用場，因投下梘粉，洗滌後晾乾，改天有得穿着，免掉穿污後要拿去洗衣店洗滌，耗時兼耗財也。自然，名貴的外衫則非拿去洗不可。

值得注意的衣袋和褲袋問題，有人喜歡襯衣單袋，穿起來瀟洒，但對需要携帶物品多的工友，如日記部，眼鏡，身份證，名片，非一個袋可能盡盛，則多喜穿有雙袋的恤衫；褲袋呢？用來放置手帕，香烟等，輔幣包，鎖匙，褲袋宜深，否則坐下時，很易將袋內物品滑下，尤以打火機為最。褲的後袋不宜放鈔票，因一時大意，易為扒手所乘，褲前的小袋，工友們多將它放鈔票用，但放入時要捏一次才可起行，否則入錯格，掉在地上而不自知，自己失財，兼易引起他人犯「拾遺不報」之罪呢。（啟光）

輔導新蒲崗工友 了解男女間問題 舉辦男仔女仔課程

播道會新蒲崗堂為使工友能深入了解男女之間的種種問題，特舉辦「男仔女仔」課程。內容包括男女心理的差異、性的價值觀及婚姻的意義等各方面，以講座、遊戲、分享及討論等形式與參加者一同探討及分析。整個課程分九月、十月及十一月三期進行，由九月一日至十一月二十四日，逢星期六晚上七時三十分至九時，在新蒲崗遠街十二號二樓舉行。歡迎工友參加。報名及查詢請電三─二二三六九二。

海城①② 皇后·皇都·嘉禾 國際 紅磡 麗華 大華 芙華·榮華·寶華 珠江·銀都 今天獻映 洪金寶 成龍 元彪 快餐車；大滿特滿五場 快餐車 我愛羅蘭度；狂滿第二週 快餐車；全家福 新藝城公司出品 卅處男；一縷春思 萬縷情；南極物語 藏原惟善導演

南昌 光華 新大華 龍華·福星·油麻地 樂聲·富都·美都 新都·快樂 新樂·寶石 京都·凱聲 香港仔 華聲 今天6場 全家福 影評大讚特讚！ 撒哈拉 Sahara 波姬小絲 今天五場

國泰·金門·民樂 翡翠 文華 娛樂 黃金 寶聲 順利 明月 高宮 聯華 碧麗宮 金冠 京華①②③ 利舞台·華盛頓 假日五場 快餐車 LOLANTO 我愛 全家福 各報影評大讚 街頭舞士 第2週 義薄雲天

南華 南洋 好運 凱旋 倫敦 國都 影都 宇宙 海運·百樂 普慶·明珠 總統·麗聲 新光 今天五場獻映 南極物語 魔域奇兵 最後三天 俏嬌妻 呷醋丈夫 全線滿座 花街書院女 片約所限最後三天 魔域奇兵 盛況依然五場 全家福 今天五場獻映 南極物語 反碗底 扣手

航訊

美航空局不遺餘力 設法防止空中撞機

雷達電波網會滿佈於機身四週
該警告系統已研究成功短期將大量生產

（本報訊）據民航界消息：為了防止飛機相撞，美國航空局不遺餘力地進行研究，尋求各種方法改善空中交通。最近美國麻省工學院的林肯實驗室，終於成功地發展了一套防止飛機相撞的警告系統，經過試驗之後，效果相當美滿，預言於短期內大量製造，供民航或私人飛機使用。

這種防止撞機警告系統，共有兩種類型：一種是專供私人飛機裝設的，比較簡單而廉宜，售價約為二萬五千美元，另一種則比較複雜，專供民航機使用，價錢剛好高一倍。飛機裝上這副防撞系統之後，機身的周圍，即被一個「雷達電波網」所包圍，這些雷達電波滿佈於機身的四周，電波伸展的幅度，為以機身為重心的三十五千米半徑範圍，如果有任何另外一架飛機，進入雷達電波網之內，駕駛員則可在機艙表板上的顯像幕上，看到該「入侵者」的影像。

價錢較廉的那一套預防系統中，儀器會馬上發出警告的聲及亮起紅燈，促使駕駛員注意有飛機進入危險的範圍，讓他們提高警覺，採取趨避的行動。高價而較複雜的那一套防撞系統中，儀器不但顯露來機的形像和位置，它更進一步地指示駕駛員應該採取何種飛行方式，諸如升高，急降及作何種角度的迴旋，以趨避來機，同時，這種儀器更能將飛機在緊急應變中所採取的飛行方式及路綫，發送給附近的所有飛機，在急速轉換飛行路綫及方式時，不致撞及其他飛機。

當然，有了這種裝置，並不表示可以百分之一百沒有撞機事件，但最低限度，可以大為減少同類的空難。

美國航空及太空總署與波音合作
採用先進組合材料 改良航機生產結構

減輕飛機重量節省燃油多載乘客

（本報訊）據民航界消息透露：當此七五七，及七六七雙引擎新一代民航機相繼面世聲中，航空專家刻正利用重量輕之先進組合材料使航機性能獲得進一步的改善。

波音七六七，七五七以及新生產的七三七—三〇〇，在設計方面大量採用先進組合材料製成的部件，不用鋁製成玻璃纖維製造的部件。

先進組合材料，比鋁及玻璃纖維這兩種傳統材料更輕而且結實，使每部份的重量平均減少百分之二十五，因此可以節省燃料的消耗。

在二十世紀八十年代，飛機重量能夠減輕的可能性使先進組合材料的研製發展獲得推動力量。

現時，美國航空及太空總署與波音公司及其他美國航空公司打算合資進行是項計劃。

幸運兒李翠屏同學 獲加航機票往升學

（本報訊）住在鰂魚涌的少女，日前獲加拿大太平洋航空公司機票一張，前往加拿大升學。該位幸運少女叫李翠屏，她是參加本年初加太航一個學生比賽而獲得機票。她已在本週飛往溫尼伯就讀。

圖示加拿大駐港專員公署三級秘書博瑪麗（左）向李翠屏致送機票。右為加太航留學顧問潘志強。

華美達與澳洲嘉西寶 協力拓展酒店旅遊業

（本報訊）名列世界第三大酒店集團的美國華美達國際公司，現已與澳洲嘉西寶酒店集團合資組成聯營公司，管理雪梨和布里斯班兩地的嘉西寶酒店。

依據華美達酒店特約經營協議，該兩所酒店將會易名為雪梨嘉西寶華美達酒店及布里斯班嘉西寶華美達酒店。

嘉西寶酒店集團董事經理費思卓稱：「澳洲幾乎有無窮無盡的潛力可發展為旅遊勝地，但很多人只坐言而不懂得起行。本公司為尋求與最優秀的國際酒店集團合作，曾經過十八個月慎重考慮，終於決定與華美達集團合作，深信它必有能力吸引各國旅客前來，達成推廣澳洲旅遊業的目標。」

座落於雪梨英皇十字區的雪梨嘉西寶華美達酒店，最近已裝修完成，面貌一新。該酒店除原有的一百九十三間客房外，更增建了新翼大樓，加添客房二百零一間。全部翻新及加建工程耗資數以百萬澳元計，使嘉西寶華美達酒店成為雪梨最大規模的酒店之一，也成為當地一個理想的會議中心。

至於設有一百八十二間客房的布里斯班嘉西寶華美達酒店最近亦已裝修完畢，成為布里斯班市內最具規模的大酒店之一。

華美達集團亞太區業務及發展高級副總裁魏龍德說：「澳洲及南太平洋地區未來發展大有可為，本公司在雪梨及布里斯班的酒店正好成為一個強大的基地，幫助本集團加速擴展這個地區的業務。」

魏龍德表示，華美達集團歡迎其他澳洲及紐西蘭的酒店業主以經營合約或特約經營方式加入華美達集團旗下。

華美達是世界第三大酒店集團，在世界二十一個國家設有六百二十間酒店，並在北美洲、拉丁美洲、歐洲及日本共設有二十七間營業辦事處，採用先進的華美達電腦訂房設備，透過人造衛星聯繫一切酒店訂房業務，為旅客預訂各地的華美達酒店客房。

華美達酒店集團所經營的酒店共分三類，華美達旅館、華美達酒店及華美達復興酒店。

華美達旅館是設於公路旁的汽車酒店，為過路旅客提供清潔舒適的住宿，其經營地區以北美洲為主。而華美達酒店則如同雪梨和布里斯班兩地的嘉西寶華美達酒店一樣，都是設備齊全，服務完善，以價廉物美取勝。至於華美達復興酒店始創於一九八一年，全屬國際一流大酒店，設於世界各大都市，以相宜的價格提供豪華的五星級酒店服務。

魏龍德表示，華美達集團計劃於一九八八年前，在亞太區起碼增設十八間華美達酒店及復興酒店。

圖：雪梨嘉西寶華美達酒店

目前設於新加坡的華美達大賓酒店已經開業，此外位於馬來西亞馬六甲市、斯里蘭卡可倫坡以及新加坡的三間華美達復興酒店亦快將開幕，而今次加入華美達旗下的兩間澳洲酒店，將會使到華美達酒店集團在南太平洋區的業務得到進一步發展。

海皇黃玉下週二到 漢穆拉比先訪獅城

（本報訊）港恒海運公司代理之海皇黃玉（NEPTUNE TOPAZ）號貨櫃輪，於下月四日（星期二）自曼谷到達，停泊在國際四號碼頭起落貨，即日啟航，駛往新加坡、曼谷。

怡和船務代理有限公司代理之漢穆拉比（HAMMURABI）號貨櫃輪，於本月卅一日（星期五）從高雄入口，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，經獅城往阿拉伯灣文那哥賽士、達文、科威特、巴林、阿布達比。

發展海運儲運中心 高雄貨櫃轉口 增幅高達兩倍

（特訊）台灣高雄港實施海運儲運中心計劃以來，成效良好，港務局建議轉口貨櫃免收加封費，貨櫃場不必劃分管理，以擴大成效。

據交通部指出，高雄港務局自去年七月一日起，全力發展海運儲運中心的工作，以轉口貨櫃為主，大宗貨物為輔。

據統計，八二年七月至今年六月底止，抵高雄港轉口貨櫃共四十五萬五千六百七十標準櫃，比起去年同期增加三十二萬三千四百一十九萬，增幅達百分之二百二十。

蘇華倫下週始到 海灣橋月杪返美

新華七號川航港泰間

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之蘇華倫（SOVEREIGN ACCORD）號貨櫃輪，在下月三日（星期三）由日本入口，停泊在現代橋起落貨，即日開行，前往新加坡、耶加達、泗水。

川崎（香港）有限公司代理N海灣橋（BAY BRIDGE）號貨櫃輪，於本月卅一日（星期五）自美國抵港，碇泊在現代橋上落貨，即日啟航，駛返美國西岸長堤、西雅圖。

三寶船務有限公司代理之新華七號（XIN HUA NO.7）號貨輪，於下月五日（星期三）自曼谷到達，停泊在B號泡起落貨，九日離港，返回曼谷。

北約將領對情況表憂慮 蘇發展龐大商船隊 可能成為輔助海軍

（特訊）法新社消息，北大西洋公約組織的司令官在布魯塞爾表示，現正因蘇聯商船在海洋上增加出現而擔憂。

該組織報告認為蘇聯商船隊對於蘇聯海軍可能有輔助作用。

蘇聯商船隊的數量，總淨註冊噸達至一千九百萬噸，自一九六二年至一九八三年共增加了五倍。

現今該國的船隊已由世界的第六位，升至第五位，僅次於利比里亞、日本、希臘和巴拿馬。

這是世界十大商船強國中是近年來能使船隊有增長的國家，世界航運交通，自二次大戰結束後正在下降，現時萎縮情況每況愈下。

經濟衰退已經迫使西方船東將很多船拆掉，及將其餘的改懸外國船旗，而蘇聯則將船隊現代化。

西方專家估計，現時蘇聯的船隊有能力作十個分隊以上，或十萬人以上及裝備的即時運輸。

每艘蘇聯大型滾裝貨船，可以運載三百五十架坦克而毋須改裝。

一個小時內每艘船可以裝卸二千噸軍事設備。

海皇水晶將運台日韓 邊拿芬週五泊現代橋

（本報訊）怡和船務代理有限公司代理之海皇水晶（NEPTUNE CRYSTAL）號貨櫃輪，於下月六日（星期四）由歐洲到達，停泊在國際二號橋上落貨，即日離港，前往台、韓、日。

日本郵船（香港）有限公司代理之邊拿芬（BENAVON）號貨櫃輪，在本月卅一日（星期五）從歐洲入口，碇泊在現代橋起落貨，翌日開行，直放歐洲修咸頓、漢堡、不來梅、鹿特丹、哈佛爾、希收、阿哈斯、哥本哈根、哥登堡、斯得哥爾摩、奧斯陸貨。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	H二九三二一〇
太平船務	H二二六一七四
川崎	H二二四一五五
太古	H二六四三一一
山下新日本	H二九五五〇一
日本郵船	H二九五五四一
中央	H二五七〇九一
永泰	H四五八一七五
泛洋	H四四三五七五
利達	H八二五八二一
沙唶	H二二〇三三五
怡和	H八四三九三九
香港海運	K七二三〇一八
東海	H二三六一七四
招商局	H四二二八三
利洲	H四二一八五一
美邦	H二七三五八六
美輪	K七二二五一六
海陸	K七二二〇一二

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
達馬爾	NORASIA DAGMAR	台灣	廿七	仕嘉
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿七	東海
渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT	新加坡	廿七	渣華
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	弗里曼特爾	廿七	森那美
金禾	GOLDEN HARVEST	日本	廿七	東源
東運	EASTERN LUCKY	關島	廿七	東源
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	廿七	總統
海富	MARINE CONTAINER	高隆	廿七	永裕
晴川六號	QING CHUAN 6	武漢	廿七	華夏
金必娜	CAMPANILLA	日本	廿七	中央
福春	FU CHUN	基隆	廿七	太古
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿七	中央
沙烈達	SARITA	美國	廿七	偉特
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	基隆	廿七	日郵
長衡	EVER LEVEL	美國	廿七	利達
利來萬力	NL.VAN NECK	基隆	廿七	日郵
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿七	沙唶
海興	HAI XING	上海	廿七	招商局
華安	HUA AN	福州	廿七	華潤
金星	VENUS	日本	廿七	美邦
明新	MING SUN	美國	廿七	華海
上海快輪	SHANGHAI EXPRESS	台灣	廿七	安快
華順	HUA SHUN	秦皇島	廿七	招商局
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	廿七	福來
榮華山	RONG HUA SHAN	大連	廿七	華潤
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	廿八	港郵
海隆	HAI LONG	基隆	廿八	永裕
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	日本	廿八	馬士基
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	廿八	港郵
怡春	YI CHUN	基隆	廿八	太古
東方大使	ORT.AMBASSADOR	高雄	廿八	日郵
海合	OCEAN ESPOIR	日本	廿八	大三
明福	MING COMFORT	台灣	廿八	華海
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿八	東洋
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿八	港恒
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿八	新興
協和大同	KYOWA COSMO	台灣	廿八	大煦
碧嘉	PICA PORTE	日本	廿八	美邦
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿八	永裕
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	廿八	港恆
加露蓮	CAROLINE OLDENDORFF	日本	廿八	大三
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿八	欣洋
雅倫	ATHLON	新加坡	廿八	日郵
民利	MIN LIE	台灣	廿九	緯利
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	廿九	東宇
麗晶	RAJA TIMOR	日本	廿九	天祥
泰來	TAI LAI	高雄	廿九	東海
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	廿九	華林
神戶丸	KOBE MARU	日本	廿九	海聯
百達羅沙	BARBAROSSA	美國	廿九	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿九	欣洋
天躍	TIAN YUE	天津	廿九	輝騰
東南	HP DONGNAM	釜山	廿九	東發
台春	TAI CHUN	基隆	廿九	太古
東方賢傑	ORT.PRINCE	美國	廿九	港郵
阿爾天貝斯	ALTENCELS	新加坡	廿九	東海
中國風	CHINA WINDS	美國	廿九	成風
克羅州	CLAUCHAU	歐洲	廿九	東亞
查樂禮士	CHARLOTTE LYKES	美國	廿九	怡和
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	廿九	寶隆
長程	EVER FRORWARD	台灣	三十	利達
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	三十	華林
晨星	MORNING STAR	南非	三十	新興
威霸騎士	CHEVALIER VALBLLE	地中海	三十	沙唶
厚華	NAVIKAPOL	上海	三十	華潤
長華	EVER GIANT	美國	三十	利達
泰華	KALIMANTAN TIGA	日本	三十	大源
東方丸	ORIENT MARU	基隆	三十	大三
納娣	R.R.SATIH	印尼高雄	三十	港郵
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	三十	馬士基
碧甘	PEGANT	台灣	三十	美輪
探險者	SL.EXPLORER	美國	三十	海陸
海明	OCEAN ENIMENCE	日本	三十	大三
皇星	ROYAL STAR	釜山	三十	新興
海春	HAI CHUN	基隆	三十	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	三十	永裕
萬利	WAN LIE	台灣	三十	緯利
聖達威斯	SANDRA WESCH	新西蘭	三十	森那美
興華	HSING EWA	高雄	三十	永裕
華麗	HWA LIE	台灣	卅一	緯利
萬春	WAN CHUN	基隆	卅一	大榮
海順	KAI SHUN	基隆	卅一	太古
東平二號	TUNG PING 2	高雄	卅一	海昌
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	卅一	欣洋
斯里馬尼	LANKA SRIMATNI	基隆	卅一	東亞
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	卅一	港郵
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	卅一	川崎
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	卅一	逢初
東平二號	TUNG PING 2	高雄	卅一	海昌
麥迪遜總統	PRES.MADISON	高雄	卅一	總統
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	卅一	海陸
邊拿芬	BENAVON	歐洲	卅一	大三
哈茂拉比	HAMMURABI	台灣	卅一	怡和
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	卅一	馬士基
非超速度	INCOTRANS SPEED	美國	卅一	捷成
海國	HAI KUO	高雄	一日	永裕
伊比泰	ITAIMBE	基隆	一日	天祥
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	一日	馬士基
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	一日	寶隆
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	一日	天祥
錦江	JIN JIANG	上海	一日	金鋼
東方風	ORIENT WINDS	雅加達	一日	成風
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡	一日	馬士基
百保來	BARBER NARA	新加坡	一日	百保利
海皇珊瑚	NEP.CORAL	美國	一日	海陸
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新加坡	一日	森那美
陶南一號	DONAM 1	釜山	二日	港興
金華	KING HWA	高雄	二日	東海
海王	HAI WANG	台中	二日	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	三日	永裕
南進	HP NAMJIN	釜山	三日	東發
歌莉亞	FLORIA	釜山	三日	港興
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	四日	東洋
華意	WAH YEE	曼谷	四日	逢初
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	四日	港恒
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	五日	中央
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	六日	東洋
天翔	SKY HOVER	天津	六日	輝騰

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	智利	廿七	日郵
沙烈達	SARITA	加州	廿七	偉特
長衡	EVER LEVEL	加州	廿七	利達
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	廿七	利洲
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	廿八	新興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	廿八	中央
揚洲	YOUNG CHAU	加州	廿八	香島
渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT	墨西哥中南美	廿八	渣華
長華	EVER GIANT	紐約	廿九	利達
東方太子	ORT. PRINCE	加州紐約	廿九	港郵
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	三十	馬士基
碧甘	PEGANT	紐約	三十	美輪
百達羅沙	BARBAROSSA	美國加拿大	三十	大三
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	卅一	港恒
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	卅一	川崎
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋	卅一	海陸
麥迪遜總統	PRESS MADISON	加州西北太平洋	卅一	總統
百利來	BARBER NARA	美洲	二日	百利保
伊泰比	ITAIMBE	南美	二日	天祥
美國寶星	AM. AQUARIUS	美洲	二日	美輪
渣華利僑	NL. LINGE	南美	三日	渣華
歐洲綫				
達馬爾	NORASIA DAGMAR	歐洲	廿七	仕嘉
明福	MING COMFORT	歐洲	廿八	華海
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	廿八	沙唶
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	歐洲	廿九	華林
海合	OCEAN ESPOIR	地中海	廿九	大三
新安江	XIN AN JIANG	英國歐洲	三十	招商局
普羅馬夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	三十	華林
長程	EVER FORWARD	地中海	三十	利達
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	卅一	麥逢初
邊拿芬	BENAVON	歐洲	一日	大三
柯加羅	ALGALO	地中海	一日	海柏
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	二日	港郵
長宇	EVER GLOBE	歐洲	四日	利達
麗爾基	PROF. RYLKE	歐洲	四日	天祥
雄鷹	EAGLE	地中海	四日	海柏
季里諾總統	PRES.QUIRINO	歐洲英國	六日	汎洋
地中海	MEDITERRANEA	地中海	六日	天祥
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	六日	港郵
鈴聲	COTTBUS	歐洲	六日	東亞
普里培	NOVIKOV PRIBOY	歐洲	六日	華林
地中海鷹	M'EAN EAGLE	地中海歐洲	七日	康德
利來萬樂	NL. VAN NOORT	地中海	七日	寶隆
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	七日	華林
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	七日	寶隆
連登	LINDEN	地中海	八日	日郵
澳洲綫				
桂林	KWEILIN	新西蘭	廿七	太古
協和大同	KYOWA COSMOS	南太平洋島	廿七	大煦
花園口	HUA YUAN KOU	澳洲	廿八	新僑
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿九	日郵
遼城	LIAO CHENG	澳洲	三十	新僑
印·巴·中東綫				
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯灣	廿七	總統
利來萬力	NL.VAN NECK	阿拉伯灣	廿七	日郵
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	阿拉伯灣	廿八	馬士基
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯灣	廿八	港郵
明福	MING COMFORT	遮打	廿八	華海
海合	OCEAN ESPOIR	鶴台達阿咕巴	廿九	大三
加露蓮	CAROLINEOLDENDORFF	紅海	廿九	大三
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	廿九	福來
長程	EVER FORWARD	遮打	三十	利達
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	遮打	三十	華林
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	卅一	東亞
東方丸	ORIENT MARU	遮打	卅一	大三
漢穆拉比	HAMMURABI	阿拉伯灣	卅一	怡和
金奧克蘭	GOLDEN AUCKAND	紅海	卅一	嘉聯
東南亞綫				
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴山打根斗湖	廿七	國光
東雅士	ORT.ACE	新加坡巴生	廿七	大源
大正丸	TAISHO MAYU	新加坡巴生庇能	廿七	中央
利來萬力	NL. VAN NECK	新加坡	廿七	山下
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	廿七	中央
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	廿八	港恒
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	新加坡巴生	廿八	朝陽
金必娜	CAMPANILLA	馬尼拉	廿八	中央
美西美	MAH 2	曼谷	廿八	振盛行
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	廿九	福來
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	廿九	港恒
神戶丸	KOBE MARU	新加坡巴生	廿九	海聯
金輝	GEMINI SUN	雅加達泗水	三十	五洋
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	三十	三寶
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	三十	東宇
麗晶	RAJA TIMOR	新加坡巴生	三十	天祥
納娣	R.R. RATIH	印尼高雄	卅一	港郵
泰華	KALIMANTAN TIGA	新加坡巴生	卅一	大源
祥安	FORTUNE TRADER	亞庇古晉詩巫	卅一	東安
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	一日	馬士基
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	一日	海陸
台灣·日本·釜山綫				
木星	JUPITER	日本釜山	廿七	港興
怡春	YI CHUN	日本	廿七	大榮
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿七	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	廿七	永裕
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
福春	FU CHUN	日本	廿七	大榮
新海寧	NEW HAI NING	上海	廿八	華潤
碧嘉	PICA PORTE	日本	廿八	美邦
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿八	欣洋
東運	EASTERN LUCKY	關島	廿八	東源
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿八	東海
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿八	東洋
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	廿八	招商局
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿九	新興
木星	MU SING	大連	廿九	招商局
民利	MIN LIE	高雄基隆	廿九	緯利
泰來	TAI LAI	高雄	廿九	東海
非洲綫				
海明	OCEAN EMINENCE	東非	三十	大三

今日空郵（星期一） 截郵時間

	郵包	信件
夏威夷	上午十時	
西澳洲、汶萊、澳洲、斐濟、馬來西亞半島、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時	上午十一時
印度、新加坡、沙巴	下午四時	下午三時
沙勞越	下午四時	
蘇丹、西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、夏威夷		下午四時
莫三鼻給、扎伊爾、卡塔爾、約旦、吉布地、雷尼汪	下午五時	
肯雅、塞昔爾、毛里泰斯、也門人民民主共和國、南非、英國及北愛、刁拜、敘利亞、愛爾蘭共和國、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、西德、利比亞、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比里亞、法國、贊比亞、巴基斯坦、以色列、希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、巴布亞新畿內亞、新西蘭、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、埃及、日本、琉球羣島	下午五時	下午四時
南韓、美國、瑪利安娜羣島、巴拿馬共和	下午六時	下午四時

NYK LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LINDEN	9月8日	地中海各埠
	CRESTBANK	9月10日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	SILVER ARROW	9月10日	
	ARGOLIKOS	9月10日	
	EASTERN SUMMIT	9月14日	
	KIWALAN	9月14日	
遮打（全貨櫃船）	ORIENT MARU	8月31日	直航遮打
	KAWACHI WARU	9月7日	
東菲	LADY ULLA	9月17日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆，
南菲	OSAKA MARU	9月7日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	HAYAKAWA MARU	9月22日	
西菲	A VESSEL	9月30日	西菲各埠
印巴	VALERIA	9月15日	喀拉拱，孟買。
吉大港	FAIR SPIRIT	9月9日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）
HERMES ACE　8月25日開行
SOVEREIGN ACCORD　9月5日開行
HERMES ACE　9月20日開行
SOVEREIGN ACCORD　10月5日開行

MitsuiO.S.K.　大阪商船三井船舶株式会社

百達羅沙 BARBAROSSA　即日截貨　廿九日到　三十日開　往：美國及加拿大等埠。
WAKAMIZU MARU　八月廿七日到　廿七日開　往：伊基給、聖安東尼、法爾巴萊索。
CAROLINE OLDENDORFF　八月廿八日到　廿九日開　往：吉布地、荷鐵達、遮打、蘇丹港、阿丁。
海合 OCEAN ESPOIR　八月廿八日到　廿九日開　往：荷鐵達、阿卡巴、塞得港、利馬、比里尤斯。
海明 OCEAN EMINENCE　八月三十日到　卅一日開　往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉、大馬達威。
NEDLLOYD MADRAS　九月四日到　五日開　往：蒙羅維亞、阿別讓、阿巴巴、添馬、杜阿拉。
大阪丸 OSAKA MARU　九月七日到　八日開　往：德班、伊利沙伯港、開普敦。
巴拿馬丸 PANAMA MARU　九月八日到　九日開　往：瑪瑙斯。
快輪 A VESSEL　九月八日到　九日開　往：那瓜拉、西班牙港、庫拉索、阿路伯、聖多明各
快輪 A VESSEL　九月八日到　九日開　往：阿卡蒲爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、SAN LORENZO、PUERTO CALDERA、蓋利士多堡
MAR COURRIER　九月八日到　九日開　往：仰光、加爾各答。
海力 OCEAN STRENGTH　九月十日到　十一日開　往：科倫坡、喀拉拱、本得阿巴斯、孟買。
SISSILI RIVER　九月十一日到　十二日開　往：蒙羅維亞、阿別讓、隆美、阿巴巴、杜阿拉。
大翼 GRAND WING　九月十日到　十一日開　往：塞得港、班加西、的黎波里、阿爾及爾、奧蘭、拉士巴馬、卡薩布蘭加、里斯本。
勇鋒 GALLANT PIONEER　九月十二日到　十三日開　往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
大安 TAIAN　九月十二日到　十三日開　往：阿力山大港·LA GOULETTE,BEJAIA,SKIKUDA
非洲丸 AFRICA MARU　九月十八日到　十九日開　往：路易士港、雷尼汪島、山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、滿的威道。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三二一〇

關於美國紡織品入口來源證新法例

敏感反應與問題癥結談

十月底前運到美國的紡織品，現可通關，港廠銷美今年聖誕節前相信不會受到影響，但以後執行的產地來源證法例，對香港一些廠商可能仍有影響是另一回事。

美國政府依照原來決定，入口紡織品產地來源證新法例由九月七日開始實施，但體諒有關出口國家和地區已接受訂單匆促運的困難，在十月底前運抵美國的紡織品，仍可獲得通融。香港出口商和廠商已接入訂單，仍有充分時間安排裝運。

現在香港一般紡織品中，反應最敏銳的就是羊毛衫和人造纖維毛衫配額，四四五及四四六類粗針羊毛衫配額，本月中旬每打轉讓價由一百元降至三十元，本月下旬每打轉讓價又由三十元回升為五十元，六四五及六四六類人造纖維毛衫配額，本月中旬每打轉讓價由八十元降至二十元，本月下旬每打轉讓價又由二十元回升為五十二元。但四三八類紡針羊毛衫配額轉讓價仍然很低，每打仍為十五元。主要原因是前兩類毛衫配額需求轉多，後一類毛衫配額需求仍少。

依據新法例規定，單工縫合、切割剪裁以及染整加工過程都不足算為「實質變形」。因此，購買它國材料而祇執行其中一項加工過程的國家，不得算為「產地國」。舉例說，在香港剪裁而在中國大陸或印尼縫合的成衣，應該依香港配額出口。

未有受美國新法例影響的熱門類目成衣，配額轉讓價仍然堅穩，並且比羊毛衫和人造纖維毛衫配額轉讓價高得多。例如三三八及三三九類棉針織恤衫每打一百廿五元，三四〇類棉質梭織男恤衫每打二百五十元，三四一類棉質梭織女罩衫每打一百六十元，三四七及三四八類棉質梭織外西褲每打一百八十元。

現在香港四四五及四四六類粗針羊毛衫配額轉讓價，與去年同期比較，差距很大，去年八月份每打最高價曾漲至九百二十元，但棉質成衣配額轉讓價比去年八月份差距並不很大，三三八及三三九類棉織針織恤衫去年八月份每打一百廿三元至一百廿五元，三四〇類棉質梭織男恤衫去年八月份每打一百十元至九十五元，三四一類棉質梭織女罩衫去年八月份每打九十六元至一百元，三四七至三四八類棉質梭織外西褲去年八月份每打二百五十元至二百八十元。

最近有關廠商對美國新法例激烈反對的高潮聲中，竟有一批代表香港一千多位失業和半失業的紡織和製衣業工人發表聲明，表示堅決支持美國政府的產地來源證新例，並斥責那些在外地製造衣服而印上香港出品標誌來欺騙的人不法商人，這一羣工人的代表陳英及陳秀杏聲稱，香港有些「不法商人」在中國大陸利用一批廉價勞工「粗製濫造」出各種粗劣衣服而印上香港出品的標誌，來欺騙美國商人，藉以謀取暴利，而剝奪工人的就業機會，並「損害」香港的聲譽。

……激？固不必論，但立場不同，表態亦異。事實上，激烈反對美國新法例的有關廠商，如果不是鑑於美國實施產地來源證新例，損害他們的利益，又何必挺身而出，大力抗議？

明白說，美國的新例，並不是對香港整個紡織、染整、製衣工業帶來不利的打擊。只是使利用中國大陸的補償貿易及接受加工的廠商受到損失。以香港的紡織廠商立場而言，他們當然希望出口的紡織品全部採用港產紗布加工，這樣可以充分支持香港紡紗和織布正常產銷。即使同是製衣廠商，亦有很多接入美國訂單完全採用港產衣料，以及全部加工過程在香港完成，這是「名副其實」的港產成衣，這些廠商當然不會反對美國的入口紡織品產地來源證新法例。

即以台灣方面而言，其利害亦與香港不同。據台北航訊報導：美國每日新聞（DNR）指出，列根政府宣佈入口紡織品新規定後，[illegible]迅速生產紡織品外銷美國的最佳地點，國內針織成衣業者同意[illegible]

美國政府的入口紡織品產地來源證新法例的主要動機，係阻止某些國家和地區的輸美紡織品配額，利用其他地區加工，製成品運往美國，而以較低價格在美國市場競銷，打擊美國的紡織製衣工業。但香港一些廠家接入美國訂單，在中國大陸加工，運到香港經過縫合和整理，包裝出口，主要是為了減輕成本，謀取更大的貿易利益。

事實上，美國繼英國之後實施紡織品入口限額制度，主要是阻止廉價的紡織品大量入口，泛濫傾銷。在二十多年前，香港的紡織製衣業團體和有關廠商，也曾激烈反對英國和美國對紡織品入口限額。可是形勢比人強，到了香港政府與英、美政府簽訂雙邊協定，香港內部又因為配額的利益問題，致令廠商與廠商之間，廠商與出口商之間，會產生很大的紛爭。至香港政府採用出口實績分配措施，配額得益者當然是最先開拓英、美市場的出口商與製造商。

近年很多廠商不斷指摘北美和西歐國家的保護主義升級，平情而論，保護主義有什麼不好？主要目的是保護本國的工業和經濟。即以香港擁有大量出口配額的廠商而言，配額不是成為他們生產和貿易的「護符」嗎？假定北美和西歐國家實施全球紡織品入口限額，我們相信沒有出口配額的廠商表示歡迎，有配額的廠商當然反對。這又豈不是個人的「保護主義」？所不同的，只是「大保護主義」和「小保護主義」區分而已。

現在美國政府對於入口紡織品產地來源證新法例，雖然已決定由九月七日開始實施，但在執行的技術上有所修訂，凡在八月三日前接入美國買家訂單，而在十月底前運到美國的紡織品，可以通關。香港廠商供應美國市場今年聖誕節銷售的針織成衣，相信不會受到影響。但以後執行的產地來源證法例，對香港一些廠商可能仍有影響，則是另一回事。

總之，事物的觀察，有正、反兩方面，美國的新法例實施，在長遠來說，對香港廠商積極添置新機械，運用新技術生產高質成衣有刺激作用。依靠內地加工而沒有能力生產高質成衣的廠商不良影響是活該的。獨怪香港政府現行的配額制度，對於那些「獨佔利益」份子，無異是「保護主義」，直是匪夷所思！（關鳳翔。八月二十六日）

從國際銀根美利率最穩的近淡表現

估計香港利率難再調低

去週本港減息一厘是適當的決定，不會引起匯價過大的冲擊，看來美元兌價略為偏離官訂水平，似是當局所默許的事。

經過上次銀行公會實施鐵腕政策（大幅加息三厘）與及港府堅決支持固定匯率制度之後，投機者氣燄經已大減，港元兌美元也逐漸穩定下來，銀行公會遂於本（八）月初決定減息二厘，當時美元兌價仍堅守在七八四左右，與固定匯率的七八零比較，顯示市場上港元仍然受到壓力，使人感到那次的減息行動稍為倉卒，恐怕會促發新的美元投機活動。事實上，在上次本港減息的前後，美元在外匯表現仍很強勁，而香港匯於不穩定的地位。不過，經過接近三個星期的觀察，美元的投機活動確已明顯減慢，並未因較早的減息再熾熱起來，而本港資金市場的利率也節節回落，結果近期市場又盛傳着銀行利率將會進一步下降，雖然減息的估計連續兩週落空，但這祇是遲早的事。週前我們也為文指出：美國息價缺乏上升的支持力，美元的國際強勢已出現間歇跡象，本港資金市場利率長時間比最優惠利率為低均是本港息價難長期維持不墜的背景，故去週八月廿二日銀行公會在金融市場收市後召開特別會議，終於決定由（廿三）日開始各項存款利率全面調降一厘，實為意料中事。

新的銀行存款利率結構如下：儲蓄存款八厘；廿四小時通知八厘半；一個星期八厘半；兩個星期八厘半；一個月期九厘；兩個月期九厘；三個月期九厘半；六個月期九厘半；九個月期九厘半；十二個月九厘半。

匯豐及渣打的最優惠利率同時由十五厘減為十四厘，減幅也是一厘。

各主要銀行的樓宇分期付款利率為十五厘半，減幅也為一厘。

據銀行公會發言人解釋：以近期港元匯價穩定的現象及同業拆息市場利率長期偏低的情況下，現在調減利率是一個適當的時間。他說：上次銀行公會宣佈減息兩厘的時候，已清楚表明當市場情況進一步改善，利率便會隨時回落，雖然外圍美元仍然變化不定，但以本港目前的經濟情況及港元近期形成的強勢，他相信港元匯價不會受到減息的冲擊。

銀行公會在三週內作兩次減息後，現時息價差不多已回復到七月七日加息三厘之前的水平，同時亦證明了指導性匯率對外匯投機壓力確有一定的約束力量。至於一個月來本港各主要經濟環節受到的高利息壓力，也經過兩次的減息後緩和下來。例如，目前正是工業的生產旺季，廠家動用的資金較多，而銀行在此時一再減息，自可以幫助廠商減低成本。對股市的影響則不大，因為一般早已預期會減息，故在減息的頭兩天，股市並無強烈的反應，且由於一家上市公司繼今年三月以來作第二次供股，更促使大市走低。

對房地產而言，我們即使撇開前途影響不談，新的供樓利息為十五厘半，實際上仍屬偏高，對置業人士亦只會帶來心理安慰作用，如果按揭利率能回降至十二厘的水平，則較易為用家接受。不過，房地產界則認為利息回降始終是一件好事。何況樓價仍屬偏高而處於不很高，用家與買力的程度，置業界要推動實價，非得在減價與減息雙管齊下動腦筋不可的。因為在今年七月份時利率上升到最高，物業按揭利率當時為十八厘半，那段時間的物業交投數量的確明顯減少，月來利率共減三厘，多少會使房產市在未來三個月會比七月份有改善。

減息一厘，對港元匯率的影響亦不太大。儘管在銀行公會開始減息的頭兩天，同業拆息稍為波動，隔晚拆息較飄忽，而長期拆息亦扳高，這顯然是大銀行在進行換息，藉此擬和減息引起對港元匯價的冲擊。至於減息後，美匯做價亦仍然穩企在七八四左右波動，金融司白禮宜也坦言七八四是近期港元兌美元匯價的平衡水平，他不認為今次減息後，會將此平衡點拉高。財政司較早前亦曾指出：七八〇這指導性匯價水平理論上會透過對沖活動自行調節，但對沖活動似乎在匯價達七八四才會發揮效用。這顯示美元的吸聚潛力仍是不小的。

一位投資分析家指出：銀行必須要在認為值得的情況下才會以現金進行對沖，現在所謂值得的情況是，當市場美元兌港元匯價偏離七八〇的指導性匯價的幅度要起碼在百份〇點五至百份一的水平，即市場匯價在七八四至七八八的範圍。故在今次減息後，銀行可能要在市場匯價達七八五至七八六才認為值得進行對冲。由於美元存款利率與港元存款利率差距拉寬，可能會引起部份人士改存美元，這樣市場美元兌港元匯價便上升，但當匯價上升至最高七八五或以上水平時，便會誘發銀行進行現金對沖，這種對沖力量自然會將匯價拉回較低水平。是以在美元兌港元一直偏離指導性匯價，而銀行公會一再減息，看來美元兌港元進一步略為偏離官訂水平已被有關方面所接受和默許。

關於本港利率的未來動向，仍端視美元和美元利率走勢而變化。在利率方面，近期美國利率仍無明顯的上升壓力，在截至八月十日止的一週間，美國的市場利率略為下跌，而到了十七日止的一週，市場利率又稍為回升，例如，三個月期國庫票據為十厘四八（前週為十厘五五），三個月期商業票據十一厘二六（十一厘一四），廿年期政府債券十二厘七五（十二厘七二），三個月期歐洲美元十一厘七九（十一厘七六），聯邦基金利率十一厘六二（十一厘五九）。從上述各項利率表現，儘管歐洲、澳洲等地利息調低，但幅度仍非巨大，這說明了近月來美國利率走勢仍屬平穩，既無上升的壓力，也沒有暴跌的可能。短期看，美國利率在現水平企穩或穩淡是合理的估計，果如是，本港息價也很可能在會現水平站定，換言之，短期內本港應沒有再減息的條件了。其次，美元的走勢看來也不易大跌，最近國際美元雖有轉弱的訊號，但基本上，還是強力後的應有調整，美國的通貨膨脹偏低，息價緊高不下，對美元始終有利，但即是說，在可預見的將來，美元的強勢不會出現突變，如果往後本港外匯市場投機活動繼續收斂，港元將自然地隨美元的升降而起伏，但是，在基本形勢上本港息價將會進入一個膠着的狀態，即使美國息價終於脫穎而略降，而本港稍後追隨而再行減息的機會將是有限的。

（李剛．張錦超一九八四年八月廿五日）

共市經濟全面好轉 有助國際貿易交流

對緩和保護主義抬頭也有一定作用，由於港貨出口十大市場中，共市成員國佔其四，對港貨今後出口亦有利，也可減輕對美國市場之依賴。

繼美國經濟強勁復甦後，共市經濟亦受到刺激，導致今年投資大增，此現象除有助今後港貨去銷外，也可減輕港貨對美國市場的依賴，由於共市經濟步上復甦之途，對促進國際間貿易交流與緩和保護主義情緒繼續高漲也有一定幫助。

港貨出口的十大市場中，共市成員國佔其四，其中包括英國、西德、荷蘭及瑞士，但對其他共市成員國輸出為數也極可觀，因此今年共市經濟明顯好轉，對今後本港出口貿易自然是一大喜訊，最低限度可減輕現時港貨輸出過度集中於美國市場之弊，而共市經濟好轉亦將是今後港貨出口保持穩定增長之最有力之背境因素。

據歐洲共同市場委員會稱，共市製造業在一九八四年之投資經與通貨膨脹調整後應會增加百分之七點二，而去年的投資則下降百分二。

共市委員會發表對歐洲工商業的最新調查報告稱，預料今年共市工業的投資量，將出現自一九七〇年以來最強的增長。

共市委員會稱，共市十國的投資展望，其中七國已向上修訂。預料荷蘭復甦最強勁，其後依次為丹麥，英國，法國及比利時。西德，希臘及愛爾蘭的投資增長預料會較低，但仍有實際增長。

預料投資增長最強的將屬金屬業，反映出法國，西德，英國及荷蘭，對鋼鐵業進行新投資。

共市已對歐洲機器工業及基本物料工業的投資估計，作出向上修訂。但歐洲食品及飲品業的投資展望卻惡化。

共市建度經濟情緒的指標，六月份下降〇點七點。金屬工人罷工令西德的消費者情緒下降。但六月份共市工業信心指標不變，仍處相當高水平。

又據時事通訊近兩年來景氣一直低迷的荷蘭、比利時、盧森堡三國經濟，總算走上復原軌道了。比利時、盧森堡的經濟，一九八四年終於擺脫了零成長，荷蘭可望達成二%的成長。上述三國的個人消費雖仍處於低迷，但由於隨着美國景氣和整個歐洲景氣的復原，輸出好轉，設備投資也逐漸增強。

比利時一九八四年度的經濟成長，預估可從去年的零轉為一·三%的成長。自一九八一至八三年連續呈現零成長的盧森堡經濟，今年預估可達成〇·三的成長。荷蘭今年也可從去年的〇·八%成長，增加到二·一%的成長。

由於共市各國經濟與投資同時好轉，勢可加速其復甦步伐，並可帶動世界貿易交流更為活躍，相對可壓抑保護主義抬頭。

共市各國經濟復甦，對本港而言意義更為巨大，因本港出口市場主要集中歐美，共市經濟好轉，對未來港貨出口將有實際幫助，以今年上半年，位列本港十大出口市場中的國家，共市成員國佔其四，總出口值逾一百一十一億六千二百萬元，由此可見共市對本港出口實在有舉足輕重之影響力的。

作為西方重要貿易市場之共市，其經濟復甦無論從廣義的對世界貿易與經濟，至於狹義的對個別貿易對手之經濟均有肯定之利好刺激作用，特別是有緩和貿易保護主義與減少國際間貿易磨擦之無形利好作用，在目前國際間貿易紛爭日增時期也就更為重要了。

（麥鈞一九八四年八月廿五日）

一週經濟大事

△本港銀行公會本月廿二日召開特別會議後宣佈減息一厘，為本月第二次減息。新存款利率活期儲蓄減為八厘，廿四小時通知減至八厘半，七天通知、一週及兩週同為八厘半，一個月及兩個月同為九厘，三個月、六個月、九個月及十二個月均為九厘半。匯豐及渣打銀行亦宣佈優惠利率由十五厘減為十四厘，恒生銀行新做按揭樓宇分期付款利率為十五厘半。

△美國紡織品入口來源證新規例因受到美國零售商及外國政府之壓力，卒於稍作讓步，據宣佈在八月三日前訂購之紡織品，祇要在今年十月卅一日前運抵美國就不會受到新規例所影響，據本港工業署署長表示對本港並無好處，另方面，本港各紡織及工商人士亦有不同意見，有部份認為幫助不大，另有認為此舉可濟本港燃眉之急。

△據港府統計處發表調查結果，所有屋宇及土木工程承建商（包括主要承建商及分判承建商）承造的建築工程，在八四年首季總值為八十五億五千七百萬元，較上一季減少百分七，而較去年同期減少百分一。

△據本港政府統計處公佈，八四年七月份的甲類及乙類消費物價指數分別為一五五·六及一五五·四。與對上月份比較，甲類指數上升〇·一，乙類指數則上升〇·〇二，即百分之〇·〇二。

與去年同月份比較，本年七月份之甲類消費物價指數上升十三·五（即百分之九·五），乙類消費物價指數則上升十三·六（即百分之九·六）。由八三年八月至一九八四年七月的十二個月間，甲類及乙類消費物價平均分別為一五一·五及一五〇·九，即比再對上十二個月的平均指數皆上升百分之十·四。

在截至今年七月的三個月內，經季節性調整後的甲類消費物價指數及乙類指數皆平均每月上升百分之〇·四。

與八四年六月份比較，粮食價指數在甲類及乙類消費物價指數均下降〇·九。由於橙、蜜瓜、荔枝及西瓜之價格降低，新鮮水果之平均零售價因而下降。另一方面，新鮮蔬菜之平均零售價格則上升。其他粮食項目的零售價變動，對粮食價指數的影響不大。由於一九八四年第二季的私人樓宇租值及差餉增加，故此住屋指數在甲類消費物價指數上升二·三，及在乙類消費物價指數上升二·九。鞋類及女裝外衣售價降低導致衣履的指數在甲類消費物價指數下降〇·七，及在乙類消費物價指數下降一·三。服務指數在甲類消費物價指數上升二·七，及在乙類消費物價指數上升二·〇，反映電影在累價提高及護照、身份證明書和回港證收費提高的影響。其他物品類目的價格變動並不顯著。

△人民幣對港元牌價宣佈再調低。據香港中國銀行掛出的人民幣新牌價，賣價為每百港元兌三〇點五六元人民幣（舊價為三〇·一五）買價為每百港元兌三〇點七二元人民幣（舊價為三〇點三一）。今次人民幣對港元牌價調低，幅度約為百份之一點四。

△據本港憲報公佈本財政年度第二個月（即五月份）收支情況。收入十九億六千萬，支出是三十億六千萬，比對之下有赤字十一億元，但加上四月份的收支盈餘，赤字是八億七千萬元。而五月份的開支[illegible]

△根據港府統計處發表的數字，在今年六月底時，本港人口估計為五百三十六萬四千人，較去年年底的數字增加一萬九千五百七十八人，即百分之零點四。

△據本年第二季美國國民生活總值除通貨膨脹作用及按季節性因素，調整後，實質成長率上升百分七點六，較去年估計高百分零點一，與第一季比較則低百分二點五。

△英國本年第二季國民生產總值毛額初步估計下降百分零點四，與本年首季增加百分零點二比較大有分別，產值減少主要乃受煤礦工潮影響。

△今年七月份美國消費物價上升百分零點三，升幅較上月高百分零點一，較一年前同月膨脹百分四點一。

△今年七月份英國對外貿易惡化，出入口業務同受上月碼頭工潮影響，入口總值為五十六億八千萬鎊，減三億八千萬鎊，出口總值五十四億八千萬鎊，減四億一千萬鎊。出入口比對逆差一億三千七百萬鎊，赤字較上月增加四千萬鎊。七月份國際經常收支估計盈餘一億一千三百萬英鎊。

英國連續減息兼逢美元匯回穩

英鎊走勢止跌回穩

經濟狀況欠佳前景未值得看好

英國煤礦工人的持久罷工行動與及受到國際石油價格下跌的影響，加上美元強勁的壓力，令到英鎊兌美元在上月跌至歷史性的低水平。為了再支持疲弱的英鎊，英國的基本貸款利率在七月份內由九厘二五增加到十二厘。隨着最近國際石油價的跌勢稍轉穩定，與及美元的升勢似已到強弩之末，英鎊兌美元已回升。由七月廿七日至八月七日的兩個星期內，英國四間主要銀行曾作三次減息行動，減幅均為半厘，經此調整後，現時英國的基本利率已回降到十厘半。八月七日倫敦英鎊收市時兌一點三二三〇美元，比對八月四日收市價一點三二五七美元，英鎊升值百分之〇點三。

英鎊幣值除了受到國際石油行情的影響外，基本的因素仍是國內的經濟情況。據英國一間著名信貸保險公司指出：七月份的國內業務倒閉事件創下十六個月來的最高紀錄，該月內共有四百〇七宗公司倒閉。而七月份較八三年七月增加百份之廿一點五，是今年三月以來的最高紀錄。同時，該保險公司警告稱，近年英國經濟復甦的致命傷是煤礦工人罷工所造成的，高利率與煤礦工人罷工會令英國陷入危機。這是英國在兩週內連續減息三次的近因。

對於未來英鎊的展望，並無值得看好的地方，其一是國際石油行情後市仍然看淡，除非石油出口國組織嚴厲減產則例外，作為「油元」的英鎊，往後將受到油價偏軟的壓力；其次是英國本身的經濟復甦仍落後於美國甚遠，特別係拖延已久的煤礦罷工迄今仍未解決，對經濟害多利少。故此，暫時來說，英鎊仍沒有鞏固的基礎可令它逐漸轉弱為強。（章士）

秋冬及聖誕節貨起卸旺季期間

英碼頭再罷工後果可慮

七月份該次碼頭工人罷工使英國有四億英鎊進出口貿易受影響，影響之巨可見一斑，由於煤礦工人連續六個月罷工惡劣影響逐步顯現，情況更為嚴重，若保守黨因此垮台，中英就香港前途問題談判也會受到阻礙。

由於鋼鐵工人自行卸煤，引致英國自七月以來第二次碼頭工人大罷工，由於上次碼頭工人大罷工已對英國經濟造成沉重打擊，現時在短短一個多月內又出現第二次，再加上煤礦工人罷工為時已達六個月，因此英國經濟短期內發展實難樂觀，甚至執政保守黨也可能會因此垮台，假若如此情形出現，中英就本港前途問題會談進度也難免受影響的。

據外電報道：在英國即將陷於六週來碼頭工人第二次罷工，使歷時已達二十五週的煤礦工人罷工所造成的破壞更加複雜化的前夕，各在野政黨紛紛要求戴卓爾夫人加以干預。據英國官員們表示：保守黨政府將遵守諾言由各行業自行處理自己的問題，政府不參加調停談判。

週末假日以後，當各地碼頭工人們開會批准運輸及雜務工人工會發出的罷工號召時，全國大部分港口可能從星期二起即開始關閉。在廿四日晚上，倫敦、利物浦和赫爾各大碼頭，以及蘇格蘭的十二個重要港口均已陷於癱瘓。

從外表上看，三萬六千名碼頭工人的這次罷工是由於使用外來勞工為蘇格蘭一家由於礦工罷工多需燃料的煤鋼廠卸下一船進口煤炭所引起，但是，碼頭工人領袖康納利承認說：工會這次發動罷工的出發點，是為了支持罷工的煤礦工人。

在野工黨要求首相戴卓爾夫人從瑞士返回時說：「當英國即將陷於工業混亂之際，政府卻完全拒絕進行調停，這種做法只能說明是一種含有政治動機的行動，目的是攻擊政府所謂的『內部敵人』——工會。」

自由黨領導人史提爾說：「現在是保守黨政府改變袖手旁觀的態度而採取行動對有組織的勞工糾紛進行干預的時候了。」

這次罷工，在數週之內即可使英國的百分之七十五貿易陷於停頓，碼頭工人七月發動罷工時，使六十一個港口關閉了十二天之久，直到陷於困境的卡車司機介入此事，罷工才告停止。

上次歷時十二天的碼頭工人罷工，使到英國約有四億英鎊進出口貿易受到影響，由此可反映出碼頭工人罷工可以對英國經濟造成致命傷，特別是現時開始進入秋冬及聖誕節貨起卸旺季，因此今次碼頭工人若進行長時間罷工，勢將令英國經濟造成無可補償之損害。

值得注意問題是今次碼頭工人罷工是由於蘇格蘭一家煤鋼廠因受缺煤威脅而發動鋼鐵廠工人自行起卸一船進口煤炭而起，此情形可清楚顯示出煤礦工人持續罷工廿五週的惡劣後果已逐步反映出來，因此碼頭工人再罷工，英國經濟所受到衝擊會更甚於上次工潮所引致的惡果，但在渡假中的戴卓爾夫人政府雖會表示不干預工潮，但在短期內也不得不縮短假期趕返國處理工潮引致的連串問題，由此亦可見今次工潮帶來的影響非可以等閒視之。

以目前工潮發展形勢而言，除非政府採取讓步態度，否則工潮不易迅速解決，更有可能影響到執政保守黨的執政地位，所以今次英國工潮影響面會更廣泛及更深刻，對本港而言，也是害處多多，除會因英國經濟鈍化而影響今後港貨去銷外，假若保守黨因今次工潮而垮台，勢將影響到現時中英就本港前途問題談判的圓滑進行，此情對港影響更為深遠，所以英國今次工潮再度惡化，對港英雙方均非福是禍無疑問的了。

（麥鈞一九八四年八月廿五日）

價格昂貴·消費力弱

月餅銷市難以樂觀

近幾年月餅的旺銷期都較短促，多集中在農曆八月十一至十四這幾天，反映市民消費力弱，儘量推遲購買月餅及送禮風氣逐漸轉弱。

張燈結綵的茶樓餅家，琳瑯滿目的月餅，它告訴生活緊張工作繁忙的香港人——中秋佳節又到了。

月餅是中秋節的象徵，也是市民慶祝中秋節的主要食物。在月圓的夜晚，一家大小或三五知己一邊欣賞圓月中的嫦娥丹桂，一邊談天說地或閒話家常，倒也是一件賞心樂事。

在物價高漲的今天，今年月餅價格照例上升，否則便對不起嫦娥姑娘了。今年的升幅為一成左右，升幅雖不算大，但售價事實上並不便宜。例如最通行的雙黃蓮蓉月，著名餅家的售價每盒六十四元，平均每個要十六元之多。

今年本港工業開工較去年有所好轉，但工人收入升幅有限，加上物價升勢凌厲，故此消費力仍然較為平淡。當然，市民對於一年一度的中秋節仍然是重視的，但月餅價格如此昂貴，市民可能會感到有心無力。月餅市道今年實難以樂觀。

商人在農曆六月已開始購備各種製餅原料，包括鴨蛋、果仁、麵粉、糖、火腿、紅豆沙等，鴨蛋要提早個多月醃製，紅豆亦要提早製成豆沙、豆蓉等。今年由於大多數商人對餅市不大看好，故此在備貨原料時多採謹慎態度，寧願不夠貨再補購。今年各類製餅原料供應頗充足，價格較去年上升一至二成，但忽接近中秋，原料價格反而稍跌。

本港上市的月餅，其大部份為本港生產，其中以幾家著名的茶樓售價最高，其次則為幾家著名餅家，而食品廠及一般酒樓的價格又低一些，此外大陸貨亦有上市，雖然近幾年其銷量已逐步減少，食品廠的月餅分佈在港九數以千間計的超級市場，辦館、士多，形成一個密度頗大的銷售網，競爭是十分激烈的。

由於月餅是用以送禮，故此市民較為注重月餅子的名氣，因此，即使著名茶樓、餅家的售價較高，仍然是銷量最多的一環。不過今年該等月餅的價格已頗昂貴，較其他貨色高一至四成，在送禮風氣轉淡以及消費力低落的情況下，名牌貨的銷說可能會受到影響，而今年的銷情，將會對名牌貨有很大的考驗。

按照往常慣例，中秋月餅多於農曆七月初一小量上市，以方便市民攜帶或郵寄海外親友，而八月初一則開始大量上市，但由於近幾年業內競爭激烈，不少店號都急不及待的提早上市，以求銷量增加，及予市民「一種先入為主的感覺」，故此近幾年都在七月廿幾便陸續的大量上市，所謂大量上市除了貨量多之外，品種亦大為增加，近幾天幾家著名的餅家已告增加，今年的中秋月餅市已告展開。雖然在農曆八月初七，八之前月餅的銷路有限，但商人對掛牌及將月餅大量的陳列在櫥窗，實際上是一種宣傳方法，因為每個餅家茶樓都如此做，如果不這樣做便會大為遜色，在市民的心目中便會有失色之感。

近幾年來，月餅的旺銷期都較短促，多集中在農曆八月十一至十四這幾天，初一至初十期間銷路都較差，這反映市民消費力低落，儘量推遲購買月餅，而送禮風氣亦已逐步減少。

今年月餅的電視廣告似乎較去年來得遲，亦較去年同期少。主要是由於經營成本重，電視廣告費昂貴，而月餅的旺市又來得遲，故此[illegible]

以下是旺角一著名餅家的月餅價格：七星伴月每盒二百，四黃蓮蓉月八十八元，雙黃蓮蓉月七十元，蛋黃蓮蓉月六十四元，三黃紅豆沙月五十六元，雙黃紅豆沙月五十八元，白黃紅豆沙四十六元，雙黃紅棗蓉月六十六元，白黃紅棗蓉月五十八元，台桃紅棗蓉五十元，欖仁蓮蓉月四十八元四角，純蓮蓉月四十八元，甜肉月及五仁成肉月均為四十八元。（熊文）

從鮮杏萬噸以上棄摘樹上的事實

談到美國水果的供過於求

美國享受低通貨膨脹的美好日子，迄今已經（以百分四五左右的物價上升年率來說！）實在令人欽羨。兩年以來，通脹率一再下降與最近駐留在此低微水平，主要是得力於高利率與緊縮銀根造成投資意慾退縮與存貨減少。但是，基本上物資供應與開發能力的深厚，尤為重要。今年以來，氣候也一般良好，造成主要粮食、纖維、油脂、木材、牲口、三鳥、水產品、蔬果的豐收，逐增產也是物價平穩的助因。由於主要的粮食（包括飼料）與油脂供應的充沛，已使今年加工品與消費品供銷情況基本看穩，與前年間氣候惡劣與颶風洪水成災損害農產品收成的事實，自然是大不相同的。但是，今年美國若干地區（特別是地大物博的加州）卻出現了若干物產過剩的（由於作物增長不良現象，造成了生產商的損失可說是相當不幸的事實。

天氣影響金山橙收成

金山橙可以說是香港人食用最多而最感興趣的果品，但是，今年以來（截至秋天石榴黨橙上市為止）經歷了供銷罕見的疏俏時間。大體上，金山橙在三藩市及洛杉磯的零售價格比較一年前上升了百分三十至百分四十之間，而橙汁一般價格比較去年上升了百分之廿五左右，那是罕見的漲幅。（七月中旬至八月初旬間，以七十二庄金山橙為準，每枚零售二角美金左右，使到消費者大為叫苦。）形成今年來橙市供不應求與大幅漲價的主因，第一是較早惡劣天氣影響（加州如此，佛羅里達州也如此），產區大約減少百分廿五；第二是橙的品質不好，更使實際收成大打折扣；第三是日本逐漸對美國水果實行自由化，輸進橙類繼續增加。日元如此高值，使日商可以放膽向美批購，刺激了產區的橙價。本來一年以來美元強勢所造成的價值高估，理應壓掉金山橙的外銷，如果美元市值下降的話，就會更加有利其出口擴銷，益促出口需求激加了。由於果園面積日減，生產成本日昂，日本繼續開放美產水果入口與美元價值將轉調低等等因素，在可預見之將來的美國橙價是不易過份看淡的。

美國橙產以佛羅烈達州產為主，約佔全美總產量的百分六十，這種類似廣東新會柳橙種美國（橙以榨汁為主。過去兩三年備受失常的嚴寒摧毀）（其多天橙樹結實期間，竟有寒流南下，這是美國東西部歷史上罕見的現象。）加州橙（俗稱金山橙，以新奇士牌最有盛名，但其它牌子也很不少），約佔百分之二十五。此外，亞里桑那州德薩斯州橙及若干什區橙共產百分之十五。香港市面上的鮮橙以金山橙為主，也有少量墨西哥、巴西橙及佛州橙在港經銷。橙汁則以加州、亞州及佛州橙各有千秋。以香港橙市來說，年來雖免感到疏俏的壓力，但是，影響不如想像為大，那主要是港人消費力下降與其它水果濟銷的影響。

進口酒威脅釀酒業

由於加州釀酒業在國民生產中的地位日漸提高，兩年來海外酒類入口的增加，使該業面臨威脅，成為釀酒業與葡萄種植業的重大新聞，且正要求政府採取保護的措施。一九八二年一至九月份，進口到美國的酒增加百分之十七點四，而在同一期間，加州生產的酒供應市場的數量僅增加百分之零點一。由此可見入口酒類確實對美國本產酒類產生了不良影響，這對釀酒業與葡萄園的就業都是有所壓抑的。

在一九七〇年，進口酒在美國市道的銷售量約為百分之十，到一九八一年，已增加到百分之二十三以上（在這段時間裏，平均每年增長百分之二十二，而在同一段時間裏，美國本國產的酒的銷售量平均每年增長百分之三點八。

在爭奪美國市場中，意大利的釀酒工業取得最顯著的成績。在一九七二年，美國市場上的進口酒，法國酒佔百分之三十五，意大利酒佔百分之十七。到一九八一年，意大利酒已佔百分之六十，而法國酒已祇佔百分之十六。

在今（一九八四）年前九個月中，美國市場銷售的酒，百分之六十九點五為加州釀造，百分之六點九為美國其他州釀造，百分之二十三點六為進口。在進口的酒中，意大利產佔百分之五十八點六，法國產佔百分之十六點五，德國產佔百分之十二點四。

要求提高入口酒稅與限制入口酒量，是美國釀酒業要求的對象，但是，當局似乎不願輕易地抵觸現行的「自由貿易」原則，聞說對釀酒業給予宣傳費用的津貼是準備提高出辦法。

強美元影響杏仁出口

因為本季豐收的原故，葡萄在今年夏初出現供過於求的現象，這使種植者部份放棄採摘，而次貨的「大平價」自然是必然的事實了。今夏筆者在美國加州居留時間，發覺葡萄供應特豐，市價亦較過去兩三年為便宜不少，也可以說是「果賤傷農」的一例。

杏仁可以說是香港人最有興趣的美產果仁，消費數量頗有可觀。今年全年美國杏仁產量增達四億五千萬磅，比較一九六八年產量的八千萬磅，顯示在過去半世紀中增產五倍半有強了。根據加州杏仁種植者交易所的調查，從一九六八年以來，杏仁本銷增加了兩倍半，而出口目前達到二億二千五百萬磅，是舊年的六倍有多。這表示杏仁出口佔到總產量的百分之六十，出口到世界上的八十八個國家中去。一九六八年時間，日本還不是美產杏仁的市場，但是，去年已經輸入美產杏仁多達三千萬磅。印度在稅率高達百分之一八五情況下，去年仍向美國輸入了五百五十萬磅加州杏仁。此外，加州杏仁去年輸往蘇聯也多達一千一百萬磅。杏仁在蘇聯是由官方經營，用以供應工業的需要。由於其經濟專家認定美國杏仁比較印度腰果及土耳其果仁為佳，因此正在推行五年消費計劃。在日本，工業界僱用五十個人員去推進小型餅食販家及食品廠改應用杏仁的新辦法。

美元價值過強，是近年來不利於美產杏仁出口的因素。一九八〇年全年杏仁出口超過四億美元，但是，一九八二年已經下降至二億五千萬美元了。在美國本銷市場上，每罐六安士的可供立即食用杏仁市面零售價一元二角至一元八角之間，與香港士多零售價格十分接近。由於港人對杏仁一向偏愛，而市面上並無競爭的對手，美產杏仁在港多年來都有穩定的銷場，美元升值只屬於略有不良影響而已。

棄摘鮮杏逾萬五噸

鮮杏也是美國很受歡迎的果品，除了生食外，用來晒乾或蜜餞做「杏脯」的也很不少。今夏加州的鮮杏一如葡萄都也出現了生產過剩的厄運。

根據九月初美國農業部的報告，加州鮮杏全造收成將為九萬噸，比較較早預期的十萬噸少了一萬噸，這表示杏農有一部份是放棄了及時的採摘而任由鮮杏在樹上腐爛與乾枯，着實可惜。根據果農方面的報告，今造鮮杏「棄摘」估計在一萬五千噸以上，損失貨值約為一千萬美元，主要原因是鮮杏食用市場退縮與罐頭廠加工廠對鮮杏收購數量的限制，主要是本地「超級市場」需求減少與入口商接入海外貿易商人訂單退縮的原故。經過今年的「損失」，來年種植果樹與施肥都有大打折扣的可能，說不定又會出現產量的減縮而造成來年鮮杏明顯漲價的壓力。

做生意講成本，目前採摘，包裝與運輸成本很高，對於果農很為不利，自然只是鮮杏與葡萄的厄運，受「不景氣」影響的果農，菜農，瓜農相信也很不少。此外，墨西哥大量鮮菊花的湧進，逐漸蠶蝕了美國加州花農經營的機會，目前種植菊花的農場愈來愈少（筆者在去年間曾經在本報發表了「為加州花農訪問記」），目前只有玫瑰花還有保持一半左右生意的事實。幸好加州南灣區房屋工廠興建成風，土地有價，那些擁有地權的花農正能「善價而沽」並且脫離本業了。（李剛一九八四年八月十二日）

。李剛。

美國傳統牛仔褲的滄桑史
關廠或減產但却非無望
活力時裝化正代之而興

利惠、威格和李牌三大工廠尚無意放棄基本的傳統牛仔褲市場，傳統牛仔褲每年仍佔百分六十至七十的總銷量。目前大減價傾銷仍會持續一時。

無論何時何地，藍色牛仔褲雖始終有其一定的市場，但一向擁有大量顧客的傳統牛仔褲（五袋斜布牛仔褲）已亮起紅燈，購買傳統牛仔褲的熱潮漸見退縮。

牛仔褲經過多年來的蓬勃後，自八一年起，開始出現減價潮。影響所及，牛仔褲的工廠每年收益亦降至七億美元，而導致傳統牛仔褲市場出現逆轉的最大原因，乃是由於大衆對牛仔褲品味的改變。

向以生產傳統牛仔褲為主的三藩市利惠公司，由於受到「退潮」影響，過去兩年間一共關閉了二十二間牛仔褲廠已經被迫停止生產，最近該公司更決定再關閉十一間，受影響工人達到三千六百名，其中包括利惠新荷西工廠的二百七十名僱員在內。

另一間生產牛仔褲的大型工廠威格，也同樣出現減產裁員。該公司在八三年間共關閉了九間生產牛仔褲的工廠。同期內，第三間大型牛仔褲工廠「李牌」，為了應付新款牛仔褲時裝化的浪潮沖擊，亦進行大減價傾銷。因為電視廣告播映迷人的廣告，例如富傳性感的牛仔設計，新牌子不斷面世，傳統式的牛仔褲便只能以減價招徠顧客了。鑑於時裝化的新牌子，在牛仔褲推出市場不斷增加，第一曼克頓發言人亦稱，小型公司已盡快設法推銷傳統式牛仔褲存貨，以便退出傳統牛仔褲銷售業務的經營。

過去二十年傳統牛仔褲市場急劇增長的情勢，似乎已一去不復返了。根據多間美國工廠消息來源指出，從八一年開始，傳統牛仔褲已開始全面減價。紐約男仕服裝協會表示，傳統牛仔褲市場潛力已漸告消失。

傳統牛仔褲市場退縮，主要因素基於大衆對服裝品味的轉變。一九六〇年代，牛仔褲在服裝市場迅速興起，甚至已成為一般的制服、恤衫及便服。一九七〇年代會一度減縮，但自八〇年起，電影中的城市牛仔影象出現後，牛仔褲又會一度成為時髦服裝。

據美國一位業內人士表示，他也不明白究竟為那一種因素。現在人們每年祇購買一至兩條牛仔褲，而他們每年的實際需要應該為五至六條。現在牛仔褲市道的退潮，已回復至「城市牛仔褲」興起以前的年代，難怪不少人稱牛仔褲末日來臨。實際上，當你行經任何一個機場，到處仍看見牛仔斜布褲，牛仔褲生意應該是沒有「末日」的。目前牛仔褲產品的牌子越來越多，人們亦越來越多選擇機會，而人們對服裝的品味亦可各有所好。

目前，問題的焦點應該是牛仔褲市場尚有無招展餘地；而廠商面對新產品競爭，以減價來作應付又能否生效？

時下流行的牛仔褲時裝，多屬古怪而採用專目的設計，如多袋、多角度放置的拉鍊，不同條紋、不同印花，一幅布有不同色度洗水，有多種款式及耀目顏色，而牌子名稱也多花心思，以特別見稱。以上形式牛仔褲現已在歐流流行，售價由五十元起，受到一定程度的歡迎，而傳統牛仔褲的市場趨勢則仍在下跌，傳統牛仔褲甚至也缺乏新的零售商。現時所流行的多色彩，多變化衣服，已被稱為「活力時裝」，此種最新流行的時髦服裝，使傳統牛仔褲大大被壓了下去。

以上提及的利惠、威格、李牌等三間大型牛仔褲工廠，目前尚無意放棄基本的傳統牛仔褲市場。據第一曼克頓公司發言人稱，傳統牛仔褲每年仍佔百分之六十至七十的總銷量。李惠公司佔其中的百分之二十至三十，李牌公司由百分之八增至百分之十二，威格公司則佔百分之八至百分之九。

美國利惠公司顧客市場總裁約翰稱，該公司以減價推出傳統牛仔褲及按照市場上需求而增加生產。但如果成本多面出現虧損，該公司便要減產以減輕積壓存貨的壓力。（潘鳳蓮譯）

分散對外經濟聯繫績效未著
台對美日貿易續增

去年對歐雙邊貿易突破五十億美元，但和五百餘億美元的外貿總額比較，仍是一個偏小的比例。而對美國及日本貿易，則續有較大幅度的增長。此一情形與分散對外貿易的要求頗有差距。

對日貿易再創紀錄

為了減少對個別國家的過於倚重，以避免當國際關係發生突變時受到太大的影響，台灣從幾年前開始已定出分散對外貿易的方針，並致力開拓對歐洲各國的雙邊貿易關係。到了去年，台灣與歐洲貿易總額已突破五十億美元。這是一個新紀錄。但若與對美國或日本貿易情況比較，仍顯得頗為遜色。另一方面，對後兩國的貿易額則繼續有可觀的增加。故要達到實質分散貿易的目的，尚待不斷努力。

關於對日本雙邊貿易情況，日前國府經濟部國際貿易局公佈的預測數字顯示：隨著國際經濟的強勁復甦，今年台灣對日貿易總值，可能達到九十億美元，其中出口三十億美元，進口六十億美元，均將突破歷年來對日輸出、輸入金額的最高紀錄。據統計，去年台灣對日貿易總值為八十億六千三百多萬美元，出口為二十四億七千七百多萬美元，進口五十五億八千六百多萬美元。貿易逆差達三十一億一千萬美元，成長百分之二十九點二。國貿局說，今年隨著國際經濟的復甦，台灣對日進、出口貿易恢復快速成長，加上政府已將今年訂為對日貿易拓展行動年，訂定各項拓銷計劃，民間工商團體的積極配合拓展日本市場，預估全年對日進出口的貿易值均可突破歷年紀錄。

對美貿易盈餘百億

至於對美貿易，一方面是進出口都有較大幅度的增加，另一方面順差金額繼續擴大，盈餘可能接近一百億美元。

由美國商務部出版的「商務雜誌」（雙週刊）最近一期預測，今年美國輸往台灣的產品金額約可達五十億七千萬美元，較去年增加百分之十八；美國自台灣進口的金額將達到一百四十七億二千萬美元，較去年增加百分之三十六。

據料，今年台灣經濟成長將在百分之九以上，總出口增長率將超過百分之三十，而總進口也將增長百分之二十五。

美國對台灣出口以原料和農產品為主。今年首五個月，美國輸往台灣的棉花與牛皮分別較去年同期增加百分之一百三十二與百分之七十九。此外，穀物輸台也增加百分之十四。不過，由於台灣輸美紡織品和鞋類續增，料今年對美貿易盈餘將達九十六億五千萬美元，較去年的六十九億美元增約百分之四十。

降低關稅進口美貨

為了改善對美貿易順差不斷擴大情勢，最近美國在台協會與台灣的北美事務協調委員會磋商後，已作出決定，台灣方面降低五十九個項目的關稅，並聲明此決定有助於美國工人，公司及農民的外銷利益。據指出，此項關稅削減將為木材產品、皮革半成品，巧克力糖，以及少數農產品，提供大量的新出口機會。此項削減也顯示在放寬化粧品，某種紙類，膠捲以及個人衛生用品的關稅上有所進展。此外，台灣將提早兩年實施它在一九八一年訂定，有關杏仁，櫻桃，乾梅以及亞麻的關稅放寬計劃，以鼓勵美國這些產品的生產者擴大對台灣的輸出。一九八三年台灣進口的這些產品，總額達一億七千萬美元。同時，台灣將在一九八五年以前，把目前的百分之十關稅附加減少至百分之五，並到一九八五年取消這類附加稅。台灣當局預定在一九八五年元月一日起，實施全面關稅降低計劃。美國方面對此有良好反應，認為此舉不僅為美國農產品及製造品提供新的外銷機會，而且在時間上也是最佳時機，因為目前有許多力量都企圖把一些國家推向貿易保護主義方向，而台灣這些措施有助於國際經濟自由化，將是其他發展中國家的「好榜樣」。

加強外聯突破孤立

今年上半年台灣外貿總額為二百六十一億五千一百四十萬美元，比去年同期增加五十一億五千六百多萬美元，增幅逾百分之二十四。其中出口總計一百五十億四千八百三十萬美元，進口總計一百一十億零三百一十萬美元，順差達四十億四千五百二十萬美元。由於對美、日貿易佔了絕大比重，故在分散對外貿易上，未來的路途仍十分艱巨。

比較而言，除美、日兩國外，台灣比較重視對歐洲經濟聯繫的發展。儘管近十餘年來，西歐各國由於和中共建交，紛紛中斷了與台北的外交關係。但近期隨著台灣經濟的快速成長，為對歐貿易發展創造了條件。上星期台灣「中央日報」會報道：以經貿為主導的活動，已因歐洲各國紛紛在台設立商務辦事處與銀行分支單位，以及台灣在對方成立同樣單位，使聯絡管道得以疏暢。同時，簽證手續亦更趨簡化快捷。該報社論認為，基於全面開拓對外關係，及擴大外貿數額要求，科技昌明，工業進步的歐洲地區，自是台灣爭取合作的主要對象之一。如何一面輸入其精密工業產品，引進並移轉其先進科技，一面把台灣的某些商品銷往歐洲市場，使進出口同時增加，實為當務之急。由於去年台、歐貿易額已突破五十億美元，及台灣實施進口自由化政策，雙方貿易合作的前景看好。

台灣分散對外貿易的另一重要意義，是加強與世界各國的實質關係，從而衝破外交孤立。有關這方面的成效，則顯然更著。（葉世庚一九八四年八月廿四日）

美國經濟復甦強勁
經濟學者再探討
貨幣成長與通脹

幾乎所有的經濟學家都對美國經濟業績大吃一驚。不但復甦強勁遠超過預期而且更驚人的是過去兩個月，通貨膨脹率不及三%。唯貨幣學家比經濟學家更迷惑。他們正在修正其通貨膨脹預測，而且有很多甚至已開始降低貨幣供給在通貨膨脹中的決定性地位。

唯貨幣學家撤退是重要。政府決策者和投資人已接受貨幣供給成長和物價間關聯的唯貨幣學家理論。尤其是長期債券投資人要求較高的孳息，因為他們相信一九八二——八三的快速貨幣成長，加上持續的強勁貨幣成長以融資政府赤字，會引發通貨膨脹復燃。

唯貨幣學家已向下修正今年第四季的通貨膨脹，從早先預測的八%至十%降低六%至八%。但是他們並未放棄貨幣成長太多太久終必造成物價大漲主張。那一種貨幣供給尺度最能指示未來通貨膨脹率，他們的看法分歧。而且他們也初次從其他方面尋求影響通貨膨脹的因素。

若干唯貨幣學家已修正其通貨膨脹，根據的幾乎完全是美元過去的力量。美元上漲有助於抑低商品價格，並且降低其他進口價格，但是也招致國內製造商之間的競價。

在美國金融管制解除後，基本貨幣供給M一已不再是通貨膨脹的最佳指標。以前，通貨和支票帳戶不用付息，現在可以付息了，因此人們開始把支票存款當作儲蓄帳戶，交易的次數為之減少。

唯貨幣流動派大師弗利曼認為，通貨膨脹未起是因為貨幣流動率減緩。他堅持目前貨幣供給與通貨膨脹之間的基本關係不彰，只是暫時的現象，不久就會恢復。他預測明年的通貨膨脹幾乎就會達到兩位數字。

美國帶頭復甦下
第三世界負債危機緩和

南美諸國前景樂觀，墨西哥的復甦更令人鼓舞

幾個月前，負債國家對美國利率可能上升所引起利息負担加重，總是痛苦哀號。但是上個月當利率真的上升，而且把美元匯價推升至新的高峰時，拉丁美洲負債最重的國家視若無睹。其政治領袖也出奇平靜。國際銀行家認為這是暴風雨來臨前的平靜。有些則希望這是第三世界負債危機顯著緩和的信號。無論如何，國際負債問題已失去若干爆炸性。其解決前景已較一、二年前光明。支撐這種審慎樂觀的共同因素是美國強勁成長所領導的世界經濟復甦，終於有助於南美負債國家。

美國高利率雖不利於負債國，但是美國強勁的經濟成長所帶來利益則遠大過高利率之害。根據經驗法則，工業國家經濟每成長一%，對較低度開發國家的正面影響，要比利率降低一個百分點的好處大七倍。

但是迄到最近，利率上升對拉丁美洲巨大負債的影響，予銀行家和政治家深刻的印象。看法正在修正中。最近有從墨西哥實地考察返回瑞士的一位銀行家指出，他對該國有能力接受節約措施，印象深刻，而且對她的前途也樂觀多了。

墨西哥的復甦是拉丁美洲最令人鼓舞的發展。她已重建準備，削減預算赤字，並將貿易赤字變成剩餘。

銀行家對巴西也抱著希望。該國明年只需要三十億美元新貸款以應付債務需要。

巴西和墨西哥的進步已使銀行家的憂慮——負債國卡特爾——減輕。不過，阿根廷不接受國際貨幣基金緊縮節計劃，仍然令人關切。使人們想起拉丁美洲負債問題解決路途還遙遠得很。

國際糖價飄忽不定
港市煉糖已少投機搶作

一般以實銷為主，國際波動對本港市場影響輕微

國際糖價近月來飄忽不定，七月卅一日倫敦市場原糖現貨每噸八十八鎊，八月十七日最低價跌至七十九鎊，八月廿四日回升為八十九點五〇鎊，以七月底和八月廿四日價格比較，高低相差百分之十三點三。

八月首（旬）內，國際糖價大幅下跌，主要是世界食糖供過於求的態勢更為明顯，致令倫敦市場原糖現貨價格跌至十三年來的新低點。紐約市場也是桴鼓相應，七月卅一日報價的九月期貨原糖每磅四點四美仙，八月十五日每磅最低價三點七美仙，八月廿四日回升為四點二三美仙，七月底和八月廿四日價格比較，高低相差百分之十六。

世界食糖供過於求的趨勢，已經持續多年，這種趨勢的形成，除了歐洲共同市場甜菜糖產量增加之外，古巴原糖也是顯著增產。古巴是世界最大的原糖出口國，一九八三年古巴原糖產量七百二十萬噸，一九八四年增至八百二十萬噸，並且預算到了一九九〇年，產量指標為一千一百萬噸。

國際糖價下跌，根據八月廿二日古巴報道，估計世界食糖供過於求使國際糖價跌至十三年來最低紀錄，但古巴依據它和蘇聯及東歐國家的協議，還要在未來六年之內，把古巴的食糖產量提高百分之五十。

倫敦方面最近發表的最新估計，世界原糖生產過剩數量，將從一九八三至八四年度（一九八三年九月至一九八四年八月）的五十萬噸增至一九八四至八五年度（一九八四年九月至一九八五年八月）的二百一十萬噸。一九八四至八五年度世界食糖生產總量為九千四百九十萬噸，但在同期內，世界食糖消費總量雖然增加，但增加數量很小，估計從一九八三至八四年度的九千五百七十萬噸增至一九八四至八五年度的九千四百四十萬噸。估計一九八三至八四年度終結時（今年八月底），世界食糖庫存量為三千八百三十萬噸，到了一九八四至八五年度終結時，世界食糖庫存量將會增至四千一百二十萬噸。

倫敦的著名國際商品交易商吉爾及杜菲斯集團發表的世界食糖市場前景，基本情況十分淡，在一九八五年底前不可能改善。而在一九八五年後的一段時間內，改善的可能性亦不大。

香港市場煉糖市價，八月內變動很小。南韓幼糖九至十月付船到岸價每噸徘徊於二百一十五至二百二十美元之間，香港市場現貨每担拆銷一百一十二元至一百一十五元，九月初旬到港「收貨」每担一百〇九元至一百一十元。九至十月付貨期貨每担一百〇六元至一百〇七元。中國大陸粗砂糖現貨轉手每噸一千八百七十元至二千八百八十元。

由於香港進口的煉糖，最近已經很少投機性炒作，一般以實銷為主，故此國際糖價波動雖然較大，對香港市場影響輕微。（關鳳第．八月廿六日）

酒樓業務穩步入旺

雙春雙丙水乘潤月，是婚嫁最好的年份，現時有些地點好而裝飾華麗的大型酒樓，已基本接滿四個月的訂席，部份酒樓則趕工翻新裝修，以迎接旺季到臨。

再過幾天，酒席生意便會進入繁忙的狀態，至今為止，有些地點好而裝飾華麗的大型酒樓，已基本接滿四個月的訂席，部份酒樓則趕工翻新裝飾，以迎接旺季的到臨。

按照傳統習慣，農曆七月因為盂蘭節關係，很少人會選擇這一個月辦理喜事，而八月則是人們共同的月份，所以婚嫁數字特別多，另一個較受人重視的日子是今年為閏十月，為酒樓在今年內多製造一個月的生意。到目前為止，有些地點較好而裝飾華麗的大型酒樓，已基本接滿今後四個月的酒席訂席，當然，若干不宜婚嫁的日子會較為疏淡，為迎接旺季的到臨，部份酒樓已加緊趕工翻新裝飾，務求在旺季來臨之前，以新形象吸引顧客。

由於酒樓業已走上集團經營，故某一間酒樓在某一日「爆棚」，便會將顧客介紹到集團內其它的酒樓，實行「肥水不流別人田」政策，事實上，集團化經營確有其實際的價值。首先，較容易建立集團的形象，無論是宣傳和統籌管理方面，都佔有較大的方便，對集團本身的聲譽及增強同業對手抗衡的能力。最為明顯的，是它破除了酒樓業中收取佣的慣例，傳統上，酒樓買手在入貨時可以向批發商收取一定的佣傭，這種做法通常各酒樓行政人員也可在某些方面獲得佣。但集團的做法則是取消佣制度，寧願把員工的薪金提高。集團負責人方面，深悉在酒樓經營上員工協力的重要性，理解到「水能載舟，亦能覆舟」的奧妙，致力改善員工福利，提高薪金，安排妥善住宿，領導層人員經常與員工交談，了解情況，解決各種問題，使上下溝通，融洽相處。但在接受較佳待遇之下，也相應要求職工對工作負責，採取認真態度，強調各員工的崗位負責任制，以合酒樓的出品和服務質量。

由於酒樓集團業務日益擴張，對職工晉升提供較大機會，在薪金較高、福利較好和升職機會大的條件之下，職工大多致力工作，同心協力為其酒樓效力，促使酒樓業務發展。

夏季酒樓的生意較未入夏前減少四、五成之多，而較去年同期亦減少二成左右，淡態是前所罕見的。但本年度的因素，是市民消費力仍然低落，雖然今年以來工業的開工率有所提高，但却未能明顯的反映到消費力方面，而且市民還要應付其他不斷上升中的物價，故到酒樓飯店晚膳宵夜的市民大為減少，另方面，夜市如夜總會、歌廳、舞廳、浴室、酒吧、的士高等生意減少，對酒樓飯店的夜市也有影響，本來酒席生意是酒樓的主要收入來源，但近期間酒席已大為減少，因為工商各業仍然艱困，減少酬酢。

本來在夏季中酒樓的午市生意是較佳的，很多家庭索性不煮飯而到酒樓解決，同時趁機在酒樓歎冷氣，不過，今年的情形似乎有所不同，除了一些地處旺區，和具規模酒樓生意仍可保持平穩外，很多中小型酒樓的顧客飲茶多，吃東西少，故此即使酒樓多已加價，但營業額却反有減少現象。午市生意減少自然與消費力有關，而有一個很重要的因素是，開工減少，裝修業淡，此類工人在午市上酒樓的便飯退縮，事實上，此類人的失業及半失業的嚴重情況，對於晚飯及夜市生意亦有很大影響。在生意淡薄的情況下，酒樓的經營成本却告增加，例如薪金、電費、燃料等均如此，故此目前不少酒樓出現入不敷支現象，一向經營作風穩健，信用較佳而地點較佳的酒樓，在目前的衆多不利因素下，生意的減幅較小，目前仍有利可圖。但無可否認的是目前的酒樓業仍未脫離困境。為應付困境，不少酒樓都各出奇謀，以求增多一些生意，例如增設平價酒席、簡局，如下午茶等以廣招徠，一些本來較高格調的酒樓亦出售廉價的食品，以吸引顧客。

從種種跡象看來，經營酒樓業仍很具吸引力，因為他們收取客人現金，但入貨時可採取賒賬的方式，一直以來都有人利用這種制度以投機心理來經營，他們在開業的時候，便盡量爭取利潤，一旦出現虧損，資金不夠健全的便無法維持下去，這些酒樓的特色是投資額不大，賒蝕全部開業的最初幾個月，真正經營酒樓的人雖然在初期面臨虧損，但由於資金雄厚，可以維持一段較長時間。（何視宗．八月廿五日）

本港金市一週概況
金價反覆靠穩

九九金價週五收市三二七五，全週上升三元，波幅七十五元。期金全週共成交一百一十六手。

去週金市反覆靠穩，交投仍然平淡。由於週六為公衆假期，故全週僅五個交易天。

週初兩天金價因美元轉好而下降，但隨後兩天則告上升。金價的上升主要利好因素是美國共和黨建議美元應與黃金互相結連，令金價受此支持而上升。另方面，美元在紐約外匯市場轉軟及聯邦基金利率稍降，亦對金價有利好作用。

週五金價又回跌九元。本來美國宣佈近一週的貨幣供應M一減少十二億美元，利率上升的壓力減輕，不過，本港金市由於是三天假期前夕，人心較為謹慎，不願進金渡假，並且由於週四升了四十八元，週五反而有獲利回吐現象，金價略跌，波幅頗為輕微。

週四美國共和黨大會提出美元與黃金掛鈎的建議，使金價一度拔升，但週五的反應已轉淡。估計此事在短期間可能不了了之。

近期間，黃金市道始終不振，主要因素是產油國家不但不是黃金的購買商，反而是一個拋售者，因近來油價低跌，產量亦限制，油國的收入減少，故要出賣黃金求取外匯，發生長期戰爭的伊朗及伊拉克更是如此。拋售黃金不但抵低了金價，而且抵高了美元，而美元的高升反過來又壓抑金價。一般估計上述因素在短期間將難以改變。

去週一金價跌一元，週二跌卅九元，週三升四元，週四升四十八元，週五跌九元，週五收市價三二七五，全週上升三元，全週最高價為週四之三二九七，最低週二之三二二二，波幅七十五元。

期金方面，全週共成交一百一十六手，八月期貨週五結算價每安士三五一，全週無升跌。九月三五二，無變。十月三五五，無變。十二月三六一，跌一。二月三六八，跌一。四月三七五，跌一。六月三八三，跌一。（鵬文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
二十日	三二七六	三二八二	三二六六	三二七一
廿一日	三二三一	三二三四	三二二二	三二三二
廿二日	三二三七	三二四三	三二三三	三二三六
廿三日	三二九〇	三二九七	三二八三	三二八四
廿四日	三二七四	三二七六	三二六八	三二七五
廿五日	休市			

港貨去銷澳洲當旺月

最近由本港銷澳洲的聖誕節應節貨已是付運旺季，除了節貨之外，港製成衣、梭織布、紗線、玩具、塑膠包裝袋、吹風筒和恤髮器、手提收錄音機、鬧鐘收音機、電子表、塑膠手袋和銀包、電子零件、不銹鋼刀叉等餐具和寫字樓機械等已成為此線的大宗出口貨品，反映出港貨對澳洲市場的輸銷已漸趨多樣化，這自然是一個好現象，也是澳洲經濟復甦的助力較強與及港商努力開拓市場的成果。另方面，澳洲每年也有特別係其他地區的貨物進入，中國大陸的輕工業製品，包括梭織布、竹器、成衣、旅行用品和手袋以致一般土特產經港轉運也持續增加。

澳洲米存量增提沽多

上週米市，交投仍淡，但存倉量增加的澳洲米，則盤提沽較多。據貿易處統計，截至本月十四日止，基本存倉食米六萬二千卅一點九噸，包括米二千四百〇八噸，另有特別糯五百卅二噸。在基本存倉米中，泰國米佔二萬八千八百一十三噸，中國大陸米佔二萬六千二百一十四噸，澳洲米佔六千一百四十九噸，其他地區米佔一百五十三噸。貨來區分，大米佔三千五百二十一點三噸，米碎佔五千六百七十八點六噸，糯米佔九百卅三點二噸。

國際糖價升港無反應

上週糖市，大勢仍穩。由於南韓幼砂糖較多運到，五艘輪船的幼砂糖未有反應。一、二月付船期貨每担一〇六元（前週最低成過一〇五元五角）。中國大陸棉花粗砂糖現貨轉手每噸二，〇五〇元。

價軟棕油菜油生油

上週食油市價，菜油現貨價格再堅復軟，花生油及粟米油現貨價亦降低。獨是棕櫚油價格仍然偏高，每担七〇元，與澳香花生油貨齊，成為「孤芳自賞」。棕櫚油九月份期貨每担三六〇元，現貨每担三五五元。菜籽油歐洲（淨油）現貨每担要價四一〇元，中國大陸（稀庄）現貨每担七五〇元，近期交貨中國大陸每担七六五元，現貨轉手每担七四〇元。粟米油，南非洲產品每担五二〇元，中國大陸產品每担五〇〇元。

雞蛋市價突告大降低

上週本港雞蛋市價再度輕微下跌，為入夏以來第五次調低。由六月中至今，雞蛋的跌幅約有百分之十三。據香港蛋品公司負責人表示，入夏以來雞蛋價格曾作多次的輕微調低，六月中與昨日的價格比較，共調低了百分之十三左右。價格下降主要是由於夏季為雞蛋的淡季，需求較少，而同期間供應量却較多，故價格要下跌。除雞蛋外，其他蛋品價格保持平穩，不過各類蛋品均告降價，例如鴨蛋價每千個降低二成半至三成，可售價鹹蛋每千隻跌幅大。

本港一週經濟分析
銀行本月二次減息及其它。

去週間（八月二十日至廿五日）本港經濟情況，以銀行存款及放款利息在本月內作第二次減低，最受注視。工業方面，美國政府對入口紡織品產地來源證法例執行予以寬限，亦為新的動態。外貿方面，入口商與廠商向外訂購工業用原料應增反減。航運方面，對澳洲貨運復增。商品方面，以食米、食糖、食油、雞蛋、飼料、藥材、棉紗較有變動。

銀行存放利息再減低

上週三銀行公會通過作本月份第二次減息，該會減息後的存款利息，儲蓄存款八厘，廿四小時通知，七天通知，一週及兩週定期，均為八厘半，一個月及兩個月定期均為九厘，三個月、六個月、九個月、十二個月定期均為九厘半。放款方面，匯豐、渣打、東亞、恒生銀行亦將最優惠放款利息由十五厘減為十四厘。據了解，期付款利息，東亞及恒生均減為十五厘半。

美紡品入口新例寬限

美國政府對入口紡織品產地來源證新法例，原定由九月七日開始生效，但上週四宣佈對於今年八月三日前訂購之紡織品，祇要在今年十月卅一日前入口，可予以寬限。八月三日前訂購之紡織品入口就不會受到紡織品入口管制新規例所影響。在寬限執行時間未宣佈時，本港毛衫製造商及出口商會準備九月七日以前將毛衫盡量運到，預計不能運及運出的數量亦有相當。現在美國政府宣佈予以五十多天的時間寬限，供應美國市場聖誕節銷售的毛衫，可以全數運出，使出口商及製造商鬆一口氣。

港商訂原料應增反減

近來本港一般入口商向外訂購工業用原料應增反減，直接輸入原料的大廠亦緊縮向外訂購原料，例如紡織原料、金屬原料、衣料、塑膠原料、印刷及包裝原料、電氣材料等，都不若去年同期的大量訂購，本來踏入八月份，通常是向外訂購初級原料及半製成品轉呈增加的階段，因為第四季至翌年首季需用原料，都是在八至九月大量訂購，可是現在各行業廠商手上訂單，不及去年同期那麼多，交貨時間亦不那麼遠。加上最近美國政府宣佈入口紡織品產地來源證新法例，更影響本港入口商及廠商向外訂購紡織原料、染料及輔助劑減少更為顯著。

大陸飼料會合約取消

本月份飼料市況，過去幾個月中國大陸飼料由廣東飼料進出口公司在本港市場代理的數量很大，在本港市場低價傾銷，致令經銷商虧蝕很為嚴重，最近一個由北京土畜產進出口總公司組成的考察團訪港，經與本港經銷商多番接觸後，瞭解到實際情況，已同意四月簽下而未了結的飼料合約，從新按照目前港市實際行情計算，由於這一轉變，使本港經營中國大陸飼料的商人亦因為貨價過於低殘的損失，而今後亦因此而或暫停來貨，免市場蒙受狂風暴雨吹襲。

藥材小交會批價調整

中國大陸藥材小交會部份批價有升有降，提高百分五至十。

本月二十日在澳門舉行的秋季小交會，有一批調整價格，大部份較前降價。西湖蓮子，杞子，菊花，等雅連每公担三萬一千七百四十港元，二等二萬八千二百九十元，統雅連每公担二萬八千二百元，一等北岸西連每公担三萬一千七百四十元。

大陸棉紗存倉激增

大陸棉紗近週市場存倉激增，[illegible]

廣安銀行 Kwong On Bank Ltd.

與日本富士銀行合作，業務遍全球

總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘協和街分行	3-894211
華潤大廈分行	5-8933438	觀塘偉業街分行	3-428256
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大埔墟分行	0-971202
海洋大廈分行	3-683371	青山道分行	3-785279
東急分行	3-679520	好時中心分行	3-683251

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

香港商業銀行有限公司 THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.（一九三四年創立）

總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電話：5-419222

西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	卑路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-8914171
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-8161148
九龍分行	彌敦道711-713號	3-960238
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820148
新蒲崗分行	彩虹道66-68號	3-265128
紅磡分行	馬頭圍道37號紅磡商業中心	3-639213
元朗分行	元朗教育路5號富好大廈	0-794265
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191

本行全資附屬機構 經營一切銀行業務 代理遍通全球
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司

永亨銀行

美國紐約歐文信託公司機構成員

總行	皇后大道中161號	5-434511
中區分行	皇后大道中228號	5-260331
金鐘廊分行	孖沙街12—18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139—141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333—335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38—44號	3-910633
大角咀分行	通州街51—67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好 萬事永亨通

銀行指南 BANK DIRECTORY
逢星期一出版

康樂家庭

雙春兼閏月．結婚好時年

新婚新居資料展覽

——家計會以「婚」作主題圖文並茂——
——家福會着重介紹婚前準備輔導——

過去四年內，在本港註冊結婚人士每年平均超過五萬對，最保守之估計，花費於婚宴及建設新居上，將會超過廿五億元以上。而一個名爲「新婚新居八四」資料展覽會於本月廿四至廿八日一連五天假星光中心舉行，目的就是爲新婚愛侶，行將結婚及計劃中之情侶們，提供一切有關新婚及新居之詳盡資料。

展覽內容包括新婚服務、禮服、攝影、家居用品、傢俬、電器、旅遊、珠寶首飾。還有香港家庭計劃指導會亦設攤位，爲市民提供婚前檢查，婚姻生活諮詢，而香港家庭福利會亦爲青年男女提供婚前輔導，是次參展機構達廿餘間。

家計會執行總監林貝聿嘉在開幕致詞時稱：根據我國的曆法，今年是結婚的好時年，很多年青人都走上婚姻之路。婚姻乃人生大事，計劃結婚的男女除了對將來的生活充滿憧憬之外，更須爲籌備婚禮，佈置新居而奔波勞碌。現代男女享有婚姻的自由，對於辦理婚事、建設家庭等事尤顯得主動積極，一方面要悉心策劃，另一方面要精打細算，而這輩的年青夫婦比上一代幸福多了，因爲現今社會上有很多行業和服務都特別照顧他們的需要，爲他們提供多方面的選擇。

週詳的婚前準備除了包括辦理婚禮及新居等事宜外，也不能忽略健康、計劃生育及夫婦職份方面的準備。「新婚新居八四資料展覽」正好符合這個理想。展覽品包羅萬有，各具特色，除展出各種新婚服務及建設家居的資料外，並介紹婚姻的目的及意義，夫妻相處之道，及提供婚前體格檢查，婚姻生活諮詢等指導服務，相信一定能爲參觀者帶來豐富的靈感和創意，有助新人作好準備。」

展會場內，各攤位均佈置得富麗堂煌，其中最惹人注目的有最新婚紗設計，數款新娘禮服華貴大方。相當吸引，其次就是極富羅曼蒂克的睡房佈置，包括由歐美名家設計的床上用品，床單、床面、枕袋、床裙、被等，還配合牆紙、地毯、窗，日常用品擺設，以及浴室配件等，美奐美侖。

又爲配合該展覽會，家計會以「婚」爲主題，以圖文並茂的方式，展出一系豐富資料包括「了解婚姻意義」，「承担夫妻職份」，「策劃經濟預算」，「做好健康檢查」，「了解婚姻生活」，「共商計生育」，「選擇避孕方法」，「合力籌備婚禮」等婚前十項準備。此外，還有「婚禮籌備十部曲」，「珍藏美麗回憶」，「家計會服務」等。

各參觀者可從現場播放的錄影節目，認識婚姻意義，人際關係，家庭計劃及避孕方法。此外，該會更爲參觀者提供婚姻生活諮詢服務，透過與該會輔導員面談，解決心中疑慮，並設有婚前檢查服務，爲準備結婚者進行體格檢查，確保夫妻及下一代健康。

香港家庭福利會着重介紹有關婚前準備的輔導資料，例如男女對婚姻的期望，互相的了解，對姻親相處的技巧，未來家庭理財的知識，辦理籌備婚禮時所應有的態度，婚後性生活的適應等等，內容豐富。

此外還有多間機構分別展出與新婚及家庭有關連的展品，琳瑯滿目，令人目不暇給，該展會今明兩天仍繼續舉行，歡迎市民參觀。（武）

·新婚資料展覽· 家計會在「新婚新居展覽」中，以圖文並茂方式展出一系列豐富資料，如了解婚姻意義，「承担夫妻職份」等。

生活故事：熱心助人

·梅子·

星期日，上午九時許，黃小芬獨個兒踏上了電車的上層。她懷着喜悅的心情，要到華星戲院去看今天上午十時的早場。那部電影叫「天涯尋母記」。這部片子同學們都看過了。那是半年前上映過的一部充滿親情的好片子，也是近年來難得的好片子。可是黃小芬當時患上了流行性感冒，所以就錯過了這個機會。同學們還不時在她身邊提起這部片子的情節，如何如何的動人，演員的演技，如何如何的逼真，使人心痛難捱的。昨天，黃小芬翻開報紙一看，赫然發覺一間電影院的廣告，刊着星期日早場播映「天涯尋母記」的字樣。她喜出望外，雀躍地去告訴媽媽，媽媽也就讓她去了。

她在電車上站着，臉上露出焦急的神情，數一數，還有四個站就到達戲院了。這時，坐在黃小芬旁邊的一個乘客要下車了。他手上的黑色公事包還把黃小芬碰了一下，說了一聲對不起就下車去了。而黃小芬也跟着坐下，突然發覺座位上有一本小小的記事簿。她問旁邊坐着的一位青年：「這是你的嗎，」青年搖了搖頭。「那末是誰的呢，」黃小芬說。背後的一位老伯答道：「一定是剛才下車的那位客人遺下的，剛才我還見他打開過公事包呢。」

黃小芬立即伸頭望出車廂外，遠遠看見一個拿着黑色公事包的人，剛站在路邊等候綠燈過馬路。黃小芬急不及待，拿起本子就走。可是車已開行了，到第二個站，黃小芬纔下車來，却不見了那人的蹤跡。黃小芬回頭向人叢中找尋，却老遠看見有一個黑色的公事包在幌動着。因爲這是星期天，很少人拿着公事包的。所以黃小芬一眼便看見了。她馬上奔跑過去，果然追到那人的面前了。她上氣不接下氣地說：「先生，這本簿子是不是你剛才在電車上遺留下來的呢？」

那人望望黃小芬手中的記事簿，回答道：「我的記事簿不是這個顏色的。小妹妹，你弄錯了！」「啊！那末，這本簿子是誰的呢？我該怎麼辦才好呢？」這時，老師的話，在她的耳邊響起來：「熱心助人，是一種美德，拾到了別人遺下的東西，一定要盡快交還給別人……」黃小芬想了一想，立刻打開簿子看看，看見簿子上有主人的姓名和電話，還夾着小量的鈔票。她立刻跑去一間店子裏借用電話，可是對方沒有人接聽。黃小芬十分焦急，突然一個警察叔叔走過，便立刻上前把拾到的本子交到他手上，并說明一切。

她想起要看電影，趕到電影院去，已接近十一時了。不要緊，少看一部份吧！更不幸的是，滿座的字樣，已掛了出來。黃小芬只好沒精打彩地回家去。今天這部片子看不成，不知又要等到何年何月何日了？不過，她并沒有後悔剛才所做的事，因爲她又想起老師的話：「日行一善」是童軍的要旨。她想總算做了一件好事，心情也就開朗起來。

如何做個新時代的父母

基督教家庭服務中心有研習課程

基督教家庭服務中心家庭生活教育組定於九月上旬至十月中旬假座該中心（觀塘翠屏道三號）舉辦「如何做個新時代的父母」研習課程，目的是與父母分享教導子女的新方法和實行的技巧。內容包括：（一）孩子行爲的成因，（二）行爲處理的方法，（三）父母子女的溝通……等。形式有小組討論，經驗分享，示範與實習，個案分析，管教子女叢書介紹，幻燈，茶聚……等。課程共分兩組：（甲組）日期：九月四日至十月十六日；時間：逢星期二上午九時半至十一時。（乙組）日期：九月七日至十二日。時間：逢星期五下午二時半至四時。歡迎有子女在十二歲以下的父母參加。費用爲港幣十元正。報名及查詢可到或致電基督教家庭服務中心家庭生活教育組，地址：觀塘翠屏道三號，電話三——八九一二四二。

夏天熱水浴 洗罷覺得清涼

天氣一熱，不少人爲了使身體涼快，少不免頻頻作冷水浴。雖然，沐浴時十分涼快，可是穿上衣服不久，馬上又大汗淋漓了。這是什麼道理呢，按生理和物理現象而論，是用冷水沐浴以圖涼快，是難以收到好效果的。

因爲我們身體表面的皮膚，有調節身體表面溫度的作用，這作用與外界溫度的變化有密切的關係。當外界溫度低時，我們皮膚的組織及毛細血管就會收縮起來，以防止和減少體溫的外洩。相反，如果外界的溫度高於體溫，那麼身體的皮膚爲了加速體溫的外散，便會膨脹起來，以配合需要。當天氣熱時，我們用冷水沐浴，由於冷水的刺激，馬上便會使皮膚收縮起來，機械性的防止了體溫的外洩。雖然沐浴時十分爽快，但因在皮下的體溫並沒有很好的散放出去，沐浴後反而覺得更熱些。因此，夏天要想沐浴後涼快，應該不用冷水，而是用溫水，甚至用熱水。當熱水淋過皮膚表面的時候，體溫升高，皮膚的毛細血管擴張起來，血液迅速地向外流出，因此，當我們用熱水洗澡後，全身會感到十分涼爽，[illegible]

新婚新居展覽：（上）小家庭的客廳佈置。（下）富羅曼蒂克的睡房設計。（本報攝）

社交舞·羽毛球

明愛中心九月份新班

爲增強青少年之羽毛球認識，堅道明愛現舉辦羽毛球初班及研習班，初班主要教授基本概論，控球技術及步法常識，研習班着重實習訓練，個別性作出指導，歡迎會習羽毛球初班人仕參加。新班均在九月份開課。

又：爲擴展青少年的社交活動範圍，明愛於九月份舉辦社交舞初班。主要教授社交舞基本法，如慢三、森巴、查查、牛仔及探戈等。查詢可電五——二四二〇七一內線二五二。

·逛公司· 一鞋兩用

夏天天氣炎熱，穿涼鞋是最舒適不過，在冬天則穿靴子更具保暖作用。現在新出了一款女鞋，可以同時適合兩個季節穿着。它設計式樣如圖所示，涼鞋加上靴套，兩個單元的組合成爲適合冷暖天氣皆宜之用物，既時髦又新潮。

·食譜· 香橙班戟

家中擁有一部電榨汁機，製果汁便方便得多，特別是有小孩子的家庭，爲避免孩子們喝過量的汽水，母親們可榨備果汁存放於雪柜中，讓家人飲用。

果汁可作爲飲品外，還可用來做班戟，以下爲大家提供一個香橙班戟的製法。

材料：雞蛋……兩隻，幼砂糖……二茶匙，麪粉……一杯，鹽……小許，鮮橙……兩隻，花奶……一安士。

餡心：去皮橙片……八件。橙皮占……四湯匙，牛油……四湯匙。

班戟面：糖霜……約六至八湯匙。

製法：（一）先用電榨汁機把橙汁榨出（鮮橙汁三安士，以量杯計）。

（二）雞蛋用木匙打散，加入砂糖，一同攪至糖溶解。

（三）麪粉分兩次拌入蛋汁內後，加鹽一起攪拌至粉漿起根。

（四）將橙汁及花奶分三次加入粉漿內攪至溶解及不見粉粒，停放十分鐘，即可分四次用慢火煎至兩面黃色（注意煎班戟時，塗少許油於平底鑊內才可倒入班戟份分）。

（五）將橙皮占及牛油分別塗在班戟上，對摺後再摺一次放在碟上，洒上糖霜便成。

老人談幽默 不亦快哉！

經驗告訴我們，那些有幽默感的人，減少了很多人生的創傷，免除了許多不可告人的心理痛苦，安渡和平的生活，尤其是今日的老人，更需要養成幽默感，覺得自己身爲老人是件快樂的事。可不是嗎？

[illegible]

（四）不求名，不求利，與人無忤，與世無爭，優悠自在，隨意所之，天天過着神仙不如的生活，不亦快哉！

（五）本基督「非以役於人，乃役於人」之旨，積極參與慈善機構福利團體，担當義工，以盡人類互愛天職，不亦快哉！

[illegible]

（八）每天早晨外出散步，舒展筋骨，鍛鍊身體，然後和一班老伴到酒家品茶，談天說地，不亦快哉！

（九）囊有餘資，可參加旅遊團到各國旅遊，[illegible]

（十二）兒媳事情，絕不干擾，各自理，不嚕囉，以減少磨擦，消除代溝，使家庭和睦，亦不快哉！

（十三）[illegible]大事化小，小事化無，亦不快哉！

（十四）可購買老人優待車票，乘坐公共車輛，且可獲敬老人士讓坐，亦不快哉！

（十五）年屆七十，每月可向政府領取高齡津貼金二百餘元，足夠月中早餐所需，不亦快哉！

（十六）年登耄耋，可有機會參加各社團舉辦敬老的千叟宴，免費享受一套豐富筵席，並領贈物一份，不亦快哉！

（十七）若大限到，返回天國，那時人間一切憂患，疾病，痛苦，亦棄我而去，不亦快哉！（攜自松柏之家）

熱情之累

在情侶雙雙，正在放着爛漫的愛之花的今日，許多墮入愛河中的少女，大抵由於天賦資質的情[illegible]，所表現的態度往往熱情如火，極度親暱而又迷人。這不止與男友單獨相處或踏上幽靜的姻緣路上爲然，就算在衆目睽睽的車廂亦復如是，令人爲之側目，真不知人間何世！

少女熱情奔放的表現，在男友來說，自然求之不得，正好消受美人恩；男友對此，如果又是熱情奔放的一類型，自然也有同樣的反應；就算比較規矩的，在女友熱情挑逗下，實在也難作柳下惠坐懷不亂的。

本來，男女雙方，既結爲情侶，在極度開放風氣之今日，熱情的表現，很容易觸發，是無可厚非的；不過，問題在於熱情表現的程度是否太過？以及雙方對愛情的發展，是否達某一階段而泛起熱情是否適當？如果正如俗語所說的，僅「單料銷貨」一般，就會引致熱情之累。

婚姻講座 言金石

應知少女熱情之施與，不是隨便的。應該了解到，男女間熱情的表現，以少女來說，是最富挑逗性的，其魅力可以把男性的情神和注意力完全誘導到[illegible]。但男性的熱情，是否能對少女打動芳心的問題，由於缺少一種性的魅力，雖然雙宇軒昂與瀟灑俊俏，是大多數少女所喜愛，但反應仍要因人而有所不同。何況，男子方面未必具備了這種優越的條件嗎？當然，具有這優越條件的男子，又能施展奮取芳心的渾身解數，欲使女友投懷送抱，亦並非難事。

不過，說到底，如以結爲情侶的最終目的，是邁向正式結婚的途，對異性的熱情，決不能隨便及過早表現太過熱情，因爲熱情奔放之餘，就會衝破理智，幹出不可爲而爲的事情來。此種例子，可從家計會接受未婚少女要求終止懷孕的個案，便可以獲得證明。願大家緊記「熱情之累」，作爲自己的警惕！

華僑經濟

台灣美金黑市交易 去年約百億新台幣

規模比想像爲大，除有美鈔或支票、匯票買賣外，更有電匯服務。

（台北訊）銀行界人士表示，行政院主計處一項研究報告估計，去年台灣地區幾個主要都市的黑市美金交易額爲新台幣一百零八億元；該項估計顯然過低，台灣黑市美金市場的規模事實上恐怕要大得多。

該人士指出，根據主計處研究報告的計算，交易額一百零八億元黑市美金價四十一元，交易額共爲美金二億六千三百餘萬元。如以同一時期的銀行市場觀察，銀行與顧客交易額每天即達一億五千萬至二億美元；如以銀行平均每天買進賣出一億七千五百萬美元估算，黑市整年的交易額僅達一天半銀行市場的交易，黑市交易量實際上絕對不止此數。

這位任職外匯銀行的高級主管說，黑市美金交易的規模很難正確估計，但由一些情況可以瞭解，當前的黑市美金市場規模，遠比想像大。

他說，目前有些大型黑市美金交易商，不但從事單純的美鈔或支票、匯票等買賣業務，甚至已開辦電匯，客戶立即可將資金匯至任何指定的帳戶。由於黑市交易量大，類似銀行間美金交易的銀樓間交易也已形成。

這位金融專家認爲，銀行以外的黑市美金交易，普通每天可能至少達數百萬美元，特別需求較多的情況，更要超過此數。

行政院主計處一項研究報告指出，台灣黑市美鈔交易頗爲盛行。七十二年台北市等四個地區，參與黑市美金零售交易，計全年總交易額達新台幣一百零八億元。

該項由森旭晨、鹿篤瑛、魏有爲、賈宜鳳等人作出的地下經濟研究報告，在中國統計學會年會中發表。報告中指出，七十二年台北市、高雄市、基隆市及台中市四個地區參與黑市美金交易的銀樓、旅行社及觀光飯店，估計爲三百四十家，每家每月進出交易額約有二千五百美元，全年總交易額達新台幣一百零八億元。

這份地下經濟與國民所得統計論文，依據國民所得年增加率推測，七十年黑市美鈔交易總值，約爲新台幣九十二億元；由於黑市美金附加價值有限，七十年黑市美鈔交易毛利，只有新台幣一．四億元，但是該業並無中間介入，故其毛利，均爲業者混合所得。

高利息發揮拖累壓力 美經濟成長將放緩 房屋業受害最沉重

大多數經濟學家預測，美國經濟成長腳步終必緩慢下來，因爲利率還會繼續升高，其對經濟的拖累影響，也終究會開始顯著起來。

當然這些分析的預測，過去經常發生錯誤，有很多人對利率居高，經濟還能夠如此強勁成長，感到驚奇。美經濟繁榮獲益於減稅和聯邦準備一直在供給必要的信用——雖然代價昂貴。

一位經濟學家說，經濟成長和貨幣供給成長仍然顯示，未來幾個月利率會進一步上升。

迄今利率升高房屋業受害最重。四月的新屋銷售下降了四點九％。六月上市的汽車銷售也出現停滯現象。五月份汽車零售銷售僅增加〇點二％。這低於四月的三點一％。五月的工業生產也僅增〇點四％。同時，高利率也加重了負債累累農人的問題。

儘管出現了弱點，但是美經濟仍然顯露相當的強度。例如企業資本支出，今年可望實質增加十四點八％，高於早先調查的十二點六％。

不過，沒有人相信國民生產毛額還會以第一季的八點八％年率成長。

大多數分析師把利率會繼續升高的主因，歸之於聯邦預算赤字。未來三年度赤字約達六千億美元。國會雖在立法分期削減赤字一五〇〇億美元，但是杯水車薪，無濟於事。

其次，美國個人儲蓄額從一九七〇年代政府借款的三倍，降成現在不敷政府借款之需。

一般經濟能安然度過高利率，一部分原因是美國金融市場能適應情況的改變。但是經濟繼續成長的主因是美國稅法。利息成本可以免稅，政府吸收了半數成本。再者，公司稅法修正，加上通脹下降，削減了公司的租稅並使投資更具吸引力。

日海運業面臨危機 成本增載貨率降

（東京電）業界人士根據日本運輸省預定月底發佈的報告說，在全球各地行駛船隻達二千餘艘的日本海運業必須重行組織，否則就會面臨大規模的挫敗。

這份報告建議業者經營宜多角化，諸如進入不動產、航空貨運，甚至旅館業。

不過日本大船公司說，儘管政府正以資金投入造船業，它們仍不知道在未來五年內是否能保持營運。

在日本四十一家供全球貨運服務的船公司中，祗有十家去年分紅給持股人。

而日本造船業雖可能接到世界最長的訂單，但其中多數船隻將運交外國客戶。

業者把日本海運市場萎縮的原因歸咎於燃料及海員成本激增，但載貨費率却反而下降。

不過政府與業者都同意，危機的根[illegible]在於船隻供應過剩，其它商船隊超員，這大部分是日本的錯。

日本紡織品外銷 美國市場扮演重大角色

近五年日本輸美紡品首次突破九億美元關。儘管導致貿易摩擦增長，但前景仍樂觀。

在日本一九八三年的紡織品出口中，美國市場扮演重大角色。日本該年紡品輸出總值較前年成長八．三％，而達六十四億零九百萬美元，其中輸美國的達九億一千二百萬美元（成長三一．二％），輸香港的達八億三千九百萬美元（成長二十．三％）。而且輸往香港的產品大多再轉輸美國。

近五年來，日本輸美紡品首度突破九億美元大關而超越輸香港的總金額。若合計美國與香港這兩大市場所吸收的日本紡品，它在日本總輸出中的佔有率已自一九八二年的二三．五％，升至一九八三年的二七．三％。

美國經濟在一九八三年全年都呈現典型復甦，以私人消費扮演重要角色。至一九八四年初，美國經濟轉而進入工廠投資興盛期。由於八月的洛杉磯奧運及十一月的總統大選，預料雷根政府至少會把經濟回升的基本政策維持到十一月。因此，美國經濟可能在今年夏秋之際達到巔峰。根據預測，美國經濟實質成長今年會達五％左右，超越去年的三．三％。

不過在另一方面，由於美國鉅額財政與貿易赤字深深困擾美國政府，日本業者憂慮雙方貿易摩擦會增強。在美方建議下，日本已答應就四項去年輸美呈現穩定成長的紡織品，自動設立配額限制。這四項產品爲六四一項下的男人與男童外套、三三七項下的棉運動裝，六一一項下的短纖織物，以及化纖婦女與少女套裝。

美國紡織品零售業績在一九八三年已成長十％至二十％，這種穩定趨勢更持續至今年。不過該地流行轉向短纖與天然的纖維織物，使日本的聚酯絲織物輸出減慢。

此外，傾銷控訴的興起——一九八二年於加拿大，次年又發生在美國——也使日本聚酯織物輸出遭受政治因素的阻撓。展望未來，日本聚酯織物廠商與出口商必須體認提高產品品質與有秩序行銷的重要性，在對北美輸出上作仔細的安排。

不過在羊毛，短纖紡織及棉質織物方面，日本對美國輸出由去年至今年都保持暢旺。在今年一——三月期間，日本輸美棉布通關總量達一千五百萬平方碼，較去年同期激增大二％。這些銷路看好的棉，毛織物，主要屬於美國市場的中到高級產品。

過去的美國市場爲兩類織物——低價的大量生產織物和來自歐洲的高價織物——所佔據，令那些不滿意廉價產品又負擔不起高價產品的消費者幾無選擇餘地。因此近兩三年來，中到高級織物的需求迅速擴增。據說美國一般紡織廠由於無法放棄大量生產政策，在這方面就無法與新興的產品系列競爭。

同樣，日本對美國的成衣輸出情況也很樂觀。在一九八三年，日本成衣輸出總值首度超越六億美元，其中三億七千三百萬美元輸往美國，成長率達空前的四六．三％。美國經濟復甦是促使日本成衣輸出暢旺的大功臣，這種趨勢已延續進入今年。今年，多人預測日本今年成衣出口會成長六％而達七億美元。

不過經由長程透視，日本對美國市場的倚賴應會逐漸減低。日本業界主張開闢新市場的聲浪已愈來愈高。

儘管日本對美國的棉毛織物與成衣輸出，展望都很樂觀，但尚有一些悲觀的看法值得注意。造成這些悲觀看法的背景主要在三方面：（一）基於一九八三年輸出量增加的循環性反應，出口量應會減少，（二）輸美自動設限也構成阻礙因素，（三）今年國內需求的逐漸回升會使輸出的比重縮小。而合纖物絲織出口狀況的現花，尤其構成今年日本對美紡品輸出的陰影。（節譯自八月號「日本紡織新聞」）

美國一九八三年紡織品進口（單位：一千美元）

紡織纖維	三三六、〇八八
紗綫與織物	三、四六〇、一五六
成衣與附件	一〇、二九二、一五五
總值	一四、〇八八、三九九

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，LINE FOM C3 TO 080。八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，（BY DUTY PRESENTER）「八十年代」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「妙人妙遇」第十一回大結局，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一，新聞簡報，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，人海實錄之「死亡遊戲」第六回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，悲歡離合：「戀曲四重奏」第十八回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分鐘，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，卅分，服務聲壇之「搭通天地線」。七時，新聞簡報，「中華五千年」第七十四回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第一二一講。八時，新聞簡報，三分，「FOLLOW ME學英語」第五十回，十五分，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。九時，轉播英國廣播電台華語新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「基礎銀行學」第七講。十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「阿郎日記」。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，繼續「阿郎日記」。一時，新聞簡報，卅分，「猛碟傳真」。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，繼續「青春交響曲」。四時，新聞簡報，青春交響曲之「A．A．與琪琪」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，警察通訊，青春交響曲之「英國榜」，卅分，新聞簡報，繼續「英國榜」。六時，新聞簡報，「RADIO寨寨」。七時，新聞簡報，繼續「RADIO寨寨」。八時，新聞簡報，音樂人音樂：「日本歌放送」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。十二時，新聞報告，十五分，（第二台合），海員職位空缺報導，「悠悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「悠悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「悠悠夜空中」，卅分，三更半夜之「玫瑰」再見」第四回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「地北天南」。八時，新聞簡報，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，卅分，「視聽焦點」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「基礎普通話」第四輯第四九講。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之超短波送。一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京曲」。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，美樂集之「樂壇一週」。四時，新聞簡報，民間故事，卅分，普通話節目：「地北天南」。五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE。凌晨二時卅分，THE END。

（電台節目如有臨時更改以電台公佈爲準）

玻國貨幣大幅貶值 兼採用兩價制

（拉巴斯電）玻利維亞政府已將披索幣貶值一百五十七％，並建立兩價制的貨幣市場，藉以遏止黑市美元的激漲。黑市美元兌價已到達九千披索，而官價僅二千披索。

自本週開始，凡有關玻利維亞經濟的必需品金融交易將適用兩千披索兌一美元的匯率。此外，進口商可以五千披索比對一美元的匯價買美元。

本港新聞

港九五座市政大廈設立小型文化中心
內有展覽廳音樂及舞蹈演習室

（港訊）市政局爲迎合社區的需要，將在五處市政大廈設立小型文化中心。

將設立小型文化中心的地點，爲九龍牛池灣、深水埗、洗衣街、紅磡以及港島西區等市政大廈。

市政局是在今年四、五月間，就有關提供文化活動設施事宜，進行全面檢討之後而決定在上述五座大廈設立文化中心。

這五座大廈均將各一個有標準設備的小型文化中心；其中包括一個能容納四百六十個座位的小型表演場地；一間展覽廳；一間擁有百多個座位的演講廳；音樂與舞蹈演習室，以及大堂和其他附設的設施。

首間將設立小型文化中心的地點爲牛池灣市政大廈。建設工程已開始，預期會在一九八六年完竣後啓用。

港島西區市政大廈將建設的小型文化中心，目前已完成下層結構的建築工程，上蓋建築工程則將於明年初動工，預期全部工程建設將於一九八七年完成。

至於深水埗和洗衣街兩座市政大廈設立小型文化中心之事宜，有關的建築計劃正在審核中。這兩項工程預計會在一九八九年完竣。

紅磡市政大廈設立小型文化中心，則正在進行初步計劃中，預期將在一九八九至九〇年之間始能完成此項建設工程。

美紡織用品商介紹可溶畫粉

（港訊）英國百福商會紡港貿易團九月一至八日訪問香港期間，一家生產紡織化學品的公司JC THOMPSON CO的代表會參觀本港的紡織廠和紡紗工廠，實地了解香港紡織業的需求。

該公司的代表行前在英國表示，他此行會特地向香港紡織業介紹一種獨特的可溶粉筆。這種取名「D」描畫粉筆的筆可以在各式天然及人造纖維物上畫出簡潔的標誌。它的優點是畫痕遇水即溶，但舊式型粉製的畫粉一般不易全部溶脫，因而留下微粒在織物上面，影響了最後漂染的品質。

據公司代表指出，「D」描畫粉最適用於劃出針織和紡織料子上的疵點，在落筒之前先在機上標出紡前卷裝上的條痕，還可以用顏標明不同的上綫生產技術和經紗上畫出標誌。

該公司還生產各種類防靜電潤滑劑，增強紗綫劑，乾粉潤滑劑和人造纖維軟化劑等。但公司代表還會在香港介紹一種最新的紗綫潤滑劑SAVOL。

英國毛冷廠商介紹最新產品

（港訊）英國一家最負盛名的毛冷和針織纖維製造商G.R. DOBSON & SON，將於九月初派出代表隨同百福商會貿易團來港訪問，介紹該公司的優質與品味獨特的毛冷。

該公司的代表向來定時訪問香港，此行會集中推介毛冷，特別是供針織用的，包括了各種粗幼不同的珠冷和天然纖維綫如茄士咩、安哥拉羊毛、羊駝毛和嘜曉等等。

東亞城市設計學會房屋司任名譽會長

（港訊）房屋司廖本懷最近獲推選爲東亞城市及屋宇設計學會的名譽會長。

在該會第九屆會議的餐會上，會長莫祭將名譽會長紋章頒授予廖氏。

莫祭說：「這是爲表揚廖氏在房屋建設及策劃上的成就，廖氏在這兩方面，貢獻良多。」

廖氏曾任東亞城市及屋宇設計學會副會長，該會是國際房屋及策劃聯會的分會，致力推廣及改善亞太區的房屋設計及設計工作。

該會剛在香港舉行了一個爲期五日的國際性研討會。

圖示：東亞城市設計學會會長莫祭（右）頒授該會名譽會長紋章予房屋司廖本懷後，向廖氏握手道賀。

康體處與射藝會合辦射藝研討營

（港訊）射藝愛好者將有機會參加下（九）月於西貢舉行的射藝研討營。

爲期兩日的研討營由康樂文化署屬下康樂體育事務處及香港射藝會合辦，定於九月二十二與二十三日（星期六，日）在麥理浩夫人渡假村舉行。營內節目包括有一項由導師及射藝界資深人士主持的講座，分組討論及實習課程。

康體處發言人說：「營友可在這兩天內互相交流射藝上之意見與經驗，並藉此鍛鍊技巧。」

參加名額限爲一百三十人。營費每人三十元，另加膳食費用二十二元。

凡對射藝有興趣及略有經驗者皆可報名參加。

報名表格可向干諾道中永安中心康樂體育事務處或各分區辦事處索取。截止報名日期爲九月七日。

尚有本港新聞刊在第三張第二頁

音樂週刊

向林聲翕教授致意

盧保

本月廿七、廿八兩晚，銀禧合唱團主辦「向林聲翕教授致意」音樂會，兩晚節目不同。參加演出的合唱團共六個，參加獨唱獨奏的音樂家共八位，包括獨唱家六位，林聲翕的女公子林明鐘女士彈鋼琴，大提琴家張海泉演奏大提琴。林聲翕本人親自指揮新作的聯篇歌曲「香港頌」及「香港情懷」首演，演出的作品除大量的合唱作品和獨唱作品外，還有兩項器樂獨奏，包括鋼琴樂曲「楓橋夜泊」與「泰地掠影」，和一首專爲悼念韋瀚章夫人去世而作的大提琴曲：「悲歌」，此曲感人甚深，是一九七五年所作。

林聲翕教授按新曆計算，還差一年才七十歲，廣東新會人，他生於一九一五年，年紀不大，但音樂生涯很長，在歷史還不長的中國近代音樂裏，他是個元老音樂家，中國新音樂的開拓者和先行者之一，在他半生的年月裏，他本身便是一部中國近代音樂史的活史料。

林聲翕最早是立意攻學鋼琴的，十八歲中學畢業以後，他遠赴上海入國立音專，早期主修鋼琴，副修作曲，其後在黃自的影響和循循善誘下，他的志趣改向作曲，畢業後成爲作曲家，和黃自門下的劉雪庵、賀綠汀、江定仙、陳田鶴等人齊名，成爲第一批在中國土地上畢業的作曲專業人才。

關於林聲翕這段初學音樂的生活，林聲翕在他早期一篇自撰的文章「揮雜憶」中這樣說：「後來入上海國立音專，我也是以鋼琴做主科，我入學試時是演奏貝多芬的奏鳴曲作品二十六號及韋伯的「邀舞」取錄的。對鋼琴演奏的愛好，那時與日俱增，每日練琴八小時，視爲日常功課之一。後來，學校編我入和聲學B班，由黃友梅博士授課，上了兩課，做了三十幾條練習，蕭校長說我不必上B班和聲，改入A班和聲，由黃自先生授課。由於黃先生所舉的例，漸漸引起我對理論方面的興趣，那時才領悟音樂不只是純技術的學問，同時也是思想的感情的哲學的美學上的學問，所以我決從心理論方面去鑽研，同時我也改了我的主科爲「理論作曲」。從這段話裏，一、可知黃自對他的影響，二、可知他青年時期的學習是乘程前進的。

由於勤學與本身的才華，林聲翕二十一歲在上海音專畢業，同年南返廣東，並應聘爲廣州中山大學的音樂講師，是年他只有二十一歲。

抗戰軍興，林聲翕是時爲鼓吹抗戰，和何安東二人合作在港灌錄了不少名片，何安東當年創作了膾炙人口的「守衛中華」（汪伯就唱）、林聲翕則寫成了「白雲故鄉」（韋翰章詞）、「滿江紅」等歌曲，膾炙人口，至今仍廣爲流傳。當時他還在港組織了早期的華南管弦樂團，爲香港的管弦音樂撒下了最初的種子。

香港淪陷後，林教授入重慶，在重慶教育部中華交響樂團擔任指揮七年，在這個極艱苦的期間，林聲翕在大後方展開工作，既發展人才，又培養了不少人才，目前許多在大陸與台灣工作的音樂骨幹人才，有不少都是他的學生與交響樂團的團員「戰友」和學生，編佈全國，即使在香港，他當年的同儕亦復不少。

抗戰勝利後，林教授隨國立音專遷往南京，其後來港定居，自此以後，便一直在香港從事音樂工作，包括作曲、從事音樂教育，成立管弦樂團，推廣及傳播音樂等，他也是香港最早的音樂拓荒者，香港目前有不少成名的作曲家都是他的學生；他又是「亞洲作曲家同盟」的創辦者之一，對亞洲音樂界的聯絡及推動也作出了不少的貢獻。

林聲翕半生從事音樂生涯，大概一半時間在香港，一半時間在內地，始終孜孜不倦地從事中國音樂的建設工作，從不稍懈。直到現在，他仍年年有新作，即如這次樂界人士爲他舉行「向他致意」的音樂會，他又新作了聯篇歌曲，「可愛的香港」，及一組新曲：「阿里山觀日出」，由女高音李冰首演……等，林教授老當益壯，堅持不懈，確令後進欽羨。

國藝兒童合唱及演藝協會

由世界各國及各地的少年及兒童音樂及教育表演藝術工作者所組成的國際兒童合唱及演藝協會（INTERNATIONAL SOCIETY OF CHILDREN'S CHORAL AND PERFORMING ARTS）于本年八月二十三日至二十六日在香港舉行第二屆會員大會及學術研討會。

八月廿二日（星期三）下午三時該會並假尖東新世界酒店四季廳舉行記者招待會，由該會主席葉惠康博士（代表香港該會現任主席），博伯教授（代表芬蘭該會現任主席）主持。

據主席葉博士宣佈該會之第二屆會員大會及研討會之日程如下：二十三日——會員大會；二十四日——學術研討會之一——講座。（一）藝術與比賽；講者：芬蘭藍玲兒童合唱團總監又指揮博伯教授（PROF AKOS G. PAPP）。講題（二）音樂教育工作者的對外關係；講者：伊雲博士（DR. MAX T. ERVIN）美國知名前輩教育工作者，全美音樂教育工作者協會國際會議西區主席（卸任）；講題（三）：兒童音樂教育的科技應用；講者：香港葉氏兒童合唱團音樂總監兼首席指揮；二十五日學術研討會之二——講題（一）：表演對兒童音樂的重要性；講者：葉博士；講題（二）：在音樂教育上如何面對兒童；講者：伊雲博士。

社會人士如欲參加二十四、二十五兩日研討會者，請電：三——七二三七一三三報名。

該協會本已邀請著名的中國合唱指揮，上海音樂學院的馬革順教授到會演講「中國童聲合唱的發展概況」。可惜馬教授因事未能來港參與。

又據葉博士透露：該協會會員將應廣州市少年宮的邀請，于八月二十七及二十八兩日到穗作交流訪問，屆時協會會員將與廣州音樂工作者（包括指揮、作曲、作詞及教育等專業工作者）交流工作心得。除廣州市外，尚有四位來自上海，兩位來自北京及一位來自瀋陽的代表會來穗參加研討。

除研討會外，協會會員並將觀看廣州市四個兒童合唱團之排練及演唱。更有令人興奮的是上海的馬革順教授還率領一隊上海兒童合唱團參加廣州觀摩。聽說他們自行籌得人民幣一萬元作爲此行的費用。而香港亦有一個兒童合唱小組到時參加。

還有一點消息，是關於八月二十三日會員大會的議程的。開始時葉博士說這是一次閉門會議。後來經過記者追問，才透露一點點——議程中有一項是關于八五年的兒童合唱節打算在那一個國家或地區舉行。又經過記者再三追問，葉主席才說有四個方案：一是芬蘭，二是加拿大，三是中國大陸，四是中國與香港合辦——一半在香港，一半在廣州。

有記者問到參加協會的手續。葉主席說他們的會員分個人會員及團體會員兩種。團體會員的入會申請手續是：填具入會申請表，還須附上該團的歷史，指揮的個人經歷，與及錄有該團演唱的錄音帶（最少要二十分鐘）。然後由該協會的委員會商是否接納爲新會員。

會費每年爲：個人會員美元二十五元，團體爲美元六百元。目前香港有兩個團體會員，一是香港兒童合唱團，另一是葉氏兒童合唱團。

趙、陳古箏擂琴演奏
節目豐富多彩現已接受定座

中國箏王擂琴宗師趙玉齋應遠東藝術學院之邀，將於下月初來港作爲一個月的講學和表演。其中在遠東藝術學院舉辦的「古箏傳音第三屆」上，趙氏將携本港女青年古箏演奏家陳傳音同台演出。趙玉齋爲老一輩箏家中的佼佼者，現任瀋陽音樂學院教授，爲二十一弦箏之創始者，又是現代箏曲創作的提倡者，作有「慶豐年」等曲二十餘首，流傳很廣。數十年來親自培養的學生弟子遍佈國內外，有的已晉入名家之列。趙氏集演奏家，教育家，作曲家及革新家於一身，因有中國箏王之稱。趙氏還擅於演奏由他老師王殿玉創造發明的墜琴和擂琴等樂器。陳傳音則是本港古箏青年演奏家中首屈一指的人物，今年僅有十九歲，但在過往的兩年中，曾舉行過個人演奏會四次之多，精於古曲又擅長現代箏曲的彈奏。她曾得趙玉齋的指點，因此這次演奏又可稱爲師徒演奏會。

古箏演奏家陳傳音小姐。

古箏傳音第三屆分兩場進行。第一場於九月十一日晚假荃灣大會堂文娛廳舉行，趙玉齋將表演複曲「普天同慶」、「蘇武思鄉」、「和番與落院」、「鳳翔歌」、「慶豐年」和「豐收鑼鼓」等。擂琴曲則有「勝利鼓」、「絲弦巧辯」等。陳傳音則將表演「高山流水」、「平沙落雁」、「春光引」及「梁祝主題暢想曲」等。第二場於九月十六日晚假香港大會堂音樂廳舉行。節目除個別與荃灣大會堂相同外，趙玉齋將表演箏曲「四段錦」、「幸福渠」、「山坡羊」、「喜慶」和「寒鴉戲水」等，擂琴曲有「銅莢員」、「二進宮」等。陳傳音的節目是「包楞調」、「出水蓮」、「秦桑曲」和「草原小姐妹」等。兩場節目基本不重複，大多爲本港舞台上很少演奏的名曲，豐富多彩，門票將於九月一日起在香港大會堂租用人售票處發售，現已接受電話定座：H—六六一六六四，K三二七〇一六。

箏王趙玉齋在向本港青年古箏演奏家陳傳音傳授箏藝。

中樂團九月份音樂會

香港中樂團八四年九月份音樂會，將于九月十、十一（星期一、二）晚八時及十一日下午三時假香港大會堂音樂廳舉行三場音樂會。九月十日爲中秋節，次日爲公衆假期。聽衆入場定必熱鬧。

九月份音樂會由該團音樂總監吳大江執棒。節目有吳大江之「舟山鑼鼓」（首演）、朱舟、俞抒、高爲杰之「蜀宮夜宴」，愛華之「藏族舞曲」、丁家琳、金友鐘之「山行隨想曲」，盧亮輝之「秋」及馬聖龍、顧冠仁之「東海漁歌」。

台灣民歌演唱會
角聲合唱團舉行

本港著名角聲合唱團，成立已將近廿載，向以推進音樂藝術爲宗旨，爲一非牟利音樂團體，每年均在香港大會堂音樂廳舉行演唱會。該團現定於九月廿六日（星期三）晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第九屆音樂會「台灣民歌演唱會」，節目內容包括混聲大合唱：山地民歌組曲「阿里飛翠」，山歌不唱忘記多，花蓮港，天烏烏，馬蘭姑娘，歡迎嘉賓，春宵吟，山地風光，粟祭，望春風，快樂的聚會，農村曲等，女聲獨唱：稻荒歌，賣肉粽，安平追想曲。二重唱：恒春民謠，捕魚歌，淦漁郎，阿里山之歌。門券分十元，廿元及卅元三種，即日起在香港灣仔軒尼詩道二四四號樂聲琴行，九龍彌敦大廈台大筱友會預售，並於九月十二日起每日下午一時至八時在大會堂票房公開預售云，本音樂會並由市政局贊助。

A·M·A·音樂會

采方

香港業餘音樂研究會（簡稱A.M.A.）在八月十九日（星期日）晚八時正假大會堂劇院音樂會。

A.M.A.是一個非常認眞，敢于實幹的音樂團體，多年來勤勤懇懇地耕耘。到現在，已發展一青年爲主的管弦樂團，一個少年弦樂團，一個合唱團。表現得很興旺。

當晚音樂會參加節目，除上述三個單位之外，還有一個南區兒童合唱團，由張榮光担任指揮。

上半場基本上是孩子們的節目。第一個是孩子們的小提琴齊奏。小演奏者最小的只四、五歲，最大的也不過十二、三歲。他們奏來節奏齊整，音色也悅耳。更有一點難得的是他們反而不會像一些大哥哥，大姐姐們那樣有點怯場的表現。這方面，應該讚揚導師們的辛勤教導。

應該再讚一讚彈奏海頓的「C大調鋼琴協奏曲」的鋼琴獨奏的小女孩子，看樣子不過八歲左右，彈得頭頭是道，但却在節目單上找不到名字。這可能是編節目單時的疏忽。——反而鋼琴伴奏却有印上姓名。

南區兒童合唱團可能是新組成不久的兒童合唱團，因爲以前不大聽到，他們的名字。聽他們唱，還是第一次。雖然組成時間不長，但我覺却相當好。領唱的是一位女青年馮艷芬，（女高音）比前有很大進步。

下半場是青年人的節目。先是，由陳以炳指揮管弦樂合奏兩首協奏曲。的其中一個樂章，一首是結他協奏曲及另高的「結他協奏曲」「第二樂章」由林櫂旺担任獨奏；另一首是貝多芬的小提琴（D大調）協奏曲第三樂章，由俞天承担任獨奏。兩位獨奏者顯然是第一次登台，所以顯得有點拘謹。壓軸節目是A.M.A.合唱團的合唱。曲目是由作曲家宗江及作詞家金帆合作的組曲「羊均抒情」，在香港是首演。由資深指揮家周波担任指揮，由A.M.A.管弦樂團伴奏。獨唱與領唱的陣容鼎盛，有陳嘉璐（女次高音）馮志麗（女高音），王帆（男高音）都是歌唱家的表表者。當晚有他們助陣，合唱團員們也勇氣大增，所以以人數不多的陣容來表演這首較大型的組曲，也還可以達致相當良好的效果。今後如能加强女高音與男低音這兩個外聲部，在這好的條件下—好的指揮，相當強大的伴奏樂隊，有這樣優良歌唱家助陣，成績一定會更加美滿的。

屈原詩辭清唱劇

符任之

屈原是我國兩千多年前的一位愛國詩人。按傳統風俗，每年端午節，我國人民划龍船，吃粽子，以紀念他。

想以一個短短的清唱劇去刻劃屈原，是不可能的。我祇想通過屈原不朽的詩辭去再現屈原悲劇的一生的某些片段，以寄同情與讚頌。

楚辭的今譯，版本衆多，各抒己見，各顯精通。我選用了郭沫若的譯本（一九三五年譯於日本，一九四二年修訂於重慶），我認爲他的譯文簡潔，韻律鏗鏘，筆調清新，節奏分明，有音樂感，而且通俗，唱者聽者都易懂。這也是我不用古辭原文而選用今譯的主要原因。

「屈原詩辭清唱劇」分爲三部份。第一部：「離騷」；第二部：「九歌」（三首）；第三部：招魂。

「離騷」是一篇長詩，長達三百七十三句，是屈原的代表作。要將之全部譜曲，是難以做到的。「作爲詩人，屈原的想像力，在中國文學史中是獨步的。」（郭沫若）「詩人在幻想中忽而到了天國的門前，忽而到了世界的屋頂，忽而又到了西極的天邊，上天下地去追求他所理想的對象，結果是失望了。」幻想全部破滅。

清唱劇裏的「離騷」，僅僅抒寫屈原所追求的理想徹底破碎後，他的感受及最後的絕望——投江殉國。他在政治上失意之後，經歷了二十多年的流亡生活，寧可淹然死去，也決不肯同俗合流，屈節卑躬。「寧華不與凡鳥同羣」，這表明他的氣節。「離騷」中吸取了些古曲音調，是以第一人稱寫的。

「九歌」據說是古代相傳的一種樂曲形式，原著共十一篇，全是祭神的歌。歌辭清新，情調愉快，揣測是屈原早期的作品。清唱劇裏只選寫了三篇：

（一）東皇太一。東皇太一是楚國的至上神。此歌敘述祭典的排場及參祭者的愉快情懷。曲中人不是神，而是滿身土氣，純潔樸實的一位鄉村姑娘。她高高興興去敬東皇。

（二）東君。即是太陽神，描寫太陽在兜圈子：清早他從東方出來，晚上落向西方；夜裏喝了一夜的酒，迷迷茫茫又跑向東方——啊，天已亮。歌者是把自己當作太陽神在天上唱的。

（三）國殤。這是讚頌爲國陣亡將士的歌。從這首歌裏，可以看到古代戰場上的撕殺，鬼哭神嚎；多少壯士片甲不留，死在疆場上。

清唱劇的第三部「招魂」，據史記，屈原作此以招楚懷王之魂。這亦是一篇長達二百句的長詩。通過歌詞的改編及重新結構，清唱劇裏的「招魂」，祇想突出表達屈原對自己家鄉的熱愛及深厚的感情。他舉列種種理由，向所招的魂說，不要上天堂，豺狼虎豹守着九重天門，專吃人的心肝五臟；不要入地獄，地神九位把人當點心；北方是一片冰山雪地，不可久留；南方蟒蛇遍地，豈能得安身；東方有七百丈高的長人，專吃人的魂；西方是一片沙漠，五穀不生；「靈魂啊，歸來吧！大家都在呼喚你，良巫爲你領路，請你快快回到故鄉莫停留，江南愛煞人。」

寫「招魂」，我是以童年在家鄉所見到的一種招魂的風俗爲背景的。星夜深沉，郊野一片寂靜。招魂的人念着咒，和死去的魂靈對話。合唱裏一開始，帶上恐怖氣氛，用一種交替變換的音色，怪聲怪氣地呼吟着，藉以引進某種特定的意境，隨着像是祈禱一樣唱出「靈魂啊！歸來吧！……」

清唱劇裏「招魂」這一章，不但想保存原意，還想借題寄意，表達我國人民世代相傳對屈原的敬仰和紀念。

按：「屈原詩辭清唱劇」將在九月八日（荃灣大會堂）、九月二十三日下午及晚上（香港大會堂）由宏光國樂團、天馬合唱團、協韻合唱團和本港幾位著名音樂家王守潔、丘天龍、余昭科、頓添英、謝芷琳、鄭允自一起在「符任之作品音樂會」上首演。音樂會的節目，還有香港組歌（首演）、新疆情調組曲、南島組曲及三組獨唱。

聽「兒童夏日音樂會」後感

陳筱梅

音樂會聽得多了，但全由兒童表演的音樂會則比較罕見，故特別懷着興奮的心情去聽聽由香港兒童文藝協會及文化署（新界科）聯合主辦，而由盧大中小姐統籌的「兒童夏日音樂會」。

此次音樂會節目豐富，有歌有舞，更有各種中西樂器，還有樂團表演，水準頗高，全場充滿輕鬆歡樂的氣氛。

第一個節目是管樂團表演，四首歌曲中最使人感到興趣的是「打字機」，台上眞的放置一個打字機，發出打字機的聲音與管樂相襯，營做出眞實有趣的氣氛。聽衆都感到有新意。四首歌曲，都是由指揮羅國治將原曲重新編過，適合兒童演奏水平而改寫的。

關於樂器獨奏，都各具特色，麥嘉熙小朋友的鋼琴與管樂團伴奏，看不出小小年紀，果有大將風範，且有頗高的音樂修養，必定前程無量。「二胡神童」黃展達的表演，不用說演出有極高水平，無怪乎他有國際聲名，有音樂天才的美譽。豎琴是罕見的樂器，由周可人在此次音樂會中，演出介紹給小朋友認識，希望藉此機會引起小朋友的興趣，去接觸更多的樂器。

至於由盧大中作曲和小朋友源家三姐弟（靜敏、慧敏、子才）填詞加上兒童大合唱再配以管弦由羅國治編曲，效果非常好，表現出輕快的節奏，童眞的幻想，都由曲調和曲詞中表現出來，如此發揮兒童填詞，表演的新嘗試，實足以推廣。

接着下半場，由幼稚園小朋友表演的神仙花園，服裝色彩繽紛美麗，可惜佈景所花的時間比演出的時間還長。跟着來一個戲劇的黃自思鄉，山陰道上的合唱，他們落力表演，但許多兒童連鄉下都沒到過，如何能意會受得到呢？加上小朋友聲線發育未成熟的音色，實無法表達出高度的技巧。跟着是由港台小藝員及小宇宙合唱團演出的昆蟲世界，舞召燈光效果特具心思，烘托出很好的氣氛，令人讚賞。

最後，最能充滿歡樂氣氛的是最後一項司儀陳開心小姐請喜歡唱歌的小朋友上台唱歌，於是全場的小朋友，個個都主動的跑上台，唱起歌來，跳起舞來，使在座沒有機會上台表演的小朋友都擁到台上，盡情發揮他們的歌舞潛能。

讓小朋友在暑期中，留下一個美好的回憶，更能鼓舞兒童共同表演及創作屬於他們八十年代兒童的健康歌曲。

樂壇短波

馮、張鋼琴二重奏

馮婉娴、張頌慈鋼琴二重奏音樂會，將于八四年九月二日（星期日）假香港大會堂劇院舉行。票價分廿元、卅元兩種，大會堂售票處有售。此次音樂會由香港市政局主辦。

節目包括哈察圖良之「組曲」、布拉姆斯之「匈牙利舞曲第二首」、德彪西之「白與黑」及米堯之「丑角」。

馮、張兩位女鋼琴家，都是能獨當一面的獨奏家。此次携手合作，相信必能收珠聯璧合之效。

奧干拿鋼琴演奏

奧干拿鋼琴演奏會將于八四年九月五日（星期三）晚八時假香港大會堂劇院舉行，節目有貝多芬、舒曼、蕭邦等大師之作品，票價分廿元、卅元。

香港市政局主辦由香港芭蕾舞學會演出之「仙凡之戀」，將于九月七、八、九（星期五至日）共三日假香港大會堂音樂廳舉行。

芭蕾舞「仙凡之戀」

「仙凡之戀」爲芭蕾舞經典之作。芭蕾舞之用足尖跳舞，係由本劇所首創。（當時首位女舞蹈家名瑪利·奈里安妮。）芭蕾舞蹈之純白色長紗衣祖，亦是由本劇所首次穿用。

「仙凡之戀」之音樂由羅雲斯祖特所作，舞蹈編排是潘拿維，主要演員有吳報劍、朱德鈞、賈意絲、賀加、王靜明等。

音樂影片「樂府春秋」

史君良

舉世聞名的美國紐約卡內基音樂廳（CARNEGIE HALL），自一八九一年開幕以來，曾在此演出過的世界一流音樂表演家，不勝枚舉。人們都以能有機會在此音樂廳演出而引以爲榮。

一九四五年，美國荷李活以卡內基音樂廳爲背景，拍攝了一部音樂名片「樂府春秋」。過去看過，記憶猶新。最近我在香港太空館重看此片（何品立音樂體團主辦），影片雖然已很殘舊，但鏡頭珍貴，音響清晰。能在銀幕上觀覽到音樂名家的演出風貌，乃爲視聽之樂。

參與影片演出的有十四位音樂名家，分別由世界著名是美國著名的紐約愛樂樂團，樂隊指揮家執棒。德國指揮家達姆羅士（W. DAMROSCH 一八六二—一九五〇）指揮的柴可夫斯基第一鋼琴協奏曲，燦爛宏偉，欣悅無比；德國指揮家華爾特（B. WALTER 一八七六—一九六二）指揮的華格納歌劇「紐倫堡的名歌手」選曲，柔和優美，節奏精當；波蘭指揮家羅津斯基（A. RODZINSKI 一八九四—一九五八）徒手指揮的貝多芬第五交響曲，音響輝煌，氣概磅礡；美國指揮家史托科夫斯基（L. STOKOWSKY 一八八二—一九七七）徒手指揮的柴可夫斯基第五交響曲，豪華壯麗，對比强烈。這些指揮大師都已先後過世，然而他們現身指揮的風貌，仍然一一留在人們的音樂印象之中。

鼎鼎大名的鋼琴大師魯賓斯坦（A. RUBINSTEIN 一八八七—一九八二）在影片中的演奏，流利灑脫，神妙入微，完美無瑕，簡直令人拍案叫絕！他就是音樂的化身。他把蕭邦的A大調波蘭舞曲彈「絕」了！音調那麼有力，氣魄那麼浩然。尤其是樂曲中間部份低聲部（左手）那段八度雙音（十六分音符）固定音型的彈奏，音樂幅度驚人，眞有排山倒海之勢，使人目眩。他也把法雅的「火祭之舞」（舞劇組曲「愛情魔法師」之七）彈「活」了，他以靈活生動的節奏型和鏗鏘有力的觸鍵感奏出强健的音調，音樂的律動絕妙無比！他手下眞有驅魔之力，令人目瞪口呆。

在匈牙利指揮家來納（F. REINER 一八八八—一九六二）指揮下，小提琴大師海菲茲（J. HEIFETZ 一九〇一—）演奏的柴可夫斯基小提琴協奏曲，明朗、傳神、悠揚、詩意、樂趣。他的琴聲是「唱」出來的，而不是奏出來的。海菲茲如歌的演奏，乃爲一絕。

美籍俄國大提琴家皮亞地戈斯基（G. PIATIGORSKY 一九〇三—一九七六）以高雅之態演奏了聖·桑的「天鵝」，音樂內涵，旋律舒展，律動浮游，十分動聽。

也許是專業傾向之故，我特別欣賞幾位歌唱家的演唱。

莉麗·彭斯（LILY PONS 一九〇四—）是世界著名的美籍法國花腔女高音。她所唱的那首著名的拉克美詠嘆調「鈴之歌」（德立勃歌劇「拉克美」第二幕），實在是精彩。她的花腔，乾淨、自然、明亮、輕快、通暢，絲毫沒有吃力之感，味道十足。尤其是那段襯詞A、A的唱段，她運用輕巧的歌聲來模仿清脆的鈴聲，效果尤佳。她唱這首叙事性歌曲，很有東方色彩，令人欣賞。

美國女中音史蒂芬斯（R. STEVENS 一九一三—）的演唱，十分講究聲樂的整體感。非常强調發聲各個因素的聯系，她的聲區十分統一，不論低、中、高聲區，所發之聲，自然、舒適、均勻、充沛、穩健，這是她演唱可貴之處。她所唱的「塞吉迪亞舞曲」（比捷歌劇「卡門」第一幕），熱情奔放，活潑有力，幾條粗獷，旋律動人。

在四十年代，美國出色的男高音並不多，畢爾斯（J. PEERCE 一九〇四—）得到指揮大師托斯卡尼尼的賞識，走上了歌劇舞台。他的聲音威力較大，具有一定的穿透性。在影片中，他以宏亮之聲唱出「我的太陽」（卡普阿曲）中的讚美之情。曲中之降六級音，他唱得很深情，音色豁然開朗，鏗鏘動聽。

意大利男低音平札（E. PINZA 一八九二—一九五七）演唱的莫札特歌劇「唐·璜凡尼」），也有獨創之處，音域寬廣，音量宏大，粗細兼美，唱做俱佳。（八月二十日）

「雅量與風度」續篇

陳烈

前些時拙作「雅量與風度」發表後，在音樂圈子裡也頗有點影響。事後本報也收到一些關于這方面的意見，使我們深感作爲一個報人，說一兩句公道話，還是得到讀者們的支持的。

最近收到消息，知道市政局之文化委員會亦極爲關注這件事，並由文化署署長署名致函當事人道歉。市政局當局之虛懷若谷的態度，殊堪欽佩。

香港電台古典音樂任你點

八月廿七至八月卅一日

（※爲雷射唱片）

星期一、五（洪朝豐爲你點播）

一、普契尼：蝴蝶夫人之晴朗的一天
二、莫扎特：後宮誘逃選曲
三、比才：卡門之塞桂第拉舞曲
四、比才：卡門序曲
五、白遼士：浮士德天譴匈牙利進行曲
六、普契尼：陋室明娟之人們叫我咪咪
七、J史特芬斯：威尼斯一夜選曲
八、瑪斯康尼：費茲老弟選曲
九、意大利歌：美麗的咀巴
十、那波里歌：重歸蘇連托
十一、西班牙文藝復興時期歌曲選
十二、黑人靈歌：帶我回到古老的維珍尼
十三、貝多芬：第九交響曲之歡樂頌
十四、葛利格：皮爾金組曲之清晨
十五、翟維：交響詩秋歌場景選曲
十六、曾萊發：夜曲第一號

星期二、四（朱雅文爲你點播）

一、西貝琉斯：D小調小提琴協奏曲
二、桑桐：東蒙民歌主題小曲七首
三、普賽尼：G小調夏康舞曲
四、貝多芬：降E大調木管小迴旋曲
五、苗斯碧基：「布發加」歌劇序曲
六、史塔汶斯基：器樂短曲八首
七、斯佳拉賓：鋼琴曲「夜曲」
※八、德伏扎克：「新世界」交響曲
九、艾伯斯堡嘉：古鍵琴協奏曲
十、銅管樂五重奏曲
十一、蕭邦：第二鋼琴協奏曲
十二、佛瑞：法國歌曲五首
十三、提赫曼寧諾夫：第三交響曲
十四、史坦密茲：A大調大提琴協奏曲
十五、亞爾朋肯尼：管風琴「緩慢板」
十六、J.C.巴哈：G大調木管五重奏

星期三（周凡夫爲你點播）

一、柴可夫斯基：小提琴協奏曲
二、蘇沙：「自由鐘」進行曲
三、吳祖强杜鳴心：芭蕾舞組曲魚美人
四、布魯克納：第四「浪漫」交響曲
五、布魯赫：紀念曲（小提琴與樂隊）
六、貝多芬：第十一號「莊嚴」四重奏
七、史特勞斯：歌劇「蝙蝠」序曲
八、蕭邦：第三號「軍隊」波蘭舞曲

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字收費四個小字卅四個位，每天十二元，每段不扣字數，上期一個位，超過一個位，遞增計算，長期照計，不折扣，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

石木屋 二房一廳 伍仟 近粉嶺火車站 新裝修水電 齊即買即住 有意早七時至九點 電0-937793王

16萬 8元朗永發大廈高層 550呎三面單邊即住 0-795236

14萬 8元朗安樂樓580呎三房一廳 南向吉售即住 0-781236

11萬 2元朗市區唐樓420呎二房一廳 向南吉售 0-783337

13萬 8元朗唐樓500呎二房一廳 向南吉售即住 0-781236

10萬 8元朗大廈 420呎高層 大廳靚裝修 0-783337

300呎七萬 醫局街界限街向南 一房大廳 兩房大廳420呎吉售 萬餘裝修靚 K 925391 10另近

大埔洋樓 安富道邊高廣場 景色佳五百餘呎四面 有意者請電0-903151黃太

希爾頓 沙田自讓免佣 37萬 D座 27樓 670呎 中心 ③2185935 李先生

元朗旺舖 招頂 面向新街市 什餘呎 合各行業 3-314381 ext 2235 陳先生

和宜合道 148號葵涌瑞景樓 24 全層 850呎單邊 萬 吉售 電H 408278 候

鴿場頂 有心洋樓 九萬 四百呎 對田心村 水電齊 另西 晚電0-776571吳洽 入

9萬 8北帝街 50號 使房一廳有 二樓300呎 靚裝修 60 大廳 售15年期 分期首五成 ③7280613 可 8萬

木屋平讓 藍田村第二段近 第三 有牌向南二24萬 座水電齊 K 492178 8萬 元請電洽

屯門旺舖 華都商場地下 700呎 萬業主自讓 K 6125 叫15 2053③7900339 呂

美孚 1050呎 靚裝修 平急讓 46萬 宏長 K-7443522

美孚 1150三房 二廳 連靚裝 46萬 宏長 K-7443522

旺角唐樓 新裝修 向海500呎 兩廳連天台 一房一廳 平20萬 K 888809 洽

樓花出讓 海大三期 年低 29萬 入伙 432呎 樓供 洽 ③4607 晚(七時後)

清水灣吉售 平樓白石台5號全座 260呎 60萬可分層出售 K 7558475 洽電

茶樓 餐廳 招頂 九龍安置區生意好 0-405812 陳洽

官塘瑞和 高層向東南 219萬 吉售電 K 692331

18萬5仟 華街昇大400呎 可全新裝修三面單邊 一廳 二房 K 706871 鄧 發

急徵樓宇 業主免佣 交吉或半交吉亦可 客戶成交快歡迎來電詢洽 K 911121 K 911123 建築

元朗農地 牛潭尾路邊水大 18元每呎 售 8000呎 16萬 元 呎 763663 幅 地

7萬 有300年期 土瓜灣馬頭角街 288 近新江灣街 3-779050 分期 可 三 唐 呎

廠房廉售 官塘傍交通便 工廠大廈 地鐵 呎業主出國 自讓 免佣 二千 電3-856161 方小姐洽 請

急徵樓宇 本公司代 客租賃買賣業主委托 免手續費 富多來地產 K 911991 ★ K 912393 洽

深圳租售 德興友誼 湖濱羅湖 海豐 翠竹 金城 等 K 754911 歡迎委托

保安道 唐樓 二千二百呎 連 單邊 交通便 商住合 向花園 K 615555 蘇 多 35

廉價葵涌政府工廠 單位出讓 大地下 有意請電0-245602 洽 ★

高層單邊 二房大廳 480呎 西南 花園 入 冷氣 裝修 23萬 K 911991 代 機

大同新邨 商向東南 二房一廳 裝修 免 急售 23萬 K 912393

車位出售 亞皆老街管理好 地點 流出國急讓 二萬八千 獨立契 K 911991 元 一

半價地舖 多來邨 地下 萬門 面 旺中 七呎 六 可 按五萬 K 911991 商場 大角咀

特平洋樓 房通便 大廳 必發道 近 19萬 旺中 靜長 期 交 K 912393 急讓 550 呎 三 角

大埔22萬 700呎 二房 近火車站 東南 一廳 熱 水器 話 環境好 超值 K 793629 電台

超值西班牙 10萬 元朗 牆紙 花園 窗 鐵閘 彩色 渠八〇一七九三六二九

有屋農場 八鄉 頂三萬元 地萬 四呎 租 平 放 貨 亦可 ⑦793880 邊路

葵涌廠廈 出售 6萬 有可現有 層 改 建三 補 呎 圍 12 層 電⑥2019930 價 空地 萬 請 已

購租 樓收

天祥 及交吉樓舖 港九均合 須入屋看樓 成交快捷 無 駕臨上海街 138號閣樓 請 K 302293 K 310032 夜 304668

購 無須睇樓 高價收 不交吉樓 免費估價

南洋財團 ③—323565 彌敦道582號 信和中心230室

專做官塘 K 413150 K 892023

售：協和洋房 兩房 月華 錦 兩廳 萬福 600 呎 24 樓 萬 三 1328 房 9 月 華 泳池 萬 26 25 橋 園 公 廳 33 裕 民坊 2200 呎 車 36 呎 高 33萬 49萬 23338

租：鋪 合 崇仁街 2800 呎 舖 各行 350 平 太平 地產 70

420呎二房 12萬 大廳 供者得 ③7790237

6萬 可分期 8大單 深水埗福華街 樓免 送全新 裝修 包滿意 靚 過新 樓 93號 成交 唐 280 呎 六 五 邊

不交吉 大量收購不交吉及吉樓 無須看樓即日成交請電 友誼 K 644766 K 625824 樓利士路663號地下

業主物業是否急於出售 或出租請委託華興公司 有專業經驗人士有廣量 客戶吸收請電聯洽 3-931062 3-938717

急售廉讓 官塘功樂道 住宅向南 裝修新 全海景 車位 另有 冷氣 包 閣 高 37萬 十一萬 自讓 呎 仍油塘 樓 旺 做 舖 合 全 蓋 尚 1108 陳洽 ③7163888 可心 呼售有

9萬 二樓 深水埗 醫局街 138號 近 南昌街 過新樓 300呎 可分 首五成 新裝修 另靚 12萬 二房 400呎 5交吉 K 779037

土瓜灣美景街27號吉舖 街市熟食舖 有後巷 空天舖 面 有空地 合街市 批發貨倉 門市行 減售57萬 超值 抵買 750呎 收租自用 請快 大興 K 342588 645239

8萬 8元朗西式 別墅380呎 樓二 有露台 車位 售0-792238

富多來邨 景洋樓 冷氣 連裝修 380呎 售21萬 8千 可借 16 高層 海 自讓 免佣 K 922485 萬

購不交吉 及交吉樓舖 無須入屋看樓 成交快 捷請臨 環志 街二十四號地下 浩棧 ⑤—443955 ⑤—453381

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

物業

高價收購 不交吉 樓成交最快捷無須睇樓 免費估價 歡迎垂詢 ⑤212167-10線 快富地產 接洽處：中環德輔道中51-57號 金城銀行大廈701室

購不交吉樓 出價高成交快 無須睇樓專業估價 金璺地產 ③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

租賃 香港

業主自租 旺舖 售 樓 荔枝角道 305號 800 呎 租 樹 街75號地下

商用樓宇 洛克道 317號 閣 樓 340 號 萬 大道西 萬 字樓 新 德輔道西 460 呎 多 層 荔枝角道 99號 1150 呎 租租售租

住宅樓宇 灣仔利沙伯大廈 長沙灣 閣樓 伊利 新填地 街 四樓 五 多 層 荔枝角道 唐樓 租售 ③3245211 洽 吉 租 租

鳳鳴大廈 銅鑼灣區 低層鋪 約 九百尺 請電H 517298 商住皆宜 0-10 經紀免問 朱洽 夜

箕灣 向海 二房 一廳 有裝修 二千 二 電 H 786027 中心 低層 約四百呎

堅道旺舖 新 裝修 佰餘呎 連閣 仔 租四仟五元 藍太洽 電話H：241325

北角旺舖 320呎 上居 美容院 及各業 免頂 連 舖 商場 型 租電⑤423827 周伯洽 康髮

單邊鋪租月 西環 租 酒樓 河 62 號 對正 合文具 洋行 電器 下午二時 K 803081 餘 喜

旺舖廉租 西區 咀南里23號地下連閣二 石塘 千餘呎 可泊貨車 合批發 貨倉工廠 電⑤418647 李

租

安福樓 歡迎參觀

英皇道18-24號（近維園天后站）

龍鳳閣樓高臥 吉人巧構 勝肚 千里 祥和永留 此居 昌萬 戶 來百 世 十方

地點：交通中心 適合 近地鐵 商業單位 各行業 理完善 醫務所位 管理完善 住宅單位 洗手間 暗燈位 獨立 電梯 雨用位 柚木 地板 電梯 兩房 一廳 八樓起住宅 太用 租 康 面積：430至600呎 齊 可即入住 二、三樓辦公室及 務所：380至720呎 鋪位：五百餘至一千 呎 醫

知租處 一 英皇道 18號 辦公時間 三樓 209室（本大廈）電話：六六八四二一三

中環及灣仔寫字樓招租

德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 ＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊ ＊⑤—220148浩華有限公司洽＊

中環寫字樓招租 高靚裝修 獨立冷氣 合寫字樓 千呎 三易 各船務 會計 師律師 平租 頂層 四 八 用 ⑤則 二〇一 洽請 電 ：師適

金谷別墅 平租免佣 萬盛物業代理有限公司

平租寫字樓 銅鑼灣百德新街 由三樓三 至道 英皇道18號 水電齊 上住 商 呎 面 時到 間 理 連 租 寫 字 七 ⑤6684 電 址 會 先生 單位 樓 兩 1 或 新位 洽 3 公 煩 廉 租

北角台 英皇道面對 香港街 大廈全新 月租四千元 入伙 備有管理 全新 亭 豪 宅 起 住 院 一個月D 座 額 參觀 電⑤220263 ◆ 260759

赤柱旺舖 大街92號地下 千呎 各行業 門面闊 有 後門 陳洽 H 931748

旺舖招租 香港士 打道219號 地下 合各行生意 面積約1200 尺 水電齊 有意電H 438816 雷洽

旺舖招租 港華道188號 適合各類 商業用 ⑤電 二五 ⑤ 四 九 一 二 八 洽 七

租賃 九龍

荔枝角道 大兩房 近太子站 界限街 商廳 八千 旺角 便房 八百 可飲 K 935569 代

鳳凰村舖 崇華街22號 三佰 地舖租 二千六 電全 ②油廠 德 閣樓 K 937850 大 水

地鐵舖 千八 元 德 佐敦 南京街140號 地下 三 ② 鋪 D 1 號 ⑤ 吉售 20萬 K 937850

別墅 兩房一廳 朗元 租500元 全村屋 529 呎 九 租 佰 齊 廚 0-767072

租賃 九龍

栄館平頂 灣仔旺舖飲食牌 全連閣樓三千呎 有意請電：⑤466135 叫8589洽

移民急讓 聯 傢 鬼 飯店 器 具 俱 備 面 議 千六呎 有意 或 電⑤790304 周洽

新唐樓出國 急售 向南 西營盤 三房 大 一廳 ⑤4852332 洽

半山吉樓 大近巴 炳頓道崇 百呎租肆 寧大 伍 拾 七 樓 九 辦公時 5433884 萬

食店頂讓 牌照 生財器具齊 有意 下午三時 至 ⑤6956880 洽 電

吉樓平售 諾道中 連大 房六 佰 53萬 售 62萬 16 不要 萬 餘 H 241325 藍太 洽

英皇道 皇冠大廈約九百呎 三房三廳 交吉售 29萬 合住手工業 H—707969

北角新都 城大 廈 高層 單邊 尺 海景 六 萬 一房 一 廳 出國平售 30佰 貴 6609 ⑤晚 6315 李梯

北角福英 大廈 高層 六佰 尺 向 二房 商住 兩 用 電 車 路 售28萬 伍 貴 6609 晚6315 李梯

北角中心 六佰 二房 二廳 高層 線 空 氣 好 三面 售31萬 3 尺 貴 6609 晚 6315 李 梯洽

北角錦屏 發街大東 高層 單 二房 一廳 萬 25 售28萬 H 6609 晚6315 李

吉樓出售 教新 道 高 層 裝 修 650 呎 三 房 32萬 ⑤ 六 〇 三 一 八 伍 太 旺灣 一 士 仔

金風大廈 道般 含 高層東南 645 呎 入 伙 原 價 出 售 免佣 開 始 新 H 498898 區 先生

出讓 香港

聚跑馬地 文街650呎 27萬 租3500 售38 萬 平 商 住 合 3000 呎 萬

一廳兩房 軒尼詩道消防局對面 鵝頸

傢俬樓 三房兩廳 1200呎 百尺 55萬 工人 浴 租 六 平

花園樓 呎房 1400 千 車位 天台 藍塘道 運 55 呎 萬

呎租豪園 萬27001800 32軒尼詩150 呎 萬 尼 道 近 球 場 6500 新都城 五呎 百 呎 30 六 H 752833 麥 先生 龍

租讓

別墅700呎 錦田 大埔 上水 九龍 新 界 四 通 八 達 租 1 2 萬 千 一 0-793620

租讓

旺舖招租 達威道459號地下1200呎 石屎閣750呎 租廉年期長 適合車行 傢俬 出口 批發及 建築材料 等行業 請電③451040洽

鍾山台樓 出租 六③板 裝修 樓 冷 氣 開 備 有 屋 頂 出 租 四 七 七 二 各 七 四 一 〇 全 新 位 洽 一 車 位 新 居 六 更 地 看 百 聯

尖沙咀寫字樓 合商用或醫務所 新裝修 600呎(實用) 租5200元 租金 優先 有意請 時間電 K 679151 內線30 公

閣樓平租 寫字樓 灣 漆咸道 百呎 地 近 13號 石屎 電 K 3245211 洽 有 六

元朗樓租 路 唐樓 600呎 全新 1300元 租 兩房一廳 500 1500元 教 育 ⑦ 784681 呎 廳

粉嶺旺舖 號 地下 尺 有 四 近 石 屎 閣 業 水 電 齊 可 式 合 各 行 平 租 電0-902922 樹 餘 27 麥

花園洋房 樓 三房 四 二 廳 二 千 餘 呎 大 三 十 一 樓 又 底 一 廉 租 電3-806553 一 呎 村 室

土瓜灣梗房 多 以 正 煮 人 食 合 住 清 靜 交 通 便 利 電 ③ 7126150 夫 婦 可

鄉村別墅 元朗 錦田 700 呎 兩 房 一 廳 租1400元 三 房 租 1200 元 0-794633 呎 一 廳

油麻地舖 招租 百尺 K 674535 電：十 租 加 請 街 六 號 約 八

大量村屋租 元朗 300 呎 400 元 大 棠 600 呎 1000 元 3 200 元 H 600 別墅 0-790227

有窗梗房 旺角 近地鐵站 有出租 意者 請 電 ③3893065 洽

錦田旺舖招租 錦田 公路近巴士站 0-769879 洽

商樓分租 長 沙灣 道近 190呎 時間 電 話 荃灣 百 尖沙咀 商樓 分 130 呎 字 樓 分 租 可 K 3-425063

租新市鎮 旺舖 數十間 歡迎委托 0—4981696

旺角光房 上海街 近地鐵站 適合 夫婦 或住 ③955570

旺舖連閣 平 裝修 餘元 朗安寧 路 安 金 額 合 式 一 行 各 業 請 洽 水 八 族 號 什 租

旺舖平租 裝修 順發 式任 樓 各 行 映相 業 晚電3-320619 金 文具 行 17號 仔 租 齊 水電

新界區租 上水 一 三 層 洋 房 租2000元 石 崗 一 七 呎 四 百 全 座 二 千 元 呎 租 約 0-794338

招生

快活嬰兒院 招初生至二歲 嬰 兒 政府註冊 護士主理 詩 道 灣 仔 軒尼 H 733554

唱歌招生 共學成保 唱 演 指 唱 免 試 音 響 電 K 634001 陳 費 呼 吸 發 聲

家庭托兒 一家庭托兒 收 地 小 孩 鐵 紅 磡 近 課 電 K 7121700

教琴補習 克菲 教 授 鋼 琴 文 各 科 及 補 習 四 級 電 何 ③ 463307

教授補習 教 授 補 習 寫 字 短 期 上 課 即 時 收 新 生 ⑤ 479609 洽 成 ⑤ 0—289774

英美教師 28個 美 國 別 740 大學 授 教 師 教 科 ③ 91668

英人會話 會 不 限 程 度 小 班 限 制 號 五 樓 554 ③ 646488

學院歐陽鋼琴 卸任 音 樂 教 授 55 級 及 各 學 費 120 元 月 考 試 尖 ③ 676360 310794

授舞 李 文 瑞 雅 麗 舞 蹈 日 夜 初 學 保 會 彌 教 道 326A 百 樂 大 廈 街 入 近 佐 敦 道

托補小童 導 功 課 教 授 小 學 仔 淺 水 灣 可 接 及 送 轉 輕 巴 有 悉 心 ③ 8921708 洽

舞 日 夜 班 可 教 女 子 及 兒 童 舞 蹈 非 常 音 樂 班 專 業 英 文 花 舞 會

小提琴 教授 樂 理 英 國 皇 家 考 試 專 家 教 師 保 送 初 級 各 級 考 電 K 7215762 尖 咀

鋼琴女師 幼 稚 園 音 樂 教 師 皇 家 考 試 科 囯 K 661121 K 741869 花 教

粵曲揚琴 古 樂 專 家 任 教 中 國 樂 理 求 生 入 門 可 ③ 868822 ⑤ 797204

全科社交舞 班 每 逢 星 期 上 課 時 間 任 選 號 七 樓 ③ 732 ⑤ 822 6

招生

中區摩羅 地下面 積 近 七 百 呎 十 適 道 有 電 用 ⑤ 21223360 林 售 寶 街

高層租售 恬靜 全 一 流 空 氣 好 大埔 道近 新 邨 小 家 庭 ③八〇九四 六二 陽 光

舖位租售 大埔號 大 嘉 都 大 廈 商 場 三 號 萬 七 呎 萬 二 十 五 位 交 吉 電3-403209 洽 舖 37 舖

元朗旺舖 大 馬 館 中 心 1800 呎 連 閣 招頂 即 可 營 業 電0-788738 有

荃灣村屋 海 壩 村 及 油 柑 頭 約 可 20 萬 起 ⑥ 4998568 均 洽 0-446169 ⑥ 299433

別墅全座 三層 售 25 萬 有 車 位 前 花 園 租 三 千 後 0-793629

平房有契 有牌全座 400 呎 水電 近元朗巴士總站 車 到 七萬 租700 元 0-797738

西班牙15萬 上水 近 鐵 路 700 呎 單 站 有 花 園 小 巴 火 租 一 千 電0-794338

教育

香港商科語言書院 英文拼音·英文打字·C.I.F·西禮英文會話 英文會計·廣告設計·西班牙·英文商業通信 中文會計·英文文法·TELEX·英文書信全科 英文商業·英文會話·TOEFL·國語·日文班 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電：③311317 尖沙咀彌敦道221號D1.3.4樓③7239133

英專 G.C.E. F.6 TOEFL 拼音會話 中一至F5 各科 夜 學 晨 日 五 字 科 青成彌敦道717號旺角道口 K 954187

苑畫一三會考素描 水彩、兒童畫 灣仔軒尼詩道東3號2樓 屋苑街可臨 三 ⑤—8935112

英語小組 太子道141長榮11/F B 新蒲崗樓上③—819952 彌敦道96號美敦4/F F 頂好酒樓上③—686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

港大畢業廿年經驗專才 私成英速家人文成 最基礎拼音文法會話各行業商界及主婦至預科 早午晚任擇③804361號

易經概要 陳萬宜 實用風水 教授風水學 實用學主 十月開課 K 301975 授

凱態游泳班 成人家庭法 道授 速成 班 教 助 池 最 新 細 新 安 全 標 準 池 中 服 務 全 授 多 元 取 道 學 有 會 游 泳 班 288 等 元 最 新 班 多 元 全 新 班 可 自

陶瓷入門 文田陶藝室 主持林浩佳 茶具碗碟拉坯 陶藝 泥塑 彩 上釉 下 灣仔道⑤747694

速成英語 你會用三個月的時間講流利英語嗎？ 拼音、語法、會話、生字、英文、文法、預備 放心到來我們教你易學 電③801313

溫兆明授泳 留學英國 及 香港 研 究 游 泳 學 院 教 授 三 級 冠 軍 初 階 七泳 單 班 六 電 四 一 個 人 成 人 八 六 或 月 中 班

鋼琴 保送考試 及比賽 實用 教授心聲 有意 請電 ③ 858 洽 電 ⑦ 9 尖沙咀

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室 象會名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

海燕藝術學院 藝術教育專業人士主持 鋼琴 電子琴 小提琴 歌唱 樂理 結他 古箏 水彩 素描 兒童畫 國畫 教師：韋秀嫻駱鈴等 教授：第一組 彌敦道242號3字B 佐敦道口 ③7224845 ③7225873

國際舞蹈協會 全科社交舞初、中班 現代舞★健體舞 集體個別★歡迎查詢 彌敦道509號3樓A（近油麻地地鐵站） 筲箕灣沙咀道321號三樓（近大快活） ③329332（中午）0-4936556（晚6時）

建業裝飾公司主辦（主講：伍進漢） 室內設計課程 彌敦道611號萬隆大廈1405室 ◆K852181◆ 一年及二年制．另設素描班

遠東裁剪 學校招生初中高級裁剪時裝設計班成衣製作班手繪服裝班書期速成班絲帶花布公子花紐9月3日開班漢口道十號漢中大廈4樓C座電話③669433垂詢

港九德信烹飪學校 創辦：十六載★譽滿全球★桃李滿天下 宗旨：付出小★學習多★造詣精 九龍：彌敦道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號瑤景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

港九德法廚師學校 ★名師食石師傅親自認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 專京燒西點調月打油豆菜燒西麵鳳 菜茶炒餐心酒飯麵飯菜油飯麵味蛋 彌敦道494號21樓K 306427K 300110 莊士敦道137號16樓H 755810 755718

院究研醫中九港 港九中醫師公會會立 招收男女學員 一年班 二年班 三年班 四年班 臨床實習 中醫學士學位 畢業授予 針灸班

本院宗旨：發揚祖國醫學，造福社會人類。本院課程：設有實用主要學科，完全中醫實用課程，由淺入深，臨床實習，以期學以致用。歡迎有志於中醫學者，報名參加，上課一星期三晚，學費低廉，畢業頒發證書。

院長：伍卓琪 副院長：陳靜林 蘇健康 盧健榮 陳建邦 教務長：張天驥 訓導長：黃國威 主任秘書：鄭振華

香港莊士敦道八十六至九十號四樓 電話：五．二七九九七八 開課日期：九月一日

出讓 什項

實賣肉食 超市場 街 貨 種 齊 上 家 冷 藏 舖 拌 肉 設 備 電 K 911314 ⑥ 762627

鋼琴讓 全新歐洲鋼琴 出國廉讓 K 742168

新琴讓 進口全新琴 五仟餘 請電 H 613680

曼徹斯特語言中心 MANCHESTER ✿現職經驗教師教授✿ 英語：F.1至F.4G.C.E. HKCEE HL AL TOEFL英語拼音班成人英語初中高班及實用英語會話班日法國語初中高班另設各級數理及小學中英數班免費入學試即日報名（8:00A.M-10:00AM 地址：油麻地彌敦道480號鴻寶商業大廈二字樓（敦煌酒樓斜對面） 電話：K—313483

函授文憑 建校六年．學生逾千．數十專業．輔導青年．中文講義．人人可讀．升職進修．最佳機會． 即招工商管理、大廈管理、公共關係、企業行政管理、保險學、市場調查研究、人事管理、銀行學、新聞學、廣告設計、玉石鑑賞、時裝設計、中醫內科學、中醫外科學、中醫針灸學、美容皮膚護理、美容化粧設計、髮型設計及水彩畫等專業學員，畢業發國際通行文憑，章程備索 九龍尖沙咀星光行1426A室 ·西太平洋函授學院·

打字 保時兼文 證間出件 任入打 成程口字 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電：③311317 尖沙咀彌敦道221號D1.3.4.樓③7239133

香港商科語言書院

英婦 招日夜初中高級新班各級會話班均由外籍經驗導師授課實用書籍學校供應，短期可達流利會話。 彌敦道607號新興大廈三樓③311317 尖沙咀彌敦道221號D1,3,4樓③7239133

夜冷牛扒酒廊 大批不銹鋼絲椅客椅梳化咕臣不銹鋼枱餐車杯柜大批水杯刀叉碟20匹三菱大冷氣2門4門肉食柜蔬菜柜按枱凍柜梳化炸爐電子焗爐保暖柜電熱水柜出粒機汽水柜奶昔機雪糕柜梳化柜不銹鋼按枱三洋組合冷房柜不銹鋼廚房用具山葉牌電子琴鼓擴音機音响BOSE PEAVEY喇叭舞台燈飾收銀機錄音錄影映印機咭鐘鋼字枱轉椅大班枱大班椅文件柜文具柜員工儲物柜碎文件機吸塵機洋酒罐頭食品分體冷氣機風閘夾萬傢俬什物生財工具一律平沽。 地址：①尖沙咀金馬倫道26號2樓 ②油麻地德成街1號地下（前美麗華酒廊）

夜冷寫字樓 英國集寶夾萬全新北歐傢俬名廠影印機一至三匹名廠冷氣機鋼字枱文件櫃3M資料微型縮影機39條線電話總機全套新款北歐梳化轉椅大小提琴大批全新零胆飲水機真皮大班枱日本枱鑽傢俬奧林匹克打字機什物大平賣九龍尖沙咀金馬倫道37號12字樓洽

平讓 ①現貨新奇電動玩具 ②新奇玩具工模 ③大批Crystal 27.125 MH和27.065MH ⑤—580582〇伍小姐洽或電：⑤—585847

布機出讓 大布廠更換毛梭機現將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機100台瑞士紆子機四台全套出讓有意購買請函G.P.O.Box 10194

凍櫃出讓 飲品超級市場 使用代辦運輸 肉食 凍櫃 三國 K 756768 新 景 生 K 758570

英德鋼琴讓 一千九元起 K—388697

彩色珊瑚石 大量珊瑚石 馬來西亞出產 彩色 有意請電 K 912393

天秤平售 馬牌自動升降天秤 0呎重 量完工 地 利 意 讓 H 447153 大 司

夜冷凍肉 平地柜 另 手 凍 肉 機 柜 營 業 搅 拌 機 結 束 大 平 切 片 機 官 塘 瑞 和 街 68 號 地 下 立 柜 及 直 賣

塑膠廠讓 一安手啤車 連三安工場 色啤機 三架 一架 自動 半 自 電 K 890114 陳 洽 雙

夜冷巨型電視電子錶廠（前展勵）平沽 大邦電視機電視遊戲機各類型I.C.中周原子粒I.C.插整流橙仔天線電線火牛二極管電阻電容咪拿川馬仙娜晶體2吋至4吋喇叭插頭線圈餅仔計算機電子鐘錄音機錄音帶富林制推制風泵焗爐風批運輸帶錫線加拿大全自動錫爐咕線機開線機風啤手啤晒圖機積枱防盜攝影機運錫轉駁WANG 2200電腦全套自動捆腳機 DISPLAY DELAY LINE MODULADOR NEC 電子錶原子粒Q表電子數字萬能表他表視波器磁場強弱感應器信號產生器失珍表COLOR BAR GEN 積車測VOLT表變壓器TIMER 機P M5508 5519 5532 5544 5580及5596系列之測電視機儀器另有寫字枱鋼枱轉椅I B M電動改錯打字機開利及樂聲牌10至25匹冷氣柜機14吋至20吋電視螢光幕磁絲地磅比例磅包裝機吊扇抽氣扇風閘咭鐘咭牌及電子廠生財用具。 地址：官塘海濱道175號11字樓近碼頭（請由後街上假日照常）

夜冷電子儀器 新款AM/FM STEREO GEN IF GENESCOPE W/F METER 雙線示波器COUNTER VT VM 表G 8測滿電表電視測試儀器3吋5吋示波器風泵風批插機肉LINE 收縮機機床自動鑽眼啤機金機鋼房焗爐電子磅天秤高度呎電池啤車咭鐘打字機電圖枱鋼枱文件柜平沽 地址：葵涌大連排道36號貴盛大廈第一期9字樓B座內洽（假日照常）

布出讓 本廠有下列44—60吋封貨品數萬碼平售： ㈠8,11,16坑燈芯絨斑及牛仔布。 ㈡96×48斜布及帆布 ㈢7支O.E.棉紗 ◆請電③920190吳洽◆

大批棉胚布，美國棉花 大批本港全棉胚布，打包用尼龍布，蘇丹，美棉，織布機零件，紡織機零件：本骨，粗幼膠簡管，織布機盤頭，鋼牙齒輪，强力西德抽風系統，水泵，一切紗，布廠工具零件，7噸半英國貨車，7座位豐田車，43位大型旅行車，看貨地址：青山道415號，寶星紗廠內找林先生看貨，即新光酒樓對面，或H 712371叫3982（星期日休息），假期照常9—5時。

夜冷眞絲製衣廠 大邦九成新兄弟755—3平車鈕門釘鈕電子剪線車關西於仁褲頭橡筋埋夾嘜士風眼車祖奇飛馬高速鎖骨車挑腳車電閘布機日本抽濕燙床各款生財用具什物全眞絲女套裝衫褲歡迎批發限日沽清 地址：葵涌葵榮路40—44號任合興工業大廈13字樓A座（前新時代內洽）

華僑日報各區廣告服務處

總社	中環荷里活道110號	電話：5-499882
中區分處	中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處	北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處	九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246H樓曼聯軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	渣甸街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可嘉地產公司	電話：5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉零售行	電話：3-7509561
觀塘文田	亞皆老街實一四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡	紅磡蕪湖街208號地下新雅洋服時裝	電話：3-620395
新蒲崗	九龍新蒲崗明嘉零售行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣	荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
屯門	屯門河旁街壹西八號地下商光購物中心	電話：0-812675
大埔	廣福道壹五零號地下肥肥軟墊專門店	電話：0-657180
元朗	元朗鳳翔四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683
大字四個	每日下午五時全截稿	增設區內服務 既可省時 又免奔波

時間：每日下午五時半截稿，小字卅四個（一個位計），增設區內服務，既可省時又免奔波，刊字如超過，即多出字數按一個位遞增計算

遺失聲明 香港公司廠員證 船 牌 小輪 FH 148 特此聲明作廢 遺失聲明 本人遺失

遺聲明失 茲遺失意創興銀行旺角分行葵元定期存款單號0-38-01082-7號 外特此聲明作廢 趙早理啟

遺失

菲佳傭達 最快到港 保可靠 專業 大道中56號 年 2023室 電話H 214171

女傭中心 請聘 工人 菲 華 各 地 台 灣 電 日 薪 酬 ③

特護 大 人 照 顧 老 人 日 夜 電 H 623369 陳 可 病 心 經 驗

女傭 護 管 仔 宿 工 作 H 685184-6 K 7449810 0-6475048 女仕請報名 女傭中心

莫秘書 杜 台 灣 註 冊 報 稅 秘 書 公 司 會 計 師 行 K 940191 洽

代改作文 批 改 中 小 學 生 作 文 時 託 代 本 友 人 請 於 早 九 時 至 夜 九 時 電 K 869932 黃

立成會計 上門 登 記 退 稅 申 報 C 月 結 年 制 度 報 稅 電 K 814425 K 814997 張 計 稅 經 理

待聘 各業

夜冷輪船五金公司 大批英國、瑞典、德國、日本輪船五金用品，各類船上工具設備，四門凍肉柜船纜、滑輪、風電氣氣喉訊號燈芝士，寫字樓設備影印機打字機迫件種類太多不能盡錄請君光臨永不落空。 前大利安洋行輪船五金有限公司。 葵輔道西440號 均益一期32號舖

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 搬屋專家 小搬屋150 3-651749·684114 5-629921·625823

搬運

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

行街兼職　聘校務員　聘請教師　英專教師　九龍北區　西貢某幼稚園　高明出版社　飯堂女工　補習社聘　助理文員　津貼中學　津小教師　送貨雜工　文憑教師　補習社聘　中學飯堂　補習社　九龍津小　離島津小　醫學化驗

管理員　代課教師　荃灣津小　請後生　元朗津小　聘請助教　兼職推廣　聘請教員　元朗津小　官塘津小　請化學　女外勤　音樂教師　聘女文員　津小代課　實驗助理　元朗津小　元朗津小　離島津小　津貼中學　上午幼師

聘女助護　補習社　兼職會計　巴士司機　中學教師　徵聘教師　文具行請　留宿女傭　書店職員　大埔補習　土瓜灣區　急聘女傭　誠聘教師　地產女職　高薪兼職　請女校工　請女文員　誠聘教師　請女兼職　月薪二千　補習社聘　聘女補習　請女文員　鐘點女傭

學生兼職　兼職派咭　津小教師　女助理文員　女補習生　兼職全職

售屯貨門

幼園正助教
九龍區幼園請正教及助教有意者請備履歷照片電話函本報信箱949號收。

出口製衣廠請
女文員中五程度熟打字要開製作裁單有簿記經驗要閱讀英文信件親繕履歷待遇相片電話本報1062信箱。

港島津中
⊖中學中文教師　⊜中學史地及中文科教師　⊜港島文憑　學位高年級英文　港初中　有意請覆述履歷近照黃竹坑監收

荃灣鑄模廠請
學徒數名無需經驗年約20薪優前途好中三程度有意請電⑤412045何小姐洽

請女文員

補習社聘文員及導師

聘請文員
設計公司聘請女文員中學畢業對設計有興趣可保讀進修課程薪酬面議有工作經驗更佳有意者請携文件在辦工時間到北角英皇道119—121號七海商業中心259室面試（成報大廈側）

新蒲崗大實業機構聘請品質控制員

校務職員

誠聘女收銀員
鄰近太子道地鐵站某大公司誠聘女收銀員供午膳無須經驗工作時間上午十時至晚上八時有意者請親繕履歷附近照寄旺角郵箱七八九八五號

兼職出口

助理文員
屯門津中聘助理文員乙名中四或以上程度懂打字有意者請附函履歷電話相片寄屯門鄉事會路85號居屯門優先。

琴行誠聘女職員

誠聘外勤
新界禽畜藥行聘外勤員須具禽畜保健知識有上進心能克苦耐勞具駕駛經驗有意者附履歷寄元朗教育路24號元朗商業中心501—503室。

塔門津校
瓊林學校請中數體教師乙名通訊處大埔墟廣福坊十號二樓麥電話：0—6567221

美術晚間兼職廠請

英文代課
屯門津貼中學誠聘代課教師乙名代課日期由九月一日至九月卅一日應徵者請電0-828640洽

聘請看更
男性體健無不良嗜好以不超過50歲爲合輪班當值十小時薪優有假期有意詳寄履歷近照聯絡電話寄華僑日報72信箱合則約洽。

聘請幼師
港區般含道幼兒園聘上午幼師數名年十八歲以上中五畢業喜愛幼童識琴更佳繕履歷近照函華僑日報信箱548號。

荃灣某大製衣廠
聘⊖男女包庄助理文員供午膳廠車⊜男全日制看更須不嗜煙酒能留宿方可應徵上述兩職年尾雙糧及獎金請附近照要求月薪函荃葵街郵箱169號。

官塘大製衣廠急聘男初級文員
須中學畢業懂打字刻苦耐勞有製衣配料收發經驗更佳應徵者請繕履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局1416號

機器維修
本報請機器工人一名凡年滿十九歲以上五十歲以下需日夜輪班工作有意者請每天上午九時至下午四時到荷李活道110號華僑日報機房找區君洽

德貞女英夜中
誠聘F5F6世史教師一位有意者請詳列學經歷電話函九龍深水埗青山道一〇一號洽

誠聘
漂染機器保養領班一名需帶領約十人工作應徵者必需具中五或以上程度五年或以上領導及保養經驗有工專文憑者優先月入五千以上另年終雙薪花紅及獎金供午膳及廠車接送有意者請親繕中英文履歷近照函旺角郵箱79369號。

誠聘家庭護士
臥床女老人一名大小便失禁需全日細心照料飲食誠聘經驗女護士要有愛心需留宿供膳詳履歷家庭狀況要求待遇附照片函本報信箱1514號。

荃灣五金廠
請沖壓畫成工年18歲以上中學程度男女均好需刻苦耐勞勤奮好學業餘願主資助進修供膳有宿舍良好前途詳履歷近照家庭狀況要求待遇函本報信箱1515號。

製衣女會計文員
旺角區出口時裝廠高薪請能獨立處理有限公司全盤賬項及能講寫流利英文，獨立處理出入口文件當信電報往來，應徵者需具三年以上製衣廠有關工作經驗，持有LCC高級文憑優先請付履歷、近照、電話，希酬寄尖沙咀郵箱98878收。

大量招聘職工
1.職員：門房兼舊記寄名年五十歲以下供膳宿。
2.工友：①紡部值車男女均可②品管女吸紗及織③保全男技術員④包裝男打帶什務⑤針織部值車男女均可。
除第一項須書面應徵外其餘各項可親自葵涌梨木道4-30號健萬工業中心五字樓洽或電0—265921

中華民國台灣省私立吳鳳工業專科學校聘請教師
①電機、電子、電腦研究所碩士若干名
②待遇優厚　③接洽電話：台灣嘉義（05）2262454 本校人事室主任

高薪地產
徵聘青年女性文員待遇優厚特設訓練
某大地產置業公司聘女性品質銷正口齒伶俐經驗不拘特設訓練請速携相片親臨香港鰂魚涌英皇道1052號地下洽

聘物業管理主任
男年卅至四十五中學程度懂中英書信多年物業管理經驗監管員工工作及處理客戶投訴事疑有意者詳履歷電話近照寄本報信箱1047號

啓事

啓事
茲啓記八所於本特務肉四訂八人此，殆年合三衆聲蓋，八約年華明興此月仍二成本後卅未月，人一日滿與衆備切離期業華無華開現費數關洋明於媧，

退股聲明
本人楊韋權由一九八四年八月廿二日退出南丫島索罟灣第壹街壹號A B地下富權海鮮酒家（PLEASURE RESTAURANT）之股權已後該酒家盈虧及一切債務華洋轇轕概與本人無涉。楊韋權啓

聲明啓事
本人袁貞龍爲北角濱海街49號七樓住客現要求上址業主代理人孫女士收取一九八四年六、七、八月之租金爲荷。

徵求

誠徵女友　先友後婚　誠徵男友　Betty小姐　加籍　誠徵女友　初學徵鋼琴　覓知音　誠徵　徵租沙田大埔住宅村屋　代姐徵婚　粵女徵友　徵女友　誠徵女友　誰是我妻　徵女伴　徵女友　女友　徵求良伴　收購酸枝古玩架好壞照　商人徵

誠徵女友　誠徵男伴　以文會友　徵女朋友　急徵舊鋼琴　徵女友　專業男士　誠徵女友　誠徵男友　眞誠徵婚

樂聲琴行
最合理價　代客搬運　鋼琴　歡迎舊換新　⑤740286 ③7137662

美加姻緣
本會有美加港僑男女士數位、專程來港擇偶，先到先得，註政府冊婚姻介紹所
詳情請電⑤8921282　國際電腦婚姻協會

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
國際電腦婚姻協會
鳴謝美、日、德電視台專訪
電腦分析專業國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

美善眞婚姻服務公司
務服婚姻流一響享。界世遍縁長合撮較19立創問詢迎歡間時務服，樓二165道涵泥黃地馬跑入口街頁西由1302樓四十厦大安永343道敦彌
（受接不恕則否，意誠需均者託委）潮如許好界播傳，旨宗密守嚴重本
H.770404-763006K-328615-(10-7)

醫藥

幸福婚姻電腦有限公司
採用最新中英文電腦爲客即時撮合 自置河內道2號5樓1045呎出入方便
每日十至八星日十至一時例假照常 24時客話③689986③66585
穩健十三載優客萬千供擇配 撮合遍世界彩視錄影助客尋 榮獲傳播三百餘訪問美加澳設分行

福蔭老人之家
＊太子道高級住宅＊ 註冊西醫★免費診治 設備優良★收費特平
1500元起　電話：③389427

城市護老之家
①爲全港規模最大 ②私家花園七千呎 ③北角城市花園第三座 ④由註冊西醫主辦 ⑤免費醫療服務
電話查詢：H 668213-4

喇沙老人院
註冊西醫 免費診治 經驗護士 日夜護理 特別病房 尚有空位 本收護醫管理肛腸雞眼 理的老人精電
③378019 ③377514

樂園敬老院
本院由註冊西醫主辦歷史最長經驗好資正醫生每天巡房免費爲住院老人診治實爲老人健康最佳保証環境伙食講究收費從廉歡迎參觀：電H765236

免費提供

安慈護老院

理療院

陶園老人之家

敬福安老

三千元起

頤安護老院

康福老人
護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註册醫生經驗護士日夜護理食宿一流合年老體弱行動不便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑥633885洽。

仁愛護老院
③迎擦驗一窩 1人足醫高打 7住期護尙老 1收體日住道 4費檢夜宅一 1特優護交飛 4康老理通醒 7請病物方西 6電殘理便機 洽：歡治經價

健園護老中心
香港半山豪華住宅環境幽美，多個冶室位，大小房間設備完善，註册西醫，經驗護士，兒費醫療，日夜細心護理。
查詢電話：⑤—630434
北角耀國街44號耀豐台一樓（健威花園後面半山）　每月僅收1600元

香港護老之家
九龍塘正分院共百餘位，金巴倫道二號註册西醫主辦兒費醫療，施他佛道一號，全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三樓

知年護養院
獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇
查詢電話：0-716407-8，0-718397

博愛老人院
九龍塘新獨立花園別墅歷史最久信譽最高各界人仕所讚揚港九均有分院入住老人已達一百四十余名歡迎參觀比較訂床位總院部九龍塘劍橋道35號電：③377708分院：③366897 ③390338 ⑤646676 ⑤618959

健康護老之家
本院提供單雙三人房間空氣調節註册西醫主辦經驗護士日夜護理每月收費一千五百元起電話：⑤709113 ⑤705671院址：北角英皇道365號三、四樓

家之寶護養院
香港藍塘道高級花園別墅
環境優雅 花園別墅 註册西醫 護士日夜 免費醫療 專車接送 收費特平 服務週到
◆電話查詢：⑤8934834

香港護老中心
◆香港半山高尚住宅◆ 註册西醫★免費醫療 歷史長·信譽好·收費平
每月僅收988元　電話：⑤769683

九龍護理安老院
公爵護老之家
九龍界限街171號（法國醫院對面）
九龍公爵街3號（太子道東方花園後面）
＊註册西醫主理　＊經驗護士護理　＊花園洋房二萬多呎
＊設備單人、雙人及大房等老人宿舍　＊1700元起。
＊歡迎參觀比較＊ K370287

柏苑護理中心 月費2200元
包括註册西醫醫療及一般藥物物理治療24小時護理膳食及餵飯洗澡紙尿布及免費專車複診服務等（不另收雜費）

松柏老人宿舍 月費1360元
包括食宿及洗衣服務特惠廉價保健詳情請電：③856177、③852236、0-9861 32（假日照常辦公）

訪尋

尋人
張坤旭請速與夫婦聯絡 來信寄九龍中央郵局信箱7365號

珠寶

寶光珠石
大道中82號 電話 H 232388 227337

補習

大專電腦系　屯門元朗　港大學士　中大理科　數學　在職教師　大專畢業　經驗女師

津小教師　專教成人　經驗補習　理科教師　經驗教師　津中教師　理工生　港大預科

數　中大理科　港大預科　精補英文　港大培正　理工商管　精補數　大學大專　理工建築　理工專業　數理精補　中小數學　經驗補習　理工工程　理工工程　理工補習

經驗補習　經驗教師　師範喇沙　經驗補習　精心補習　英數補習

Ⓐ會考85'
保証合格課程
ENG. PHY. CHEM. GEOG. ECON. MATHS. A. MATHS.
優異補習中心
地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口）　③800390

拔萃
會考保證合格課程 港大純應數補習班
免費示範教學（DEMONSTRATION LESSON）
本校定於九月第一週舉行免費示範教學務使各學員對本課程有充份瞭解名額有限報名從速旺角西洋菜街194A二樓③942336③946522

會考GCE中文
L香港考試研究中心」現招明年會考，中大英文，數，理，化，保証及格班（退回全部）及G.C.E.英文班學員額滿即止。即到旺角彌敦道611號（電梯9字）K—316834。

港大成功教育中心
由多位港大及聖類斯中學畢業同學主辦現職或經驗補習教師任教：
功課輔導班　早午晚3班 每組6人
英、數及全科兩類，每月$150起 本中心另備港島到府補習教師多名
香港灣仔莊士敦道25—33號2樓A座（近中國酒樓）①字⑤294305

現代英語教育中心　85會考 9月新班
全港最完善的中七補習班 F7/F6/F5/F4/F3各班招生
港大英文系／評閱會考試卷老師／參考書作者任教
◆歡迎親臨索取84會考試題答案◆
◆彌敦道524僑江大廈④字樓 3—318369◆

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
013	903	981	401	461	481	1001	1042	1393	1571	1631
036	905	982	403	462	482	1004	1043	1394	1575	1632
037	908	983	405	464	488	1007	1046	1395	1578	1633
041	915	985	408	465	489	1008	1361	1396	1583	1634
043	917	987	409	467	490	1010	1362	1398	1584	1635
044	921	988	412	468	493	1013	1365	1426	1585	1636
045	924	989	414	469	494	1014	1367	1427	1588	1637
046	930		419	470	495	1015	1369	1432	1589	1638
047	932		420	472	496	1017	1370	1433	1592	1641
049	934		421	473	497	1019	1372	1434	1593	1642
061	938		422	474	498	1020	1373	1436	1594	1645
062	939		423	476	499	1023	1375	1437	1596	1644
064	941		424	477	500	1024	1377	1438	1603	
065	942		426		532	1026	1378	1439	1604	
066	945		427		534	1027	1379	1440	1605	
056	946		428		538	1028	1380	1443	1608	
060	947		429		544	1030	1381	1444	1609	
094	966		439		545	1031	1382	1445	1463	1612
115	967		440		546	1032	1383	1446	1465	1614
142	968		442			1033	1384	1447	1468	1617
149	973		447			1034	1385	1448	1469	1618
341	975		448			1035	1387	1449	1470	1621
371	977		452			1036	1388	1450	1472	1622
378	978		453			1037	1389	1452	1485	1623
386	980		455			1038	1390	1460	1488	1625
			457			1040	1392	1462		1627

文理工商 A S C T
會考保證及格 85 英文 數學 化學 經濟 附加數 物理 商科
旺角 8489162　北角 424730　觀塘 702782　灣仔 8930692　銅鑼灣 8934705　青山道 861895

會考'85 保証合格補習課程
英、數、理、化、附加數 師資優良、講義精編
72研習中心
彌敦道749號歐亞銀行大廈5字樓（大大公司對面，鳳城樓上）③800313

會考保証合格課程
ENG. MATHS. CHEM. PHY. A. MATHS. BIO. GEOG. ECON. EPA.
◆由經驗教師負責 ◆備精簡易明筆記 ◆附中小各級補習
彌敦道494—496號6/F（油麻地地鐵站文明里出口對面）③329007③329089
誠聘 仕

會考85 保證合格課程
新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80-86號五樓 ③959571 ③953329

港大精英補習社
◆經驗大學導師　精要筆記齊備　校舍超卓悠久◆
Ⓐ9月初新班每月95元起（三位一齊報名者每位90元起）
①85年會考英文保証合格班　④中三班　⑦各級夜英專
②85年會考理科保證合格班　⑤G.C.E.及英文中大小組
③85年會考數學及附加數班　⑥中小學及成人個別（200元起）
Ⓑ電話功課輔導（每月80元起）全期兩個月起
①小一至小三　③中一及中二
②小四至小六　④中三及中四
⊖北角英皇道193英皇中心3樓（國都戲院側）666421
⊜亞皆老街98富都大厦2樓（大同中學對面）7124121
⊜觀塘康寧道9號晨光大廈9樓（近中華國貨）446577
㊃灣仔軒尼詩道381華軒大厦3樓（近鵝頸橋）8936760
㊄青山道124金星大厦（華聲戲院對面）866750
㊅荃灣河背街57號二樓（近麗華戲院）0-460508

學與藝
◆港、倫、中大英數班 ◆會考各科保証及格班 ◆中小學全科補習（每月95元起）
特別優待五人或兩科報讀提供免費冷氣自修室
◆二人一齊報名每位90元 ◆五人一齊報名每位85元
素描、水彩、油畫、國畫　兒童美術　李國基教授　會考美術　美術學院　教學大綱　施教初班至研究班
★成功學研中心★ 港大畢業同學主辦 師資優良講義精編 彌敦道749號4字樓（地鐵太子站大大對面） 3—806773

國際教育中心
由現職中學教師港大中大任教英數理化會考合格班九月中開班中小學補習托管尖沙咀赫德道1-3A號703室K7212391

電請廣分本惠
話撥告類報刊
⑤462583

85會考中大 英文物理數學進修課程
主辦機構：會考英語輔導中心及明德學生輔導中心
師資：港大英文系及數理系畢業榮譽學士，參考書作者任教。
科目：⊖會考英文精讀課程⊜會考英文保証合格課程⊜高等程度英語課程（備考中大）㊃數學（A/B）㊄物理（SYL.1/SYL.2）㊅附加數
報名地址：彌敦道469號新光大廈1402室（近敦煌酒樓）
電話：3—853872（九月初開課，即日接受報名）

學與藝
◆港、倫、中大英數班 ◆會考各科保証及格班 ◆中小學全科補習（每月95元起）
特別優待五人或兩科報讀提供免費冷氣自修室
◆二人一齊報名每位90元 ◆五人一齊報名每位85元
★成功學研中心★ 港大畢業同學主辦 師資優良講義精編 彌敦道749號4字樓（地鐵太子站大大對面） 3—806773

藝文

詞林雅故

曝書亭詞續下

茹香

詠物詞主諷諫，主寄托，南宋詞人，以之寄家國之感，善之善者也。

朱竹垞「茶烟閣體物集」，步趨南宋諸家，唯恐不及，然集中「沁園春」十餘首，（與錢方標同作）殊不足法。若能早爲汰去，則可免璧瑕之誚矣。茲取其可諷可誦者，過錄如左。

長亭怨慢詠雁云：「結多少悲秋儔侶，特地年年，北風吹度。紫塞門孤，金河月冷，恨誰訴。迴汀枉渚，也只戀江南住。隨意落平沙，巧排作，參差筝柱。別浦。慣驚移莫定，應怯敗荷疏雨。一繩雲杪，看字字，懸針垂露。漸欹斜，無力低飄，正目送，碧羅天暮。寫不了相思，又蘸涼波飛去」。陳廷焯白雨齋詞話評曰：「感慨身世，以淒切之情，發哀婉之調，既悲涼，又忠厚，是竹垞直逼玉田之作，集中亦不多見」。

滿江紅塞上詠雪云：「絕塞凄淸，又誰把秋聲留住。斜陽外，寒沙搖漾，亂山無主。琵琶乍驚心欲碎，茫茫不管愁如許。伴西風燈火坐黃昏，蕭蕭語。催一陣，茅檐雨。攪一片，霜林杵。爲伊想遍了，別離情緒。酒渴二更人散後，月明千里鴻飛處。夢滄江，添個釣魚船，風吹去」。是詞雖佇色揣稱，然去碧山之沉著尚遠。

陳廷焯又云：「靜志居琴趣」一卷，盡掃陳言，獨出機杼。艷詞有此，匪獨晏歐所不能，即李後主牛松卿亦未夢見，眞古今絕構也。惜托體未爲大雅」。

靜志居夢芙蓉詞云：「日長深院裏。見微吟紅豆，學書靑李。鼠鬚散卓，曾付掃眉翠。綠紗風不起。爐烟都篆心字。偸稱星期，許支機石畔，來往絳河水。誰料分飛萬里。霧露芙蓉，恨別成秋蒂。桃蹊重到，仙犬還迎吹。凝塵凝滿砌。夕陽空自垂地。舊日迴廊，剩枇杷一樹，花下小門閉」。餘如「靑玉案」之灣頭分手盈盈步……「南樓令」之疎雨過輕塵……諸闋，此皆風月閑情，闈帷泛語之作。然而才大者，無往而不工，情正者無往而非雅，則白雨齋所謂「托體未爲大雅」者，其言過矣。

趙或扇面自書詩

趙或，淸初名家，事略詳前。

惲壽平又一山水畫幅

惲格，字壽平，號南田，明代大家，事略詳前。

張維屏以聽松名其廬

蘊齋

往時的書畫名家，很少靠書畫來作職業的，大抵都是讀書人在閒餘的時間，把它作娛樂消遣。正因爲時代環境不同，既沒有麻雀可搓，也沒有電影可看，間沒有舞廳可上。要怡情悅性，就只有關起門來，寫幾筆畫，寫幾張字，吟幾首詩而已。所以，正如謝里甫說：「不讀書，能作佳畫者鮮矣」。這就是中國書畫，所謂「有書卷氣」的由來。潘飛聲著有劍泉閣隨筆，嘗謂「張南山先生畫不多作，偶畫扇面，墨氣秀潤，迥絕恆蹊。」就是這個道理。

張維屏，字子樹，號南山，廣東番禺人。淸嘉慶九年舉人，選授臨高縣敎諭。臨高，遠在海南島，他以親老，不欲渡海去，因此，稱病告辭。在廣州白雲山下，築室而居，和友朋們，以談文論藝爲樂。道光二年成進士，出任湖北黃梅縣知縣。在任內，遇着水災，他親乘小舟，到各地察勘，不幸遇着急流衝擊，船擸到岸邊的大樹上，得免於難。民衆歌道：「官要救民神救官」，信服備至。廣濟會，是例收漕費的，他却歎道：「不浮收，則漕費無所出。浮收，則理不直。理不直，則氣不伸，吾寧捨官以伸氣耳。」於是辭官不幹。後來得到親友資助，捐升同知，分發江西，署南康知府。公餘之暇，時到白鹿洞去，與諸生講學。又建二公祠於廬山，祟祀李太白和蘇東坡。罷職歸粵後，在花地建築了一間聽松廬，主持風雅，自號珠海老漁。性愛松，因又號松心子。著有聽松廬詩文鈔，松軒隨筆，老漁閒話，藝談錄等。而尤以輯「詩人徵略」一書，更爲有功於文獻。有子曰祥鑑，字韶臺，道光十九年舉人。工詞善畫，克承家學。妻李氏，是臨川李芸甫秉綬的女兒，書香世代，也能繪事，姻翰墨，唱隨之樂，見稱於時。

維屏的書畫作品，流傳頗廣，也得到人們的珍視。名流羅方綱罕溪，很稱賞他，寫有題松廬畫卷詩二首，句云：「松石本無意，高琴成夙期，竟憑眞氣合，不恨淡交遲。萬谷笙鏞起，千峰雨雪時。琅然寫鶴語，卷外許誰知。」「以爾松廬境，參予石畫軒。硯屏相淡對，諸籟即淸言。雪乳香浮茶，菖蒲綠結盤。琅玕芝草長，息息見深根。」香山李遐齡菊水，也寫有題張南山詩畫冊七古一首，句云：「南山作畫師造物，破古藩籬獨超軼。老蓮無人苦瓜沒，二百年來見此筆。筆力橫空眼光闊，爛熳生氣乃遠出。五羊客舍秋九月，竹孫朝起罷浣櫛。視予此冊得未曾，眉舞色飛歎欲絕。松峯斷壑生鐵屈，舟駕長風峭帆兀。伊誰飛上萬峰巔，俯瞰滄波騰渴日。孤光瀉漾忽動壁，坐覺濤聲滿虛室。道詩意態亢欲仙，定是君身有仙骨。聞絃賞音墨卿最，我知其妙口難說。他時莫上書畫船，還雨蛟龍或來奪。」開首兩句，「南山作畫師造物，破古藩籬獨超軼」，不就是如今人們所謂創新麼。按李菊水，是近代老詩人李翰供林的先代名賢，供林壽登九十餘，前年纔在澳門逝世。

月餅漫談

一知

飽食、茶菓，都是家庭主婦製就享客，或時節饒贈的物品，通常稱爲點心，以角子、粉糍之類爲多。至於餅餌，比較是少製的。農村裏，歲晚務閑，在冬天時期，弄製一些白餅，俗稱炒米餅。屈翁山叙述地方風物說：「以糯粳相雜，炒成粉，置放圓印中，敲擊之，使堅如鐵石。殘臘時，家家打餅聲，與擣衣聲相似，甚可聽。」這就是描寫鄉村間製就炒米餅過年的情況。但炒米餅味淡質粗，殊不可口，時至今日，已不爲人們所喜，漸就淘汰了。舊曆四月初八日，佛家稱爲龍華會，亦稱浴佛節。佛教傳入中國，比其他宗教爲早，所以到了那天，家家戶戶，都會弄點嫣葵草餅吃的。嫣葵草，和佛教有什麼關係。吃了嫣葵草餅，又怎的邀福降祥，那我倒沒有研究。但是這一項食品，每年只有一天的嘗試。香港的素食館，也是在那一天，製成出售的。其他時日，便很少見到了。

中秋月餅，更是很少由家庭主婦弄製的，一般說來，多由餅店乘時供應。中秋賞月，那習俗已相傳很久，據熙朝樂事載：「花朝月夕，世俗恆言。二八兩月，爲春秋之中，故以二月半爲花朝，八月半爲月夕。是日，宋時有撲蝶之戲，今雖不舉，而寺院啓涅槃會，拈香者紛至，猶其遺俗也。」那只是說，古代在中秋節日，有所謂涅槃會，撲蝶戲而已。宋人汪淼詩云：「秋景今宵半，天高月倍明。南樓誰宴賞，絲竹奏清聲。」亦只說在中秋節日，有所謂南樓宴賞，絲竹淸奏而已。王十朋蓬萊閣賦序也說：「乃者中秋之夕，與同僚會飲於茲閣。覽湖山之勝，玩月於尊俎間，即席賦詩。」騷人雅士，在花之朝，月之夕，良辰美景，宴會聯歡，是少不免的。正如殿文圭詩道：「萬里無雲鑑九州，最團圓夜是中秋」，人們從來都以爲八月十五夜的月輪，是比較平時圓滿的，光亮的，値得欣賞的。但在賞月的當兒，爲什麼要吃月餅，這來源倒無從考證。有人說是明朝初年，用來傳遞消息，推翻蒙古人統治的一段故事。那也不過是一種傳說罷了，屈翁山是明末的一代大著作家，而且是一個民族思想非常濃厚的人，他所寫的「廣東新語」一書，記載地方風俗習慣，細微詳盡。但對於中秋月餅，却沒有提及。只是在「時令」部份，寫上寥寥數字，這樣說道：「八月，蓼花水至，有月，則是歲多珠。爲大餅，象月。浮桂酒，剝芋。芋有十數種，以黃者爲貴。」假如月餅的弄製，眞是由明朝初年中秋起義，相傳下來的。他還會不大書特書，鋪張揚厲麼。但「爲大餅象月，浮桂酒，剝芋」，用來慶賀中秋，則是在他老人家的時代裏，經已這樣了。這證明中秋吃月餅的習俗，最低限度，在三百年前，廣東已是流行着了。

近年來，香港市面，售賣中秋月餅的商店，類多大事鋪排，張燈結綵。由舊曆八月初一日起，茶樓餅家，便開始鬧忙了。門前掛起大幅壁畫來，什麼嫦娥奔月呀，唐明皇遊月殿呀，五光十色，金碧輝煌。比較簡單些的，也必高架牌樓，寫上出品名稱，自我宣傳，以廣招徠。有些平日不是幹着製餅業的，到了中秋季節，一樣是掛起賣餅招牌，臨時向別人家定些現貨，印上自己字號，希望趁這機會，做一筆生意。香港六百多萬人口，這種未能免俗的時節消費，不論貧富，都得吃一下月餅，來應應故事的。仔細算來，月餅的銷場，確有可觀。難怪一般餅店，傾其全力，來應付這個稍縱即逝的日子。聽說許多茶樓餅家，整年生意命運，都繫在中秋月餅的希望上呢。有人以爲近年的中秋節，會比較冷淡些，因爲太空研究的先進科技，已實現登陸月球，揭穿了這個千古以來的奧秘。月裏既沒有嫦娥，也沒有廣寒宮，只是一片荒涼的土地。所以，會影響到賞月的人們，興趣大減，那大概是過份敏感而已。中秋賞月，只是欣賞天高氣爽，團圓泡潔的月亮。而不是研究月裏有沒有神仙故事的。弄一道豐富的晚餐，說是「做節」。吃幾個名貴的月餅，也不過是爲着滿足口腹之欲。和登陸月球一事，漠不相關的。

粵製月餅，大都以皮薄，餡好，夠油水，來作號召。大致分鹹甜兩種，甜的有豆沙，蓮蓉、棗蓉、棗泥等，以蓮蓉爲最暢銷。蓮蓉之中，又以有鹹蛋黃爲貴，鹹蛋黃又以多爲貴，所以有所謂「雙黃」、「四黃」之分。其實鹹蛋黃愈多，那蓮蓉就愈少，無形中是鹹蛋餅而不是甜餅了。所謂「蓉」，應是「茸」字，即研爛成糜的意思，一般人隨便慣寫作「蓉」，亦只有從俗而已。至於鹹餅，名目繁多，什麼燒雞月、金腿月等，都是以五仁爲主，加入各種肉類。五仁是瓜子、合桃、欖仁、杏仁、椰絲之屬，吃來比較甘香一點。但肉類是鹹的，而餡皮和餡心，仍是用糖參雜着，所以雖名爲鹹餅，實際是鹹甜不分，少吃無妨，多吃却有點非驢非馬之感。蘇滬糕餅店，所製月餅，面積比粵製的爲小，而且多屬酥皮的。它的好處，甜就是甜，鹹就是鹹，沒有廣東月餅那末尷尬。甜的我喜歡棗泥月，鹹的我喜歡金腿月。餡料雖然單純，但却很精。棗泥有果子的香，金腿有肉類的甘，各自發揮它本身的好處。鹹和甜絕不混雜，也不繁複，同時更沒有用太多豬油，吃時不至過於膩喉呢。舊曆七八月，南方天氣是酷熱的，常達攝氏表三十二三度以上，粵謄有所謂「焙餅熱」這一句話，正是指現在的時候而言。

商業小廣告　旅遊　商業　搬屋　太字四個　小字卅四個　每天十元

鋼琴平售　明泰噴油　免費代客　裝修工程　渡假屋　遊艇租賃　龍達工程　改廚改廁　東方縮放　晒圖　水晶　大發裝飾　霖記裝修　貨灣租賃　冷氣雪櫃　裝修專業　洗地毯　裱畫

萬成別墅　新雅地毯　特平裝修　通渠通廁　藝成裝修　專改西裝　遊艇租賃競爭　通渠通廁　英記公司　錦泉裝修　通廁包渠　遊艇租賃　裝修工程　修樓　爛茸　水晶地板　莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 3-7213040 3-7148618　銀禧中心康樂組 中秋遊河舞會

專買酸枝古玩字畫 大明行　德星遊艇　收買舊字畫　打蠟清潔 乾洗地氈 水晶地板 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615　青年中心　富都水晶同寨讚冠 富都水晶地板工程公司　一鳴製造廠 3-936613 3-938056

[redacted]

皇家私家偵探社　美聯私家偵探社　吳晃機器廠　專業包醫漏水　環宇防水裝修工程　漏水 宇宙防水機械建材有限公司

樂聲琴行　香港偵探社　鋼寫字檯 國泰鋼具 第一品質　遊艇租賃 款式最多 全港最平　海陸遊艇

得其利 台灣百貨　全港首創★領導潮流 無酒店旅行團 協成行旅運　海明威旅運 台灣百貨　華僑日報讀者七海旅行團　冷氣平售　旅遊

本報遠在一九三三年三月香港政府指定有刊登法律性質廣告之刊物　工商必需　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者廣大　廣告力强

華僑日報　創刊在於一九二五年六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許　廣告部電話：5—490884

當貨輪泊港的時候

·呂珊·

二十七：執心被公司開除

「簡直豈有此理，我勸解劉后和基米兩人，非但得不到一句好話，還被說成參加打架，而且腦袋砸開了一個窟，受盡痛苦，眞是冤枉，眞是冤枉。」我確實有些氣憤地追問蔡丁。

「他們誰說的？你說！」

「誰說的就很難斷定，總之我聽到是這樣。」蔡丁有意避開我的問題。「倒不如像我一樣，找條女去疏乎了一夜，眞是快樂逍遙。」

「我仍然不肯放過，仍追着蔡丁直問。可是蔡丁似乎不管我怎麼追問，總是不正面回答，一直大談他那晚的經歷。

「玲娜這位小姐，眞的沒得彈，人又靚，身材也一流，尤其是到了別墅之後，更表現得溫柔體貼，眞的叫人欲罷不能。」

說完，又表現得對那晚的事無限陶醉的樣子。

我對蔡丁一向愛同女人打情罵俏的性格，是瞭若指掌的，對他那副無限陶醉的樣相，根本不在意，只是死死纏住他問：

「現在的情形到底怎麼樣了？」

「什麼到底怎麼樣？現在你好好養傷，如果醫生同意你出院，那麼你就同我們一起回雅加達嘛！如果醫生不准你出院，你就再住一段時間，反正我們一個多月後又會回來，要是你等不及，就自己乘飛機回去囉！」

「喂，蔡丁你說得很輕鬆，乘飛機回去，這筆錢由誰出？」

「我想，應該由你自己出吧，船公司肯定不會替你出，你們在這裏鬧事的事，如果船公司老闆追究起來，說不定你們都要炒魷魚。」蔡丁補充說。

「什麼？炒魷魚，我不是打架，而是勸架被打傷，怎能夠不明不白被炒魷魚。」我對炒魷魚一事有些緊張，因為不得不考慮一家大小五口人的生活。

「炒魷魚是太過份了點，我們行船佬個個難免會搞點不太愉快的事，被老闆教訓一頓是算不了什麼。但若老闆認真起來，要執行公司規定，哪這事就不好辦了。尤其是你們砸爛了人家店舖，又沒錢賠款，只能先由公司墊付，你們寫欠單，這一來，難保老闆不會不知道。」

「喂喂，你說來說去，總是把我列入打架者的名單中去。」

「你能證明你不在場嗎？」蔡丁反問我。

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

一一〇：有婦之夫

張哥介紹這個中年人與小妮認識了，這個人一表斯文，說是東南亞的華僑，他是在此間開會，有兩天空餘的時間，想找個女伴，與他到處玩，他以前也曾在此居住，也有駕車執照，他已租了一部私家車應用。

這個姓華名俊，人家都只他華老董，他是大機構的總裁，小妮早已從張哥口中知道這個人的來歷了，華俊微笑站起來，張哥替他們介紹過了，小妮對這個中年人印象很好，風度好，談吐好，雖然是名流巨商，卻一點架子也沒有。

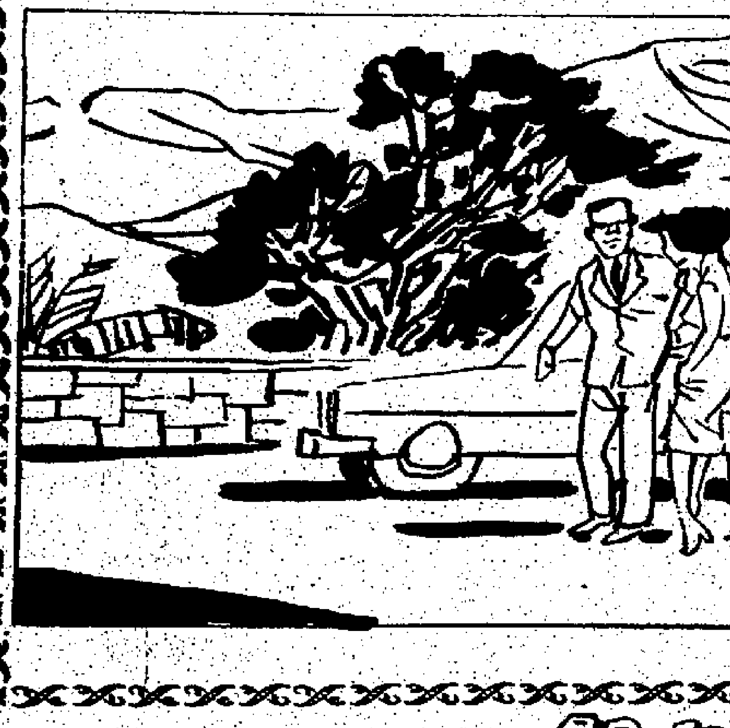
張哥笑道：「華先生，王小姐剛畢業，還未做事，這幾天時間剛好空閒，正好做華先生的遊伴。」他的介紹是不露痕迹。華俊微笑道：「這兩天，能得到王小姐作伴，香港之行，便更有意思了。」張哥又甘了笑臉道：「香港之行，華先生在商場上大有收穫，在私人生活上也大有收穫。」心照不宣，小妮也聽到這句話，最後一句，說得低聲點，華俊聽了，赧然低首。

張哥看看手表，道：「對不起，我還有事。」華俊道：「張兄有事，不必客氣。」小妮也早已知道，安排了這約會之後，他便會離去了，他已功德圓滿，還要他留下來作甚。張哥告辭去了，剩下了華俊與小妮，四目交投，不禁一笑，接着而來，便得等候華俊的安排了，華俊道：「我們上車再說。」

小妮以前與阿拔在一起，阿拔的簇新跑車，是他花三十多萬塊錢買來的，其實不過是租來而已，不是買的，華俊卻不然，直截了當說是租來的，小妮詩媚他如何富有，以此來打動小妮的心，小妮阿拔以前向小妮誇耀他的坦白有了好感。

初入社會，那知險惡，信以為真才上了此人的當，今天華俊卻從不炫耀自己的富有，他與小妮只談香港風光，這使小妮覺得與他一起有安全感。

華俊，名如其人，這是與別人在一起時所缺乏的，是個英俊的中年人，但他並不浮誇，在這方面，便勝過了阿拔了，阿拔則不然，與小妮在一起，總是說他的生意如何龐大，公文包中都是大計劃，而華俊則不然，只道來此開會好，一忙過了有兩天休息，他便想好好的享受一下而已，他離開了香港一段日子，今天回來看看，可有什麼不同，假如尚有可為，他也打算放棄，他談的只此而已，小妮把他與阿拔比較，便覺得眼前的華俊是個脚踏實地的人。



平心來說，阿拔這等人，連做朋友的資格也夠不上，但眼前的華俊，是可以做丈夫的，他也曾試探華俊已否結婚，華俊笑道：「早已結婚了。」他是那末坦白，小妮在感到有點失望之餘，又欣賞這個中年人的風度，許多男人，在女人之前，縱有妻子，也會自認尚未娶妻，而這個華俊先生則不然，他自認有家室，而且有個聰明的兒子，漂亮的太太，家庭溫暖，這使他可以放手去辦大事。小妮聽了他的話，不由得感到作為這個人的太太是多麼幸福，她不禁多看他一眼。

他們的汽車在山腳水邊都停留過，是看看風景，在半山的停車場，華俊看山下的高樓大廈如有所思，他想的是什麼，小妮不便問，只見他有時皺皺眉頭，有時又露了笑容。

終于他道：「香港的地產，仍有可為。」對于生意，小妮一無所知，華俊笑道：「你以為如何？」小妮笑道：「我不懂。」華俊道：「這道理很簡單，人口增加，樓宇便得增多才能適應，只是這個道理，地產便應該有可為，雖然還是週期性的，有高潮有低潮，但總的來說，還是向好的。」

牛公車傳

其病若失　楚子

無法無天

西蒙

一〇二：芝加哥重見光明

塞馬克決心要做一個為民除害的模範市長，他嫉惡如仇，發誓要將卡邦的地盤夷為平地，徹底撲滅他的惡勢力，務要使到卡邦在芝加哥無立足之地，可惜他出師未捷身先死，無法實現他的宏圖大志，抱恨以終。

經濟蕭條，社會不安定，人們沒有工做，失業者的數字一天比一天增漲，在黑社會活動的歹徒，得以乘虛而入，沒有飯吃的人，為了要生存，養活家口，就不惜冒險投身黑社會，幹那槍劫盜竊的勾當，這樣就逐漸形成黑幫強大的勢力，明目張胆向善良與法律挑戰，破壞社會秩序，更加使到民不聊生，那麼盜賊便越聚越多，一發不可收拾，在那個時候，有許多維持治安的執法者和政務官，都與黑幫勾結，上下其手，狼狽為奸，人民則更陷於水深火熱之中，新聞界的正義之士，看不過眼了，像論壇報那個憤世嫉俗的主筆羅士奇，闢了一個專欄，揭發芝加哥黑社會的內幕，把他們的罪惡史，用演義式寫成連載小說。羅士奇對芝加哥黑社會活動的情形瞭如指掌，各幫派的興衰存亡都非常熟識，他搜集了許多寶貴資料，把這篇東西寫得淋漓盡致，贏得了不少讀者。

羅士奇這篇小說沒有署名，讀者也不知何人所作。他的太太伯妣丈夫會惹禍上身，通知所有行家，不要公佈她丈夫的名字。後來一個出版商把他這篇連載小說出了個單行本，書名叫做「公敵」。卡邦就是芝加哥的第一號公敵，在六十五名公敵的名單中，卡邦的弟弟拉爾夫被列入第三號公敵。

我做了十二年刑事法庭的法官，經我手審判的罪犯，只有八個准予保釋出外候審的，我訂定的保釋金高達十萬元，許多黑社會罪犯都為之咋舌，犯重案的有九個被我判了死刑，有一個遞解出境，其後陸續給我遞解了許多個歹徒出境，他們的組織紛紛瓦解，潰不成軍。有的自動撤離芝加哥城，逃到外地去了。

一九三九年卡邦被捕，解去阿爾卡特拉斯聯邦法庭審判，一九四〇刑滿出獄，於同年五月，在棕櫚島他那座宮殿式的大宅逝世，他患了梅毒，病毒侵入腦部，弄瞎了一隻眼睛，神志昏亂，不治死去。死時四十二歲，他的遺體在芝加哥墳場火葬，當時參加葬禮只有十幾個人。

在六十五名公敵中，到一九三〇年只剩下七個，而到一九六〇年則只剩下一個了，這個碩果僅存的公敵，仍然不知悔改，還在黑社會活動。現在的芝加哥已沒有三十年前那麼糟了，它將會成為一個新生的城市，這是可以預見的。（全文完）

香港竹枝詞

半個詩人

風中行車

風中行車東區走廊，有飄飄然之感，只怕電單車易生危險耳。正是：

走廊平直好飛馳
駕駛消閑樂自知
只怕颱風球掛起
電單車走不相宜

花落春不在

朱秀娟

「好啦！」他吼了起來說：「有就有好了吧！」

「清風，不要生氣，我好不容易才見到你，話也沒講甚麼，倒把你得罪了。」伶俐委屈得流下淚來。

「這麼早就起來了？」馬清風和悅着聲音：「再回去睡吧。」

「你不要生氣。」

「我不生氣。」

「你每天寫信給我。」

「好。」

「打電話來。」伶俐眼淚不斷，她聽得出馬清風語氣中的寒意。

「好，再見了。」

伶俐放下電話，擦着眼淚走向臥房，她沒有看到站在黑暗中的母親。

秋英的心碎了！

秋英千方百計的把佩貫留在高雄，常常把曉攻也一併請來，在早餐桌上帮着她們安排了一天的節目，這才能安心的去工廠。

如果她們那裏也不想去，願意留在冷氣充沛的家裏讓阿珠伺候，秋英就不斷的打電話回家噓寒問暖，碰到她們缺甚麼又懶得去買，秋英就打發工廠的小弟開了車一一的買了送回去，她人是在工廠裏，也能應付些事務，不過恩懷就看得出來了。

們的心情不由自主的隨着伶俐情緒的高低而變化了。從秋英放下電話的神態，恩懷就能知道伶俐在家的情況。

她們三個人如天成了一團，秋英的臉上自然也樂開了，如果伶俐回電話時有氣無力，秋英就算立刻賺進一百萬也開心不了。恩懷只能一個的勸慰她：「孩子大了，自然就步入了人生的喜怒哀樂了。」恩懷坐在辦公室裏，看着另一張大桌上的秋英：「我們能做的都已做了，路還得她自己走的。」

「走甚麼路呀！」秋英不耐煩聽這些廢話：「你別以為我巴望女兒將來怎麼樣，走上甚麼路通甚麼羅馬，我沒有這麼大的野心！我只希望她一輩子平平安安，快快樂樂，幸福的替我們多生幾個孫子孫女，我就謝天謝地了。」

「那容易，我不是說過嗎？」恩懷故作輕鬆，秋英辛苦了一輩子：「別忘了我們伶俐是個最有條件的小姐，妳說的那些基本幸福是應該水到渠成的，又不是希望她出人頭地去做女事業家。」

她的整個心裏只有她的女兒，就連和她同一辦公所的自己也被她忽略了。有甚麼辦法呢，伶俐是他們的命根子，上了點年紀才知道生命的有限與可貴，伶俐不但是他們寵愛的對象，也是他們的新血液，是他們生命的延續。伶俐的一切都血肉相連的影響着他們，使他女——」

（五七）

僑樂村

月餅

早半月，餅店已有月餅上市了，月餅是餅店每年的大生意，平常餅店出售其他餅餌麵包或者什麼，到了中秋，便集中去製造月餅，以前每一間月餅的利潤可以夠半年店子的開支，今天還這支歌唱否，未可知也。

月餅市道如何，加多少價乃是情理之常，但是人們對月餅的興趣又如何，年青一代，是不是再不似老祖宗們那末熱心，人老了，月餅消化不易，還有那蛋黃，老人家談蛋黃而變色。今天，一切事物也得看年青人的喜愛了，老人家縱然喜愛也沒有什麼用，他們終于退出人生舞台，年青人也會老的，這一代對舊東西不一定感到興趣，今天的十來歲小伙子，愛吃漢堡包，只怕他們七老八十，嗜好不改。（一得）

迷離空間

·白玫瑰·

按摩師

「強筋活絡按摩」招牌掛出，也開張營業了！

第二天，來了一位老公公。

「有人按摩，真好真好，我腰酸背痛，苦死了！」他說。隨問價錢，還說：「不貴。」

皮里埃的按摩術，令老公公稱讚。按摩完後，老公公說：「混身輕鬆，好舒服，明天再來。」他付了錢還給賞錢，搖頭擺腦地離去。

「開市就有生意，很不錯呀！」阿梅說。

皮里埃最高興的還是被稱讚。

可是，沒有第二單生意。

翌日，亦只是老公公一個顧客。

「要像城市人做生意那樣，賣廣告才行，人們不知道這裏有按摩師哩！」皮里埃苦笑。「小手作賣廣告，不令人好笑麼。」

「……貼街招，是嗎？……也可以派街招呀！我去貼去派。」阿梅說。

「我和你一起去。」

「不，我一個人做得來。爸你要守着店做生意呀！」

「哎喲！我寫不來招紙。」皮里埃沒有好好地讀過書，更沒執過毛筆寫字。

「我試試看。」

「妳會寫毛筆字？……」

「爸，我寫過的，只是沒有好好的學寫，字體寫得不好看。」

「寫出來人家看得明白就行了。」

阿梅連忙出去買紙筆墨回來。父女兩人商量街招用句。決定就寫「按摩」兩個大字，下面小字寫地址門牌。

阿梅雖然能夠提毛筆寫字，到底是水平低，三張招紙寫了一天半。

阿梅又花了一天時間把招紙貼到不同街道的三十處。

果然多了兩個顧客。

「爸，招紙眞是有效，我繼續寫些小張的，派到店舖去。」

「也不用太忙，慢慢來。」（廿四）

花鳥蟲魚集

松葉牡丹

園叟

晨早，當太陽出來的時候，我們就會見到松葉牡丹開放了，故此松葉牡丹又被稱為「太陽花」，到中午時陽光過份猛烈，松葉牡丹就會收合。原來松葉牡丹屬於熱帶植物，葉子如松的針葉，而且肉質，許多熱帶植物都有這個特性，為了減少本身的水份蒸發。所以當陽光最猛烈時也是放發水份最多的時候，故此它會把花收合，減少水份的揮發。

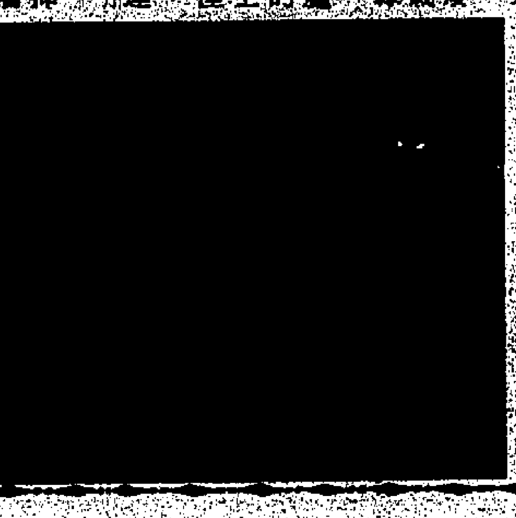
松葉牡丹的植株矮性，很適宜用小盆栽種，讓其莖向盆外伸展而懸垂下來，姿態很美妙的。

亦有不少人用吊盆栽種。

松葉牡丹喜愛陽光，陽光充足植株矮性，開花很多。由於植株矮性，因此亦有人把它栽於花槽的底層，作為綠地植物。

松葉牡丹的花色豔麗，花如牡丹，有單瓣的也有重瓣的。栽種的土壤，以排水良好的為佳。排水不良容易爛莖。尤其是在春、夏天，連綿下雨天，松葉牡丹凶多吉少。

松葉牡丹可用扦插法繁殖，但許多人用播種法。用播種法很快得到大量幼苗，春、夏天是播種季節。（附圖：松葉牡丹）



碧血照春秋

賀原·文　秋鳳·圖

第一回：三聖廟裏逢惡煞　百花亭畔鬥妖人

古大元他們本來將郭中堅包圍在中間的，這時余、周、廖、錢四個各自奪到一柄武器，站在外圍，反而使古大元他們被夾在中間了。蕭老頭狂吸大烟斗，在火光中，但見白烟繚繞上升，烟斗漸漸燒成紅色，十分顯眼。

蕭老頭這烟斗，足有二尺左右長短，鹹烟的斗頭，有一個蟠桃那麼大，他吸完一口又裝上一口，烟斗越來越紅。周若愚突然想起一個人，脫口叫道：「他，是金斗蕭洪！」郭中堅心中一凜（不錯，一定是他，）憑聲道：「大家小心。」廖了夫道：「他的綽號正是燒紅金斗，等一會，大家別跟他的烟斗硬碰就行了，否則，火星四濺，十分危險。」廖了夫特別提醒大家。但是，打鬥起來，怎可以避得了許多，那不是變了處處受制？余、錢兩個尤其感到為難，不知怎樣才好。蕭洪一派高傲地睥睨作態，冷冷地說：「你們總算還有一點見識，知道了也可惜你們無法對付，知道了也沒有用。」他舉步前行，道：「來，來，來，誰來接蕭某幾招，」一搖一擺的，十分乞人憎。

周若愚是他們四個人當中年紀最大，武功也最高的一個，他一提手中刀說：「你們快去收拾古大元這狗東西，我來對付這姓蕭的。」廖了夫道：「不，我來帮你，余老弟，錢老弟，你們帮郭兄去。」

錢、余兩個走開了，廖、周兩個共同對付蕭洪，蕭洪十分自負地說：「你們接得下我二十招，算你有本事。」說完，猛吸一口烟，烟桿一橫，陡然向右點去，先攻周若愚，周若愚不願與他硬拚，猛的轉步旋身，到了他的背後，他突然向前噴出一口烟，向廖了夫噴去，噴得他迴避不迭。這時候，周若愚剛搶前進攻，刀尖指向蕭洪後心，不料蕭洪並不追擊廖了夫，猝然回頭，左手一接，避指揮斜周若愚刀鋒，大烟斗猛然刺去，逼點周若愚丹田。周若愚正在衝前，一時難以迴避，迫得縮手入袖，在袖內拍出一掌，蓋斜烟斗，但烟斗是燒得通紅的，去勁又足，不但燒焦了周若愚的衣袖，還燒傷了他的手掌，令他不自禁的叫出聲來，但他終於避過了重傷，蕭洪也不得不暗暗佩服他的機智，嘆息錯過一次機會。

廖了夫聽得周若愚叫喚，不禁問道：「周兄，沒事吧？」周若愚道：「沒什麼，不礙事。」蕭洪再爭取主動進攻。蕭洪笑說：「沒什麼？眞沒什麼？我卻嗅到一陣焦香味道呢，就如燒豬的香味一樣。」

廖了夫留心周若愚，覺得他不時皺眉，攻勢也比前弱，知他傷得必然不輕，便全力進攻，減輕周若愚所受壓力。

但蕭洪所用武器與別不同，既不能硬碰，也不易迴避，實在不好對付，打了一會，廖了夫也中了一下，左肩外衣燒焦了，皮也燒焦了，痛楚非常，顧忌更多了。

蕭洪愈戰愈勇，一根長烟斗指周打廖，指廖打周，直把對方迫得十分狼狽。另方面，郭中堅與余、錢兩個力戰對方，以三對六，正好是以一敵二，打來卻勝負未分，這情形，對郭中堅他們是十分不利的。（二三七）

雙劍天涯

高峰

三十六：比武大會

單明在迷茫之中，喃喃的道：「我，我還未死麼，道是怎麼回事？」

晦明道：「你中了毒，但已沒事，你還有七八成武功，還可以一鬥，半個時辰之後，你完全沒事啦。」

那老怪喝道：「你厲害的醫道，佩服佩服。」

晦明雙手合什，道：「卡鐵師，此間還是外面去？」

那老怪陰惻惻的道：「到處都是一樣，就在這裏吧，那邊有兩個旗斗，我們上去吧。誰能活着下來呢？只怕是兩具死屍。」

晦明道：「當年之事已了，難道非再拚個生死不可嗎？」

那老怪咕咕怪笑，道：「在你們而言，大事已了，在我而言，剛剛開始。」

他這話再明白也沒有了，他要還當年的大仇人，一個又一個，第一個仇人，便是晦明禪師。

晦明道：「既然如此，好，請吧。」

那老怪一步一拐，向旗斗走去，看似跛了脚，但走動飛快，比常人快了幾倍。

他一步踏下來，地面上立刻印有一個鞋印，深入土中兩三分，淸晰可辨。

他與晦明雙雙躍上旗斗之中，這旗斗乃是東較場懸掛九門提督將旗之用，兩斗相距十餘尺。

左邊旗斗，大旗迎風飄揚，掛着「九門提督」旗幟。

右邊一個，掛着「大將軍蘭」的旗幟。

旗桿高凡五十尺，旗斗亦高三十尺，旗斗窄狹，僅可容身，這兩名老年高手，憑了輕功，一躍而上。

他們各自藏身一半，鬥將起來。

單明到了此時，才醒了一半，才知道對方來了一名強援，叫做「卡鐵脚」，此刻與師叔上前打鬥去，不由的呆呆的出神。

吳鋒好容易請得師兄到此助拳，滿以為他一到，便可以把羣雄一一殺死，像劏雞宰狗一般，無一可以倖免。（二〇二）

狂熱

·藍黎·

三三：製造機會

「還算你有正義！」鄭小姐拍手說。

「怎樣？怎麼樣方老大……？」高叔朝明各人。

「約他今晚回香港，請吃飯吧？」小風車說。

「那不太重了……」鄭小姐扁咀。

「不……實在還便宜了他！」小風車說。

「怎樣？方老大願意麼？」高叔問。

「他說我又怎會不願意？」方老大攤攤手：「總之一切投降，但我要漢傑兄也一起去的。」

「那當然了，他不去怎行？這次是由於他主持公道，我們纔有得吃的。」小風車大聲。

「免了吧！我感謝就是了，我還想多住一晚。」

「漢傑兄，你真的想做和尚麼？下山吧！和我們一起玩會很開心的。」方老大要求。

「范兄，我們少不了你的，你不下山我們可沒福吃的了。」高叔認真的說。

「你們願意留下來吃頓素菜麼，我希望能夠做個小東道。」

「漢傑，今天我們已經吃了一餐齋，再吃可沒胃口了，而且吃完晚飯才回去會夜了，還是回香港吃頓便飯吧！」小風車說。

「別婆婆媽媽的，快！我們一起下山。」方老大伸手拖他。

「這……」漢傑瞟了琪琪一眼。

「漢傑，假如你沒有特別事，便一起下山吧！」琪琪很大方的說。「別掃了我們的興。」

「好吧！那我立刻去收拾，請等等。」

「還是張小姐說的有力！」鄭小姐說。

「當然囉……」方老大還待說下去。

「我們慢慢散步等他好了。」小風車忙向方老大遞遞眼色，說完便走，將話岔開了。

六個青年人，沿途有說有笑，氣氛十分融和，很自然的，琪琪和漢傑也就很自然的有了談笑，心內的尷尬消除了大半，臨別的時候，小風車有意扯過漢傑低聲說。

「找機會多接近琪琪吧！但千萬別提以往私人感情。」

「……」漢傑莫明其妙地望着她。

「她和鍾士分手了……」她說的僅可聽聞。

「謝謝你！謝謝你！」漢傑喜上心頭。

「拜拜！」「再見！」各人道別。「琪琪，要不要送你回去？」高叔說。

「不必了，時間還早，你以為我是小孩麼？」

市井風雲

孟英

一〇八：佢話要搞夜總會

水蛇曰：「細佬，呢層你唔駛担心，大公子有通天本領，皇氣裏面有我地嘅人，差館佬嘅捕頭同軍裝兩粒花嘅都有，我地有靠咁上下實力，又點做得過江龍嘅呢度落棗，如果佢唔掂，有我同你搞掂。」

雲姐曰：「呢條橋好絕，係對大哥洪嘅絕招，但冇得頂者，如果佢郁你，佢即是唔想撈嘅。」

馮慶群曰：「呢一招好應棍者，冇話唔掂嘅，唔通大哥洪有九條命者乎？」

雲姐曰：「呢件事要從速去做，事關羅拔有時要出去接生意，難免會同大哥洪班人碰頭。」

馮慶群曰：「最多一個禮拜，羅拔呢件事一定搞掂，係呢，水蛇你以前咪話有個表哥嘅？」

水蛇曰：「冇錯，好紀嘅添，係姑表嚟嘅，佢叫王昌，曾經做過舞女大班，後來同大哥洪搞魚蛋檔。」

馮慶群曰：「咁就啱勒，我想喺尖沙咀一帶搞間夜總會，搵佢帮我手，唔知佢肯唔肯制？」

水蛇曰：「我諗佢會肯制嘅，佢也會問過我，有好路數介紹吓佢，睇嚟拍住大哥洪都冇乜前途。」

馮慶群曰：「一於搵佢嚟傾吓，添晚我請食飯，如果佢過嚟帮我手，至少可以拆散佢同大哥洪嘅關係，佢個架步又俾我地炸左，少左個招積，想起爐灶都幾難，事關呢舖嘢，冇經驗係唔做得者也。」

水蛇曰：「但我要聲明在案，雖然我同佢係老表，咁多年來冇行埋，唔知佢靠唔靠得住嚟。」

馮慶群曰：「搞夜總會係做生意，搵佢嚟管理，俾個經理佢做，金鷹幫嘅組織同花會都唔能夠俾佢知道者，我要喺呢度搞間歐亞跨國公司，以董事長兼總經理身份混入上流社會，一係唔搞，要搞就搞得盡佢的，正邪兩道大小通吃，你個老表只當我係一個大老細，如果你地唔洩漏金鷹幫組織嘅秘密，佢係唔會知道，等慢慢觀察佢絕對忠心於我個陣，然後至作打算。」

水蛇曰：「有關幫會嘅事，我當然保密，既然大公子有意提拔佢，我揀日就同佢傾吓。」

馮慶群曰：「你幾時搵到佢就幾時請佢食晚飯，只係我地三個人，其他人不必到場。」

京華感舊錄

周簡段

趙紫宸的「玻璃聲」集

案頭放着一冊「玻璃聲」集，這是當年趙紫宸先生送給筆者的禮物，裏面刊載了他從一九二二年——一九三八年所寫的詩和詞。雖然年代久遠，書已發苦變色，但封面的灑金磁箋還是那麼鮮血，上面的大字題簽是非常有力。這是一本鉛印墨排的綫裝書，非常別緻。趙先生取名「玻璃聲」，他自己說：「名家之詩，固可擲地作金聲，余之所作，不敢謂金聲而玉振，考其音響，其或有玻璃之聲乎？」這個名字也很有一番含義。

翻開書，筆者的心就飛到了紅牆黃瓦，綠樹白塔的北京。那些吟咏碧雲寺、臥佛寺、頤和園、玉泉山、鷲峰、香山的詩句不正是從前非常熟悉的景物麼？詩中還有詠燕大校園的詩，如「大風經燕京校場」一詩中說：「……將開檢葉梅花落，欲隨圖書館閣溫；一路窮黃能有戰，千燈慘白夜無魂。……」憶昔在燕大圖書館作夜自習，坐在半圓形的圈椅裏，桌燈是一樽兩頭半圓形銅罩的枱燈，屋外括起了七級大風，呼呼狂風捲起陣陣風沙，撒打在圖書館的紗窗上，那情景就如詩所說的，令人難忘，詩中還提到一些人物，如陸志韋先生，詩中幾處提到他的愛女趙蘿蕤，並有注：「蘿蕤時年十二，聰慧能作小說。」一如果筆者沒有記錯的話，趙、陸兩家說了乾親，蘿蕤還叫陸先生為「寄父」呢，而陸也非常喜愛趙的長子趙景心，有一次陸帶景心兄去臥佛寺春遊，兩人一路騎車，不慎摔倒，陸下巴上的傷痕就是那次跌傷留下的。

趙先生在燕大除在宗教學院講神學外，還開過陶、杜詩的課。早年他在英國牛津大學也講過中國詩詞課，從「玻璃聲」看，他的詩有濃厚的宋詩味道，顯然他是宗陸游的詩的，難得的是他還體察社會風情，有些詩深刻地描寫了勞動人民的生活，現錄其「洋車夫言」一詩如下：

一日飾圓十里程，拚將性命委街塵；奔來鼻汗風沙厲，老去遊魂涕淚頻；縱有兒啼從索食，那堪屋漏更藏身？同胞四萬萬有餘萬，除却自家孰是親？

據說趙先生已於一九七九年十一月二十一日逝世，享年九十一歲。近有香港回內地探親者遭會到寬街趙先生家中探望，其長子趙景心現年六十七歲，在北京外貿學院任教。當年趙師寵愛的嬌憨女兒趙蘿蕤，現年七十三歲，是北京大學教授，中國著名的外國文學家。

古事何奇

雅名

倪春岩

跟着又伏在地上，低聲飲泣。

倪春岩朝那女人打量了一眼，即覺得她態度妖蕩，並非善類。於是厲聲對她說：「我到你家裏來，並沒有其他的因由，不過，昨天夜裏，我卻夢見你的丈夫，全身赤條條的，染滿鮮血，一味跪在我的床前，說是給你殺害，無辜慘死，哭着請求我替他伸冤，這件事情究竟是怎樣的，你最好就從實招來！」

那女人聽到倪春岩這麼的說，連忙站起身，走到屏風後面，口出惡言，說是倪春岩生安白造，有意誣害她。

倪春岩見到她這般潑辣，益發相信她不是一個好人，跟着，便差人走去把族長和她的兩三個隣居找來，分別向他們查問，可是他們的回話，却跟保長說的差不多，再三查詢，仍舊茫無頭緒。

倪春岩心心不忿，決定查個水落石出。首先，他認為必須開墓啓棺，以證實所聽到的話言。不過，當他提出這項建議時，大家都期期以為不可，因為假如開啓墓棺出找不到什麼證據，那麼對他就會非常不利。

倪春岩勝珠在握似的笑着說：「我是個窮獵人罷了，僥倖獲中科舉，被委任為這裏的地方官。要是碰到了冤獄，也不替死者伸雪，即使做了地方官，人們也不會對你歌頌的。現在，我已經決定這樣做了，如果檢驗找不到證據的話，那我依然那般甘心，甚至粉身碎骨，我也不會後悔的。」

到了第二天，倪春岩便帶着族長和那女人的三幾名隣居，逕自上山開墓啓棺。由於當時天氣仍冷，某甲的屍體沒有絲毫損壞，仵工依了倪春岩之吩咐，由頭到脚，由腹而背，細意檢查。（二）